

LES DIPLOMATES DE MANTOUE  
A LA COUR DE FRANCE  
(1501-1559)

EXTRAITS DE LA CORRESPONDANCE DIPLOMATIQUE CONSERVEE AUX  
ARCHIVES D'ÉTAT DE MANTOUE

choisis et édités par Monique Chatenet et Francesca Mattei

Avec la collaboration de Marc Hamilton Smith,  
Luisa Capodici, Vanna Manfré et Jan Sammer

**VOLUME IV**  
**(1550- 1559)**

Paris  
Cour de France.fr  
2024

<https://cour-de-france.fr/article6970.html>

## TABLE DES MATIERES

Dépêches retenues .....	6
1. 1550, 15 janvier, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	6
2. 1550, 14 février, Paris. Ercole Strozzi à Francesco III Gonzaga.....	7
3. 1550, 23 février, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Francesco III Gonzaga.....	8
4. 1550, 19 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	9
5. 1550, 5 juin, Saint-Germain. Costanzo di Preti à Guglielmo Gonzaga, nouveau duc de Mantoue...	10
6. 1550, 9 juin, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Giuglielmo Gonzaga. ....	11
7. 1550, 13 juin, Saint-Germain. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo.....	11
8. 1550, 14 juin, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	13
9. 1550, 27 juin, Saint-Germain. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo.....	14
10. 1550, 27 juin, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	15
11. 1550, 12 juillet, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	16
12. 1550, 1er août, Saint-Germain. Giovanni Pietro Conegrani à Sabino Callandra. ....	17
13. 1550, 2 août, Saint-Germain. Costanzo di Preti à Margherita Paleologo.....	19
14. 1550, 3 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo. ....	19
15. 1550, 4 août, Saint-Germain. Giovanni Pietro Conegrani à Margherita Paleologo. ....	21
16. 1550, 5 août, Saint-Germain. Domenico Achille à Margherita Paleologo.....	23
17. 1550, 6 août, Paris. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.....	24
18. 1550, 31 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo. ....	26
19. 1550, 1er septembre, Saint-Germain. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.	27
20. 1550, 6 septembre, Saint-Germain. Costanza de Preti à Margherita Paleologo.....	30
21. 1550, 1er octobre, Rouen (anon).....	30
22. 1550, 12 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.....	37
23. 1551, 16 février, Villelouet . Costanzo de Preti à Guglielmo Gonzaga. ....	39
24. 1551, 24 février, Villelouet. Francesco Borsieri à Sabino Calandra .....	39
25. 1551, 12 mars, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo. ....	40

26. 1551, 13 avril, Amboise. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.....	41
27. 1551, 11 mai, Tours. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo. ....	42
28. 1551, 25 mai, Saumur. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo. ....	42
29. 1551, 12 juin, La Guerche-en-Bretagne. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo. ....	43
30. 1551, 14 août, Blois. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo .....	44
31. 1551, 28 août, Melun. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo. ....	45
32. 1551, 6 décembre, Melun. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo .....	46
33. 1551, 20 décembre, Blois. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga. ....	48
34. 1551, 28 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo .....	49
35. 1552, 8 janvier, Blois. Francesco Borsieri à Sabino Calandra .....	51
36. 1552, 8 janvier, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.....	52
37. 1552, 8 avril, Reims. Antonio Maria Gentile à Sabino Calandra.....	53
38. 1552, 26 avril, Châlons-en-Champagne. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo. ....	55
39. 1552, 3 juin, Châlons-en-Champagne. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.	56
40. 1552, 3 juillet, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	58
41. 1552, 23 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo. ....	58
42. 1552, 23 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Sabino Calandra. ....	59
43. 1552, 14 novembre, Amboise. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo .....	61
44. 1553, 25 janvier, Amboise. Antonio Maria Gentile à Margherita Paleologo.....	62
45. 1553, 17 février, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	63
46. 1553, 20 février, Amboise. Antonio Maria Gentile a Sabino Calandra. ....	64
47. 1553, 22 février, Amboise. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo. ....	66
48. 1553, 6 avril, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	68
49. 1553, 6 avril, Poissy. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	69
50. 1553, 10 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calendra .....	70
51. 1553, 10 avril, Paris. Ippolito Gonzaga à Margherita Paleologo. ....	71
52. 1553, 26 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calandra. ....	72
53. 1553, 23 mai, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calandra. ....	73

54. 1553, 26 mai, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga. ....	74
55. 1553, 10 juin, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	75
56. 1553, 4 octobre, Villers-Cotterêts. Leonardo Arrivabene à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo .....	76
57. 1553, 16 novembre, Gonesse. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	77
58. 1553, 16 novembre, Senlis. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.....	78
59. 1554, 22 mai, Compiègne. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	79
60. 1554, 23 septembre, Villers-Cotterêts. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.....	80
61. 1555, 19 février, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo. ....	81
62. 1555, 27 février, Paris. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	83
63. 1555, 9 mars, Paris. Stefano Guazzo à Sabino Calandra.....	84
64. 1555, 15 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga.....	84
65. 1555, 15 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.....	85
66. 1555, 19 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo. ....	86
67. 1555, 11 juin, Fontainebleau. Francesco Agnello à Margherita Paleologo.....	87
68. 1555, 19 juin, Ecoeu. Francesco [Borsieri] à Margherita Paleologo.....	87
69. 1555, 14 juillet, Saint- Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	88
70. 1555, 1er octobre, Villers-Cotterêts. [Ercole Strozzi] à Guglielmo Gonzaga.....	89
71. 1555, 30 octobre, Villers-Cotterêts. Domenico Achille à Guiglielmo Gonzaga et Margherita Paleologo.....	89
72. 1555, 14 novembre Crépy-en-Valois. Domenico Achille à Sabino Calandra.....	90
73. 1556, 6 janvier, Blois. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga. ....	91
74. 1556, 9 janvier, Blois. Domenico Achille à Margherita Paleologo.....	92
75. 1556, 6 mai, Blois. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.....	93
76. 1556, 7 mai, Blois. Domenico Achille à Ercole Gonzaga,et Margherita Paleologo (AG 648).....	94
77. 1556, 15 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	95
78. 1556, 25 juin, Melun. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	96
79. 1556, 26 juin, Fontainebleau. Domenico Achille à Margherita Paleologo. ....	96
80. 1556, 6 juillet, Fontainebleau. Domenico Achille à Sabino Callandra.....	98

81. 1556, 8 juillet, Fontainebleau. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo.....	99
82. 1556, 22 juillet, Chantilly. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo. ....	100
83. 1556, 23 juillet, Chantilly. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo. ....	100
84. 1556, 3 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	101
85. 1556, 4 août, Paris. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.....	102
86. 1556, 13 août, Paris. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.....	103
87. 1556, 9 octobre, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	104
88. 1556, 9 octobre, Paris. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.....	105
89. 1556, 22 octobre, Paris. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo .....	106
90. 1556, 23 octobre, Paris. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo.....	107
91. 1557, 25 janvier, Poissy. Vespasiano Bobba à Margherita Paleologo. ....	108
92. 1557, 20 février, Paris. Antonio Maria Gentile à Sabino Calandra.....	109
93. 1557, 1er mars, Paris. Domenico Achille à Sabino Calandra.....	110
94. 1558, 26 avril, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	111
95. 1558, 16 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	113
96. 1558, 12 octobre, Amiens. Leonardo Arrivabene à Guglielmo Gonzaga. ....	114
97. 1558, 22 décembre, Poissy. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	115
98. 1559, 26 janvier, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	116
99. 1559, 7 mars, Paris. Benedetto di Benedetti à Lodovico Gonzaga .....	117
100. 1559, 16 mars, La Ferté-Millon. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	118
101. 1559, 26 avril, Moret. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	120
102. 1559, 26 avril, Moret. Ercole Strozzi à Francesco Tosabezzo .....	120
103. 1559, 6 mai, Paris. Stefano Guazzo à Francesco Tosabezzo.....	121
104. 1559, 8 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	121
105. 1559, 13 mai, Paris. Vincenzo Guerrieri à Guglielmo Gozaga .....	122
106. 1559, 23 mai, Paris. Vincenzo Guerrieri à Guglielmo Gonzaga .....	124
107. 1559, 30 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	126
108. 1559, 19 juin, Paris. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga.....	127

109.	1559, 23 juin, Paris. Annibale Piazza à Guglielmo Gonzaga.....	128
110.	1559, 23 juin, Paris. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga.....	132
111.	1559, 27 juin, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	134
112.	1559, 30 juin, Paris. Vincenzo Guerrieri à Guglielmo Gonzaga. ....	135
113.	1559, 1 <sup>er</sup> juillet, Paris. Lodovico Gonzaga à Guglielmo Gonzaga. ....	136
114.	1559, 7 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	139
115.	1559, 9 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	140
116.	1559, 10 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	140
117.	1559, 20 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.....	141
118.	1559, 28 juillet, Saint-Germain. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	142
119.	1559, 8 août, Paris. Stefano Guazzo à Margherita Paleologo. ....	143
120.	1559, 13 août, Paris. Ercole Strozzi à Francesco Tosabezzo .....	144
121.	1559, 13 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga. ....	145
122.	1559, 16 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	147
123.	1559, 29 septembre, Bar-le-Duc. Girolamo Belletti à Francesco Tosabezzo.....	148
124.	1559, 30 septembre, Bar-Le-Duc. Sigismondo Gonzaga à Guglielmo Gonzaga .....	149
125.	1559, 23 octobre, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	150
126.	1559, 12 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga .....	151

# Dépêches retenues

## 1. 1550, 15 janvier, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.

Le 12 janvier, mariage d'une fille de Jane Flemming, gouvernante de Marie Stuart. Combat à la barrière dans la salle du château de Saint-Germain en présence du dauphin (6 ans) et de la reine d'Ecosse (8 ans). Les combattants sont notamment Lodovico Gonzaga (10 ans) et Henri-Robert de La Marck (9 ans), qui portent les couleurs du dauphin : incarnat, vert et blanc, et un casque orné d'un cimier en forme de dauphin. Lodovico porte aussi un voile orange que lui a donné Elisabeth de France (4 ans 1/2). Après un tour d'honneur, les combats commencent. Lodovico se distingue à l'épée. Puis le tournoi fait place au bal. Elisabeth désire danser avec Lodovico. Le roi a fait venir le maître d'armes Hector pour donner des leçons deux fois par jour aux pages et à Lodovico, qui ne délaisse pourtant pas l'étude et les leçons de danse.

(ASMn, AG 643)

*Travaux historiques* : MADDALENA et ROMANI 1984 ; CHATENET 2008 (2) ; VIALON 2019 ; VIALON 2023.

*Sujets évoqués* : mariage (fille de Jane Flemming) ; tournoi (d'enfants) ; combat à la barrière (épée, pique) ; couleurs (du dauphin) ; danse : marque de faveur (Lodovico Gonzaga) ; leçon d'escrime ; leçon de danse ; éducation des princes.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> Oss<sup>ma</sup>

All' dodeci del presente, per il maritaggio d'una figliola<sup>1</sup> della governatrice della Regina de Scoccia<sup>2</sup>, si è combattuto la barera qui da alquanti gentilhomini et paggi d'honore, dove da sua Ecc<sup>tia</sup><sup>3</sup> è stato imposto all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>4</sup> che dovesse combattere com il figlio di Mons<sup>r</sup> della Marchia<sup>5</sup>, e che portasse li suoi colori, e così è comparso tutto armato com un tonnetto di toca d'oro incarnata passato de toca d'oro verde et bianca che tali sono gli colori di Mons<sup>r</sup> delfino, e sopra la celata un pennacchio in foggia di delfino, pur delli medemi colori, com uno vello ranzo accomodato, qual da M<sup>ma</sup> Isabella<sup>6</sup>, prima figliola di Sua M<sup>ta</sup> gli era stato per favore donato, e così com doi tamburri et un fifaro in anti vestiti di cendalo alli medemi colori, comparse in sala, dove era il delfino, Regina di Scoccia, figliole dil Re e tutta la corte, com la piccha in spala, compagnato da tutti quelli paggi d'honore che dovevano combattere, qualli a dui a dui armati com le suoi picche in spala, ma senza veruna livrea, gli andavano nanti, e doppoi cinque gintilhomini com le bande delli colori medemi, andavano presso Sua S<sup>ia</sup>, e così fatta reverenza a S. Ecc<sup>ia</sup>, e dato una volta intorno alla sala, si fermò, sin tanto che Mons<sup>r</sup> d'Omires<sup>7</sup> venne a dire come pareva a S. S<sup>ia</sup> di combattere che si staseva a lui, e così fu il primo a menar le mani, dove si portò gintilissimamente, e massime allo stocco, e se dicesse che gli homini non l'hanno combattuto così com ragione, forse non fallirei basti che d'ognuno è statto comendato. Finito poi il torneo, si principiò a sonare, dove tutti così armati danzorno un ballo, e M<sup>ma</sup><sup>8</sup> volse ballare com l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, et era raggione puoi ch'havea fatto honore al suo favore, sì come farà ancor di meglio /2/ a V. Ecc<sup>a</sup> S. come ne spero in N<sup>ro</sup> S. Iddio per in gran principio a che si è incaminato, la M<sup>ta</sup>. del Re ha fatto vennir maestro Hettor<sup>9</sup> a star qui per insegnar al S<sup>r</sup> Lodovico e a questi paggi d'honore, e così ogni giorno doi volte S. Ecc<sup>ia</sup> si essercita de diverse sorte d'arme, non mancando mai però del suo studio, sollicita ancor il ballare, la servitu a Mons<sup>r</sup> e sì come di già ne ho scritto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla qual umilmente bascio le mani.

Da S<sup>to</sup> Germano alli XV di gienaro M D L.

---

<sup>1</sup> Peut-être Mary Fleming ?

<sup>2</sup> Jane Stuart dite Jane Flemming, fille naturelle de Jacques IV d'Ecosse., maîtresse d'Henri II dont elle eut un fils.

<sup>3</sup> Le dauphin

<sup>4</sup> Lodovico Gonzaga

<sup>5</sup> Henri-Robert de La Marck, 1540-1574, fils de Robert IV, maréchal de France.

<sup>6</sup> Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

<sup>7</sup> Jean d'Humières.

<sup>8</sup> « Madame » désigne ici Elisabeth de France, fille aînée du roi.

<sup>9</sup> Maître d'armes mantouan.

Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ria</sup>, devotissimo servitore

Leonardo Arrivabene.

## **2. 1550, 14 février, Paris. Ercole Strozzi à Francesco III Gonzaga.**

1. Réception de lettres. Le 2 février, jour de la chandeleur, baptême d'Henri de Guise, fils de François de Guise, duc d'Aumale et d'Anne d'Este. Les parrain et marraine sont le roi et sa sœur Marguerite. Festin solennel suivi de mascarades. Le roi, costumé en Mercure, est accompagné du duc d'Aumale. — 2. Le lendemain, combats à pied et à cheval et le surlendemain, mardi 4 février, escarmouche dans une prairie près du château de Fontainebleau. — 3. Lundi 10 février, le roi quitte Fontainebleau pour se rendre à Nemours et Montargis où la cour fêtera le carnaval. Puis il retournera à Fontainebleau jusqu'à Pâques. — 4. Plainte contre le trésorier ducal qui doit à l'ambassadeur plusieurs quartiers de sa solde.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : Baptême (Henri de Lorraine Guise) ; festin ; danse ; mascarade ; tournoi ; combat à pied et à cheval ; escarmouche ; Mercure (costume de mascarade) ; difficultés financières.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Per la mia antecedente delli 18 genaro, li dissi della recepta delle di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> data il 23 dicembre et delli avisi di Vinegia<sup>10</sup>. Hora non mi resta a dire a V. Ill<sup>ma</sup> se non come il giorno dell'ceriola fu fatto il baptesmo del figliolo di Mons<sup>r</sup> d'Omala<sup>11</sup>, quale fu fatto con grandissime solenità et pompe. Su M<sup>ta</sup> lo tenne sul fonte insieme con Madama Margherita<sup>12</sup> et Mons<sup>r</sup> de Ghisa<sup>13</sup>, dove di poi il baptesmo che fu circa un' hora di notte, si fece un bellissimo banchetto al qual antervenue Sue M<sup>ta</sup> et tutti li precncipi della corte et tutti li ambasciatori, eccetto il Nuntio<sup>14</sup>, quale poi la morte di S. S<sup>ta</sup><sup>15</sup> non è mai stato in corte. Così, finita la cena, si dansò sin' apresso meggia notte con grandissima allegrezza, dove Sua M<sup>ta</sup> et Mons<sup>r</sup> de Omala<sup>16</sup> con molti altri precncipi facero di bellissimi maschere con vestimenti richissimi, et Sua M<sup>ta</sup> quella sera era vestito da Mercurio di tela d'oro, et seco vi era Mons<sup>r</sup> de Omala.

[2] Il giorno seguente fu fatto infiniti giuochi d'arme a piedi et a cavallo che fecero bellissima vista, dove in tutti Sua M<sup>ta</sup> intervenne. L'altro giorno che fu il martedì, fecero fora dil castello di Fontanableo sopra alcune bellissime pratarie una scaramuza molto bella et ben concertata, alla quale Sua M<sup>ta</sup> non intervenne, ma bene tutti li precncipi di questa corte, et così quel giorno fono finiti li bagordi, quali sono stati così honorati et sontuosi, come fossero stati per un primo genito di Sua M<sup>ta</sup> al iuditio de ogn'uno./2/

[3] Sua M<sup>ta</sup> partí lunedì proximo passato che fu il 10 dil presente di Fontanableo per andare a Nemors et a Montargi dove farà il carnevale, et dopoi se ne ritorna a Fontanebleo dove se indico habbia a fare la pasqua ; dil resto non ci è altro di novo.

[4] Son sforzato dolermi con V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> del pocho ordine ch'il S<sup>r</sup> suoi thesoriero sin' hora ha dato di pagharmi li mei quartieri, essendo gia 3 mesi che io mi trovo senzo un soldo per non mi essere paghati li miei quartieri a tempi debiti, ove io suplico V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che volendo che io seguiti questa corte volia dare commissione che li mie quartieri me siino paghati in tempo et non stentarmi de due o tre mese, come fin qua il S<sup>r</sup> thesoriero ha fatto, dove hora me ne trovo haver grandissimo danno, come al S<sup>r</sup> thesoriero ho scritto per non fastidire V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandogli le mane, me raccomando. Di Parigi, il 14 februaryo 1550.

D. V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. Humilissimo et fidel servitore Hercule Strozza Ambasciatore.

<sup>10</sup> Venise.

<sup>11</sup> Henri Ier de Lorraine-Guise, dit le balafré.

<sup>12</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>13</sup> Claude de Lorraine, duc de Guise, † 12 avril 1550.

<sup>14</sup> Michele Della Torre.

<sup>15</sup> Mort du pape Paul III (Alexandre Farnèse) en novembre 1549

<sup>16</sup> François de Lorraine-Guise, duc d'Aumale puis duc de Guise.



### 3. 1550, 23 février, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Francesco III Gonzaga<sup>17</sup>.

1. Carnaval à Saint-Germain. Course de bague des compagnons du dauphin en deux bandes de 12 dans le parc, par un froid extrême et un vent glacial. Le dauphin n'était pas présent à cause du froid. Lodovico Gonzaga se comporte comme un vrai capitaine d'une bande d'enfants costumés en Suisses. Le soir, mascarade. Six pèlerins, dont les enfants La Mark, l'écuyer du dauphin, le gouverneur Arrivabene et Costanza de Preti. Détails des costumes. Ils tiennent des petites bouteilles d'eau parfumée et des bouquets de fleurs accompagnés de devises latines sur le thème de l'amour. Ils font la révérence au dauphin, puis Lodovico présente son bouquet à Elisabeth de France et à Marie Stuart. Le bal commence. Lodovico danse avec Elisabeth. — 2. Le premier jour de carême, le dauphin demande que Lodovico, les fils La Mark et ses pages courent à nouveau la bague en deux bandes de six. Détail des costumes. — 3. Liste des six devises latines portées à la mascarade.

(ASMn, AG 643)

Transcription de Vanna Manfré. *Travaux historiques* : CHATENET 2008 (2).

*Sujets évoqués* : carnaval ; course de bague (enfants de la maison du dauphin) ; costumes de joutes ; suisses, mascarade ; costumes de mascarade ; pèlerin ; eau parfumée (aqua ranza) ; devises latines ; couleurs (livrées) ; mauvais temps.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> mio S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> Osser<sup>mo</sup>,

[1] Questa solo sarà prima per fare la debita reverentia a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> et darle aviso del ben stare dell' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>18</sup>, poi per avisarla del carnevale qui fatto, nel quale per le pioggie et continovi venti non s'è potuto fare cosa buona, se non ch'l giorno di carnevale con uno vento grandissimo et frazza, se corse da dodeci cavaglieri armati all'anello con grandissimo freddo di quelli che erano a vedere, et questo fu nel barco<sup>19</sup>, dove Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> lo delfino<sup>20</sup> n'era in letica, qual però non vene se non cessata la frazza. Li cavaglieri corsero tre lancie per uno et fra tutti lo portorno molte volte con tutto ch'l'anello fosse assai grande. L' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico fu capitaneo de otto a dieci putti vestiti alla svizzera, quali per lo freddo parevano tutti amalati. El S<sup>r</sup> Lodovico III<sup>mo</sup> era a cavallo col suo tabbaro di scarlato et inanzi havea li detti putti co' uno che li portava una mazza, et tutti questi furono paggi d'honore ; le livree erano incarnato et negro con tamburi et fiffari, et così sei cavaglieri ; gl'altri sei erano guarniti sopra l'arme di corammo dorato. La sera poi, l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico fece una mascarata de sei peregrini, tra quali furno dui figli di Mons<sup>r</sup> della Marscia<sup>21</sup>, el M<sup>ro</sup> da stalla di Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>o</sup><sup>22</sup>, el nostro S<sup>r</sup> governatore<sup>23</sup> et M. Costanzo<sup>24</sup>, tutti sei erano vestiti di negro con sagli listati di tolla d'argento a spina pesce, gli tabbaretti di veluto negro foderati di tella d'argento, gli capelli di tella d'oro ranza con le scarpe del medesimo, gli bordoni negro co'gli drappeselli di tela d'argento et con una bocalina d'acqua nanfa et mazzi di garofoli con tavoletti scritti di motti latini, et così guarniti accompagnati d'un tamburo et fiffaro, andorno a Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> et fattele le debite reverenze. L' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico gli presentò uno mazzo di garoffoli perfumato d'acqua nanfa et compositione parimenti alla sorella Madama Isabella<sup>25</sup> et alla Regina di Scozia<sup>26</sup>, et così fecero gl'altri a diverse damiselle et S<sup>re</sup> /2/ ciascuno poi sparse l'acqua sopra sue maestrii et damiselle et gentilhomini. Comminciato el sono per balare, l' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico pigliò Madama Isabella, il più grande della Marscia<sup>27</sup>, la Regina di Scozia, l'altro<sup>28</sup> l'altra figlia<sup>29</sup> di Sua Maestà X<sup>ma</sup>, et S<sup>r</sup>

<sup>17</sup> Francesco III Gonzaga est mort le 22 février 1550, mais il ne semble pas que Borsieri l'ait déjà appris.

<sup>18</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>19</sup> Parc du château de Saint-Germain.

<sup>20</sup> Futur François II.

<sup>21</sup> Henri-Robert de La Marck et Charles-Robert comte de Maulévrier ?

<sup>22</sup> Grand écuyer du dauphin.

<sup>23</sup> Leonardo Arrivabene

<sup>24</sup> Costanzo di Preti

<sup>25</sup> Elisabeth de France

<sup>26</sup> Marie Stuart

<sup>27</sup> Henri-Robert de La Marck

<sup>28</sup> Charles-Robert de La Marck ?

<sup>29</sup> Claude de France

governatore la damisella di Perone<sup>30</sup>, gli altri quelle che alloro più piaquero, et balato che fu tre de suoi balli, el S<sup>r</sup> governatore si partì, et poi vestito de suoi soliti panni, ritornò di sopra, et io restai in camera.

[2] Il primo poi di quaresima, doppo desinare, mi bisognò andare a Parigi, et per esser bel tempo, Mons<sup>f</sup> Ecc<sup>mo</sup> lo delfino volse che'l Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico con cinque paggi d'honore ch'esso havea vestiti d'una livrea di raso morello tagliato con sotto tella d'oro ranza con pennacci nelle celade de medesime colori, corse all'anello contro sei altri, con quello della Marscia con tonelletti di tela d'argento, et dicono ch'l S<sup>r</sup> Lodovico si portò bene, il che non penso fossi altrimenti, accomodandosi molto bene sotto l'arme. Hormai comincia a domesticarse con Mons<sup>f</sup> Ecc<sup>mo</sup> et ragiona et passeggia seco di molto pezzi, et mostra volerle molto bene.

Altro per hora non mi occorre, se non supplicare V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> tenermi in sua bona gratia, nella quale, basciandole le mani con debita reverenza, humilmente mi raccomando.

Di San Germano lo 23 di febraro del 1550.

Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore.

Francesco Borsieri.

[3] *Per lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lod<sup>co</sup>* : Quidnam me puerum amore capi miramini? quando Deus ipse Puer est.

*Per uno della Marccia* : Priusquam Amoris semitas ingrediare, ipsi statui supplicare.

*Per l'altro dela Marccia* : Ne postea flamarum pēniteat, Amorem consultum abeo,

*Per lo M<sup>o</sup> di salla* : Amoris impatiens peragro, si pietatem invenire queam

*Per lo S<sup>r</sup> governatore* : Quod Catheris exolutus sum amoris, hanc ipsi novi tabellam

*Per messer Costanzo* : Quem matronae illustres peregrinari intuemini, amore, me miserum, cogitur ingratę.

#### **4. 1550, 19 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

1. Giovanni Battista Novarino (Fra Zambattista), confesseur de Lodovico, doit se rendre à Mantoue et apportera des nouvelles de Lodovico à sa mère. — 2. Envoi de comptes. Le roi et la reine sont à Saint-Germain. La reine doit y accoucher. — 3. Le dauphin a demandé que Lodovico quitte son deuil [de son frère aîné], comme on espère qu'il le fera au lever du dauphin. — 4. Envoi des mesures de Lodovico. — 4 *Post-scriptum*. Madame d'Humières a demandé par deux fois à Borsieri le coût de quatre colonnes de lit sculptées et dorées qu'elle voudrait commander en Italie car la dorure y est de meilleure qualité qu'en France. Borsieri se demande si c'est une manœuvre pour se les faire offrir. Il s'en remet à l'avis à la duchesse de Mantoue.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : maison de l'ambassadeur de Mantoue (comptes) ; lever (cérémonie) ; faveur ; lit (colonnes sculptées et dorées) ; accouchement (Catherine de Médicis) ; deuil (de Lodoico Gonzaga).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Mad<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> osser<sup>ma</sup>,

[1] Il Reverendo Padre<sup>31</sup> confessore dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>32</sup> et di tutti noi, apportatore di queste, mi leva la fatica di scrivere lo bene stare di Sua S. Ill<sup>ma</sup>, perché da esso V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> a pieno se ne potrà informare, havendo mandato a torlo a posta da Parigi a San Germano, acciò, vedendo Sua S. Ill<sup>ma</sup>, ne potesse più sicuramente et longamente ragionare con V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, rimettendomi adunque, di ciò ad esso.

<sup>30</sup> Marie de Gondi, fille d'Antoine de Gondi, seigneur du Perron et de Marie-Catherine de Pierrevive. Dame d'honneur d'Elisabeth et Claude de France.

<sup>31</sup> Giovanni Battista Novarino

<sup>32</sup> Lodovico Gonzaga.

[2] Le dirò solo che qui incluse saranno tutte le spese pagate del 49 per via de mandati colla limosina de sei mesi che l'altra la mandai per M. Domenico dalla Mirandola<sup>33</sup>; la spesa del 50 farò di mandarla per lo R<sup>do</sup> P. fra Giovanni Battista Novarino. Gli quinterni delli tre mesi passati per lo vivere di casa non gl'ho anchora havuti, spero mandarne la copia per lo sudetto padre che hora si trova in Bertagna. Tengo per certo V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> esser avisata della venuta de Sue Maestadi qui, dove credesi che la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>34</sup> farà lo suo parto<sup>35</sup>.

[3] La M<sup>ta</sup> del Re a preghiere di /2/ Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> lo delfino<sup>36</sup> che fu motto della S<sup>ma</sup> Regina, comandò hieri sera che l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico si levasse el duolo<sup>37</sup>, over corotto, come spero si farà questa mattina nel levare da letto, che farà Sua S. Ill<sup>ma</sup> delle amorevolezze, favori, che da sue M<sup>di</sup> et altri S<sup>ri</sup> et baroni de Francia, oltre che credo ch'el S<sup>r</sup> governatore<sup>38</sup> gliene scriva, gli intenderà a boca dal presente Padre la qui inclusa misura e quella dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, cioè della sua grandezza. Un'altra volta, le mandarò anchora quella della grossezza; et a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> bascio le mani et in sua buona gratia humilmente et con debita reverentia mi raccomando.

Di San Germano, lo 19 d'aprile del 1550

Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore

Francesco Borsieri.

[4] Poscritta. : Madama d'Umeres<sup>39</sup> gia due volte m'ha dimandato quanto costarebbono quattro collone da lettiera lavorate et intagliate a qualche bello disegno che fosseno, tutte<sup>40</sup> dorate colli pommi. Io gl'ho risposto che non lo so, ma che bisognarebbe haver la longhezza et grossezza et la fozza sua, ma non me l'[h]a datta, se non che dice che le vorebbe fare fare in Italia perché l'oro si mantiene meglio sopra, che non fa a queste che si fanno in Franza. Non so se me lo dica per vedere se lo S<sup>r</sup> Lodovico Ill<sup>mo</sup>, sapendolo, glielle volesse far fare et che fosse uno stratagemma, però io non glien'ho mai detto parola, se a V. S. pare di toccarne una parola a Sua Ecc<sup>a</sup>, mi rimetto a lei et di nuovo le bascio la mano.

## **5. 1550, 5 juin, Saint-Germain. Costanzo di Preti à Guglielmo Gonzaga, nouveau duc de Mantoue.**

Divertissements à l'occasion de l'arrivée du roi de Navarre à la cour. Délicieux spectacle de combats d'animaux féroces dans la ménagerie de Saint-Germain. Combat des pages et de Lodovico Gonzaga contre un bastion de bois entouré de fossés.

(ASMn, AG 643)

Voir aussi la lettre de Montmorency du 11-08-1549.

*Sujets évoqués* : combats d'animaux sauvages ; animaux sauvages ; bastion éphémère (pages)

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duccha patron mio oss<sup>mo</sup>,

Non ho cossa nuova a dir a v<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> chi valia, se non che per la venuta del Re di Navara<sup>41</sup> si è fatto molti spassi, i quali sono tutti piaciutti, ma il più dilettevole è stato de una batalia de leoni e orsi e tigre e dui torri ferozisimi. Tuti questi animali erano in una gran corte<sup>42</sup> serata intorno de muraglie, e così dui leoni e 4 orsi e due tigre o leopardi per dir melio se sono atacati in siema, che è statto il più bel spasso del

<sup>33</sup> Domenico Pico Della Mirandola.

<sup>34</sup> Catherine de Médicis.

<sup>35</sup> Naissance du futur Charles IX à Saint-Germain le 27 juin 1550.

<sup>36</sup> Futur François II.

<sup>37</sup> Lodovico porte le deuil de sin frère Francesco III Gonzaga, duc de Mantoue, mort le 22 février précédent.

<sup>38</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>39</sup> Françoise Le Josne, épouse de Jean d'Humières.

<sup>40</sup> « Tutti » souligné.

<sup>41</sup> Henri II d'Albret.

<sup>42</sup> Château de Saint-Germain, ménagerie.

mondo. Vi era il Re et il Re di Navara et tanti altri principi che era una marabilia, atale che si è ieri passato il tempo cum piaceri infiniti, si è fatto un bastilione de legnami forti cum fosi intorno e si combaterà da questi paggi di honore, sel s<sup>r</sup> Lodovico<sup>43</sup> si portarà bene ne l'abatimento io ne darò aviso a Vostra Eccellentia. il S<sup>r</sup> per Dio gratia, si porta bene ; el simile desiderio di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> è desiderio la mi tenga nel numero de soi servitori, basiaandogli le mani et di tutto cuore me gli raccomando

Da Santo Germano alli 5 di zugno isso D V Eccellentia fidelissimo servitore

Costanzo de Preti.

## **6. 1550, 9 juin, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Giuglielmo Gonzaga.**

Salutations au nouveau duc de Mantoue, Guglielmo Gonzaga, après la mort récente de son frère aîné, Francesco III. Le connétable de Montmorency et Odet de Coligny, cardinal de Châtillon admirent l'ameublement du logis de Lodovico Gonzaga au château de Saint-Germain.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : logement de Lodovico Gonzaga.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> mio S<sup>or</sup> et Patrone Osser<sup>mo</sup>

Sendomi V. Ecc. doppiamente Pro<sup>ne</sup> con tutte ch'io le possa parer presuntuoso, ho voluto basciarle le mani, con questa mia non potendo farle quella revenrenza ch'io sono tenuto colla persona, con supplicarla havermi per suo humilissimo et fidelissimo servitore com'ha fatto la felicissima memoria dell' Ecc. del S<sup>r</sup> suo fratello<sup>44</sup>, che presso N. S<sup>r</sup> Dio sia et raccomandarmi humilmente in buona grazia di V. Ecc. con debita reverenza le bascio le mani, dandole aviso che mentre scrivevo questa, Mons<sup>r</sup> Contestabile<sup>45</sup> con Mons<sup>r</sup> Reverendissimo Sciatiglione<sup>46</sup> mentre che di fuori l'Illustrissimo S<sup>r</sup> Lodovico<sup>47</sup> desinava, è venuto a veder la camera, camerini et guardarobba<sup>48</sup> con un allegria che pareva giubilasse, et esso con una frotta di gentilhuomini si maravigliavano che la nostra camera fosse così bene accomodata et in vero sta miglio che tutte l'altre di castello et di nuovo le bascio humilmente le mani.

Di San Germano, lo IX di giugno L.

Di V. Ecc. humilissimo servitore

Francesco Borsieri.

## **7. 1550, 13 juin, Saint-Germain. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo.**

1. Grande faveur faite à Lodovico Gonzaga : à la demande du connétable de Montmorency, il porte un des bâtons du dais à la procession de l'octave du Saint-Sacrement dans la cour du château de Saint-Germain, puis il assiste à une messe chantée. — 2. La reine veut commander aux moniales de Mantoue des chemises pour le roi ; elle en a confié une comme modèle au frère Giovanni Battista Novarino, confesseur de Lodovico Gonzaga. Elle tient à les payer elle-même aux moniales. Preti suggère à la duchesse de Mantoue d'y joindre quelques présents de vêtements masculins [pour le roi]. Il serait bon aussi de commander une demi-douzaine de chemises pour le dauphin et pour Lodovico. — 3. La reine est sur le point d'accoucher. — 4. On attend à la cour la reine douairière d'Ecosse. Le roi de Navarre, le duc et la duchesse de Vendôme ont mis fin à leur deuil. L'ambassadeur d'Angleterre, qui vient d'arriver, s'est présenté aux enfants royaux et à la reine d'Ecosse. Il y a peut-être des alliances matrimoniales en

---

<sup>43</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>44</sup> Francesco III Gonzaga, duc de Mantoue, est mort le 22 février 1550.

<sup>45</sup> Anne de Montmorency.

<sup>46</sup> Odet de Coligny, Cardinal de Châtillon.

<sup>47</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>48</sup> Logement de Lodovico Gonzaga à Saint-Germain.

vue, en particulier pour le roi de Navarre et Marguerite de France. — 5. Le frère Giovanni Battista Novarino donnera des détails sur les tissus des chemises. — 6. Liste des chemises à commander.

**(ASMn, AG 643)**

*Travaux historiques* : MALACARNE 2012.

*Sujets évoqués* : procession du Saint-Sacrement ; dais ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; vêtements d'homme (chemises pour le roi) ; cadeaux diplomatiques (vêtements) ; deuil ; mariage (projets : roi de Navarre, Marguerite de France) musique (fête du Saint-Sacrement) ; accouchement (de Catherine de Médicis).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama patrona mia osser<sup>ma</sup>,

[1] Venendo il R<sup>do</sup> padre fra Zanbatista<sup>49</sup> in Italia, non ho voluto restare, anchor che a bocca V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> intenderà il tuto del S<sup>r</sup> mio patrone, di scrivergli questa mia et dargli nuova de un favore fatoli la otava del Corpus Domini. Saperà V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> come si è fatto la medema professione che si fece il dí del Corpus Domini<sup>50</sup>, e di più vi era il R<sup>mo</sup> gardinale di Armegnacho<sup>51</sup> qual portava il Corpus Domini, acompagnato da Re Christianissimo et dal Re di Navara<sup>52</sup>, da Monsù lo dolfino<sup>53</sup> con tuti i cavalieri del'ordine che sonno alla corte. Così levato che fu il Corpo di Christo dal altare, sua M<sup>ta</sup> fese piasa al Corpus Domini et se li inviò dreto come fa al baldachino che era nanti la porta de la capella, Monsù di Valdomo<sup>54</sup> piliò il primo bastone di nanzi a man dritta, l'altro bastone di nanzi a man stancha Monsù lo contestabile<sup>55</sup> lo prese e domandò il S<sup>r</sup> Lodovico<sup>56</sup>, il quale vi era di nanzi, che piliase il deto bastone ; il S<sup>r</sup> Lodovico resisteva et non lo voleva, ma io che vi era alla presentia, dise “S<sup>r</sup> Lodovico andate e fate quanto vi comanda Sua E<sup>a</sup>” e così lo spinse et li tolsi la bereta di testa et li guanti e il S<sup>r</sup> Lodovico prese il deto loco il bastone dritto de dreto lo tolsi Monsù lo dolfino aiutato da Monsù lo contestabile ; il quarto bastone di dreto a man /2/ sinistra lo piliò il Re di Navara ; così fu fatto una bella prosessione intorno alla corte dil castello, e poi fu cantato oratione a uno altare da un cappo di la corte, poi se ne ritornò indreto alla capella dove fu cantato la messa con grande musicha. Mi è parso dare questa bona nova a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, aciò la sia certa che io ne ho sentito una contentessa infinita di tal favore fatto al mio S<sup>r</sup> patrone qua fra Re e tanti prinsipi cum speranza maggiore a Dio piasendo.

[2] Ho anchora da suplichare V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> in nome di la M<sup>ta</sup> di la Regina<sup>57</sup> volia per amore di lei cometera ale moniche di Mantua che li fasino megia donzena di camise come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> intenderà a bocca dal padre fra Zambatista, qual porta una camisa di Sua M<sup>ta</sup> per fasone, e Sua M<sup>ta</sup> li vole donare al Re suo consorte, e Sua M<sup>ta</sup> li voria melio lavorate e più presto fuse possibile, e Sua M<sup>ta</sup> non vole che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> fatia spesa alcuna, et a comeso al mezino dia il modo ale moniche di oro, seta, dinari come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> intenderà dal padre. Io non restarò che io non dica il mio parere a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, mi pareria che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> fasesi fare qualche cosa che acompagnase a le deti camise come seria qualche paniseli o scufioti overo calze et gipone overo uno salio, come a V<sup>ra</sup> E,cc<sup>a</sup> /3/ li parerà melio, remetendomi però al parere di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che è melio dil mio. Anchor non seria male ne fasesi fare una meza donzena per Monsù lo dolfino e il S<sup>r</sup> Lodovico li ne faria uno presente, remetendomi sempre a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>.

[3] L'altra sera la M<sup>ta</sup> di la Regina si sentí un pocho di dolie ma non è stato altro ; penso fra 10 giorni farà il suo parto<sup>58</sup> che Dio li conseda bene come la merita.

---

<sup>49</sup> Giovanni Battista Novarino, confesseur de Lodovico Gonzaga.

<sup>50</sup> Fête dieu ou fête du Saint-Sacrement.

<sup>51</sup> Cardinal Georges d'Armagnac.

<sup>52</sup> Henri d'Albret.

<sup>53</sup> Futur François II.

<sup>54</sup> Antoine de Bourbon, duc de Vendôme.

<sup>55</sup> Anne de Montmorency.

<sup>56</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>57</sup> Catherine de Médicis.

<sup>58</sup> Naissance du futur Charles IX le 27 juin 1550.

[4] Si aspetta la Regina di Scozia<sup>59</sup> madre di questa ch'è a monsù lo delfino. Il Re di Navarra, monsù di Valdomo, la prinsipesa sua molie<sup>60</sup> anno meso via il dolo<sup>61</sup>. L'altro giorno vene lo ambasciatore del Re de Ingaltera<sup>62</sup> et fese riverentia a Monsù lo delfino, dove li era la Regina di Scozia sua fama et Madama Isabella<sup>63</sup> et Madama Gloda<sup>64</sup> di poi li portete Monsù Orliense<sup>65</sup> dove li vidi tuti quali sono beli ; si tiene che si poteria fare parentado insieme fra questi dui Re se seguita havere bona opinione alla fede di Cristo, come se dise la vole avere anchor, si tiene che il Re di Navarra tolia la Regina di Cosia<sup>66</sup> madre di questa cosa, che non seria bona per Monsù di Valdomo. Idio manda anchor una bona ventura a Madama Margarita<sup>67</sup>, la quale merita tutto il bene dil mondo per la sua modestia e umanità.

[5] Non mi /4/ stenderò più oltra, se non darli nova ch'ì S<sup>r</sup> mio patrone si porta bene per Dio gratia, come dal padre<sup>68</sup>, portator di questa, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> poterà intendere, il qual a bocca dirà il tuto, e ancho sopra la materia de le camise son per Dio gratia, sanno Idio consoli V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> e la prosperi longamente, e mi conservi ne la bona gratia di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente gli baso le mani et me gli raccomando. Da S<sup>to</sup> Giermano al 13 di zugno de 1550.

D. V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo servitore

Costanzo de Preti.

[6] Memoria per Sua Maestà

Primo due camise lavorate di seda nera dala cintura supra<sup>69</sup> a ponte buso,

Due altre lavorate di seta bianca ut supra<sup>70</sup> ma diversi lavori\*

Due altre lavorate a ponte buso di vevo<sup>71</sup> candido, et oro a liste, tanto il pieno quanto il voto, et le liste siano large secondo il colaro qual si manda la misura inclusa, le predite supradite 4 vano lavorate a tutto campo, et pur a ponte buso ; tutte le sei lavori differenti secondo più parerà a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>

La turchina per il S. Ludovico.

## **8. 1550, 14 juin, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. La reine désire faire faire à Mantoue de belles chemises pour les donner au roi. Fra Giovanni Battista Novarino est chargé d'en donner les mesures à la duchesse de Mantoue. — 2. Lodovico Gonzaga a eu l'honneur de porter le dais su Saint-Sacrement avec le dauphin, le roi de Navarre et le duc de Vendôme.

(ASMn, AG 643)

*Transcription et traduction* : MALACARNE 2011.

*Sujets évoqués* : Fête du Saint-Sacrement ; faveur ; vêtements (chemises pour le roi) ; cadeau diplomatique (refus de la reine).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> colendiss<sup>a</sup>

---

<sup>59</sup> Marie de Guise.

<sup>60</sup> Jeanne d'Albret.

<sup>61</sup> Il s'agit sans doute du deuil de Marguerite d'Angoulême, reine de Navarre († 21 décembre 1549), mère de Jeanne d'Albret.

<sup>62</sup> John Mason, en France en juin 1550.

<sup>63</sup> Elisabeth de France.

<sup>64</sup> Claude de France.

<sup>65</sup> Louis de France, duc d'Orléans (1549-1550).

<sup>66</sup> Sic pour Scozia.

<sup>67</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>68</sup> Giovanni Battista Novarino

<sup>69</sup> Lecture incertaine.

<sup>70</sup> Lecture incertaine.

<sup>71</sup> Sic pour *velo* (voile).

[1] Essendo la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>72</sup> desiderosa far lavorare sei camicie bellissime per donare al Re, ha pregato l'III<sup>mo</sup> Lodovico<sup>73</sup> voglia in lei nome opperar come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> a dignarse farne pigliare la cura, acciò riescano di quella più bellezza fia possibile, ma che se finiscano quanto più presto, e così s'è dato la misura e la nota come vole siano al padre fra Giobattista<sup>74</sup>, accioché V<sup>ra</sup> S<sup>ra</sup> III<sup>ma</sup> gli interponga el suo giudicio, al quale Sua M<sup>ta</sup> in tutto si remette. Io ho fatto quel tanto è stato mio debito per far che Sua M<sup>ta</sup> le pigliasse in dono di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>; essi risoluta non volere per modo alcuno che ne senti altro ch'interponergli la lei autorità e giudicio, e perché crederci fusse bene, poi non vole accettarle in dono, che la Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> le compagnasse com qualche altra cosa per concerto de dette camicie, ho io dato al padre uno memoriale di quello parerebbe a me fosse bono, e de sodiafattione de Sua M<sup>ta</sup>, però la Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> se dignarà non tassarme per prosomtuoso, ma ascriverlo a zelo d'amorevole servitore, sì come in effetto di core gli sono.

[2] Lo III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico ha portato el baldachino del corpo del N<sup>ro</sup> S<sup>r</sup> Cristo, insieme com el serenissimo delfino<sup>75</sup>, Re de Navara<sup>76</sup> et Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>o</sup> di Vandomo<sup>77</sup>, como più appieno intenderà dal frate, qual de molte altre cose ne vienne da me informatissimo, oltre che ne ha fatto uno memoriale per non smenticarsi cosa veruna, ne ho voluto scrivere a V. III<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup>, accio conoschi in qual gradito e reputacione è tennuto l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo in Franza, al ch'è più di necesario mantenerlo per molti rispetti che assai meglio di me so essere in consideratione a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla quale com ogni debita reverentia bascio le mani.

Da San Germano alli XIII giugno M D L.

Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>a</sup> Sia ubedientissimo servitore.

Leonardo Arrivabene.

### **9. 1550, 27 juin, Saint-Germain. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo.**

1. La reine a accouché d'un fils [le futur Charles IX] appelé M. d'Angoulême. Le roi, après avoir remercié Dieu, est parti à un rendez-vous de chasse, situé dans une abbaye. Le dauphin, qui en avait obtenu l'autorisation la veille, s'y est rendu aussi. M. d'Humières a fait apporter un tabouret pour que Lodovico Gonzaga puisse s'asseoir à la table du dauphin, ce qui est une grande marque de faveur. Lodovico est aimé de toute la cour. — 2. L'enfant royal a été ondoyé « en secret » le soir même. Il sera baptisé plus tard. On ne sait qui sera son parrain.

#### **(ASMn, AG 643)**

*Sujets évoqués* : accouchement (Catherine de Médicis) ; chasse du cerf (le roi, le dauphin) ; faveur (tabouret à la table du dauphin) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; baptême (ondoisement du futur Charles IX).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama patrona mia oss<sup>ma</sup>

[1] Non mancherà mai quando vera cosa degna di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che non gli dia aviso. Ozi ch'è a li 27 di zugno, la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>78</sup> ha parturito uno puto maschio<sup>79</sup> a orre 5 e un quarto come seria a dire in Italia, a una ora e mesa di giorno, e quasi senza dolora<sup>80</sup>, e vi era il Re, Dio lodato di tal dono, si domandarà Monsu d'Angolem. Di subito, Sua M<sup>ta</sup> è andato alla sanblea<sup>81</sup> et li è andato Monsu lo dolfino<sup>82</sup>, il quale la sera innanti Monsu dolfino otene dal Re di poterli andare con Sua M<sup>ta</sup> alla dette semblea. Sua M<sup>ta</sup> era gionto al losamento per disenare, et era a tavola nanti che Monsu lo dolfino arivase al logiamento, il

<sup>72</sup> Catherine de Médicis.

<sup>73</sup> Lodovico Gonzaga

<sup>74</sup> Giovanni Battista Novarino

<sup>75</sup> Futur François II.

<sup>76</sup> Henri d'Albret.

<sup>77</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>78</sup> Catherine de Médicis

<sup>79</sup> Charles-Maximilien de France, duc d'Angoulême, futur Charles IX.

<sup>80</sup> Preti est d'évidence mal renseigné ; l'accouchement a été particulièrement difficile ainsi que le décrit Francesco Borsieri ce même jour.

<sup>81</sup> « L'assemblée », c'est-à-dire le rendez-vous de chasse.

<sup>82</sup> Futur François II.

quale è una abadia<sup>83</sup>, come dico a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, il Re era a tavola et li era il Re di Navarra<sup>84</sup> e Monsu di Vandomo<sup>85</sup> e il reverendisimo di Borbone<sup>86</sup> che disenavano insieme. Monsu dolfino li stette un grandissimo peso quasi alla fina dil suo disenare, poi se retirette in una altra camara, et si misse a tavola, e Monsu d'Omera<sup>87</sup> fece portare una scabella per il S<sup>r</sup> Lodovico<sup>88</sup>. Il S<sup>r</sup> Lodovico fece resistentia di volersi ascutare alla tavola di suo patrone. Il S<sup>r</sup> Lionardo<sup>89</sup> li disse /2/ che facesi quello che Monsu d'Omera li comandava, e così se misse a tavola, et io li daseva da bere con tanta contentesa quanto dir si posia sì che mi è parso dove questo contento a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, acìo ella sia chiara ch'l S<sup>r</sup> Lodovico mio patrone è amato e tenuto in bon conto da le loro M<sup>ia</sup> e da Monsu lo contestabile<sup>90</sup>, il quale lo porta come se li fuse figliolo, e medemamente fa Monsu di Valdomo e tuti li prinsipi.

[2] Come fusemo gionti a casa nansi serra li, da li cinque ori, si batesete il filiolo secretamente, però si farà il batesimo prima qualche giorni somlemnamente. Non vi saperei anchor dire che serà conpatre.

Il S<sup>r</sup> mio patrone si porta bene per Dio gratia, il simile desidero di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> è desidero la mi tenda ne la fera bona gratia, alla quale humilmente li basio le mani et me li raccomando. Da S<sup>to</sup> Giermano al 25 di zugno 1550.

D. V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> fidelissimo servitore

Costanzo de Preti.

### **10. 1550, 27 juin, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

1. La reine a accouché d'un fils (le futur Charles IX). Les douleurs ne se sont apparues que trois heures auparavant, mais l'accouchement a été très difficile. La reine a cru mourir et le roi était en larmes. Revenue dans son lit, la reine a trouvé moyen de plaisanter. Le roi après une prière dans la chapelle de Saint-Germain, est parti pour la chasse. Le dauphin s'y est aussi rendu avec Lodovico Gonzaga. — 2. *Post-scriptum*. Le nouveau-né pèse 6 livres 12 onces. Les parrains devraient être le roi de Navarre et Maximilien de Habsbourg, roi de Bohême, la marraine Renée de France, duchesse de Ferrare. La coutume veut que les fils de France aient deux parrains et une marraine, les filles de France deux marraines et un parrain. — 3. A la chasse, Lodovico a déjeuné pour la première fois à la table du dauphin.

(ASMn, AG 643)

*Travaux historiques* : CHATENET 2022

*Sujets évoqués* : accouchement (de Catherine de Médicis, détails) ; chasse du cerf ; dévotion (du roi) ; baptême (du futur Charles IX) ; faveur (de Lodovico, déjeuner à la table du dauphin).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> osser<sup>ma</sup>,

[1] V. S. saperà come hor'hora che sono cinque hore et uno quarto di qua, che possono essere due hore di giorno o in cerco, la Ser<sup>ma</sup> Reina<sup>91</sup> ha partorito uno figlio<sup>92</sup>, et benché gli dolori non siano stati se non di tre hore, nondimeno per due hore è stata alla morte, et di modo la gola si [~~era~~]<sup>93</sup> gonfiava et le veneva morella che se ne credea morire, et già se ricomandava a Dio, il che faceva venire le lachrime all'occhi

<sup>83</sup> Il pourrait s'agir du monumental prieuré royal Saint-Louis de Poissy, situé à proximité immédiate de la forêt de Saint-Germain-en-Laye.

<sup>84</sup> Henri d'Albret, roi de Navarre.

<sup>85</sup> Antoine de Bourbon, duc de Vendôme.

<sup>86</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, cardinal de Bourbon.

<sup>87</sup> Jean d'Humières.

<sup>88</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>89</sup> Leonardo Arrivabene, gouverneur de Lodovico Gonzaga.

<sup>90</sup> Anne de Montmorency.

<sup>91</sup> Catherine de Médicis.

<sup>92</sup> Charles-Maximilien de France, futur Charles IX.

<sup>93</sup> Mot masqué par une tache d'encre.



al Re, che sempre gl'è stato. Di donne non gl'è stato senon Mad<sup>ma</sup> di Valentinoi<sup>94</sup> et Mad<sup>ma</sup> La Marcia<sup>95</sup> sua figlia, la noritia di Sua M<sup>ta</sup> et altre tre donne. Pur alla fine sendò riuscito secondo el loro desiderio, fecero che Sua M<sup>ta</sup> se colcò sopra'l letto, quale sendo soluta prima tirare d'arco, come si fa hora di continovo in questa corte, disse che per la stacchezza ch'havea presa nel star sospesa et attaccata co'le mani et braccia a certe fascie che dal solar pendevano et volevano che s'attaccasse per che più facile fosse el parto, che haveva di modo le braccia stanche et rotte per tale fatica, che non haverebbe gia potuto tirare d'arco, cosa che fece respirar alquanto Sua M<sup>ta</sup> et ridere, et subito con Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>96</sup> se n'andò alla sua capella et ringratiò N<sup>ro</sup> S<sup>r</sup> Dio del dono fattoli così del figl<sup>io</sup>, come della Reina, et pieno di contento se n'andò a correre al cervo, come fa quasi ogni altro dì, da vidi a poco. L'Ecc<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> delfino<sup>97</sup> coll' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>98</sup> et suoi governatori<sup>99</sup> l'hanno seguito, et io accio V. Ecc<sup>o</sup>. sia di cio che s'inteso avisata, l'ho scritto questa mia, per ben ch'io creda che l'ambasciatore<sup>100</sup> le darà del tutto aviso, pur ho giudicato meglio esserle molesto in replicarglielo, che mancare del mio debito; et con questo fine, bascio le mani humilmente di V. Ecc<sup>o</sup>. et vi sua bona gratia con debita reverentia mi raccomando.

Di San Germano, lo XXVII di giugno del M. D. L.

Di V. Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fedelissimo servitore.

Francesco Borsieri

[2] *Poscritta*. V. Ecc<sup>a</sup> saperà anco come, tornata ch'è stata Sua Maestà dalla caccia, hanno pesato lo figlio, qual pesa sei libre et dodeci onze, sendo questa libra de sedeci onze, del qual peso fu anchora Mons<sup>r</sup> d'Orlienso<sup>101</sup>. Gli compatri dicono saranno li Serenissimi Re di Boemia<sup>102</sup> et Re di Navarra<sup>103</sup>, la commadre l'Ecc<sup>ma</sup> duc<sup>ssa</sup> di Ferrara<sup>104</sup>, sendo costume qua a uno maschio pigliarsi due compatri et una commadre, et alla femina, due comadre et uno compatre.

[3] Ella intenderà appresso che sendo Mons<sup>r</sup> delfino seguito el padre alla caccia, arrivò che già li Re havea mezo desinato, et perciò desino a parte et volse che l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico desinasse seco, et questa è la prima volta che Sua S. Ill<sup>ma</sup> ha mangiato seco a tavola, et di qua V. Ecc. può intendere qual grado tiene et se sta bene o no, et di nuovo basciole humilmente le mani.

## **11. 1550, 12 juillet, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. La reine a chargé Arrivabene d'envoyer à la duchesse de Mantoue un échantillon de tissu [joint à la dépêche] afin de commander deux guimpes et deux bonnets de la façon de ceux qu'a apportés Giovanni Colla, et taillés dans le même voile. Un marchand se rendra à Mantoue auprès de la duchesse à qui la reine demande de lui remettre le reste d'une pièce de tissu semblable à celui de l'échantillon joint. — 2. Arrivabene propose que la duchesse s'en occupe elle-même, de même que les chemises (voir lettre du 14 juin précédent), mais la reine en a donné la charge au marchand. — 3. Charles de Brissac part ce jour pour le Piémont, pour se rendre dans un lieu appartenant à Lodovico Gonzaga, qu'il est venu saluer.

**(ASMn, AG 643)**

Texte publié et analysé dans MALACARNE 2011.

*Sujets évoqués* : accessoires de mode (guimpes et bonnets) textiles (échantillon de tissu); vêtements masculins (chemises pour le roi).

<sup>94</sup> Diane de Poitiers, duchesse de Valentinois.

<sup>95</sup> Françoise de Brézé, épouse de Robert IV de La Marck.

<sup>96</sup> Anne de Montmorency.

<sup>97</sup> Futur François II.

<sup>98</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>99</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>100</sup> Ercole Strozzi, ambassadeur de Mantoue

<sup>101</sup> Louis de France, duc d'Orléans (1549-1550).

<sup>102</sup> Maximilien de Habsbourg, roi de Bohême.

<sup>103</sup> Henri 'Albret, roi de Navarre.

<sup>104</sup> Renée de France, duchesse de Ferrare.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> osser<sup>ma</sup>,

[1] La M<sup>tà</sup> della Reina<sup>105</sup> me ha comisso ch'io mandi la inclusa mostra a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, pregandola in lei nome contentarsi de ordinargli doi colletti e doi schufiotti della sorte furno quelli gli portò messer Gio. Colla<sup>106</sup>, e questo è del vello medemo. Venirà uno mercante li da V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, al quale la M<sup>tà</sup> soua ha fatto scrivere, acciò ella cometi che resti servito de 30 braccia de toca pur della sorte che altre volte gli ha mandato V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> S<sup>ria</sup>, si come gli mostrerà il sodetto. Si dignarà quanto più presto fare espedir el tutto.

[2] Io ho operato quel tanto se me conviene acciò Sua M<sup>tà</sup> lassare de ogni cosa il carico a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, si come anco feci delle camicie, ma in modo veruno non vole che altro ne senti che di farla ben servire, si come se ne tiene sicurezza, e del resto ne ha dato il carico al detto homo.

[3] Di novo non vi è altro che la partita de hoggi di Mons<sup>r</sup> Mons<sup>r</sup> de Birisacco<sup>107</sup>, qual va in Piamonte nel loco dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> principe<sup>108</sup>, e nel partir suo molto s'è offerto al S<sup>or</sup> Lodovico<sup>109</sup>, qual Dio gratia sta benissimo, si come vedderà per la sua scritta a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, alla quale humilmente bascio le mani.

Da Santo Germano li XII luglio del L. Di V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> ubbedientissimo servitore. Leonardo Arrivabene.

## **12. 1550, 1er août, Saint-Germain. Giovanni Pietro Conegrani à Sabino Callandra<sup>110</sup>.**

1. Le diplomate de Mantoue Domenico [Della Concordia], rend visite à la reine et au dauphin à Saint-Germain. Il se présentera au roi à son retour d'Anet. — 2. Lodovico Gonzaga s'exerce au maniement des armes, au service domestique du dauphin, et à tout ce que doit savoir un prince pour connaître le succès. Tout le monde pense qu'il est en bonne voie pour y parvenir. Il est aimé du roi, de la reine, de toute la cour et le dauphin a pour lui des sentiments fraternels. — 3. Désordre dans la maison de Lodovico à signaler à la duchesse de Mantoue. — 4. Le domestique Sachino, qui avait été renvoyé de la maison, a pris pour femme une demoiselle de Françoise de Brézé. Malgré l'interdiction de Léonardo Arrivabene, les nouveaux mariés passent leur nuit de noces dans une chambre du logement de Lodovico. Un groupe de Français tente de forcer leur porte, ce qu'empêche Sachino, d'autant que l'épousée est couverte des bijoux prêtés par sa maîtresse. Repoussés, ils profèrent des injures xénophobes. S'ensuit une bagarre pas très grave qui se finit en libations. — 5. Le lendemain soir, même demande à boire des Français ; s'ensuit un tintamarre et une bastonnade dans le logement de Lodovico. Nouvelles injures proférées contre les Italiens. Arrivabene réclame des sanctions. Le connétable de Montmorency ordonne au prévôt de rechercher les coupables. — 6. Depuis cet événement, le roi est arrivé à Saint-Germain. Il y restera jusqu'au 15 août pour le baptême du nouveau duc d'Angoulême, puis il se rendra en Normandie. Son entrée à Rouen, prévue pour la mi-septembre, devrait être aussi magnifique que celle de Paris.

### **(ASMn, AG 643)**

*Sujets évoqués* : escrime (Lodovico Gonzaga) ; emploi du temps (de Lodovico Gonzaga), faveur (de Lodovico Gonzaga) ; cérémonie mariage (d'un serviteur de Lodovico Gonzaga avec une demoiselle de Louise de Brézé) ; bagarre (à la cour) ; injures anti-italiennes ; baptême (du futur Charles IX) ; Entrée du roi (à Rouen projet).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio et p<sup>rone</sup> hon<sup>mo</sup>,

[1] Alli XIII di questo si trovassimo in San Germano dove si fece la visita per M. Dominico<sup>111</sup> alla M<sup>tà</sup> della Regina<sup>112</sup>, a Mons<sup>r</sup> delfino<sup>113</sup>, et a queste altre dame, et attenderassi per lui a farne altre tanto al Re

<sup>105</sup> Catherine de Médicis.

<sup>106</sup> Cavaliere Giovanni Colla, serviteur de la duchesse de Mantoue

<sup>107</sup> Charles Ier de Cossé-Brissac.

<sup>109</sup> Il pourrait s'agir du château de San Giorgio Monferrato, du palais Langosco à Casale Monferrato ou encore du palais ducal de Frassineto Po, principales résidences piémontaises des Gonzague.

<sup>109</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>110</sup> *Castellano* de Mantoue.

<sup>111</sup> Domenico Della Concordia (voir la dépêche du 6 août 1550).

<sup>112</sup> Catherine de Médicis.

<sup>113</sup> Futur François II.

et alli prencipi al ritorno loro da Nette<sup>114</sup>. Io non mi ho trovato havere perciò lettera veruna, là onde né anco è stato di bisogno che ne habbia hauta altra fatica.

[2] Lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>f</sup> Lodovico<sup>115</sup> dà opera al studio alle arme, al servitio del patrone et a quel tutto in somma che può fare riuscire un prencipe como è in opinione de tutti ch'egli habbia a riuscire. È in oltre accarezzato dal Re, dalla Regina, et da questi signori tutti più di quello che o V. S. o altri potesse credere se non lo vedesse. Certo è che qua non vi è tenuto como signore di Monsignore delfino ma più presto como compagno a fratello.

[3] Nel dì medesimo che giongessimo M. Dominico et io a San Germano, successe un certo inconveniente o disordine in casa di che Mons<sup>r</sup> Leonardo<sup>116</sup> mi ha dato commissione che ne dia ragguglio a V. S., perché la si degni puoi di tor la pena di farlo sapere a Mad<sup>a</sup> Ill<sup>ma</sup><sup>117</sup> con quel miglior modo che gli parerà, et apponto como seguita.

[4] Sachino, quel sciagurato che per sue poltronerie fu alli dì passati licentiatto di casa, tolse moglie una giovane de qui, et si rettirò dominica a sposarla innel nostro alloggiamento contro la volontà et lo espresso comandamento del S. Leonardo. Nella sera, una turba de Francesi venne a detto alloggiamento, essendo /2/ tutti noi iti ad accompagnare il signore in castello, et fecero impeto nella camera d'e sposi per vederli andare al letto, como qua si acostuma, ma la entro si trovava una gentildonna di M<sup>ma</sup> la maresciala della Marsia<sup>118</sup> che sforniva la sposa di oro battuto, perle e gioie che detta mareschalla le havea prestate, che anco giongeano al pretio de tre milla scudi o più, questa prego Sachino che non apresse coloro accioché nell'entrare non venesse a perdere od oro od altro di quel che là si trovava; quelli fatto ogni sforzo in vano per entrare, cominciorono con ogni sorte de parole villane e brutte ad oltraggiare la natione italiana, a che fu loro risposto per alcuni de nostri, et ne successe una questioncella de uno per parte, picciola nondimeno, et di inssu' momento imperoché non ne venne sangue, ma anci quella istessa sera fero la pace, et di più beverono insieme.

[5] L'altra apresso il doppo cena, ch'eravamo iti medesimamente tutti noi in corte, quelli Francesi sotto specie di domandare a bere a dui de nostri che trovarono fuori di casa, li ferrirono amendoi, l'uno de dui colpi sulla testa et un nelle spalle, et l'altro di una stoccata in una mano. Nè ciò loro bastando tolti dui tamburri, andarono con impeto alla casa, et erano circa venti et con sassi salutarono le fenestre di quella, et di più andati nella stalla, con bastoni e con pietre batterono gli cavalli, con parole dishoneste e sporchissime contro Italiani, tutta via ne lassarono infine modo nissuno di superchieria che non usassero alla casa sodetta. /3/ Il S<sup>r</sup> Leonardo scrisse la mattina appresso a Mons<sup>r</sup> di Vandoma<sup>119</sup> et a Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>120</sup> il caso, supplicando loro ecc<sup>tie</sup> a fare di modo che un tanto insulto non rimanesse impunito, fatto massimamente alla casa di un prencipe con così puoca riverenza che delli ferriti non se ne faceva se non puoco caso. Loro ecc<sup>tie</sup> hano mandata la risposta di subito con asicurarne che Su M<sup>ta</sup> et loro tutte ne hano sentito dispiacere grande. Né vogliono permettere ad alcun modo che la cosa non pure resti a questo modo, ma che anci sieno que tali puniti averbissimamente, et per segno Mons<sup>r</sup> contestabile ha qui mandato un prevosto di giustitia con commissione di cercare con tutti e modi d'haverli nelle mani, che vol che sieno essemplio alli altri tutti del rispetto che si ha ad havere al S<sup>r</sup> Lodovico.

[6] Doppoi scritto questo, il Re è venuto a San Germano de ove non ne partirà o almeno de qui intorno persin fatto il battesimo de Mons<sup>r</sup> d'Angollemo<sup>121</sup> che serà como si dice alli XX di questo. Doppoi se s'incaminerà verso Normandia per fare nel mese di settembre la entrata in Roano che serà al giuditio di ogni, uno d'ogn'uno non men' bella di quella già di Parrigi. Che serà il fine, col raccomandarmi alla S. V. et basciargli le mani, che de altre cose la ne serà mi credo raggugliata appieno per lettere del S<sup>r</sup> ambasciatore<sup>122</sup> et di messer Domenico dalla Mirandola<sup>123</sup> qual dà opera alle visite de questi signori

---

<sup>114</sup> Anet.

<sup>115</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>116</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>117</sup> Margherita Paleologo.

<sup>118</sup> Françoise de Brézé

<sup>119</sup> Antoine de Bourbon, duc de Vendôme.

<sup>120</sup> Anne de Montmorency.

<sup>121</sup> Charles Maximilien de France, futur Charles IX.

<sup>122</sup> Ercole Strozzi (voir dépêche du 3 août 1550).

<sup>123</sup> Domenico Pico Della Mirandola.

puoi che puoiché a me non n'è toccata nissuna. Di San Germano lo primo di agosto 1550. Servitore di V. S. Gio. Pietro Conegrani

### **13. 1550, 2 août, Saint-Germain. Costanzo di Preti à Margherita Paleologo.**

Le roi se rend à « l'assemblée » de la chasse, accompagné par le dauphin et, pour la première fois depuis son accouchement, par la reine. Préséances à la table du roi au déjeuner. Lodovico Gonzaga y est convié pour la première fois. C'est une grande faveur. Preti lui sert à boire. Le baptême du duc d'Angoulême, futur Charles IX, se prépare.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : chasse du cerf (assemblée) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; préséances (à la table du roi) ; accouchement (de Catherine de Médicis) ; baptême (du futur Charles IX).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama patrona mia oss<sup>ma</sup>,

Ozi ch'è alli 2 d'agosto questa matina, Sua M<sup>ta</sup> cum la Regina<sup>124</sup> e Monsu dolfino<sup>125</sup> sonno andati all'asanbleia, e questa è stata la prima giornata che la Regina è uscita dapoi il parto. Quando si volse disenare, Monsu de Gisa<sup>126</sup> voleva menare il S<sup>r</sup> Lodovico<sup>127</sup> a disenare seco, la duchessa<sup>128</sup> sua famma li disse che la M<sup>ta</sup> dil Re voleva che disenasse seco, et così lo prese per la mano come parenta bona che la gié, e così Sua M<sup>ta</sup> si misse a tavola ; al sentro de la tavola, staseveno<sup>129</sup> di questa maniera : Monsu dolfino era di sopra di la tavola, di poi la Regina, poi il Re, di poi la duchessa de Valentinos<sup>130</sup>, di poi il Re de Navara<sup>131</sup>, di poi una dama d'onore non so come la si domanda ; da l'altro lato di la tavola li era sentato<sup>132</sup> il R<sup>mo</sup> di Gisa<sup>133</sup>, zione<sup>134</sup> di Lorena<sup>135</sup>, così si domanda ora, avvedo auto li benefisii che aveva il gardinale di Lorena ; dipoi li era la duchessa sua cugnata<sup>136</sup>, e poi li era il S<sup>r</sup> Lodovico, mio patrone. Così paso il disenare cum molti piateri. Io serviva di dare bere al S<sup>r</sup> Lodovico, mio patrone, a tal che, o sia la alegrezza, o sia l'animo grande che io tengo nel cuore a rivedere i gran favori fati al S<sup>r</sup> mio patrone, io ne sto asai consolato. Così ne do aviso a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, acìo ella sapia che non manca favori apresso le loro maestate. Nè di novo /2/ vi è altro, se in che li preparà il batezo di Monsu d'Angolem<sup>137</sup> farà tanto se occorerà cosa degna di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, non mancharò avisarla, supplicandola tenermi ne la sua bona gratia, alla qual basio humilmente le mani et me li raccomando. Da Santo Giermano ali 2 d'Agosto 1550. Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore.

Costanzo de Preti.

### **14. 1550, 3 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Entrevue avec le roi de Domenico Achille et d'Ercole Strozzi, ambassadeur, en présence du connétable de Montmorency. Le connétable fait venir Lodovico Gonzaga dans la chambre du roi et lui fait part de la grande faveur dont il jouit auprès du roi car il a préféré la cape et l'épée aux bénéfices ecclésiastiques. Il est certain qu'il fera son chemin à la cour. — 2. Montmorency engage Arrivabene à persister dans son éducation du prince. Faveur

---

<sup>124</sup> Catherine de Médicis.

<sup>125</sup> Futur François II.

<sup>126</sup> François de Lorraine-Guise, anciennement duc d'Aumale, devenu duc de Guise le 12 avril 1550.

<sup>127</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>128</sup> Anne d'Este.

<sup>129</sup> Forme dialectale de *sedere*,

<sup>130</sup> Diane de Poitiers ;

<sup>131</sup> Henri d'Albret.

<sup>132</sup> Forme dialectale de *seduto*.

<sup>133</sup> Charles de Guise, cardinal de Guise, puis de Lorraine.

<sup>134</sup> En réalité, il est le neveu (et non pas l'oncle) de Jean de Lorraine dont il prend le titre à sa mort.

<sup>135</sup> Jean de Lorraine, cardinal de Lorraine, mort le 18 mai 1550.

<sup>136</sup> Anne d'Este, épouse de François de Guise, nouvelle duchesse de Guise.

<sup>137</sup> Charles de France, duc d'Angoulême, futur Charles IX.

insigne : le 2 août, Lodovico, à l'assemblée de vénerie, est assis à la table du roi, honneur exceptionnel que partagent seulement le roi de Navarre, le duc de Vendôme et quelques cardinaux. — 3. Jeanne d'Albret et Françoise de Brézé envoient à la duchesse un échantillon de leurs cheveux car elles souhaiteraient obtenir des coiffes dites « cingalesche ». Arrivabene prie la duchesse de Mantoue de répondre à leurs vœux. — 4. Jeanne d'Albret fait porter par Madame du Perron un mémoire à ce sujet. Elle est amoureuse de duc de Vendôme et vice-versa. — Mémoire de la princesse de Navarre pour la commande de devant de cottes, manches, collets et coiffes.

**(ASMn, AG 643)**

*Travaux historiques* : MALACARNE 2011.

*Sujets évoqués* : faveur (de Lodovico Gonzaga), chasse du cerf; préséances (à la table du roi); éducation de Lodovico; accessoires de mode (cotte, manches, collet); coiffe (*cingalesca*, échantillon de cheveux).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> oss<sup>ma</sup>

[1] Io non mi estenderò molto in longo in dare conto all'Ex<sup>tia</sup> v<sup>ra</sup> di quello si habbia operato a nome suo di Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup><sup>138</sup> et dil S<sup>r</sup> duca<sup>139</sup> lo ambasciatore conte Strozza<sup>140</sup> et M. Domenico de Achilli<sup>141</sup> con la M<sup>ta</sup> del Re et con Mons. Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>142</sup>, imperoché oltre lo essere certo che da loro due la ne serà raggualiaata appieno. Mi trovo puoi impedito da una indispositione venutami doppoi puochi giorni che me è di pena et de fastidio grande. Questo solo gli dirò che appresso che gli due sodetti hebbero raggionato al longo con Mons. contestabile, Su Ecc<sup>tia</sup> mandò a pregare il S<sup>r</sup> Lodovico<sup>143</sup> che gli facesse favore de andare a lui che si trovava nella camera del Re<sup>144</sup>; que puoi che fussimo gionti, tirò a parte il S. Lodovico e me, et ne disse che Sua M<sup>ta</sup> era rimasta sattisfattissima appieno di V<sup>e</sup> S<sup>e</sup> Ill<sup>me</sup> et del S<sup>r</sup> Lodovico; di loro che gli havessero dimostro tanta amorevolezza nel mettere in man sua ciò ch'havesse a fare detto Sig<sup>re</sup>, et di lui ch'havesse fatta la elletione che haveva, ma che maggiore allegrezza havea sentito puoi nell'atto che fece il S<sup>r</sup> Lodovico quando gli fu detto che co'l essere de chiesa havria hauto tanti /2/ milla scudi d'entrada che mostrò con uno torcere di bocca di moccarsene, et havere ciò a vile soggionendo che amava più di haver una spada et una cappa che tanti denari o tante entrade, segno - dicea Sua M<sup>ta</sup> - di un cuore generosissimo et de chi non se può sperare, se no ch' habbia a riuscire grande et magnanimo, di che egli n'era nondimeno certissimo per tanti altri segni buoni che vede in lui, soggionendo a queste altre parole asai piene di uno affetto amorevolissimo et paterno quasi.

[2] Disse mi puoi Mons. contestabile ch'io perseverasse in fare continovare il S. Lodovico nella via ch'havesse seguitato sin hore, che Sua M<sup>ta</sup> ha tanto buon animo verso lui e tanto ne predica che non può se non racconoscerlo per uno de precipi grandi che per forrestieri mai fussero in questa corte, et in fatti io posso asicurare l'Ecc<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup> che non si sapria desiderare maggiore honore o miglior ciera di quello che vi è fatto da ogn'uno al S<sup>r</sup> Locovico qui, et pure hieri, sendo Sua M<sup>ta</sup> ita a correre il cervo, et con lei la Regina<sup>145</sup> et Mons. delfino<sup>146</sup>, volse che il S. Lodovico desinasse alla sua tavola, cosa tanto segnalata a questa corte che de precipi non vi suol mangiare, se non il Re di Navarra<sup>147</sup>, Mons. di Vandoma<sup>148</sup> et alcuni cardinali. /2/

[3] Madama la principessa di Navarra<sup>149</sup> et la Marescalla della Marsia<sup>150</sup> mandano una mostra de capelli per havere una cingaresca<sup>151</sup>; et per essere la prima qual è, et l'altra potere quanto può con la M<sup>ta</sup> della

<sup>138</sup> Cardinal Ercole Gonzaga.

<sup>139</sup> Guglielmo Gonzaga, duc de Mantoue.

<sup>140</sup> Ercole Strozzi

<sup>141</sup> Domenico Achille.

<sup>142</sup> Anne de Montmorency.

<sup>143</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>144</sup> Chambre du roi au château de Saint-Germain.

<sup>145</sup> Catherine de Médicis.

<sup>146</sup> Futur François II.

<sup>147</sup> Henri d'Albret.

<sup>148</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>149</sup> Jeanne d'Albret.

<sup>150</sup> Françoise de Brézé.

<sup>151</sup> *Cingalesca* : sorte de perruque censée être d'origine tsigane rappelant la célèbre *capigliara* d'Isabelle d'Este. La mode en avait été lancée à la Cour deux ans plus tôt par Catherine de Médicis (lettre du 11 février 1548 ; ASM., AG 641).

Regina, et in oltre essere figliuola della duchessa di Vallentinoes<sup>152</sup>, et per vero amorevolissima quanto o più di ogni altra dama qui all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>f</sup> Lodovico, io supplico l'Ecc<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup> che si degni fare si che sieno soddisfare del desiderio loro.

[4] Hor hore nel serrare che facevo la lettera, Madama la principessa sodetta mi ha mandato per Madama du Peron<sup>153</sup> la qui inclusa memoria, sopra che ne gli dirò altro, se non che le raccordo quali et quanto amorevoli gli sieno Mons. di Vandoma et lei insieme ; il che fia il fine, raccomandandomi humilimente alla sua buona gratia, a chi riverentemente bascio le mani.

Di San Germano lo III di Agosto 1550,

Di V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> humilissimo servitore.

Leonardo Arrivabene.

[5] Pour madame la princesse, ung devant de cotte, les manches, le colet et la coiffe de fil d'argent et de soye grise, et ung aultre d'argent et soye cramoysie, le tout de la plus nouvelle façon.

Per Madama la prencipessa un val de cotta, le maniche, il colletto et la cuffia de fil d'argento et seta grisa, et un altro d'argento et seta cremesina, et tutto di foggia più nuova che si possi trovare.

### **15. 1550, 4 août, Saint-Germain. Giovanni Pietro Conegrani à Margherita Paleologo.**

1. Arrivée du diplomate à Saint-Germain le 13 juillet. Présent de coiffes dites *cigaresche* à la reine, qui en donne une à sa belle-sœur Marguerite. — 2. Présent fait au dauphin dans la chambre du roi d'une armure qui lui fait grand plaisir. Entrevue avec le roi : paroles aimables pour la duchesse de Mantoue et compliments sur son fils Lodovico. — 3. Présents à divers seigneurs de la cour de « corone di pasta ». Bonnets et objets divers destinés à Lodovico Gonzaga, écus apportés à Arrivabene et draps de soie à Costanzo di Preti. — 4. Résolution de Lodovico Gonzaga de ne pas embrasser une carrière ecclésiastique et de servir le roi. — 5. Décès de Jean d'Humières, gouverneur des enfants de France. Claude d'Urfé devrait le remplacer. Il est actuellement ambassadeur à Rome. Divers noms sont avancés pour lui succéder. . — 6. L'entrée à Rouen aura lieu après le baptême de Charles-Maximilien. Le roi est parti chez le connétable de Montmorency pour laisser le champ libre aux préparatifs à Saint-Germain. Le dauphin est à Maisons. — 7. Le 2 août, lors d'un déjeuner de chasse, le roi a invité Lodovico à s'asseoir à sa table. C'est un honneur très exceptionnel. Détail du plan de table.

#### **(ASMn, AG 643)**

*Sujets évoqués* : cadeaux diplomatiques (cingaresca, corona di pasta, armure) ; armure (pour le dauphin) Maison du dauphin (nomination) ; maison (de Lodovico Gonzaga) ; entrée du roi à Rouen ; baptême (du futur Charles IX) ; voyages de la cour ; faveur de Lodovico Gonzaga (à la table du roi) ; préséances à table.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> Oss<sup>ma</sup>,

[1] Alli XIII del passato arrivassimo in San Germano co'l mullo insieme, che per non vi esser prima di lui, soggiornassimo presso de tre giorni in Parrigi. Le cingaresche de capigli s'appresentarono alla M<sup>tà</sup> della Regina<sup>154</sup>, che non saprei con qual altra cosa potesse fare tanta allegrezza quanta con quelle fece, et fatta chiamare Madama Margherrita<sup>155</sup>, gliene donò una et a lei anco fu acetissima oltre modo.

[2] L'armatura di Mons. delfino<sup>156</sup> si appresentò la mattina appresso nella camera pure di Sua M<sup>tà</sup><sup>157a</sup> ch'era anchore nel letto, et il S. Lodovico<sup>158</sup> gliela mostrava a pezzo per pezzo. L'allegrezza che ne mostrò havere quel figliuolo<sup>159</sup>, non la saprei esprimere, perché fu grandissima, che oltre che ama di

<sup>152</sup> Diane de Poitiers

<sup>153</sup> Marie-Catherine de Pierrevive, dame du Perron.

<sup>154</sup> Catherine de Médicis.

<sup>155</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>156</sup> Futur François II.

<sup>157</sup> Saint-Germain, chambre du roi.

<sup>158</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>159</sup> Le dauphin.

natura le arme tutte, queste bellissime et ben fatte contemplava con un desiderio mirabile di tenerle già indosso. Io in quella presentatione, quantonque non tenessi lettere di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, fui di parere, nondimeno di fare riverenza a Sua M<sup>ta</sup> in nome /2/ suo, et lo feci con renderla certa del desiderio ch'ella tiene di sempre farle servitio, et hebbi per risposta che la non sa prencipessa veruna che tanto gli sia conforme de natura et di volontà quanto la Ex<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup>, che perciò oltre gli meriti suoi, è sforziata da un instinto ad amarla et havere in riverenza il nome di Madama di Mantova, et ben gli è caro potere innel S<sup>r</sup> Lodovico qui mostrare alcuna parte dell'affettione che a lei tiene, como per altri havrà caro. Puoi che gli sia refferto, accompagnate a queste altre parole piene di affetto amorevolissimo.

[3] La corona di pasta<sup>160</sup> di Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>161</sup>, l'ho anchora presso di me, perché di presente non si trova in corte. L'altra la diedi per sua parte all'III<sup>mo</sup> S. Lodovico, et la turchina et gli cuffiotti, un officiuolo da orationi, con le altre robbe puoi ch'erano nelle casse consignati prima duo milla scudi a M. Don Francesco<sup>162</sup> et gli drappi di seta a M. Costanzo<sup>163</sup>. Di ch'essi ne manderano la riceuta /3/

[4] L'Ex<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup> intenderà per altri che per me la resolutione che ha presa lo III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico di non volere essere di chiesa, pur non lassai prima di parlargline anch'io di commissione di lei<sup>164</sup>, asicurandolo che in ciò la non era per interporvi alcuna sua authorità, ma che solo ei facesse quel che da sé fosse instinto et da Dio ispirato. In somma ei si risolse et con me, et con tutti, innel modo sodetto. Faccio ben certa l'Ecc<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup> cotal resolutione essere stata di asai più grata alla M<sup>ta</sup> del Re, che non seria stata l'altra, imperochè spera con questo modo di servirsene meglio. Il S. Lodovico attende al servitio di Mons. delfino, da chi, per verità, vien amato et ben visto sopra tutti gli altri che seco sono; è ben vero che non vi è de presente altri che lui; questi governatori et altri gentilhuomini l'amano medesimamente et honorono assaissimo, et in fatti, non si sapria desiderare maggiore ciera, né più grande honore di quello, che per tutti gli vien fatto. La misura della sua grandezza la mandò a Madona Catherina che rittrare lo farà puoi ad agio. /4/

[5] Mons. d'Umieres<sup>165</sup> morse, como l'Ecc<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup> havrà, mi credo, saputo a quest'hora. In suo luoco, intendo che succederà Mons. di Urfé<sup>166</sup> hore ambasciatore a Roma, et per ambasciatore la pare che si dichì di Mons. di Termes<sup>167</sup> hore governatore in Scotia. Benchè per asai buona via habbi inteso che vi si manda Pollino<sup>168</sup>, che si trova doppoi la morte del fu Re prigionie in Parrigi. Tra tanto il seniscial d'Agenes<sup>169</sup> ha la cura di Mons. delfino.

[6] La entrata del Re in Roano<sup>170</sup>, capo di Normandia, serà doppoi fatto il batesmo qual non se differirà più oltre como si dice di questo mese, et apponto posdimane Sua M<sup>ta</sup> s'incamina verso gli luoghi di Mons. contestabile<sup>171</sup> per dare agio che sia accomodato qui per tal cerimonia, et anche Mons. delfino va tra tanto a stare ad un villaggio qui vicino una lega chiamato Masson<sup>172</sup>.

[7] Sua M<sup>ta</sup> avant'hieri fece favore al S. Lodovico di farlo disnare alla sua tavola, essendo iti alla caccia, et erano alla tavola sodetta sentati in questo modo: Mons<sup>te</sup> delfino in capo di tavola, la Regina appresso, /5/ da un lato, il Re, Madama di Vallentinos<sup>173</sup> et il Re di Navarra<sup>174</sup>, all'incontro presso Mons<sup>t</sup> delfino il cardinal di Lorena<sup>175</sup>, Madama de Guisa<sup>176</sup>, il S<sup>or</sup> Lodovico et Madamigella di Nemors<sup>177</sup>. Né tal favore

<sup>160</sup> Il s'agit d'un rosaire. Voir la lettre n° III 57 (Costanzo de Preti à la duchesse de Mantoue, [juillet] 1549, Lyon).

<sup>161</sup> Charles de Bourbon-Vendôme, Cardinal de Vendôme.

<sup>162</sup> Francesco Arrivabene

<sup>163</sup> Costanzo di Preti

<sup>164</sup> Lecture incertaine.

<sup>165</sup> Jean d'Humières, gouverneur des Enfants, est mort à Saint-Germain en juillet 1550.

<sup>166</sup> Claude d'Urfé.

<sup>167</sup> Paul de la Barthe, seigneur de Thermes,

<sup>168</sup> Capitaine au service du roi de France.

<sup>169</sup> Antoine de Raffin, dit Poton, sénéchal d'Agenais, 1520-1553

<sup>170</sup> Rouen.

<sup>171</sup> Anne de Montmorency.

<sup>172</sup> Maisons. Au jourd'hui Maisons-Laffitte (Yvelines).

<sup>173</sup> Diane de Poitiers.

<sup>174</sup> Henri d'Albret.

<sup>175</sup> Charles de Guise, cardinal de lorraine depuis la mort de son oncle Jean de Lorraine en mai 1550.

<sup>176</sup> Anne d'Este, duchesse de Guise depuis la mort de son beau-père Claude de Guise en avril 1550.

<sup>177</sup> Jeanne de Savoie, fille de Philippe de Savoie, duc de Nemours.

è già di picciolo momento quando de huomini, non suol mangiare con Sua M<sup>ta</sup> altri che il Re di Navarra, Mons. di Vandoma<sup>178</sup> et Mons. di Guisa<sup>179</sup> doppoi la morte del precedente, oltre alcuni puochi cardinali.

Non mi occorre altro de più che dire all'Ecc<sup>tia</sup> V<sup>ra</sup>, se non raccomandarlemi quanto più humilmente posso, et basciargli con ogni riverenza le mani.

Di San Germano lo IIII di agosto 1550

Di V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup>

Humilissimo et devotissimo servitore

Gio. Pietro Conegrani.

### **16. 1550, 5 août, Saint-Germain. Domenico Achille à Margherita Paleologo.**

1-2. Le roi, lors d'un déjeuner de chasse où étaient présents la reine et le dauphin, a ordonné à Domenico Achille de faire asseoir Lodovico Gonzaga à sa table. — 3. Réponse de Domenico qui évoque la volonté des souverains de Mantoue que Lodovico serve le roi de France. — 4. Amabilités du duc de Vendôme et du connétable de Montmorency. — 5. La duchesse de Vendôme souhaite faire la connaissance de Lodovico, mais il faudra reporter l'entrevue après le baptême du duc d'Angoulême. — 6. Le portrait des juments [envoyé de Mantoue] a beaucoup plu au roi qui l'a fait voir à la reine, à Marguerite de France et à Diane de Poitiers, mais il souhaite qu'on laisse passer les grandes chaleurs avant de les faire voyager.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : chasse du cerf ; faveur (de Lodovico) ; baptême (du futur Charles IX) ; portrait de chevaux ; cadeau diplomatique (juments).

III<sup>ma</sup> et Ex<sup>ma</sup> Madama mia S<sup>ra</sup> et patrona osser<sup>ma</sup>

[1] Io non serò fastidioxo a V<sup>ra</sup> Ex<sup>tia</sup> in dirle la grata audientia avuta da Sua Maestà e da Monsu le contestabile oltri l'amorevole rispetto o da l'uno se da l'altro, perch'el S<sup>or</sup> ambasciatore<sup>180</sup> ne schrive a longo.

[2] Io li dirò solo che sabato, essendo Sua Maestà a la cazia per corere el cervo ove era la Rezina<sup>181</sup> e Monsu lo dolfino<sup>182</sup> e lo III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Ludovico<sup>183</sup> volendo andare a tavola, Sua Maestà me dimandò e dise ch'io fazese ch'il S<sup>or</sup> Ludovico mangiase a la sua tavola, e poi me dise "per mia fede, io farià grandissimo torto a molti s'io chonsiliase el S<sup>or</sup> Ludovicho aesere di gioxia primo per la sua volontà e dispositione, poi per l'amore che li porta la Rezina, mio filio et io, e fu presente la Rezina, quala dise tante amorevole parole como soli fuse stato filiolo.

[3] Io li rispose che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> l'aveano dato a Sua M<sup>ta</sup> per che ne disponese como si conveneva di uno amorevole et fidel servitore e che già io avevo dito a Sua M<sup>ta</sup> che quando V. III<sup>me</sup> S. L'avesero potuto far papa contra la volonta di Sua M<sup>ta</sup>, che non lo averiano fato, avendolo dedichato al servitio sua ; e me rispose che li faria conosere che non lo poteano dare a persona che più l'amase chi di lui con molto altri amorevole parole, como me avea anchor dito prima, così piazia a Dio che ne vediamo lieseti como io spero.

[4] Quanto sia piazuito a Mons<sup>or</sup> di Vandomo<sup>184</sup> e a Monsu lo contestabile<sup>185</sup> che V<sup>re</sup> Ecce abiano monstrato tanta fede in Sua Maestà, non ne potria dir più, e me hanno dito ch'l Rei dize che l'ava per

---

<sup>178</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>179</sup> François de Guise, duc de Guise depuis la mort de Claude de Guise en avril 1550.

<sup>180</sup> Ercole Strozzi

<sup>181</sup> Catherine de Médicis.

<sup>182</sup> Futur François II.

<sup>183</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>184</sup> Antoine de Bourbon, duc de vendôme.

<sup>185</sup> Anne de Montmorency.



tanto obligato che non sa como li posi mai rechonoserli, tanto como merita quela III<sup>ma</sup> casa, di manera ch'io spero che le cose de lo III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Ludovico anderano ogni dì de bene in melio.

[5] Monsu de Vandomo era di parere che lo III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Ludovicho andasso a fare reverentia a Madame di Vandoma<sup>186</sup>, quale desidera di vederlo, ma per esere vizino al bateximo di Monsu de Anguleme<sup>187</sup>, et anchora per che M. Leonardo<sup>188</sup> è al quanto indisposto, se aspetarà fato el bateximo.

[6] El ritrato de le chavale è piaziuto sumamente al Rei, e volse ch'io le portase a monstrar a la Rezina, a Madama<sup>189</sup>, e a Madama di Valentinose<sup>190</sup>. Poi mi dise ch'io schrivese a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che di già lasiase pasare el chaldo prima che le mandase. Io ho dato una richesta ozi al cosilio per la III<sup>ma</sup> Madama di parere di Monsu le contestabile ; vederlo la risposta e non me achoredò a stare quà per suo bisognio ; me ne ritornero, basiandoli humilmente le mane.

Di Santo Germano ali 5 di agosto 1550. Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> infimo servo Domenicho di Achille.

### **17. 1550, 6 août, Paris. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Le 31 juillet, Domenico Della Concordia a pu avoir une audience avec le roi, après avoir rencontré le connétable, le duc de Vendôme et le cardinal de Lorraine. Le roi a répondu très positivement et a insisté pour que Lodovico Gonzaga suive son inclination pour la carrière des armes plutôt que celle de l'Eglise. — 2. Puis il a parlé de Lodovico avec beaucoup d'affection, et plus encore le connétable de Montmorency auquel il serait bon de faire un petit cadeau, par exemple un cheval ou un poulain, car il a parlé plusieurs fois des haras de Mantoue. — 3. Visite de Domenico à la reine et à Marguerite de France ; la reine est du même avis que le roi à propos de l'avenir de Lodovico. — 4. Les portraits des juments ont été donnés au roi qui les a trouvées très belles et les attend avec impatience. Le baptême du futur Charles IX aura lieu le 25 août, puis se tiendra l'entrée de Rouen. Ensuite, le roi se rendra en Gascogne et en Languedoc. — 5. Henri de Montmorency-Damville s'est cassé la jambe en tombant de cheval. — 6. A la chasse, Lodovico a déjeuné à la table du roi, comme le racontera en détail Leonardo Arrivabene. — 7. Rumeurs sur la nomination du nouveau gouverneur du dauphin. François de Rohan-Gié, ambassadeur à Rome, et Claude d'Urfé, ambassadeur au Saint-Siège, sont les candidats les plus probables.

#### **(ASMn, AG 643)**

Sujets évoqués : audience (de l'abassadeur) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; cadeau diplomatique (poulain ou cheval pour Montmorency) ; portrait de chevaux (juments) ; baptême (du futur Charles IX) ; Entrée du roi (à Rouen) ; chasse du cerf (assemblée) ; accident de cheval (François de Montmorency) ; voyages de la cour ; maison du dauphin (nomination du gouverneur).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osse<sup>mi</sup>

[1] Credo che V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> haveranno inteso per le mie precedente la causa perchè non se sii parlato più presto che hora a Sua M<sup>tà</sup> circa la commissione data a M. Dominicho della Concordia<sup>191</sup> ; perhò hora V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> intederanno come giobbia passata, che fu l'ultimo de Iulio, M. Domenicho et io havessimo audientia da Sua M<sup>tà</sup>, alla quale M. Dominicho nar[ra] quello che tenea in comissione, havendone prima parlato con Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>192</sup> et con Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>193</sup> et al R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>194</sup> secondo l'ordine dato per V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, quali tutti risposero che cio sarià di gran contento a Sua M<sup>tà</sup> et che per ogni ragione se ge ne dovea parlare, perhò come di sopra ho detto, fu narrato il tutto a Sua M<sup>tà</sup>, quale monstrò un contento grandissimo di vedere l'affetione et reverentia che per V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> li è portata, quale sopra ciò ringratiate infinitamente la amorevolezza sua, dismostrando una grandissima

<sup>186</sup> Jeanne d'Albret.

<sup>187</sup> Charles Maximilien de France, futur Charles IX.

<sup>188</sup> Leonardo Arrivabene, gouverneur de Lodovico Gonzaga.

<sup>189</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>190</sup> Diane de Poitiers.

<sup>191</sup> Domenico Della Concordia.

<sup>192</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>193</sup> Anne de Montmorency.

<sup>194</sup> Charles de Lorraine, cardinal de Lorraine.

sodisfazione. Dopo viene sopra il particolare dello III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>195</sup>, sopra il quale rispuose che poi che li venea fatto questo favore per V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> di voler havere in ciò il suo consilio, che lui era de avviso che, vedendossi quanto sii la inclinatione del S<sup>r</sup> Ludovico alle arme, che li pare che se li faria torto farlo di /2/ chiesa, dando di sé si grande speranza come fa, et che si faria torto a Sua M<sup>ta</sup> et alla M<sup>ta</sup> della Regina<sup>196</sup> et a Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>197</sup> che tante l'amano, perhò che si rimettea al parere de V. S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup>.

[2] Dopoi cominciò a parlare delle qualità del S<sup>r</sup> Ludovico, con tal affetione come se gli fosse stato figliolo, e come più minutamente potranno intendere da M. Dominicho, quale è stato molto ben visto et accarezzato da Sua M<sup>ta</sup>, et anchor più da Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile, et credo che non retornarà se non ben sodisfatto, si per la sollecitudine sua, come anchor per havere Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile molto favorevole, quale mostra tanta affetione a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> che non ne potrebbe mostrare più alli figlioli proprii, come me assicurò che si potrà vedere alle ation sue, perhò mi pareria che non fosse se non bene presentarlo alle volte di qualche cossetta, et se con la commodità delle cavalle V. S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> lli potessero mandare qualche bello cavallo over poledro, non havendo cavallo che fosse a proposito, mi pareria che fosse molto a proposito, havendomi dimandato lui alle volte come se intratenea quella razza et se vi erano belli cavalli.

[3] Mi parve conveniente che, poichè si fu parlato alla M<sup>ta</sup> dil Re, che anchor se ne facesse moto alla M<sup>ta</sup> della Regina et di Madama Margheritta<sup>198</sup>, perhò in compagnia de M. Dominicho andai a Sua M<sup>ta</sup>, alle quale per esso fu narrato il medemo che alla M<sup>ta</sup> dil Re, era stato detto, la quale di ciò fu molto contenta, ringratiando V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> della sua /3/ amorevolezza et rispuose che poi che li piaceva haver l'opinione de loro M<sup>ta</sup>, che li pareria che si facesse torto a Sua M<sup>ta</sup> et al S<sup>r</sup> Ludovico di farlo di chiesa, dove dussimo assai chiari che amanno più che seguiti le arme che altrimenti, come sono anchor questi S<sup>ri</sup> a chi se ne è parlato.

[4] Li retratti de le cavalle sono stati dati a Sua M<sup>ta</sup>, quale le ha trovate bellissime, et le aspetta con grandissima devotione, et di già ha dimandata tre o quattro fiata se sono in camino et quando verranno. Si tiene per fermo che il batesmo<sup>199</sup> si farà alli 25 di questo, et dopoi subito l'entrata di Roano<sup>200</sup>, quale finita, Sua M<sup>ta</sup> dissegna andare nella Guaschogna<sup>201</sup> et in Linguad'occa<sup>202</sup>.

[5] L'altro giorno che fu il primo di questo, un figliolo de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile quale è il secondo chiamato Mons<sup>r</sup> de Danvilla<sup>203</sup> maneggiando un cavallo, li caschete addosso et li rupe una gamba et un pocho la testa, perho hora sta bene et va migliorando assai.

[6] Non scrivo a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> del S<sup>r</sup> Ludovico, sapendo che M. Leonardo<sup>204</sup> non manca di darliene conto, perhò non li tacerò di un favore che l'altro giorno Sua M<sup>ta</sup> li fece, essendo andati a corere il cervo dove li era anchor la M<sup>ta</sup> della Regina et Mons<sup>r</sup> delphino, col quale il S<sup>r</sup> Ludovico era andato, perhò al desinare la M<sup>ta</sup> dil Re volse ad ogni modo che il S<sup>r</sup> Ludovico se mettesse alla sua tavola et che desinasse seco, col quale sempre se intertiene, per quello /4/ ho inteso, et credo che Leonardo gli ne darà conto a pieno.

[7] Non si è anchor fatte niuno governatore de Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino. Si parla de Mons<sup>r</sup> de Gié<sup>205</sup> quale è stato ambasciatore a Roma et de Mons<sup>r</sup> de Onfé<sup>206</sup>, hora ambasciatore appresso S. S<sup>a</sup>, perhò anchor non si sa quale de dui debba essere; anchor che si parla de molti altri, pur pare che sii ristretta in questi dui. Altro per hora mi occorre dirli, se non che humilmente basciandoli le mane, me raccomando. De Parigi il VI de agosto.

D. V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore. Hercule Strozza.

---

<sup>195</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>196</sup> Catherine de Médicis.

<sup>197</sup> François II.

<sup>198</sup> Marguerite de France.

<sup>199</sup> Baptême de Charles-Maximilien de France, futur Charles IX

<sup>200</sup> Rouen.

<sup>201</sup> Gascogne.

<sup>202</sup> Languedoc.

<sup>203</sup> Henri de Montmorency, seigneur de Damville.

<sup>204</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>205</sup> François de Rohan-Gié, petit-fils du maréchal de Gié, ambassadeur à Rome en 1548.

<sup>206</sup> Claude d'Urfé.

## **18. 1550, 31 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1-2. Réception de lettres. Le refus du roi de recevoir des chemises en présent ne diminue en rien son affection réelle pour les souverains de Mantoue, ce que confirme Domenico Della Concordia, témoin des caresses maternelles de la reine pour Lodovico. — 3. Impossible de découvrir ce qui pourrait plaire à Madame de Montmorency ; c'est une personne très religieuse et éloignée du monde. Toutes les faveurs faites à Lodovico Gonzaga ont pour origine l'attitude du connétable qui ne cesse de le mettre en avant. — 4. Le duc de Vendôme est parti conclure le mariage de son frère Louis avec une [supposée] nièce du connétable. Avant de partir il a invité Lodovico aux noces. — 5. À un déjeuner de chasse, le roi a [à nouveau] invité Lodovico à sa table. — 6. Le cardinal de Bourbon a baptisé le duc d'Angoulême. Le roi de Bohême, parrain, s'est fait représenter par un Espagnol. Lodovico en a profité pour le rencontrer. Échange de paroles aimables. — 7. Au baptême, Lodovico a porté l'aiguière, la troisième pièce d'honneur. La reine est à nouveau enceinte.

**(ASMn, AG 643)**

*Sujets évoqués* : cadeau diplomatique (chemises : refus du roi) ; projet de mariage (Louis de Bourbon-vendôme-Éléonore de Roye) ; chasse du cerf ; faveur (assemblée de chasse) ; baptême (futur Charles IX) ; orfèvrerie (objets liturgiques) ; grossesse (Catherine de Médicis).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> sia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> colendiss<sup>a</sup>,

[1] Alli XXIX del presente ho receuto una di v<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> datta alli IX del medemo et, visto il raccordo mi da intorno al governo dell' Ill<sup>mo</sup> mio patrone, di che gli ne bascio le mani, e certo per quanto porta il sapper mio, petito non si manca, si come alla venuta de M. Dominico<sup>207</sup> potrà V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> minutamente intendere.

[2] Parimente per un'altra de XX del passato et da me receuta il XV del presente, ho visto il desiderio tiene de sapper la cagione per che sua M<sup>ia</sup> non habbia voluto accettar le camicie in dono, dove rispondo, di certo sicurandola, non per altro esser stato, sol che essendo Sua M<sup>ia</sup> verso V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> tanto rispettiva, ha dubitato non dargli troppo spesa e parergli tediosa, e da questo è sol causato, non che l'ami di tutto core, e si come sorella, e di questo ne posso io render bonissimo testimonio che infinite volte ha meco divisate l'obbligo tiene all'amorevolezza sua, e il cordial amore che in molte cose V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> gli ha sempre monstrato, senza mai haver Sua M<sup>ia</sup> fatto veruno servizio a V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup>, e il medemo di novo a M. Dominico lo ha replicato, e certo è così, perche lo amore et carezze materne che di continuo fa sua M<sup>ia</sup> all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>208</sup> ne rende perfetto testimonio.

[3] Ho usato ogni diligenza a me possibile per sapper com destro modo il desiderio di M<sup>ma</sup> contestabile<sup>209</sup>, ne vi ho trovato occasione, se non com scopritura de V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, il che a me non è parso convenirsi ; dirò ben che Sua Ecc<sup>ia</sup> è atempata e di vita religiosa, e gli raccordo sol che tutti li honori et favori fatti al S<sup>or</sup> Lodovico nasconoscere dall'avertimento de Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>210</sup>, il qual non cessa di continovo portarlo più nanti che a sua Ecc<sup>ia</sup> fia possibile, dove sarà bene mandargli cosa digna de lei. /2/

[4] Mons<sup>or</sup> Ecc<sup>mo</sup> di Vandomo<sup>211</sup> è partito per andar a concludere il maritaggio de Luis mons<sup>re</sup><sup>212</sup> com la nepote de Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>213</sup>, e nanti partesse, condussi il S<sup>or</sup> Lodovico a pigliar licentia da lor Ecc<sup>ie</sup>, dove mi disse che desiderava si ritrovasse il S<sup>or</sup> mio alle nozze. Io le risposi che a Sua S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> stava il comandare e a sua S<sup>ia</sup> l'ubbedire, si come patre et patrone che gli era, e così concluse come fosse il tempo mandarrebbe ad invitarlo, cometendome che non mancasse de non vi lo condurre, ne ragualiaro com mons<sup>or</sup> contestabile, accioche Sua Ecc<sup>a</sup> conoschi la reverenza che se gli tiene.

<sup>207</sup> Domenico Della Concordia, diplomate de Mantoue.

<sup>208</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>209</sup> Madeleine de Savoie, épouse d'Anne de Montmorency.

<sup>210</sup> Anne de Montmorency.

<sup>211</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme

<sup>212</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, futur duc d'Enghien.

<sup>213</sup> En réalité, il s'agit d'Éléonore de Roye, qui, contrairement à ce qu'écrit Arrivabene, n'est pas la nièce du connétable (voir la lettre d'Ercole Strozzi du 1<sup>er</sup> septembre 1550).

[5] Alli XXVII del presente, la M<sup>ia</sup> del Re fu a corer il cervo, e desinò seco l'altezza del delfino<sup>214</sup>, il Re du Navara<sup>215</sup>, mons<sup>or</sup> contestabile e lo S<sup>or</sup> Lodovico, dove Sua M<sup>ia</sup> disse non esser possibile trovar figliolo di Sua S<sup>ia</sup> meglio creato, ne d'aspetto più dolce, e diviso meco de diverse cose pur nel medemo sugietto, le quale intenderà alla venuta de M. Dominico qual vi fu presente.

[6] Hoggi ch'è l'ultimo del sodetto, a vintidoi hore o pocco meno, è stato bateggiato dal R<sup>mo</sup> di Borbone<sup>216</sup>, l'Ecc<sup>o</sup> d'Angolem, li nomi Carlo e Massimigliano<sup>217</sup>. Li compatri e comatre sono li medemi scrissi a vostra Sig<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup>. Il Re de Boemia<sup>218</sup> in suo loco ha mandato uno Spagnolo detto Don Francesco Lasco<sup>219</sup>, e parendome per molte cause esser benfatto che l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> lo visitasse, me consultai com Mons<sup>or</sup> contestabile, supplicando sua E comettermi quanto era il lei parere. Me rispose che per ogni modo voleva lo facesse, e mi disse come sarebbe stato il tempo ne haverebbe /3/ dato l'avisso, e così poi il desinare, Sua Ecc<sup>ia</sup> mandò tutti li suoi gintilhomini alla camera del S<sup>or</sup> Lodovico<sup>220</sup>, dove da tutti insieme fu accompagnato al detto compadre. Del modo se diportasse non lo scrivo, per posser in ciò esser da V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> tenuto suspecto, ma M. Dominico che se vi ritrovo ne farà relatione alla venuta sua, io poi in nome dell' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico gli dirò<sup>221</sup> quelle poche parole che mi parve esser convenienti alla grandezza del Re suo, et anco al rispetto dell' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> duca felice memoria<sup>222</sup>. Rispose haver hauto espressa comissione da sua Serenita de visitar sua S<sup>ia</sup>, perché non meno lo tiene in osservanza di quello teneva la felice memoria dell' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> duca, di che non fu a suficienza<sup>223</sup> ringratiato.

[7] Non scrivo lo aparato né le altre cerimonie, sì per non esser gran cosa, sì anco perché ne lasso la cura al S<sup>r</sup> ambasciatore<sup>224</sup> sol gli dirò che il S<sup>r</sup> Lodovico tene il terzo loco, portando la aiguera al bateggio, e da uno altro anno spero si ritrovarà al medemo, per esser di gia Sua M<sup>ia</sup> gravida.

Né altro occormi a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> com ogni debita reverenza, humilmente bascio le mani. Da San Giermano l'ultimo d'agosto M D L. Di V<sup>ra</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> ubbedientisso servitore.

Leonardo Arrivabene.

### **19. 1550, 1er septembre, Saint-Germain. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Baptême de Charles Maximilien duc d'Angoulême. Les parrains sont le roi de Navarre et le roi de Bohême, représenté par son grand écuyer. La marraine est la duchesse de Ferrare, représentée, en l'absence de sa fille la duchesse de Guise, par Diane de France. Le roi de Bohême a donné à la reine un magnifique collier de perles qu'elle a essayé sur le champ. Le roi doit présenter son écurie parisienne à l'envoyé du roi de Bohême. — 2. Pendant le baptême, la reine et le cardinal de Lorraine étaient assis à la tribune de la chapelle. À son arrivée, Robert de La Marck, maréchal de Sedan, y a été accueilli chaleureusement par le roi. Puis la compagnie s'est rendue dans la grande salle où un souper a été servi « à la royale ». — 3. Avant le repas, le roi est venu saluer les ambassadeurs présents, installés à une extrémité de la salle. Il a complimenté Strozzi pour le beau festin organisé à Mantoue lors de la venue du maréchal. — 4. Visites rendues au maréchal de Sedan et au duc de Nemours. — 5. Le roi s'apprête à partir pour Rouen. Il ira ensuite en Bretagne et reviendra à Blois pour Noël. — 6. La reine pense qu'elle est à nouveau enceinte. — 7. Le cardinal d'Amboise est mort. Le cardinal de Vendôme lui succède ; il a aussi reçu l'abbaye de Saint-Ouen que détenait le cardinal Jean de Lorraine. — 8. Louis de Vendôme a épousé Eléonore de Roye, qui n'est pas la fille du connétable de Montmorency, comme dit précédemment par erreur. — 9. Le 1<sup>er</sup> septembre, le nonce a présenté une rose d'or au dauphin au nom du pape. — 10. Le vidame de Chartres s'est rendu

---

<sup>214</sup> Futur François II.

<sup>215</sup> Henri d'Albret.

<sup>216</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, cardinal de Vendôme.

<sup>217</sup> Charles-Maximilien de France, duc d'Angoulême, futur Charles IX.

<sup>218</sup> Maximilien II de Habsbourg.

<sup>219</sup> Don Francesco Lasco, Lascho ou Lasso, Grand écuyer du roi de Bohême.

<sup>220</sup> Logis de Lodovico Gonzaga au château de Saint-Germain.

<sup>221</sup> Lecture incertaine.

<sup>222</sup> Federico II Gonzaga.

<sup>223</sup> Lecture incertaine.

<sup>224</sup> Ercole Strozzi.

en Ecosse. À son retour il recevra l'ordre de Saint-Michel. Les otages sont rentrés. — 11-12. Réception de lettres. La reine de Hongrie est retournée en Flandre pour y installer l'inquisition.

**(ASMn, AG 643)**

*Autre source* : ASMo, Ambasciatori Francia 27, 2 septembre 1550, Alvarotti (OCCHIPINTI 2001, p. 251-252)

*Sujets évoqués* : baptême (Charles IX, cérémonie) ; cadeau (collier de perles pour la reine) ; bijoux (collier de perle) ; rose d'or du pape (au dauphin) ; festin (baptême de Charles IX) service à la royale ; grossesse (de Catherine de Médicis) ; affaires religieuses (nominations (cardinal de Vendôme) ; mariage (Louis de Bourbon Vendôme et Eléonore de Roye) ; ordre de Saint-Michel (vidame de Chartres) ; libération de prisonniers (otages) ; inquisition (en Flandre).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>

[1] Hieri che fu l'ultimo di Agosto, fu fatto il baptesmo di Mons<sup>r</sup> de Angholen<sup>225</sup> con grandissima solenitade, et li hanno posto nome Carlo et Massimiliano. Li compatri furno la Maestà dil Re di Navarra<sup>226</sup> et la M<sup>ta</sup> dil Re di Boemia<sup>227</sup>, quale in nome suo ha mandato il S<sup>r</sup> Don Francesco Lascho, suo grande scuderio, quale in vero è un honorato gentilhomme, et molto bene ha sodisfatto a tutti questi S<sup>ri</sup> francesi. La comatre è stata la III<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> duchessa di Ferrara<sup>228</sup>, quale havea substituito Madama III<sup>ma</sup> de Guisa<sup>229</sup>, sua figliola, quale non si trovando hora alla corte, ha suplicato a Sua M<sup>ta</sup> che voglia essere contento di substituire chi più li piacerà, et cusi da Sua M<sup>ta</sup> fu ordinato che Madamisella la bastarda<sup>230</sup>. Lo haveasse a tenere, quale per non havere tanta forza che potesse sostenere la creatura, Madama III<sup>ma</sup> la contestable<sup>231</sup> lo tene sopra il fonte, essendo perhò sempre Madamisella la bastarda ivi, et cusi, finito il baptesmo, la creatura fu riportata su le bracia dal S<sup>r</sup> Don Francesco, quale era coperta di un velo d'oro, quale la M<sup>ta</sup> dil Re di Navarra sostenea. La M<sup>ta</sup> dil Re di Beomia ha fatti presentare alla M<sup>ta</sup> della Regina<sup>232</sup> 102 perle bellissime quale sono estimate più de 100 scudi l'una, et subito la M<sup>ta</sup> della Regina se le pose al collo, et in vero sono le più belle che io viddi mai per essere rotondissime et bianche. Si dice che la M<sup>ta</sup> dil Re farà un bellissimo presente a questo gentilhomme, perhò anchor non si sa che cosa sii. Post dimane che sarà il iii di questo, Sua M<sup>ta</sup> va a Parigi per far vedere tutta la sua scuderia a questo comatre. /2/

[2] Facendossi il baptesmo, la M<sup>ta</sup> dil Re et Regina et Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>233</sup> stavano sopra un poggio quale è nella chiesa<sup>234</sup>, et in questo arrivò Mons<sup>r</sup> il marescial di Sedan<sup>235</sup>, Mons<sup>r</sup> di Nemors<sup>236</sup> con tutta la sua compagnia, a quali la M<sup>ta</sup> dil Re fece bonissima chiera et andete contro il marescial la longhezza del poggio, che po essere diece passi, et ivi ragiorno molto al longho che fu sin' al' hora della cena, quale du fatta sopra una gran salla<sup>237</sup>, et il servitio fu fatto alla Regale.

[3] Nanti cena, la M<sup>ta</sup> dil Re venne da un capo della salla ove tutti li ambasciatori erano convitati a cena, et ivi Sua M<sup>ta</sup> se arossimo di me et me disse : "Ambassatore, Monsig<sup>r</sup> le marescial me ha detto essere stato in Mantua dove li hanno fatto bonissima chiera, dil che me ne rallegrò assai, conoscendo quanto quelli S<sup>ri</sup> me syno affetionati". Non manchai risponderli sopra ciò quello mi parve convenirci, dove conobbi Su M<sup>ta</sup> restar molto sodisfatto de V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>.

[4] Visitai la sera medema in nome de V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, dicendo haverne hauto per sue lettere commissione, Mons<sup>r</sup> il marescial et Mons<sup>r</sup> de Nemours, quali me dissero esegli stato fatto tante carezze che non lo

---

<sup>225</sup> Futur Charles IX.

<sup>226</sup> Henri d'Albret.

<sup>227</sup> Maximilien II de Habsbourg, roi de Bohème

<sup>228</sup> Renée de France.

<sup>229</sup> Anne d'Este

<sup>230</sup> Diane de France

<sup>231</sup> Madeleine de Savoie

<sup>232</sup> Catherine de Médicis.

<sup>233</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>234</sup> Chapelle du château de Saint-Germain.

<sup>235</sup> Robert IV de La Marck

<sup>236</sup> Jacques de Savoie.

<sup>237</sup> Grande salle du château de Saint-Germain.

sapriano raccontare, et prometto a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> che non fui tanto contento come io era quella sera, sentendo da ogni canto quelli gentilhomini raccontar la bona chiera et le gran carezze le sono state fatte.

[5] La M<sup>ta</sup> del Re partirà fra 6 giorni per la volte di Roano<sup>238</sup>, anchor ch'il non vi si voglia ritrovare sino alla fine di questo per fare sua entrata et, subito fatta, se ne andará verso la Bretagna /3/ et verso il natale se ne ritorna a Bles<sup>239</sup> ove starà questo verno.

[6] La M<sup>ta</sup> della Regina si trova gravida in tre settimane per quello che lei ha detto, anchor che la cosa non sii ben sicura.

[7] Pochi di sono, Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> de Amboysa<sup>240</sup> passò di questa vita, per la morte del quale è vaccato lo arcivescodo di Roano, quale è de entrata de 35 in 40 m franchi, quale ha hauto Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>241</sup>, et pochi mesi sono, hebbe anchora la abbazia de Santonino<sup>242</sup> pur de Roano, quale vachete per la morte dil R<sup>mo</sup> di Lorena.

[8] Aloysio monsignore<sup>243</sup>, pochi giorni sono andete a sposare la figliola de Mons<sup>r</sup> de Roes<sup>244</sup> comme per altre mie li ho scritto, anchorché ultimamente li scrivessi della figliola de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile, il che mi pareva difficile a credere, ma havendomi detto M. Leonardo Arrivabene che Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>245</sup> ge lo havea detto, mi pareva si potesse scrivere anchor che mai ne sii stato parlato.

[9] La matina che poi si fece il baptesmo, S S<sup>ta</sup> <sup>246</sup> fece presentare per il S<sup>r</sup> nontio<sup>247</sup> una rosa a Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>248</sup>, quale po essere di valuta de 500 ducati.

[10] Mons<sup>r</sup> de Vidama<sup>249</sup> è partito de Inghilterra et se ne è andato in Scotia per vedere il paese, et si dice che tornato che sii, Sua M<sup>ta</sup> li darà l'ordine et 12 milia franchi de entrata per la gran spesa ha fatto. Li altri ostaggi sono ritornati et sono hora in corte, et non si parla che Sua M<sup>ta</sup> li habbia a dare cosa alcuna per non haver fatto spesa superflua.

[11] Li avisi mandatimi con la sua del X agosto, quale ho /4/ receputo il 29 agosto, ho datti a Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile, quale li hebbe molto a caro, et subito li fece vedere a Sua M<sup>ta</sup>.

[12] Per lettere de Inghilterra se è inteso la Regina Maria<sup>250</sup> essere ritornata in Fiandra per fare accetare la inquisitione ad alcuni loghi che prima non l'haveano voluta accetare, et subito la sua venuta, se è ritrovato de molti navilii fiamenghi in mare, quali hanno messo anchora su la punta de Inghilterra et se ne stano ivi, non si sapendo per qual causa et percio Inglesi hanno hauto sospetto et hanno rinforzato le sue guardie et secretamente fanno gente, dubitandossi che la M<sup>ta</sup> Cesarea<sup>251</sup> non li voglia fare qualche assalto all'improvviso. Altro per hora non mi occorre di novo, se non che humilmente basciandoli le mane, gli raccomando.

De S<sup>to</sup> Germano, il primo di settembre 1550.

D. V. R.<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore

Hercule Stozza

---

<sup>238</sup> Rouen.

<sup>239</sup> Blois.

<sup>240</sup> Georges II d'Amboise.

<sup>241</sup> Charles de Bourbon-Vendôme, cardinal de Vendôme.

<sup>242</sup> Abbaye de Saint-Ouen de Rouen

<sup>243</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, prince de Condé, futur duc d'Enghien

<sup>244</sup> Éléonore de Roye

<sup>245</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>246</sup> Jules III

<sup>247</sup> Antonio Trivulzio.

<sup>248</sup> Futur François II.

<sup>249</sup> François de Vendôme, vidame de Chartres.

<sup>250</sup> Marie de Hongrie, régente des Pays-Bas.

<sup>251</sup> Charles Quint.

## **20. 1550, 6 septembre, Saint-Germain. Costanza de Preti à Margherita Paleologo.**

1. Retard du courrier confié à Fra Guivani Battista Novarino. Preti s'est excusé auprès du roi de la réponse tardive, mais celui-ci reste très satisfait. — 2. La reine a rendu visite au dauphin dans sa chambre où était présent Lodovico Gonzaga qui lui a transmis les salutations de la duchesse de Mantoue. — 3. La reine, enceinte de 5 semaines, tenterait, selon le diplomate, de se faire avorter. — 4. Lodovico se porte bien. La semaine précédant le baptême du futur Charles IX, Il a déjeuné à l'assemblée de chasse à la table du roi avec le dauphin, le roi de Navarre et le connétable.

(ASMn, AG 643)

*Sujets évoqués* : grossesse ; faveur (déjeuner à la table du roi) ; assemblée de chasse.

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>a</sup> Madama patrona mia oss<sup>ma</sup>,

[1] Per la di vostra Ecc<sup>a</sup> de II de agosto reseputa al'ultimo d'agosto, ho inteso la tardanza de le letere portate dal patre fra Gio. Battista,<sup>252</sup> le quale non sonno copitate ne le mani di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> con quella diligentia che essa havea promesso, sapendo la inportantia che conteneva, e ancho il desiderio che teneva Sua M<sup>ta</sup> di essere servita con quella più diligentia fusse possibile. Pure havendo io fatto la scusa a Sua M<sup>ta</sup> comme V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> mi comette, è restata sotisfatissima, così mi ha comisso che io pilia cura di darni racordo a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, con più presto sia possibile sieno spedite che ne sentirà grandissimo contento.

[2] Hoggi la Regina<sup>253</sup> è venuta in camara<sup>254</sup> di Monsu delfino<sup>255</sup> dove il S<sup>r</sup> Lodovico<sup>256</sup> ha fatto le raccomandationi di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> a Sua M<sup>ta</sup>, le quale le sonno state molto grate et li ha comesso ogni volta ch'l scrive a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, li fatia le sue raccomandationi con V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, la quale secondo il mio indisio amma V<sup>re</sup> Ecc<sup>re</sup> di bon core.

[3] Hanchor V<sup>ra</sup> Ecc. saperà come Sua M<sup>ta</sup> si trova gravida in sinque setimane ; credo farà ogni opera per farsi escon[sare]<sup>257</sup>. /2/

[4] Dal S<sup>r</sup> Lodovico mio patrone non li dirò altro, sola che il se porta bene et è amato da le loro M<sup>te</sup>, et in segno di sio, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> saperà come la settimana nanti il bateso fatto, Sua M<sup>ta</sup> andete alla samblea et li andete anchor monsu lo dolfino, dove Sua M<sup>ta</sup> volse che il S<sup>r</sup> Lodovico disenase alla sua tavola dove non era se non Monsu lo dolfino e il Re di Navara<sup>258</sup> e monsu lo contestabile<sup>259</sup>, laso pensare a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> kin che conto è tenuto. Altro non dirò a V<sup>ra</sup> Ec<sup>a</sup> per ora, pregandola tenermi nel numero de li soi humili et fideli servitori ; basiandoli le mani humilmente, me li racommando. Da Santo Giermano a li 6 septembre 1550. Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo servitore.

Costanzo de Preti.

## **21. 1550, 1er octobre, Rouen (anon)<sup>260</sup>**

Entrée du roi à Rouen le 1<sup>er</sup> octobre 1550. — 1. Loge du roi près de l'entrée du pont. — 2 Porte à l'entrée du pont faite d'un rocher en faux marbre surmonté d'un antre couvert d'une voûte céleste abritant Orphée, Apollon,

<sup>252</sup> Padre fra Giovanni Battista Novarino, confesseur de Lodovico Gonzaga.

<sup>253</sup> Catherine de Médicis.

<sup>254</sup> Saint-Germain, chambre du dauphin.

<sup>255</sup> Futur François II.

<sup>256</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>257</sup> Esconsare" : forme dialectale dérivée de "sconciare", signifiant avorter/faire avorter. Voir GDLL, *ad vocem*. Effectivement, aucun enfant royal n'est né en mai 1551 : le futur Henri III est né le 19 septembre 1551.

<sup>258</sup> Henri d'Albret.

<sup>259</sup> Anne de Montmorency.

<sup>260</sup> Relation insérée dans une dépêche de'Ercole Strozzi à Sabino Calandra.

Marsyas, Pan et autres musiciens mythologiques. — 3. Porte de la ville figurant l'âge d'or timbrée du croissant royal. — 4. Près de la cathédrale, échafaud [« la figure d'Hector »] portant une statue d'homme sanguinolent, tenant un écu et une lance brisée. Au-dessus, toile peinte d'un ciel nuageux où sont figurés d'un côté Jupiter, Vulcain, Vénus et l'Amour, de l'autre, trois croissants de lune. — 5. Autre échafaud [« théâtre de la Crosse »] portant une salamandre, avec une toile peinte de nuées semblable au rideau d'une scène de comédie. — 6. Autre échafaud au-dessus de la Seine [« théâtre du pont de Robec »] avec une représentation de François Ier tenant une femme [« Bonne Mémoire »] par la main, couronnée, avec une robe semée de monogrammes et de croissants ; derrière lui, une autre femme portant un vase d'argent ; sur les côtés, deux personnages endormis, et beaucoup de devises françaises, latines et grecques. — 7. Début de la cérémonie. Le roi siège dans sa loge, entouré des princes pour voir arriver le cortège des habitants de la ville. — 8 à 13. Représentants des diverses professions de la ville ; cinq compagnies d'hommes armés. — 14. Char triomphal [« char de la Renommée »] tiré par deux chevaux blancs où est représentée la mort et une femme [la Renommée] portant une couronne de laurier. Derrière elle, des trophées d'armes, et d'un côté un arc, et un carquois. — 15. Deuxième char [« char de Religion »], tiré par des licornes, sur lequel sont placées cinq femmes, celle du milieu tenant une « ville » en carton doré. Autour du char, hommes habillés à la turque. — 16 à 18. Trois bandes de six hommes portant des représentations de Boulogne-sur-Mer et ses forts, des vases d'argent et six agneaux sacrificiels. — 19. Six éléphants portant des autels embrasés dégageant des odeurs suaves, des cités, une galère au mat brisé, et une tour. — 20. Trois femmes à pied portant des corbeilles et répandant des fleurs [« Flora et ses nymphes »]. — 21 à 24. Un char [« le char d'heureuse fortune »] portant une femme tenant une couronne royale au-dessus d'un « jeune homme richement vêtu ». À ses pieds, deux garçons et deux filles représentant les enfants du roi. Derrière eux, le dauphin à cheval, puis une bande de cavaliers sans armes et six trompettes, suivie de 50 cavaliers « armés à la légère ». — 25 à 27. Une bande de jeunes garçons [enfants d'honneur] à cheval, portant de très riches vêtements et des bottes à la Turquie, suivis de cinquante hommes à pied, vêtus de noir et blanc, avec des piques en bois du Brésil. Conclusion, ce cortège si riche évoquait des habitants de Pannonie venus faire honneur à leur roi. — 28. Le cortège royal se met en marche vers la ville, introduit par les gardes du roi, portant leur hache d'armes. — 29. Ils sont suivis des chevaliers de l'ordre, du grand écuyer et de ses écuyers d'écurie, puis du connétable tenant l'épée nue. Précédant le roi, les ambassadeurs accompagnés des évêques et suivis des cardinaux. — 30. Le cheval du roi, originaire de Mantoue, est revêtu d'un harnachement de lames d'argent rehaussées d'émail noir et d'or d'un travail exceptionnel, de même que l'arçon de la selle. — 31. En se dirigeant vers la ville, le roi passe devant deux bosquets [« figure des Brisiliens »] peuplés d'hommes sauvages à la peau rouge qui engagent un combat sous le regard de femmes sauvages. — 32. Le roi rejoint le rocher près de la porte de ville où il entend un concert très harmonieux. Puis il aperçoit [« le triomphe de la rivière »] sur la Seine le char de Neptune tiré par des monstres marins qui se déplace très habilement sur l'eau. Il est entouré de dauphins et de baleines portant des musiciens, et de sirènes qui chantent. — 33. Les animaux marins bougent de manière merveilleuse et font sortir de leurs corps des petits dauphins et baleineaux. Deux navires engagent une bataille navale au son des canons tandis que des barques chargées de bêtes sauvages viennent au secours de l'un et mettent le feu à l'autre. — 34. Après ce beau spectacle, le roi traverse le pont et arrive à la porte de la ville. Pendant son cheminement, certains intrépides plongent dans la Seine depuis le pont, au grand effroi des spectateurs. — 35. Arrivé la porte, le roi, protégé par un dais, rejoint l'échafaud de la Salamandre qui s'enflamme, et, grâce à un jeu de rideaux, la salamandre fait place à un cheval blanc ailé, et à un jeune homme assis sur un croissant de lune et ayant sur la tête un soleil d'or. Et derrière lui, une merveilleuse représentation du ciel où un jeune homme lui remet une couronne. En bas de l'échafaud, l'inscription « Fides ». — 36. Tandis que le roi se dirige vers son palais, de gros bateaux qui avaient transporté la reine d'Ecosse tirent une salve d'artillerie aussi bruyante qu'un tremblement de terre. — 37. Le 2 octobre, Entrée de la Reine, qui se déroule comme celle du roi. La reine porte une robe couverte de bijoux éblouissants. Elle est suivie de Marguerite de France, de la duchesse de Guise et de Diane de Poitiers, puis des dames de la cour, toutes vêtues de blanc et montées sur des haquenées blanches. Puis viennent les demoiselles d'honneur, également vêtues de blanc, sur des charrettes argentées, aussi parées que leurs aînées. Toutes descendent au palais du roi.

**(ASMn, AG 643)**

Texte revu par Vanna Manfré. *Autres sources* : *Relation de l'entrée 1550* ; *L'entrée du Roy nostre Sire 1550* ; MCGOWAN 1970..

*Sujets évoqués* : entrée d'Henri II à Rouen ; architecture éphémère ; grotte éphémère ; Orphée ; Apollon et Marsyas ; Pan ; musiciens ; âge d'or ; Hector ; Jupiter ; Vulcain ; Vénus et l'amour ; devises d'Henri II ; salamandre ; François Ier ; Bonne Mémoire ; devises latines et grecques ; char de triomphe ; Renommée ; trophée d'armes ; Religion ; Licornes ; vêtements à la turque ; Ville (Boulogne sur mer) Agneau ; éléphant ; galère ; Flore et Nymphes ; Fortune ; Enfants royaux ; Cavalerie légère ;



couleurs du roi ; Pannoniens ; épée nue ; harnachement ; Brésiliens ; hommes et femmes sauvages ; char de Neptune ; monstres marins ; dauphins ; baleines ; sirènes ; bataille navale ; tirs d'artillerie ; animaux sauvages ; dais ; Pégase ; Fides ; navires ; Entrée de la reine ; joyaux ; couleurs de la reine ; mort.

Entrata fatta dal X<sup>mo</sup> Re di Francia nella città di Roano il primo ottobre 1550.

[1] Era nel borgo<sup>261</sup> fuori poco della cittade un palco a guisa di bellissimo arco fatto tutto di dentro e fuori coperto di brocato d'oro finissimo con uno baldachino tiratovi sotto, pur di broccato d'oro, postovi acciò Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> puotesse con aggio vedere li homini della terra passare con ordine et altre cose che haveano accomodate per segno de allegrezza di l'entrata che havea S. M<sup>ta</sup> a fare nella citade.

[2] All'entrare dil ponte eravi accomodato, su una porta alla rustica, un rocco di marmo finto con tanto artificio che a molti di risguardanti dava da dire che non artefici, ma la stessa natura vi lo havea con tutto l'ingegno suo accomodato. Nel meggio del quale eravi un picciolo antro dove entro sedeavi un Orpheo et all'intorno altri huomini con diversi stromenti musici, de quali chi figurava Apollo, chi Pan, chi Marscia et chi altro che si legga famoso musico. Dal destro lato eravi una Hydra che quasi pareva che da sé vi fosse gitta, tanto in sé tenea del naturale. Oltre che su detto rocco, come su molti naturalmente si vede, vi fosse arbuscelli et varie herbette quasi natie eravi con ingegno posto un cannone che non si vedea, il quale gettava acqua a goccia a goccia con si grato mormorio che dava de ammirare ad ognuno. Sopra l'antro eravi tirato un arco fatto a guisa de arco celeste.

[3] Su la porta di l'entrare della cittade, eravi su la cima posto una luna qual veggiamo de otto giorni, tutta argentata, sostenata da doi in habito donnesco di stucco e benissimo colorite. /2/ Nel meggio de la luna vi era in piedi uno homo di stucco con corona in capo, tutto dorato, et nella destra mano teneva una picciola tavoleta nella quale eravi le infrascrite parole in francese.

L'aage d'or qui fut florissant  
Avant l'argent, fer et cuyvre  
Par un Roy en vertu croysant  
Au monde recomence à vivre<sup>262</sup>.

[4] Presso la chiesa di Nostra Donna<sup>263</sup> che è la maggiore di questa cittade, sopra la via dove Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> dovea passare eravi su quatro cantoni tirato un palco in quadro sostenuto da quatro fade tutte dorate, sopra'l quale eravi una figura d'huomo assai grande, tutto dorato, et tenea un scudo in braccio pur dorato. Nella destra mano havea un troncone di lancia che era alquanto più di meggia. Era questa figura coperta di una tela depinta a guisa che veggiamo il cielo coperto di nuvole, ma non oscure. Dal destro lato di questo cielo, si mostrava come in una medaglia, un Giove depinto su una aquila nera con folgori accesi di fuoco in mano, et a piedi una figura di Vulcano et una de un pargoletto Amore con una Venere sopra. Dal senestro lato se mostrava in que nuvoli tre lune meggio piene in un groppo, le quali questa figura fissamente risguardava et pareva che dal lato dil core gli fosse stato dato una ferita, dalla quale usciva acqua tinta a guisa di sangue con grandissimo spargimento. Nel architravo di questo palco eravi affisso un brieve, nel quale erano scritto alcuni parolle in franzese che non potei notare<sup>264</sup>.

[5] Non molto lontano su un'altro [sic] cantone eravi un'altro palco sostenuto da quatro colone di pietra alla rustica et su la cima /3/ vi era una salamandra finta, et non altro vi si vedea che una tela dipinta tutta a nuvoli come suolsi vedere nanti le scene pria che si recitino le commedie ; quello che poi si vidde su questo dirasi al suo loco che fu quando Sua M<sup>ta</sup> vi gionse appresso. Al basso eravi in un brieve queste lettere in franzese :

Roy trescrestien, le ciel tant de faver te donne  
Que soubz ta main iustice est florissante  
Les haultains dieux honnorent ta couronne  
Et a t'aymer tien peuple s'adonne  
Voyant Discorde en ton regne impuissante<sup>265</sup>

<sup>261</sup> Près du prieuré Sainte-Catherine de Grandmont.

<sup>262</sup> Il s'agit mot pour mot du texte de la relation imprimée.

<sup>263</sup> Cathédrale Notre-Dame de Rouen..

<sup>264</sup> Le poème est publié dans la relation imprimée.

<sup>265</sup> Prend mot pour mot le poème de la relation imprimée (un seul mot diffère : « faver » au lieu de « heur »).

[6] Sopra una acqua<sup>266</sup> che scorre per la cittade, eravi un altro palco tutto fatto de fronde et alberi verdi a guisa del paradiso terrestre. In meggio del quale eravi una figura assai simigliante al fu Re, la quale tenea la mano su le spalle de una figura in feminil gonna, vestita con veste depinta di morello carca di queste due lettere H et F con lune et corone regali. Lo rieto a questo, eravi un'altra figura pur a guisa di donna vestita, la quale su le spalle tenea un vaso assai grande argentato. Dal lato, vi stavano doe figure coricate a guisa de chi dorme con le guancie su le mane, dove in molti lochi eranvi de molte parole in francese, in greco et in latino, quale non puotei notare per una pioggia venuta la notte che le havea meggio scanzelate.

[7] Questo è quanto era per la cittade fatto per la entrata di Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>. Nel'hora che comminciarono a caminare le genti di la terra, S. M<sup>ta</sup> andossi a porre sul palco che era nel borgho con li prencipi ; et li huomini della terra caminarono con questo /4/ ordine :

[8] Et primieramente, tutti li huomini che sono de ufficio publico nella cittade, come medici, dottori, notari et consiglieri, li quali tutti erano vestiti con veste chi di damasco, chi di raso, et altresì li sagli, et 50 ve n'erano con veste di scarlato foderate de dossi e varri.

[9] Doppo questi, comparve una insegna de huomini quai erano N<sup>o</sup> 125, tutti di novo vestiti di colore rosso et bianco, cioè calze et giupone di raso dil'uno et l'altro colore et la maggior parte con colletti di veluto ricamato a belle fogie, et tutti con suoi borzachini, con mostre di veluto di sopra et ciascuno con belle picche et belli archibugi. Il capitano loro era così ornatamente vestito che se li panni fanno parere l'huomo prencipe ; talo l'havrebbe ognuno giudicato et questi marchiavano come veri soldati, et quelli che erano alla testa con suoi morioni tutti dorati et altresì quelli che erano presso la insegna.

[10] Seguivano questi 43 file de huomini a cinque a cinque per fila sotto una insegna, tutti vestiti di verde e bianco cioè calze verdi e quasi per il più di veluto, ricamate tutte con giuponi di raso con suoi coleti di veluto bianco, molti con su de pontali d'oro et rosete pur con borzachini con mostre di sopra di veluto, et il capo loro non punto inferiore al primo, né l'altra gente ancora, li quali in vero faceano bellissima vista.

[11] Appresso veniagli un'altra insegna de huomini n<sup>o</sup> 200, tuti vestiti di bianco et nero, et calze e giupone et il coletto di veluto bianco et nero ; le calze poco manco che tutte di veluto ricamate et il giupone tutti l'haveano di raso. Et il capitano de questi havea un suo ragazzetto su uno cavallo turco inanzi con picca in mano, tutto vestito di veluto, lui poi vestito così soperbamente con ricami et oro all'intorno che era per meraviglia aditato da ognuno. /5/

[12] Di subito drieto a questi, vidissi venire huomini n<sup>o</sup> 230 sotto una insegna con suoi archibugi et picche, tutti vestiti di colori di Sua M<sup>ta</sup> di nero e bianco, li quali haveano le calze quasi tutti di veluto bianco ricamato e giupone di raso bianco et coletto di veluto nero ricamato et molti con molte colane et pontali et altro ornamento d'oro sina su li borzachini. Et il capitano loro, tanto in essere ben vestito e riccamente, li avanzava tutti, quanto se gli conveniva per essere il capitano, et tutti manchiavano tanto ordinatamente che non invidiavano a qual bella compagnia de veterani soldati.

[13] Comparvero doppo questo 135 huomini, tutti vestiti di cremesino con coletto la maggior parte di tela d'oro, et molti altresì con calze con tanti recami et oro all'intorno che era grandissima cosa da stimare. Tutti questi haveano una partesanella con ferro dorato et hasta di brasilio ; le berete di ciascuno era di veluto cremesino con ferri d'oro et medaglie et penne finissime del medesimo sodetto colore. Il capitano loro era così riccamente vestito che io non lo ardisco ad scrivere, basta solo che era a chiunque lo riguardava di grandissima meraviglia ; de questi chi non havea le calze di tela d'oro, pel manco le havea di veluto cremesino ricamate con oro.

[14] Quando de questi ne fu caminato 50, ecco comparire una carro fatto a guisa di triomphante, sul quale inanzi vi stava uno vestito da morte ad sedere. De sopra la morte vi stava uno vestito da donna, ornatamente con una corona di lauro, et drieto a sé vi havea de molte spoglie, cioè corazze, arnesi et bracciali, /6/ et pendeale da un lato uno arco et un carcasse con frezze drento ; era il carro tirato da doi bellissimi cavalli bianchi a guisa de armelini, forniti di tela de argento.

---

<sup>266</sup> La Seine.

[15] Vidissi dopoi questi venire un altro [sic] carro tirato da doi cavalli con un corno in fronte a modo di liocorno, su'l quale vi erano cinque vestiti in habito donnesco con corone in mano, et uno che stava nel meggio tenea una finta cittade di cartone indorato. Eranvi da ogni banda del carro XX huomini vestiti alla turchescha.

[16] Poi seguivano 6 huomini a piedi, tutti vestiti di bianco, quali tutti haveano un'hasta in mano sopra la quale ciascuno portava Bologna<sup>267</sup> sopra il mare con tutti li altri forti che Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> ha recuperati, quali tutti erano fatti molto verisimili.

[17] Seguivano dopo questi altri 6 homini, quali portavano su le braccia vasi argentati.

[18] Dopo questi ne seguiva altri 6, vestiti pur di bianco che portavano su le bracia 6 agnelli per sacrificare.

[19] Se vidde poi comparire sei finti elephanti che pareano veri elephanti tanto li haveano ben immitati, chi li havea fatti sopra doi de quali eravi formati dui altari et nel meggio l'ara del sacrificio et cosi caminando, eravi profumi dentro che abbruciavano, il che rendea soavissimo odore, et era di sommo piacere vedere cotal forma de bestie caminare. Su li altri eranve cittade finte di somma fortezza, una galera finta con l'albero rotto et l'anchora, et una torre fatta di somma fortezza.

[20] Erano dietro a questi, tre a piedi vestiti da donna, dui de quali portavano canestrelli pieni de fiori, l'altro che stava /7/ nel meggio ovunque passava, gettava detti fiori per strada.

[21] Fu bellissimo vedere ; doppo questo, comparire un'altro carro sul quale eravi uno ornatamente vestito de donna con capelli sparsi per le spalle, et sotto teneasi uno ad sedere a capo nudo riccamente vestito, et sopra il capo vi tenea con ambi le mane una corona regale. A piedi dil giovine, vi stavano doi bellissime figliolini con bellissimi habiti vestiti, che rapresentavano doi de figlioli di S. M. A presso questi dui figlioli maschi, vi stavano due figlioline femine, che rapresentavano le due figliole di S. M. X<sup>ma</sup>, et erano cosi belle di viso et riccamente ornate che pareano proprie figliole di Re.

[22] Poco poi drieto, eravi un'altro [sic] figliolo maschio di poca più etade che li doi che erano su'l carro, a cavallo, che rapresentava Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino et era lui et il cavallo tanto riccamente vestito che l'istesso Ser<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> delphino non haverebbe saputo essere più. Eravi al'intorno di lui, otto servitori tutto vestiti di tela de argento et tutti portavano un rame di verde lauro in mano, et altresì il figliolo portava una virgha pur circondata di verde lauro.

[23] Venia drieto a questo, una insegna de huomini a cavallo disarmati, tutti vestiti con casacha di veluto nero con manicha di brochato d'oro et calze di veluto nero con manicha di brocato d'oro et calze di veluto bianco et giuponi di raso bianco, con sei trombetti tutti vestite di raso azzurro et rancio.

[24] Poi si viddero comparire sotto una insegna con suoi trombetti homini 50 a cavallo, armati alla leggiera, con cavalli tutti bardati de tela d'oro et tella de argento /8/ et veluto de varii colori superbamente ricamate. Haveano tutti questi una gavardina su l'arme di brocato d'oro che davaci tanto di bel vedere che per cotal spesa fatta da ciascuno, io giudico che poco più di ricco si possa vedere.

[25] Veniano presso a questi, altri cinquanta gioveni a cavallo su bellissimi cavalli tutti pur bardati come di sopra, con giuponi di raso de varii colori, tutti ricamati chi d'oro et chi d'argento a bellissime foggie, con gavardine di brocato, et sopra un gorzarino di tela d'oro su quali eranvi certi visi all'antica de maschere rilevati d'oro chi era cosa di somma ricchezza, et tuti haveano calze di brocato cariche d'oro batutto et una bellissima foggia de stivalletti alla turchescha ricamate con oro, et molti vi haveano su perle et altre gioe. Haveano, chi berette, chi cappelli carichi tutti d'oro, chi pontali et chi rosette, et in vero la vista era assai più bella che io non la posso descrivere per essere tutti riccamente vestiti come di sopra ho detto.

[26] Vennero poi huomini cinquanta a piedi, a tre a tre, tutti vestiti di veluto nero e bianco, con tanti freggi d'oro et riccami et oro schietto, perle et altre gioie, che troppo erano de meraviglia a risguardanti, et ciascuno havea in mano con hasta pur di brasilio.

---

<sup>267</sup> Boulogne-sur-Mer.

[27] Caminati che furno tutti questi di la terra nell'ordine sodetto, con tanto oro et perle et gioie che bastarebbe se di poco fossero venuti da Pannoni<sup>268</sup>, carichi d'oro per fare al loro Re l'honore che meritamente debbono et che vi fecero.

[28] Ecco venire li gentilhuomini de l'azza di Sua M<sup>ta</sup>, quali erano n° 100 con suoi servidori, che li portavano la loro azza in mano con bellissimo ordine. Poi tutti li arcieri de la guardia di Sua M<sup>ta</sup>, vestiti al loro solito /9/ delli colori di quella con la sua meggia luna argentata ne suoi saglii, che faceva bellissimo vedere, et altresì li Tedeschi della guardia di quella.

[29] Eranvi poi li gentilhomini tutti di la corte, così riccamente vestiti quanto è solito loro e loro dovere nanzi a Sua M<sup>ta</sup> per honorare quella in una entrata de una tal cittade. Eranvi quatordec cavalieri di l'ordine di S. M. , tra le quali eranvi Mons<sup>r</sup> de Boisy<sup>269</sup>, grande scudiero di Sua M<sup>ta</sup>, accompagnato da tutti li scudieri di scuderia a piedi, tutti vestiti di bianco et nero con casacche di veluto nero, et l'III<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>270</sup> con la spada nuda in mano, poco inanzi a Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>, la quale quando tutti questi S<sup>ri</sup> et precipi furno passati nanti a quella, et l'ambasciatore del nostro S<sup>re</sup><sup>271</sup>, quello di la M<sup>ta</sup> Cesarea<sup>272</sup> et quello della M<sup>ta</sup> dil Re de Inghilterra<sup>273</sup>, quello della Ser<sup>ma</sup> S<sup>ria</sup> di Vineggia<sup>274</sup>, et quello dell' III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca di Ferrara<sup>275</sup>, et quello dell' III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca di Mantua<sup>276</sup>, tutti accompagnati da un vescovo per ciascuno, dopo quali caminava li R<sup>mi</sup> mons<sup>ri</sup> cardinali, il cardinale di Borbone<sup>277</sup>, il cardinale di Vandoma<sup>278</sup>, il cardinale de Anebo<sup>279</sup>, il cardinale di Lorena<sup>280</sup>, il cardinale de Sattiglione<sup>281</sup>.

[30] Passato tutti questi, Sua M<sup>ta</sup> montò su un cavallo falbo di la razza sua. Il fornimento del qual cavallo tutto era de lame de argento finissimo, lavorato a rilievo di smalto nero con uno passamano d'oro all'intorno, et su certe teste all'antica, tutte de argento dorate, et lune semipiene a bellissimo groppo. Chi questo ha visto d'appresso et accuratamente esaminato può giustamente dire che per fornimento de cavallo /10/ poco altro più bello si può vedere, perché oltre il lavorio ch'era di somma bellezza et l'esser tutto de argento finissimo, era tanto manegievole come si fosse stato di qual si voglia cuoio pastoso. Li arcioni di la sella erano tutti d'argento, col medesimo lavorio di smalto con teste e meggie lune.

[31] Cominciò Sua M<sup>ta</sup> al camminare verso la cittade, et poco inanzi camminando se vidde nel volgere d'occhi dal destro lato doi finti boschetti de ramuscelli di verdi alberi, con doe capannucchie da capo di canne e giunchi, et risguardando questi, ecco comparire fuori huomini tutti nudi a modo d'huomini selvaggi, li quali con archi in mano et certi lor bastoni da selvatico, attacorono una ciuffa insieme di grandissimo spasso. Perché avengha fossero tutti tenti di color rosso, non dimeno mostravano la dote di la natura et eranvi de donne altresì nude, et con rumore da selvatico, diedero grandissimi spasso a chi li riguardavano.

[32] Gionto Sua M<sup>ta</sup> alla porta ove era il rocco, udisi così bella et così suave et dolce musica de suoni et canti che fu cosa ammirabile da udire. Et mentre Sua M<sup>ta</sup> stavasi ammirando in così dolce armonia, nel volger li occhi, vedde al basso nel fiume un carro tirato da doi mostri marini su'l quale eravi un homo vestito come depingano Nettuno, et così giva<sup>282</sup> agevolmente su l'onde come s'in terra fosse tirato da quattro bellissimi. Né era persona che vedesse il come fuori che l'huomo volgere le redine che in collo havea a quei mostri marini stavanci poi /11/ all'intorno delphini finti grandissimi et quattro balene di somma grandezza et di somma bellezza da vedere, et questi erano in tutto n° 9, su li quali eranvi huomini

---

<sup>268</sup> Pannonie.

<sup>269</sup> Claude Gouffier.

<sup>270</sup> Anne de Montmorency.

<sup>271</sup> Antonio Trivulzio..

<sup>272</sup> Sans doute Simon Renard de Bermont, ambassadeur impérial v. 1549-1552

<sup>273</sup> John Mason.

<sup>274</sup> Lorenzo Contarini.

<sup>275</sup> Giulio Alvarotti

<sup>276</sup> Ercole Strozzi.

<sup>277</sup> Louis de Bourbon-Vendôme.

<sup>278</sup> Charles de Bourbon-Vendôme

<sup>279</sup> Jacques d'Annebault.

<sup>280</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>281</sup> Odet de Coligny, cardinal de Châtillon

<sup>282</sup> C'est-à-dire " *andava* », du verbe gire = *andare* Voir GDLL, "gire".

con stromenti musici in mano che dolcemente sonavano, et doi a guisa de sirene che soavissimamente cantavano, et così facendo bellissimo concerto se ne giano solcando le dolce acque. Certo fu bellissima cosa da vedere ; né fu chi si apponesse come quelli così ben solazzassero nell'acqui.

[33] Oltre il movimento di ciascuno di loro e di ciascuno lor membro, che in quanto a questo havria ognuno, detto che fossero naturali, ad un stringer di labbro per meraviglia se gli vedeano uscir del corpo loro piccoli delphinetti et piccole balene. Risguardando hor l'una, hor l'altra di queste meraviglie, ecco doe navicelle a guisa de doe fuste, le quale insieme attaccarono battaglia nell'onde, et mentre stavano tirandosi colpi di brave cannonate, venne da una banda doi burchielli de quelle bestie selvatiche in soccorso d'una et appichiarono foco nell'altra.

[34] Fu in vero bellissima cosa ad vedere, perché hora vedevati quei marinari menar le mane da bravi soldati, hora li vedevati gittarsi nell'acqua, al fine quelli di la barcha ove era il fuoco acceso, si salvarono alla ripa dil fiume notando, et durò questo sina che Sua M<sup>ta</sup> gionse pel ponte alla porta di la cittade<sup>283</sup>, la quale caminando, sei si gittorno dalla cima dil ponte nell'acqua al basso, et certo stetero tanto sotto acqua che ognuno si credea che fossero sommersi ; pur al fine vennero di sopra con piacere de ognuno, perché nel gittarsi al basso, haveano fatto bellissima mostra nel giro che fecero in aria come il salto schiavonescho.

[35] Gionto S. M<sup>ta</sup> alla porta, fu gli posto sopra uno baldachino di brocato d'oro con aste tutte dorate, portato da huomini tutti vestiti /12/ con veste d'oro, et così caminando, gionse al palco ove era la salamandra, su la cima la quale ingegegnosamente fu fatta scendere nel meggio dil palco nanzi quella tela dipinta a nuvole, et ivi abbrusciosi in un fuoco con meraviglia de ognuno, perche subito quella tela cade, et vidisi ove pria era la salamandra, un cavallo alato tutto bianco sotto il quale uscivano fiamme vive di fuoco. Drieto della tella, eravi su una basse una figura di giovine benissimo vestito, nel meggio de una semipiena luna argentata, il quale vedeasi con la sinistra mano tenere una spada per la punta, et da la destra pendeali un viso di rilievo a guisa de una maschera. Su il capo haveagli un sole tutto fatto d'oro, et havea di drieto a sé una tela di bellissime figure che rapresentavano il cielo, in meggio del quale eravi un giovine il quale tenea una corona su'l capo del sodetto giovine. Nella basse eravi questa parola latina : Fides.

[36] Questo tutto vidde Sua M<sup>ta</sup> con grandissimo piacere et con tanti segni de allegrezza, mostrategli così riccamente, andossene a smontare al suo pallazzo<sup>284</sup> che fu il primo ottobrio 1559. Ma prima vidde su'l ponte al basso nell'acqua cinque grosse gallee di Sua M<sup>ta</sup>, quale haveano quivi condotto la serenissima Regina di Scotia<sup>285</sup>, le quale stavano come havessero a combattere, et drieto haveano doe bande de grossissimi naviglii et nel meggio loro un grossissimo galeone, le quali tutti quando Sua M<sup>ta</sup> gionse su'l ponte, fecero una salva con tanto rumore de artiglieria che puossi dire che molti credeano che il cielo dovesse rovinare, o pel manco che fusse il terremoto.

[37] Il II<sup>o</sup> di questo, la X<sup>ma</sup> Regina<sup>286</sup> fece l'entrata soa, né altro vi si fece che quanto è sudetto, perche il tutto refecisse il medemo giorno /13/ Fuvì solo di più che si vidde Sua M<sup>ta</sup> con una veste carica di tante gioie che l'essere di giorno più tosto offendea la vista loro che si fosse stato di notte, perché erano bastante in ogni luoco buio far chiarissima luce. Et appresso li venivano la III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama Margherita sorella di Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>, l'Ecc<sup>ma</sup> Madama di Ghisa<sup>287</sup>, l'Ecc<sup>ma</sup> Madama de Valentinoes, alla quale seguiva le altre maggior dame della corte, tutto vestite di bianco et sopra chinee tutte bianche et guarnite di veluto bianco con recami d'argento che tutte faceano una bellissima vista.

[39] Seguiva doppo queste, dicciotto damigelle di Sua M<sup>ta</sup>, tutte vestite di bianco sopra tre carrette tutte argentate sina le ruote, le quale tutte non erano men parate di quello che fossero le prime, et così con questo modo se ne andorno a scendere al pallazzo di Sua M<sup>ta</sup>.

---

<sup>283</sup> Porte de la ville.

<sup>284</sup> Palais de l'Échiquier, puis parlement de Normandie.

<sup>285</sup> Marie de Guise, reine douairière d'Ecosse.

<sup>286</sup> Catherine de Médicis.

<sup>287</sup> Anne d'Este.

## **22. 1550, 12 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. L'ambassadeur a reçu quatre juments conduites par Christopholino [voir leurs portraits mentionnés dans deux lettres du 6 août 1550] et s'adresse au connétable pour les présenter au roi. Il les conduit dans un jardin [du château de Blois] ou d'ordinaire le roi monte ses chevaux. Le roi tirant à l'arc, le diplomate doit attendre, mais la reine, l'ayant appris, fait semblant de découvrir les juments en se promenant. Elles lui plaisent beaucoup. Puis le roi arrive et se les fait présenter longuement. Il les trouve trop belles pour l'attelage et veut les réserver comme chevaux de selle, sauf l'une d'elles qui est pleine et qu'il fera conduire dans son haras [de Meung-sur-Loire ?] — 2. Le connétable, retenu par le conseil, arrive plus tard dans le jardin et admire les juments, si bien que leur beauté est le sujet de toutes les conversations. L'ambassadeur apprend par une dame d'honneur que la reine souhaiterait avoir un coche pour les juments, même si publiquement elle a fait savoir qu'elle ne souhaitait aucun cadeau pour l'aide qu'elle a apportée à Lodovico Gonzaga. Mais comme la reine s'est exprimée publiquement dans sa chambre, ce que confirme Alessandro Schivenoia, on peut déduire qu'elle ne refusera pas le présent, surtout si le coche est blanc et vert, ses couleurs favorites. De même, il faudrait des caparaçons verts qui seraient d'un bel effet sur les robes grises des juments. La tendresse que la reine porte à Lodovico mérite bien un cadeau. — 3. Visites à Marguerite de France, à la reine douairière d'Ecosse et la duchesse de Guise. Lodovico est encore à Mantes, avec son gouverneur Arrivabene malade. Mais il arrivera bientôt avec Claude de France. Charles de Brissac vient de transmettre deux envois de Mantoue.

### **(ASMn, AG 643)**

*Sujets évoqués* : présentation de chevaux (au roi et à la reine dans les jardins de Blois) ; cadeau diplomatique ( 4 juments, coche) ; 4 juments genettes ; couleurs de la reine ; tir à l'arc ; coche (pour la reine).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et patroni mei osse<sup>mi</sup>,

[1] Per M. Christophalino, ho receputo una de V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> del 15 ottobrio per la quale mi commettono che io habbia ad essere con il sodetto ad appresentare le 4 cavalle che esso ha condotto, perhò V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> intenderà come venerdi proximo passato che fu alli 5 di questo, le cavalle furno presentate a Sua M<sup>tà</sup>, ma prima andai da Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>288</sup>, al quale dissi che io teneva commissione da V<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> di donare 4 cavalle gianette a Sua M<sup>tà</sup>, quale non voleano che fossero appresentate senza il meggio di Sua Ecc<sup>a</sup>, et cusì lo preghava che volesse ordinarli quello io haveria da fare. Mi rispuose che ne haveria parlato doppo il desinare a Sua M<sup>tà</sup>, et che haveria posto ordine di quello havessi a fare, così lo andai a trovare a quel'hora che me havea detto, et me disse che le facesse condurre in un giardino<sup>289</sup> ove ordinariamente Sua M<sup>tà</sup> fa andare cavalli, il che feci, et ivi stettero le cavalle per spacio di un'meggia hora, per rispetto che Sua M<sup>tà</sup> tirava del'arco, ove fra questo meggio, havendo inteso la M<sup>tà</sup> della Regina<sup>290</sup> che queste cavalle si trovavano nel giardino, fece semblante di passeggiare, et le venne a vedere per cinque fiata, et li piacquero estremamente, come hanno fatto a ciascuno che le ha vedute. Non stete molto dopoi Sua M<sup>tà</sup> a venire nel giardino ove me li appresentai, et con quel meglio modo che io seppi, li dissi quello più mi parve convenirsi sopra ciò et li appresentai M. Christopholino, et cusì raggionando, aggiongesimo ove le cavalle si trovavano, quale Sua M<sup>tà</sup> vidde diligentissime, et non si contentò di /2/ vederle due o tre volte, che non si potea saciare di farle remenare, parendoli molto difficile lo haver potuto trovare quatro bestie così simile come queste, dove non vi era persona che non se ne stupisse, et ciascuno le laudava per il più bello presente che fosse mai stato fatto a Sua M<sup>tà</sup>, né che vi si potesse fare, e in vero Sua M<sup>tà</sup> le laudava più d'ognuno altro, et le ha trovate tanto belle che me disse : "Ambasciatore, ho visto a mia vita qualche altre cavalle et cavalli, ma mai viddi le piu belle, et mai hebbi né il più bello né il più honorato presente di questo, quale tanto più mi è caro quanto che viene di quella casa ; perho scrivete a sue S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> che io li scriverò et li rengriarò. Risposi a Sua M<sup>tà</sup> con quelle più humile parolle che io seppi, et non manchai di esprimeli il desiderio che V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> tenghono di mostrarselli per quelli affetionati S<sup>ri</sup> che li sono. Sua M<sup>tà</sup> me disse che non volea fare questo torto a queste cavalle di metterle

<sup>288</sup> Anne de Montmorency.

<sup>289</sup> Pour les jardins du château de Blois, voir les dessins et gravures de Jacques Androuet du Cerceau.

<sup>290</sup> Catherine de Médicis.

al cochio, che erano troppo belle, ma che le volea mettere alla sella come ha fatto, eccetto quella che è piena, che l'ha mandata alla sua razza<sup>291</sup>.

[2] Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile non si trovò quando presentai le cavalle, per rispetto che si trovava in consilio, perhò arrivò nel giardino nanti che fossero menate fori, et le ha trovate bellissime per quello ho inteso che già ero partito. Ben prometto a V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> che hora non si parla de altro in questa corte, et il presente è stato trovato da ogn'uno tanto superbo che non si potrebbe desiderare più maravigliarsi come /3/ fosse possibile che fossero hora venute de Italia, vedendole tanto grasse et ben in ordine che pareva che fosse sei mesi che fossero quà. La bellezza di queste cavalle è tale che concierra che V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> ne mandino della altre, per il desiderio che è nato alla M<sup>ta</sup> della Regina di havere un cochio con le cavalle, anchorche a me non l'abbia detto, ma ben li dirò come lo ho saputo. Essendo andato a visitare Sua M<sup>ta</sup> in nome de V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> et rengratiarla della dechiaratione fatta sopra l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>292</sup> come per una sua del 14 ottobrio me hanno commesso che io faccia, il che ho fatto con la M<sup>ta</sup> dil Re, come anchor con la M<sup>ta</sup> della Regina, quali molto amorevolmente me risposerò, dicendome che dove conoscerano poter giovare al S<sup>r</sup> Ludovico, si in parolle come in fatti, che mai dicio ne saranno scarsi né con lui né con niuno di quella casa. La M<sup>ta</sup> della Regina mi comise che io deovessi scrivere a V<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> Ill<sup>me</sup> che non volea per modo niuno che la rengratiassero de cosa che facesse in servitio del S<sup>r</sup> Ludovico, perch'era obligata a farlo, sì per l'amorevolezza che da V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> sempre li è stata usata, come anchor per i meriti del S<sup>r</sup> Ludovico, quale dice amare come i figlioli proprii, et sopra di ciò le disse tante amorevole parolle che sarebbe troppo longho il volerle raccontare. Perhò, licentiato che fui da Sua M<sup>ta</sup> /4/ nella camera medema di Sua M<sup>ta</sup><sup>293</sup>, mi venne contra una dama d'honore di Sua M<sup>ta</sup> et mi cominciò a dire che io havea fatto un bel presente a Sua M<sup>ta</sup>, et che la Regina le havea vedute, che molto le piacevano, dove desiderava estremamente di havere un cochio con le cavalle, et me disse perché non ge ne fatte havere uno voi che son certa non li potresti fare il maggior appiacere; alhor li dissi noi me burlate per ridervi de mostri presenti, lei mi giurò che no et che la M<sup>ta</sup> della Regina non desiderava altro et che espressamente ne havea parlato in publico, perché mi fosse detto come fece poco dopoi M. Alessandro Schivegnoglia<sup>294</sup>; alhor li rispuosi, poi che ieri me assicurate de non burlarmi, io vi l'assuro che li Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> mei patrone non desiderano se non di far cosa che sii grata a loro M<sup>ta</sup>, et quando intenderano il desiderio di Sua M<sup>ta</sup>, so che non mancherano di tutto quello li sarà possibile, et quando Sua M<sup>ta</sup> si degnerà comandarli, non vederà li effetti, et li dissi che io me assicurava che intendendo V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> questo, che non mancariano di mandarli il cochio et quale altra cosa, si fosse aggrado che fosse in possanza loro. Perhò, parendo a V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> di mandarli un cochio, sarà bene che fosse bianco et verde, per essere colori più amati da Sua M<sup>ta</sup>, dove le cavalle learde verriano molte a proposito guarnite di verde. Io assuro che Sua M<sup>ta</sup> sa che cio me è stato detto, per havermi visto a longho ragionamento con questa dama, perhò non voluto /5/ lasciare di scriverli tutto il successo, assicurando vostre Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> che l'amorevolezza di Sua M<sup>ta</sup> verso v<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> Ill<sup>me</sup> et verso l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico è tale che merita di essere intertenuta in questa bona voluntade, perhò non si pò fallire ad appresentarla, tanto più di questo che l'ha comme addimandato.

[3] Visitai anchor il medemo giorno Madama Margherita<sup>295</sup>, quale mi comise che io facessi le sue raccomandatione a v<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup>, come li faccio anchor quelle della M<sup>ta</sup> della Regina di Scotia<sup>296</sup> et di Madama Ill<sup>ma</sup> de Guisa<sup>297</sup>, quale ho visitate in nome suo. L' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico si trova anchor a Mantes<sup>298</sup> per rispetto del male de M. Leonardo<sup>299</sup>, ma bene credo che hora verrà in compagnia di Madama Claudia<sup>300</sup>, quale anchor lei era restata per il male che havea hautò, et hora la M<sup>ta</sup> della Regina l'ha mandata a dimandare, et credo ch e il S<sup>r</sup> Ludovico per fermo verrà seco; quale sta benissimo et in tanta bona gratia de loro M<sup>ta</sup> et de tutti questi prencipi che non si potrebbe desiderare più.

---

<sup>291</sup> Sans doute le haras royal de Meung-sur-Loire.

<sup>292</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>293</sup> Château de Blois, chambre de la reine.

<sup>294</sup> Alessandro Schivonoia ?

<sup>295</sup> Marguerite de France.

<sup>296</sup> Marie de Guise, reine douairière d'Ecosse, est présente en France depuis septembre 1550 (voir l'entrée de Rouen).

<sup>297</sup> Anne d'Este.

<sup>298</sup> Mantes-la-Jolie, Yvelines.

<sup>299</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>300</sup> Claude de France, seconde fille d'Henri II.

[4] Heri hebbi per la via de Mons<sup>r</sup> de Brisach<sup>301</sup> un pachetto direttivo all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico et un'altro [sic] a me, dove non mi pare poterli dire altro, se non della receputa de esse, havendo io di già sodisfatto a tutti quelli officii che per v<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> Ill<sup>me</sup> me era stato comesso nelle sue del 14 et 15 ottobrio. Perhò non mi occorrendo altro per hora humilmente basciandoli le mane, me gli raccomando. Di Bles, l'XII X<sup>bric</sup> 1550.

Di V. R<sup>ma</sup> et Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel sevitore Hercule Strozza.

### **23. 1551, 16 février, Villelouet<sup>302</sup>. Costanzo de Preti à Guglielmo Gonzaga.**

Costanzo de Preti a demandé à Mezino d'apporter à Mantoue un petit chien ou une petite chienne. Il espère que le jeune duc en sera content. Nouvelles de son frère Lodovico, qui, étant à Blois pour le carnaval, a combattu à la barrière et s'est comporté vaillamment devant le roi et la reine.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : chiot (pour Guglielmo Gonzaga) carnaval ; combat à la barrière (à la pique et à l'épée).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et patron mio oss<sup>mo</sup>,

Un mese fa ch'io scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> et comisse al Mezino<sup>303</sup>, passando per Lione, volesse portare uno cagnolino o cagnolina a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, il che se haverà fatto ciò che mi promise et che sia con lei sodisfazione, ne restarò con infinito contento. Né altro mi occorre, se non chel S<sup>or</sup> principe mio patrone si porta bene per Dio gratia, et ha questo carnevale siamo stati in Bles<sup>304</sup> dove si è fatto di molte giostre, e ancho tocato al S<sup>r</sup> principe mio patrone a far una livrea asai honorevole, et ha combattuto alla barera di piccha et di stoccho et si è portato asai valorosamente dinanzi da le lor Maestà. Non sarò più longo a dir altro, per che da M. Giampietro Conegrani<sup>305</sup>, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> saperà il tutto, et con basciar li mani di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, humilmente in lei bona gratia me li raccomando.

Da Viloe<sup>306</sup> alli 16 de febrar 1551, D. V. Ecc<sup>a</sup> humil servitor

Costanzo de Preti

### **24. 1551, 24 février, Villelouet. Francesco Borsieri à Sabino Calandra**

Complément à la liste des serviteurs de Lodovico Gonzaga. La reine a envoyé deux peintres au château de Madon ( paroisse de Villelouet) pour faire les portraits en buste de Lodovico, de ses filles Claude et Elisabeth et de Marie Stuart. Arrivabene, guéri, a fait sa première sortie à cheval.

**(ASMn, AG 644)**

*Autres sources* : BnF, Fr. 11207, fol. 23 (janvier-février 1551) ; *Travaux historiques* : NARKIN 2018 ; ZVEREVA 2008.

*Sujets évoqués* : Maison de Lodovico Gonzaga ; portraits (de Lodovico Gonzaga, Elisabeth et Claude de France, Marie Stuart par deux peintres de la reine).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>or</sup> mio osse<sup>mo</sup>,

---

<sup>301</sup> Charles Ier de Cossé-Brissac.

<sup>302</sup> Il s'agit en réalité du château de Madon (aujourd'hui commune de Candé-sur-Beuvron, Loir-et-Cher), résidence du cardinal de Tournon située à proximité immédiate du hameau de Villelouet (aujourd'hui commune de Chailles) ( Voir BnF Fr. 11207, fol. 23).

<sup>303</sup> Sans doute un membre de la famille Mazzini

<sup>304</sup> Blois.

<sup>305</sup> Giovanni Pietro Conegrani, dimpolmate de Mantoue.

<sup>306</sup> Villelouet, commune de Chailles, Loir-et-Cher.



Nel spedirsi el S<sup>r</sup> Gio. Pietro Conegrani che si partì di quà alli 19 di questo, mi sovieni essermi scordato di mettere sopra la lista delle bocche ch'ho mandato a Sua Ecc<sup>a</sup> gli dui staffieri ; perciò V. S. sarà contenta di metterveli, et far scusa per me con lei. Né altro per hora mi occorre dirle, se non che l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>307</sup> sta benissimo et la Regina<sup>308</sup> ha mandato hoggi dui depintori<sup>309</sup> a retrare et dipingere Sua S. Ill<sup>ma</sup>. Parimente fa retrare i suoi figliole<sup>310</sup> et la Regina de Scozia<sup>311</sup>, quali credo fatti dal petto in suso di relevo gli mandarà a Sua Ecc<sup>a</sup>. Il S<sup>or</sup> Leonardo<sup>312</sup> hoggi è uscito di casa a cavallo. Noi altri tutti stiamo bene per gratia di Dio, et io insieme col S<sup>r</sup> Domenico<sup>313</sup>, bacio le mani di V. S. et in sua buona gratia mi raccomando. Di Villaloet<sup>314</sup>, lo 24 di febraro del 1551. Il S<sup>r</sup> Leonardo bacia le mani di V. S. Di V. S.

Humil servitore Francesco Borsieri.

## **25. 1551, 12 mars, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Réception de lettres. Il a été impossible de joindre le connétable qui avait quitté Blois pendant une quinzaine de jours à la suite du roi, pour chasser. Il doit revenir incessamment. — 2. Le roi a ordonné aux évêques de résider dans leur diocèse et de ne pas passer plus de quatre mois à la cour. — 3. La duchesse de Vendôme serait enceinte de trois mois. La duchesse de Nevers a mis au monde une fille et l'on prépare des triomphes pour son baptême.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : chasse ; grossesse (de la duchesse de Vendôme) ; accouchement (de la duchesse de Nevers ; affaires religieuses (ordre aux évêques de résider dans leur diocèse).

R<sup>mo</sup> et Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Alli dì passati, ho receputo due de V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, una del 22 genaio et l'altra del XI februario, dove per essa del 22, V. S. Ill<sup>me</sup> me accusano la receputa delle mie del 12, 14 et 15 decembrio. Però non mi pare che sopra essa, mi occorra dirgli altro, quanto all'altra del XI februario, con la quale vi sono li avisi di V<sup>ra</sup> ; parimente non mi occorre dirgli altro se non che non ho dato a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> il contestabile<sup>315</sup> li avisi, per trovarsi S. Ecc<sup>a</sup> con Sua M<sup>ta</sup> fuori di questa terra<sup>316</sup> ove sono andati alla caccia per starvi

---

<sup>307</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>308</sup> Catherine de Médicis.

<sup>309</sup> Germain Le Mannier et François Clouet (?). Note d'Alexandra Svereva (février 2008) : « L'un des peintres [est] sans aucun doute Germain Le Mannier, chargé par Catherine de représenter ses enfants. Il y a des lettres d'elle pour la période de 1547 à 1549 et pour l'année 1552, et le portrait de Charles IX aux Offices datant de septembre 1551. On ne possède pas, hélas, de dessins du début de 1551. En ce qui concerne le second artiste, il serait tentant d'y voir François Clouet, responsable des portraits officiels (ceux de Le Mannier étaient plutôt intimes). Mais sans preuves, la prudence s'impose. Il y a aussi le fameux " Maître des enfants de France " à qui Dimier attribua quelques portraits de la BnF et qui peut être Le Mannier (les dessins datent des années 1550), mais je n'ai pas encore eu le temps d'y travailler. En tout cas, le duc Charles de Lorraine a été portraituré avec les enfants de France (en tant que futur époux de Claude), il n'est donc pas exclu que Louis de Gonzague le fût également. Malheureusement, ce portrait n'a pas subsisté et il n'y a, à ma connaissance, aucun portrait d'un garçon inconnu de 12 ans datant du début des années 1550 que l'on pourrait identifier comme étant Louis de Gonzague. D'ailleurs, on ne dispose, pour comparaison, que de deux portraits gravés du duc de Nevers, frontispices de la Fondation de 1579 et de ses mémoires publiés en 1665 (d'après un tableau des années 1570). Enfin, à l'Hôtel de la reine en 1589, un portrait peint sur toile du duc de Nevers ornait le cabinet voisin de celui « de dessus de volière ».

<sup>310</sup> Elisabeth et Claude de France.

<sup>311</sup> Marie Stuart.

<sup>312</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>313</sup> Sans doute Domenico Achille.

<sup>314</sup> Villelouet, hameau de la commune de Chailles (Loir-et-Cher). Le lieu de résidence des Enfants de France était en réalité le château de Madon tout proche (commune de Candé-sur-Beuvron), alors résidence du cardinal de Tourmon (voir BnF, fr. 11207, fol. 23).

<sup>315</sup> Anne de Montmorency.

<sup>316</sup> Hors de Blois. Henri II, en février 1551, se rend en effet à Marchenoir, puis dans le Vendômois et le Perche ; il est de retour à Blois le 12 mars (*Cour de France.fr*, Itinéraires).

quindici o venti giorni ; perhò si dice che in breve sarà de ritorno, perhò parendomi che detti avisi siino in tempo non mancherò di dargli a S. Ecc<sup>a</sup> .

[2] Di novo in questa corte, non se intende cosa alcuna. Sua M<sup>tà</sup> a, questi dì passati, comise a tutti li vescovi che se ne andassero alli loro vescoati ad habitare, con permissione che potessero venire a stare quatro mesi del ano in corte. Il resto dil tempo, vole che stiino alli vescoati.

[3] Ho inteso per cosa certa da un gentilhomme che viene dalla Fera<sup>317</sup>, che Madama III<sup>ma</sup> di Vandoma<sup>318</sup> è gravida de tre mesi ; perhò vederò di certificarmene più et ne darò aviso a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> . Madama III<sup>ma</sup> di Nevers<sup>319</sup> alli dì passati parturi in Parisi una figliola<sup>320</sup>, et preparavano per il batezzi de molti triomphi, per quanto ho inteso.

Altro non mi occorre per hora dire a V<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, me raccomando. Di Bles, il 12 martio 1551. Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore. Hercule Strozzi.

## **26. 1551, 13 avril, Amboise. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo**

1. Le roi a accordé à Lodovico Gonzaga une pension de 2000 écus, en attendant mieux. Le roi a quitté Blois le 7 avril pour se rendre à Amboise où il fera le 14 ou le 15 une entrée qui sera peu de chose. Puis il gagnera Tours avant de se diriger vers la Bretagne pour accompagner la reine d’Ecosse qui y embarquera. Il devrait être de retour à Blois pour l’accouchement de la reine. — 2. Le duc de Vendôme est allé retrouver son beau-père le roi de Navarre en Gascogne. Les noces de son frère Louis de Vendôme se feront à son retour. Son épouse, Jeanne d’Albret, est enceinte.

### **(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : Maison de Lodovico Gonzaga (pension) ; accouchement (de la reine) ; grossesse (de Jeanne d’Albret) ; voyages de la cour ; entrée du roi (à Amboise).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per la mia del III instante, V. S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> haverano inteso delli dua milia scudi di pensione che Sua M<sup>tà</sup> ha dato all’ III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>321</sup>, con speranza de maggior cosa, come più particolarmente V. S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> intenderano da M. Domenico<sup>322</sup>. La M<sup>tà</sup> dil Re parti di Bles alli VII di questo, et si aspetta in questa terra<sup>323</sup> domane o post dimane per fare la sua entrata, quale non sarà cosa notabile per quello si crede, et quivi starà per 15 giorni. Doppoi se ne andarà a Torsi<sup>324</sup> dove non vi starà molto, et pigliarà il camino de Bretagna per accompagnare la M<sup>tà</sup> della Regina di Scotia<sup>325</sup> ad imbarcarsi per ritornarsene in Scotia. Credo che doppo questo viaggio, S. M. Se ne ritornerà a Bles per il parto della M<sup>tà</sup> della Regina<sup>326</sup>.

[2] Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>327</sup> alli dì passati fu in corte, et non vi stete che 4 giorni, et se ne andò di poi per le poste in Guaschogna a ritrovare la M<sup>tà</sup> dil Re di Navarra, et me disse che al suo ritorno, che saria a meggio magio, che le nozze de Aloysio Mons<sup>r</sup> si fariano, et mi certificò che la III<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> sua consorte essere gravida<sup>328</sup>, il che gli è di grandissimo contento ; et me ne rallegrai son S. Ecc<sup>a</sup> in nome de V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> et dell’ III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>o</sup> S<sup>r</sup> duca. Sua Ecc<sup>a</sup> mi comise che io facessi le sue raccomandatione a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> come faccio, alle quale humilmente basciandosi le mane di continuo gli raccomando. De Amboysa il 13 aprile 1551.

<sup>317</sup> Château de La Fère, Aisne, résidence des Bourbon-Vendôme.

<sup>318</sup> Jeanne d’Albret.

<sup>319</sup> Marguerite de Bourbon-Vendôme.

<sup>320</sup> Sans doute un enfant mort en bas âge, car les cinq ayant survécu sont nés respectivement en 1540, 1542, 1544, 1548 et 1553.

<sup>321</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>322</sup> Domenico Achille.

<sup>323</sup> Amboise.

<sup>324</sup> Tours.

<sup>325</sup> Marie de Lorraine-Guise.

<sup>326</sup> Elle est enceinte du futur Henri II né à Fontainebleau le 19 septembre 1551.

<sup>327</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>328</sup> Elle est enceinte d’Henri, duc de Beaumont (1551-1553).

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humille et fedel servitore

Hercule Strozza.

### **27. 1551, 11 mai, Tours. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Réception de lettres. — 2. Entrée du roi et de la reine à Tours le 5 mai, sans grande cérémonie : une adresse au roi très courte et quelques arcs de très peu de dépense : rien de digne d'être raconté. — 3. Le même jour, Henri II ordonne les fiançailles de sa fille naturelle, Diane, avec Orazio Farnese, qui part en Italie le jour même à cause de l'affaire de Parme. Le roi est parti à Châteaubriant, terre du connétable de Montmorency, et de là, il se rendra à Nantes. La reine l'accompagnera jusqu'à Châteaubriant, puis retournera à Amboise pour l'accouchement.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : Entrée du roi et de la reine (à Tours) ; arcs de triomphe éphémères ; fiançailles (Diane de France et Orazio Farnese) ; accouchement (de la reine) ; guerre (Parme) ; voyages de la cour.

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et pr<sup>oni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per la mia del XX del passato scrissi a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> quanto per alhora mi occorre. Hora per questa mia, dirò a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> come alli 26 del passato hebbi l'ultima sua, insieme con li avisi de Venetia, quali ho dati a Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>329</sup>, et li ha hauti molto cari, et subito li fece vedere a Sua M<sup>ta</sup> per quanto Sua Ecc<sup>a</sup> me ha detto.

[2] Alli 5 di questo, Sua M<sup>ta</sup> fece l'entrata in questa città, quale non è stata con molte cerimonie, eccetto che quelli dil parlamento andorno ad incontrare Sua M<sup>ta</sup> et li fecero una oratione assai breve ; per la città non vi era, se non qualch'archi con pochissima spesa, sì che mi pare che non vi fosse cosa che meriti di essere scritta.

[3] Il giorno medemo, la M<sup>ta</sup> dil Re volse che il duca Horatio<sup>330</sup> toccasse la mano a madamisella la bastarda<sup>331</sup> come fece, et di subito partì per Italia, per la cosa di Parma, quale per la venuta del S<sup>r</sup> Ascanio da la Corna<sup>332</sup> è stata pacificata per quanto ho potuto intendere, ma non si sa anchor di che maniera, et ciò non ho potuto sapere per essersi partito S<sup>ua</sup> M. questa matina di questa città per pigliare il camino de Castelbrian<sup>333</sup>, loco de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>334</sup> in Bertagna, et de là se ne andará sino a Nantes, città principale della Bertagna. La M<sup>ta</sup> della Regina<sup>335</sup> seguirà Sua M<sup>ta</sup> sino a Castelbrian, doppoi se ritornerà a Amboisa per parturirli. Altro per hora non mi occorre dire a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, me raccomando.

De Torsi il XI de maggio 1551. Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humille et fedel servitore. Hercule Strozza.

### **28. 1551, 25 mai, Saumur. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Depuis le 11 mai, le roi, en voyage, s'arrête dans des endroits peu logeables dont sont exclus les ambassadeurs. Saumur, possession du duc de Guise, est un beau et bon lieu. Le roi doit faire son entrée à Angers dans les premiers jours de juin sans grande cérémonie, puis il se rendra chez le connétable à Châteaubriant. Il y restera au moins 15 jours étant donné, d'une part la beauté du lieu, d'autre part la nécessité d'attendre le marquis de Northampton, venu lui porter l'ordre de la jarretière. Il vient d'arriver à Paris accompagné de 300 gentilshommes. — 2. De son côté, le maréchal de Saint-André s'embarquera pour l'Angleterre avec 700 gentilshommes pour remettre à Edouard

---

<sup>329</sup> Anne de Montmorency.

<sup>330</sup> Orazio Farnese.

<sup>331</sup> Diane de France.

<sup>332</sup> Ascanio Della Corgna.

<sup>333</sup> Châteaubriant.

<sup>334</sup> Anne de Montmorency.

<sup>335</sup> Catherine de Médicis.

VI l'ordre de Saint-Michel. — 3. La cérémonie achevée, le roi continuera son voyage en Bretagne, tandis que la reine retournera à Amboise pour y accoucher.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : voyages de la cour ; ordre de la jarretière ; ordre de Saint-Michel ; accouchement (de la reine) ; entrée du roi et de la reine (à Angers).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Havendo scritto a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> per la mia precedente del XI di questo, quanto per al' hora mi occorrea più non ho scritto a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> per non vi essere stata cosa alcuna di nuovo, et anchor per essere stato Sua M<sup>tà</sup> in continuo moto, et alloggiato in luoghi piccioli dove la maggior parte siamo stati alloggiati discosto dalla corte quatro o cinque leghe. Pur hora si è affermato in questa terra, quale è de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Guisa<sup>336</sup>, che è un bello et buon loco, dove anchor noi ne siamo capiti. perhò non he voluto lassare di fare avisare V<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> come Sua M<sup>tà</sup> seguita il suo camino de Bertagna, et fra sei o otto giorni farà l'entrata in Angiers, dove non si farà molte cerimonie, et ivi non si fermerà che dui giorni ; poi se ne va al loco de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile chiamato Castelbrian<sup>337</sup> dove starà per il mancho 15 giorni, sì per essere, per quanto intendo, il loco bellissimo, come anchor per aspettarvi il marchese de Norenton<sup>338</sup>, mandato dalla M<sup>tà</sup> dil Re de Inghilterra<sup>339</sup> a portare l'ordine di Santo Georgio<sup>340</sup> a Sua M<sup>tà</sup> X<sup>ma</sup>, et si ha hauto nova essere arrivato a Parisi con forsi 300 cavali, et tutti de primi de quel regno.

[2] S. M<sup>tà</sup> X<sup>ma</sup> medemamente manda Mons<sup>r</sup> il marescial di Santo Andrea<sup>341</sup> in Inghilterra accompagnato da 700 cavali per portare l'ordine di Santo Michele a Sua M<sup>tà</sup>, et partirà dalla corte, arrivato che sii in corte il marchese de Norenton.

[3] Fatta questa cerimonia del ordine, Sua M<sup>tà</sup> seguitarà il viaggio /2/ in Bertagna, et la M<sup>tà</sup> della Regina<sup>342</sup> de Castelbrian se ne ritorna à Amboise per parturire là.

D'altro per hora non mi occorre dire a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane me raccomando. De Somur, il 25 de maggio 1551.

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore.

Hercule Strozza.

**29. 1551, 12 juin, La Guerche-en-Bretagne. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. L'entrée à Angers a eu lieu le 3 juin sans aucune cérémonie. Puis la cour est partie pour Châteaubriant où elle se trouve actuellement, et doit séjourner 20 jours. Le lieu est très beau, mais peu logeable et les ambassadeurs résident à La Guerche-en-Bretagne, propriété d'Anne d'Alençon, marquise de Montferrat. — 2. Le roi d'Angleterre, comme écrit dans la lettre du 25 mai, a envoyé le marquis de Northampton, accompagné de 200 gentilshommes pour remettre l'ordre de la jarretière au roi de France qui, de même, envoie le maréchal de Saint-André pour lui remettre l'ordre de Saint-Michel, accompagné de la plus grande partie de la noblesse française. Beaucoup pensent qu'il s'agit de traiter de l'union de la fille aînée d'Henri II et du roi d'Angleterre.

**(ASMn, AG 644)**

<sup>336</sup> François de Lorraine-Guise est seigneur de Saumur.

<sup>337</sup> Châteaubriant (Loire-Atlantique).

<sup>338</sup> William Parr, marquis de Northampton, Lord Chamberlain.

<sup>339</sup> Edouard VI.

<sup>340</sup> Ordre de la Jarretière.

<sup>341</sup> Jacques d'Albon de Saint-André.

<sup>342</sup> Catherine de Médicis.

*Sujets évoqués* : Entrée du roi et de la reine (à Angers) ; voyages de la cour ; ordre de la jarrettière ; ordre de Saint-Michel ; mariage (projet Elisabeth de France Edouard VI) ; accouchement (de la reine)

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et patroni mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per la via di Roma, scrissi a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> di Somur<sup>343</sup>, dove di poi più non li ho scritto, per non si essere mai affermato Sua M<sup>ia</sup> sin' che non è stato in Angiers, dove alli 3 di questo, fece l'entrata, quale non fu se non positiva et senza alcune cerimonie, et ivi non vi stette che dui giorni, poi se incaminò per andare a Castelbrian<sup>344</sup>, dove hora si è fermato, et per quanto se dice, vi starà al mancho XX giorni, per essere il loco bellissimo, anchorché sii poco capace della corte, di maniera che alli ambasciatori è toccato ad alloggiare discosto sei leghe, in questa terra, quale è di Madama III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> marchesa di Monferrato<sup>345</sup>.

[2] Scrissi per la mia precedente del 25 maggio a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> come il Re de Anghelterra<sup>346</sup> mandava il marchese de Norenton<sup>347</sup> accompagnato da 200 gentilhomini di quel regno a portare l'ordine suo al Re christianissimo, quale parimente mandò Mons<sup>r</sup> il marescial di Santo Andrea<sup>348</sup> accompagnato da 700 cavalli di questo regno, dove vi è la maggior parte della nobiltà di Francia, per dare il suo ordine di Santo Michele al Re de Anghelterra, col quale, per oppenione de molti, si ha da trattare di darli la prima figliolia<sup>349</sup> di Sua M<sup>ia</sup> X<sup>ma</sup>, mentre che ritorni alla fede.

Non mi occorre dare altra risposta alla littera de V. III<sup>me</sup> S. del 14 maggio, non si contenendo in essa altro che la receputa delle mie, perhò non mi occorrendo altro per hora che dirgli humilmente, basciandoli le mane, di continuo me raccomando.

Della Gherza<sup>350</sup>, il 12 de Junio 1551.

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humil et fedel servitore. Hercule Strozza.

### **30. 1551, 14 août, Blois. Costanzo de Preti à Margherita Paleologo**

Le roi et la reine sont rentrés à Blois. À l'assemblée de chasse, le roi a invité à sa table le dauphin et Lodovico Gonzaga ; ils ont déjeuné seuls avec lui et il a fait don d'une haquenée au dauphin et d'une autre à Lodovico. La reine va accoucher à Fontainebleau, mais les enfants royaux resteront à Blois.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : assemblée de chasse ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; table du roi : haquenée (cadeau du roi) ; accouchement (de la reine) ; voyages de la cour.

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama patrona mia osser<sup>ma</sup>,

Venendo Natale<sup>351</sup> e sua molie in Italia, non ho voluto restare di darli aviso come lo III<sup>mo</sup> mio patrone<sup>352</sup> si porta bene per Dio gratia, et ancho dar aviso a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che alla venuta di Sua M<sup>ia</sup> di Bertagna insiema cum la Regina<sup>353</sup>, sono venuti arimposarsi qui in Bles, et si sono fermati una setimana a pasar il tempo cum i soi filioli<sup>354</sup>. Veramente le loro M<sup>ia</sup> hanno fatto di molte careze allo III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> mio patrone, Dio lodato. Poi Sua M<sup>ia</sup> andò un giorno alla sembleia et li menete Monsu delfino, et al suo disenare non

<sup>343</sup> Saumur.

<sup>344</sup> Châteaubriant.

<sup>345</sup> Anne d'Alençon, marquise de Montferrat, dame de La Guerche,

<sup>346</sup> Edouard VI.

<sup>347</sup> Willim Parr, marquis de Northampton.

<sup>348</sup> Jacques d'Albon de Saint-André.

<sup>349</sup> Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

<sup>350</sup> La Guerche de Bretagne, Ille-et-Vilaine.

<sup>351</sup> Sans doute Natale Musi ou Mussi

<sup>352</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>353</sup> Catherine de Médicis.

<sup>354</sup> Les futurs François II et Charles IX.

manzete alla sua tavola che Monsu delfino et il S<sup>r</sup> Ludovico mio patrone ; poi sua M<sup>ta</sup> donete una chinea a Monsu delfino et ne dete una altra al S<sup>r</sup> mio patrone quel giorno medemo, sì che ringratio Dio della bona gratia che tiene Sua M<sup>ta</sup> con il S<sup>r</sup> mio patrone. Altro non ne sapere che dirvi per ora, sola farvi sapere che sua M<sup>ta</sup> va a far il suo parte a Fontana Belio<sup>355</sup>, e noi per quanto se tiene, restaremo questa invernata qui in Bles. Circha alla servitu dello Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> mio patrone, non si manca incontro alcuno, come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> potera informarsi da Natale e sua molie, i quali raccomando a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> per che sonno persone da bene et amorevole, et quanto più posso alla bona gratia di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> me li raccomando, /2/ pregando Idio vi conferma sana, insieme con li Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> soi filioli. Da Bles alli 14 de agosto 1551.

D. V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo servitore Costanzo de Preti.

### **31. 1551, 28 août, Melun. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Affaires d'Italie. Le roi a assuré qu'il ne ferait pas de tort aux souverains de Mantoue. L'ambassadeur craint que la lettre où il l'annonçait ne se soit égarée en route. — 2. Le roi a appelé beaucoup de princes à la cour, sans qu'on sache vraiment pourquoi. Les affaires risquent d'être en sommeil pendant l'hiver. — 3. Le roi et la reine se trouvent à Fontainebleau jusqu'à l'accouchement qui approche. On pense que le roi se rendra ensuite à Saint-Germain, car le château est plus près des belles demeures de Montmorency et de Diane de Poitiers. — 4. François de Montmorency, frère du connétable, est mort il y a trois jours. Il était lieutenant du duc de Vendôme, gouverneur de la Picardie. — 5. Lodovico Gonzaga, qui se porte bien, est à Blois avec le dauphin. Ils doivent y rester tout l'hiver.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : accouchement (de la reine), décès (de La Rochepot) ; voyages de la cour.

R<sup>mo</sup> et Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et pr<sup>oni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per altre mie feci avisato V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> come la M<sup>ta</sup> dil Re me havea dato haver dato comissione a tutti li suoi che hora si trovano costi<sup>356</sup>, che non habbiano a molestare per modo niuno il stato de V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, sì come ultimamente mi fu comesso per vostre Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> ch'io ricercassi, il che non fu necessario, havendolo di già Sua M<sup>ta</sup> commesso. Perhò, vedendo non havere mai inteso cosa alcuna della receputa de esse mie, et dubitandomi che non siino andate in sinistro, come facil fia, mi è parso meglio toccargliene un motto con questa, acciò V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> non stiino in questa ansietà, anchorché io credo che haverano potuto conoscere alle opere loro, il bon animo di Sua M<sup>ta</sup>, quale al parer mio, non potria essere migliore verso V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>.

[2] Di novo non li scriverò cosa alcuna, venedo le nove di costi. Quanto alle cose di quà, Sua M<sup>ta</sup> al solito fa bonissima chiera ; non se intende cosa alcuna che siino per fare questo verno per cosa certa, anchorché molti fanno de molti indicii, vedendo che Sua M<sup>ta</sup> ha chiamato molti di questi precipi alla corte. Perhò non si pò cusi facilmente sapere la deliberatione di Sua M<sup>ta</sup>, ben si tien per fermo che al primo tempo habbi ad essere gran romori, non si mettendo qualche bon sesto questo verno alle cose. V<sup>re</sup> Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> non si maravigliarano se più /2/ sovente non li scrivo, parendomi che la natura dei tempi non lo comporte per molti rispetti.

[3] La M<sup>ta</sup> dil Re et Regina<sup>357</sup> si trovano a Fontanableo dove si starà sin'che la M<sup>ta</sup> della Regina habbia parturito, che hormai non pò star troppo. Doppoi si crede che Sua M<sup>ta</sup> andarà a Santo Germano per essere più vicino alle case<sup>358</sup> de Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>359</sup> et di Madama la duchessa de Valentinoes<sup>360</sup>, quale tutte sono bellissimo.

<sup>355</sup> Fontainebleau.

<sup>356</sup> En Italie

<sup>357</sup> Catherine de Médicis.

<sup>358</sup> C'est-à-dire notamment les châteaux d'Anet, d'Ecouen et de Chantilly. Voir CHATENET 2002, p. 259-261.

<sup>359</sup> Anne de Montmorency.

<sup>360</sup> Diane de Poitiers.

[4] Tre giorni sono, vene la nova in corte della morte di Mons<sup>r</sup> della Rosciepot<sup>361</sup> fratello de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile, quale era locotenente di Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>362</sup> nello governo della Piccardia.

[5] L' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>363</sup> si trova a Bles con Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>364</sup>, et per quanto si dice vi starano questo verno, et per quanto me ha detto un gentilhomme che viene di Bles, l' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico sta benissimo.

Altro per hora non mi occorre dire a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, di continuo me gli raccomando. De Melun, il 28 agosto 1551.

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore Hercule Strozza.

### **32. 1551, 6 décembre, Melun. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo**

1. Rappel de la correspondance antérieure et des fiançailles de Diane de France. — 2. Le 5 décembre, baptême à Fontainebleau du futur Henri III, selon le cérémonial d'usage. Le parrain, Edouard VI d'Angleterre, est représenté par Edward Clinton, Lord grand amiral, et par le duc de Vendôme. C'est ce dernier tient l'enfant pendant toute la cérémonie, en raison de la forte fièvre de l'amiral. — 3. Pas de détails sur une cérémonie conforme à l'habitude. Le cardinal de Bourbon y procède, accompagné des cardinaux et des évêques. Le roi et la reine, accompagnés du Légat et du cardinal de Lorraine sont placés dans la tribune de « l'église ». — 4. La cérémonie achevée, le roi se retire dans sa chambre où l'amiral et l'ambassadeur ordinaire d'Angleterre ratifient le mariage d'Elisabeth de France et d'Edouard VI. Au même moment, en Angleterre, l'ambassadeur de France procède à la même ratification. — 5. L'amiral a fait présent à la reine de deux vases et deux fiasques d'or, ainsi que d'une extraordinaire coupe à transformations ornée des portraits d'Henri VIII avec ses six femmes, et d'Edouard VI avec ses deux sœurs et des instruments d'astronomie. — 6. Henri II a donné à l'amiral une double crédençe d'une valeur de 10 à 15000 livres. Après son départ, il se rendra à pied au pèlerinage de Notre-Dame de Cléry. De là il gagnera Blois pour voir ses enfants, avant de rejoindre les frontières picardes. — 7. Le légat est arrivé à la cour le 28 novembre. On ne sait l'objet de la négociation. Il devrait séjourner un temps à Paris dans l'attente du retour du roi. — 8. Transmission à la reine des remerciements de la duchesse de Mantoue, choisie comme marraine. — 9. Visite à Diane de France. Impossible de remettre les lettres au maréchal de La Marck, finalement transmise à son secrétaire. — 10. Lodovico Gonzaga se porte très bien.

#### **(ASMn, AG 644)**

*Autres sources* : CSP Edward n° 483 (15 novembre 1551); ASMo, Ambasciatori Francia 29, 6 décembre 1551(Alvarotti) (OCCHIPINTI 2001, p. 271).

*Sujets évoqués* : fiançailles (de Diane de France); baptême (du futur Henri III); maladie (fièvre quarte); projet de mariage (d'Elisabeth de France et d'Edouard VI); cadeaux diplomatiques (crédençe d'orfèvrerie); pèlerinage (à Notre-Dame de Cléry); relations internationales (le pape); cadeau diplomatique (pour la reine) orfèvrerie (vases, coupes, fiasques); portraits (Henri VIII et ses 6 femmes, Edouard VI et ses 2 sœurs); instruments d'astronomie (compas et astrolabe); projet de mariage :Elisabeth de France et Edouard VI); cadeau diplomatique (pour le parrain : crédençe d'orfèvrerie).

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per la mia del 21 del passato, scrissi a Madama Ecc<sup>ma</sup> in risposto della sua del 4 novembrio, et come a Sua M<sup>ta</sup> molto era piaciuto la eletione di Madamisella la bastarda<sup>365</sup>.

[2] Perhò per questa, V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> intenderano come sabbato passato, che fu alli 5 di questo, fu fatto ill baptesmo a Fontanableo con le solite magnificentie et cerimonie usate in questa corte. Li compatri furno

<sup>361</sup> François de Montmorency, seigneur de La Rochepot

<sup>362</sup> Charles de Bourbon-Vendôme.

<sup>363</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>364</sup> Futur François II.

<sup>365</sup> Diane de France.

l'armiraglio de Inghilterra<sup>366</sup> in vece del suo Re<sup>367</sup>, et Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma<sup>368</sup>, quale fu quello che di continuo tenne il flichio sul fonte, et questo fece per rispetto che in quel' hora del baptesmo, l'armiraglio fu preso da una doppia febre quartana che'l accompagnà molti giorni sono ; perhò, per dubbio che ciò non necesse al figlio, lo fecerro tenere a Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> di Vandoma. Fu nominato dall'armiraglio Odoardo et Alessandro<sup>369</sup>, duca de Anghullen, il nome de Odoardo come V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> sanno per il Re presente de Inghilterra, Alessandro per la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>370</sup>.

[3] Non starò a distinguere minutamente l'ordine delle cerimonie, per non vi essere cosa di più de l'ordinario. Lo R<sup>mo</sup> di Borbone<sup>371</sup> fu quello che, accompagnato dalli altri cardinali et vescovi, li dette il batesmo. La M<sup>ta</sup> dil Re et Regina stavano sopra un poggio nella chiesa<sup>372</sup>, accompagnati da Mons<sup>r</sup> legato<sup>373</sup> di S. S<sup>ta</sup><sup>374</sup> et dal R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>375</sup>, con molti altri S<sup>ri</sup> di corte.

[4] Subito finito il baptesmo, la M<sup>ta</sup> dil Re se retirò con tutti li precncipi alla sua camera<sup>376</sup>, dove andò l'armiraglio de Inghilterra, insieme con l'ambasciatore ordinario<sup>377</sup> in questa corte, et fecero la retificatione del matrimonio con Madama Isabella<sup>378</sup>, il che medemamente si /2/ dovea fare il medemo giorno in Inghilterra per l'ambasciatore di Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>.

[5] L'amiraglio in nome del suo Re ha fatto un bellissimo presente alla M<sup>ta</sup> della Regina di due vasi d'oro et dui fiaschi d'oro, quali sono di un lavoro inestimabile oltre che siino di molto peso. Vi è anchor una coppa bellissima quali pur è lavorata dil medemo lavori, ma di sopra vi è nel coperto un stuzetto ove di dentro vi sono tutti li instrumenti di geometria<sup>379</sup> et all'interno vi sono tirati dal naturale il Re de Inghilterra<sup>380</sup> primo di questo con tutte le moglie<sup>381</sup> che ha hauto, et questo Re con tutte le sorelle<sup>382</sup>. Abbasso nel piede della coppa vi è un calamio benissimo posto con tutti li instrumenti vivanno d'oro, insieme con alcuni ghiottoni d'oro per contare, dove che tutto questo presente è estimado da sedece in diciotto millia scudi.

[6] S<sup>ua</sup> M<sup>a</sup> X<sup>ma</sup> ha poi donato a Mons<sup>r</sup> l'armiraglio una doppia credenza de argento che pò valere 14 a 15 millia franchi. Credo che questo armiraglio partirà mercorì per Inghilterra, partendossi Sua M<sup>ta</sup> come fa per andarsene a Nostra Donna de Cleri<sup>383</sup> a piedi, dove di là se ne andará a Bles<sup>384</sup> per vederi li figlioli<sup>385</sup>, quali visti che haverà, pigliará il camino de Piccardia per andare a tenere il figliolo de Mons<sup>r</sup> de Vandoma<sup>386</sup>.

[7] Il legato di S. S<sup>ta</sup> arrivò in corte il 28 de novembrio, dove è stato molto ben visto et accarezzato da Sue M<sup>ta</sup> et da tutti questi precncipi. Non si parla anchor del negotio suo, et si crede che debba fermarsi quà per molti giorni, per aspettare qualche risposta da S. S<sup>ta</sup>, al quale, tre giorni sono, mandete un corriero in grandissima diligentia. Fra tanto se intertenirà in Parisi, aspettando ivi il ritorno di Sua M<sup>ta</sup> che sarà fra 3 settimane. /3/

---

<sup>366</sup> Edward Clinton, comte de Lincoln, Lord grand amiral d'Angleterre.

<sup>367</sup> Edouard VI.

<sup>368</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>369</sup> d'Edouard-Alexandre, duc d'Angoulême, futur Henri III.

<sup>370</sup> Catherine de Médicis.

<sup>371</sup> Louis de Bourbon-Vendôme.

<sup>372</sup> En principe, le terme « *chiesa* » (église) devrait désigner l'église de la Trinité plutôt que la chapelle (*capella*) Saint-Saturnin, mais il oeut s'agir d'une inexactitude de Borsieri. Les deux sanctuaires n'ayant été dotés de tribunes qu'en 1554 (marchés avec Scibec, publiés dans ROY 1929-1934) ce « *poggio* » devait être un ouvrage éphémère.

<sup>373</sup> Cardinal Girolamo Verallo (Barbiche et Daivville- Barbiche).

<sup>374</sup> Jules III.

<sup>375</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>376</sup> Fontainebleau, chambre du roi.

<sup>377</sup> John Mason ?

<sup>378</sup> Elisabeth de France.

<sup>379</sup> L'ambassadeur de Ferrare Alvarotti (OCCHIPINTI 2001, p. 271) précise qu'il s'agit de compas et d'astrolabes. Voir aussi la description dans *CSP, Edward*, 483 (15 novembre 1551).

<sup>380</sup> Henri VIII.

<sup>381</sup> Catherine d'Aragon, Anne Boleyn, Anne de Clèves, Jeanne Seymour, Catherine Howard et Catherine Parr.

<sup>382</sup> Marie I d'Angleterre, Elisabeth I d'Angleterre.

<sup>383</sup> Cléry-Saint-André, collégiale Notre-Dame.

<sup>384</sup> Blois.

<sup>385</sup> Les futurs François II et Charles IX

<sup>386</sup> Henri de Bourbon-Vendôme, duc de Beaumont (1551-1553).



[8] Sono stato hoggi a visitare in nome di Madama III<sup>ma</sup> la M<sup>ta</sup> della Regina et ringratiarla del favore li ha piaciuto fare di chiamarla per sua comatre, quale molto humanamente me ha risposto che la M<sup>ta</sup> dil Re non haveria potuto fare elletione che più li fosse stata a grado di questa, per la grande affetione che porta a Sua Ecc<sup>a</sup> et a tutta quella III<sup>ma</sup> casa, offerendosi molto pronta a fargli apiacere. Non lassai di rengratiarla di quanto mi si convenea, suplicando Sua M<sup>ta</sup> di volere tenere V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> per quelli affetionatissimi servitori che li sono.

[9] Visitai anchor Madamisella la bastarda et la reingratiiai della fatica havea presa quelle molto si offerse dove possa far servitio a V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> paratissime, et che cio l'havea tenuto a grandissimo favore et mi comise che li facesse le sue raccomandatione. Le lettere de Mons<sup>r</sup> il marescial della Marsia<sup>387</sup> non le ho potuto dare io, per non haverne mai potuto havere il commodo ; perhò pigliai per espediente darle ad un suo secretario, come ho fatto, al quale molto le raccomandai.

[10] Dui giorni sono hebbi lettere dall'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>388</sup>, quale sta benissimo, et mi comise che in nome suo, io basciasse le mane a V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>. Altro per hora non mi occorre dirgli, se non che humilmente basciandoli le mane, me raccomando. De Melun il 6 X<sup>brío</sup> 1551.

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore. Hercule Strozzi.

### **33. 1551, 20 décembre, Blois. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga.**

1. Le jour de la Saint-Nicolas, fête des écoliers, combat à la barrière et mascarade dans la grande salle du château de Blois. La bande du dauphin, tenant, est en vert et rouge, celle de de Léonor de Longueville en rouge et blanc, et celle de Lodovico Gonzaga argent et vert. Combats individuels à la pique et à l'épée, puis « à la foule » à 4 contre 4, puis 3 contre 3. — 2. Le soir, Lodovico dîne avec le dauphin, dîner suivi de mascarades. Lodovico et sa bande apparaissent les premiers, en costumes de Mercure et tenant un caducée. Ils entrent dans la salle au son des violons et vont saluer Marie Stuart, Claude et Elisabeth de France. Suit la bande de Léonor de Longueville en Mars et celle du dauphin en Jupiter. Puis le bal commence, d'abord avec les masques, puis sans masques ni casques ou chapeaux. — 3. Le roi a demandé que l'on répète le combat à la barrière devant lui à la fête des Saints-Innocents.

(ASMn, AG 644)

*Travaux historiques* : VIALON 2023.

*Sujets évoqués* : combat à la barrière à la pique et à l'épée (enfants) ; combat à la foule ; fête de Saint-Nicolas ; mascarade ; costumes de joutes couleurs et livrées ; costumes de mascarade Mars, Mercure, Jupiter. Devises ; parfum ; danse ; fête des Saints-Innocents.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio et p<sup>rone</sup> sempre oss<sup>mo</sup>,

[1] Al principio di questo, scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> el buon essere nel quale l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>389</sup> si trovava, et hora l'affermo, avisandola parimente come el giorno di San Nicolao, Mons<sup>r</sup> ser<sup>mo</sup> lo delfino<sup>390</sup> volse, per esser la festa di scolari, che si facesse una barrera et mascarata. El dì adunque, detto Mons<sup>r</sup> andò in campo nella sala grande del castello di Bles<sup>391</sup> con sei compagi, con sagli sopra l'armature di tocca d'argento verde et rossa, con penne della medesima sorte nelle cellate. Lo segui Mons<sup>r</sup> di Longavilla<sup>392</sup> presente con tonelletti sopra l'armature di raso rosso tagliati et sotto, cendal bianco et penne nelle cellate del medesimo colore. La banda di Mons<sup>r</sup> manteneva, et così combatutto colla detta banda, andò in campo l' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, colla sua banda armata con tonelletti di tocca d'argento listati de due liste di tocca verde con penne alla medesima livrea et bande sopra l'armi<sup>393</sup>, qu'ali havendo combatuto a soli a soli

<sup>387</sup> Robert IV de La Marck.

<sup>388</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>389</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>390</sup> Futur François II.

<sup>391</sup> Château de lois, grande salle dite salle des États.

<sup>392</sup> Léonor d'Orléans-Longueville, alors âgé de 11 ans.

<sup>393</sup> Les quatre mots précédents ajoutés en marge.

con picche et stocchi, fecero poi la falla<sup>394</sup> prima a quattro a quatro, poi a tre a tre, il che non fece Mons<sup>r</sup> di Longavilla, et si portorno per el mio parere che sono di chiesa benissimo a tutti li modi.

[2] La sera el S<sup>r</sup> mio restò a cena con sua Altezza, et dopo cena se fecero/2/ le mascarate, et perché prima comparse el S<sup>r</sup> Nostro, dirò la livrea di S. S. III<sup>ma</sup>, che fu un abito in modo di casaca, colle maniche vestite fatto a onde di tocca come l'altra detta, eccetto dal gombito alle mani ch'era di raso verde con bocconi di tocca bianca, et così anco le calze con capelli bianchi, cioè argentate et allati, con li tallari et caduceo colli duoi serpenti, et in cima d'esso profumo che brugiava; et così vesti et hornati, accompagnati da violoni, andorno<sup>395</sup> nella sala alla Ser<sup>ma</sup> Reina de Scozia<sup>396</sup> con M<sup>ma</sup> Isabella<sup>397</sup> et M<sup>ma</sup> Cloda Ecc<sup>me</sup><sup>398</sup>, et li presentorno certi bolletini in lingua francese fatti in loro lode, quali, non pensando haver commodità di scrivere et per esser francese, non cercai d'haverli. Subito dopo questo, intrò Mons<sup>r</sup> di Longavilla parimente con sei compagni vestiti da Marte con arme in mano et con strepito de tamburri. L'abito era corazze all'antica, con li suoi colori della barrera, et circondata la sala, fecero riverenza anch'essi alla Reina et figliole di S. M<sup>ia</sup>, et s'affermorno all'incontro della compagnia del S<sup>r</sup> nostro. L'ultimo fu Mons<sup>r</sup> delfino hornato da Giiove<sup>399</sup>, colla compagnia colli suoi colora, quasi de abito simile al detto, con folgore in mano, che parimente fece riverenza alla Regina, et poi tutti insieme di bella compagnia comminciorno a ballare, prima colle mascare, et poi senza, et senza cellati et capelli, dove stetero per una hora. Et con questo fine, bascio humilmente le mani di V. Ecc<sup>a</sup>, nella cui bona gratia reverentemente mi raccomando, prengando Nostro S<sup>re</sup> Dio la conserva in sua gratia et felice stato. Di Bles lo XX di decembre dil LI.

Di V. Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore Francesco Borsieri.

[3] La detta livrea et barrera se farà un'altra volta el di de Innocenti<sup>400</sup> che Sua M<sup>ia</sup> la vuole vedere et certo fa bel vedere ventuno figli in quelli abiti.

### **34. 1551, 28 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo**

1. Envoi de lettres. Le roi et la reine se sont rendus à pied à Notre-Dame de Cléry, puis ont rejoint Blois pour voir leurs enfants. Le roi a voulu assister à une seconde version du combat à la barrière [tenu à la Saint-Nicolas] par le dauphin, Lodovico Gonzaga et Léonor de Longueville. Lodovico s'est très bien conduit. Néanmoins il a dû combattre avec une vieille armure trop petite pour lui. Il faudrait qu'on lui en envoie une autre plus honorable pour ne pas lui faire tort auprès du roi. — 2. Silvia Pic de La Mirandole s'apprête épouser François de La Rochefoucauld, un gentilhomme très riche, très noble et très aimé du roi. On ne connaît pas encore la dot, mais l'engagement devrait être pris dans quelques jours. — 3. Le légat du pape est toujours à Paris, dans l'attente du retour d'un courrier envoyé à Jules III. — 4. Le roi doit partir visiter ses frontières de Picardie, de Champagne et de Bourgogne. Strozzi, qui devra le suivre, demande des subsides pour remplacer un mulet mort à son retour de Bretagne, et pour subvenir à un supplément de dépenses en raison des voyages et du coût élevé de la vie en France.

(ASMn, AG 644)

*Travaux historiques* : VIALON 2023.

*Sujets évoqués* : baptême (du futur Henri III) ; pèlerinage (Notre-Dame de Cléry) ; combat à la barrière ; armure (de Lodovico Gonzaga) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; mariage (de François de La Rochefoucauld et Silvia Pico Della Mirandola) ; négociations (entre le pape et le roi) ; voyages de la cour ; difficultés financières ; coût de la vie.

---

<sup>394</sup> "Falla" est employé pour "folla" (alla folla) ou en français "à la foule" c'est-à-dire plusieurs jouteurs contre plusieurs. Voir VULSON DE LA COLOMBIERE 1648, p. 501.

<sup>395</sup> Au-dessus du texte, en remplacement de « venero ».

<sup>396</sup> Marie Stuart.

<sup>397</sup> Elisabeth de France.

<sup>398</sup> Claude de France, fille d'Henri II.

<sup>399</sup> Ajouté au-dessus de la ligne.

<sup>400</sup> Le 28 décembre.

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Per una mia del VI di questo, ho dato conto a V<sup>re</sup> S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup> quanto mi occorre sopra il baptesmo de Mons<sup>r</sup> de Angholen<sup>401</sup>, dove credo che a quest' hora V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> l' haverà recepute, perhò et per la fretta dil meso et per havergliene scritto più al' longho, non gliene dirò altro per questa, per la quale V. S<sup>rie</sup> III<sup>me</sup><sup>402</sup> intenderano come alli 18 di questo, le M<sup>ta</sup> dil Re et Regina, doppoi il viaggio a piedi di Nostra Donna de Cleri<sup>403</sup>, arrivorno in questa terra, dove starano anchor per dieci giorni per godere li figlioli, con li quali Sue M<sup>ta</sup> dispensano la maggiore parte dil tempo ; et hoggi Sua M<sup>ta</sup> ha voluto che Mons<sup>r</sup> delphino<sup>404</sup> combatti alla sbarra, quale ha condotto sei delli suoi paggi de honore, et l' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>405</sup> sei altri paggi de honore, et Mons<sup>r</sup> de Longhavilla<sup>406</sup> sei altri, quali tutti hanno combatuto contra la banda di Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino, dove l' III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico se è portato benissimo et è stato trovato da Sua M<sup>ta</sup> molto disposto, e in vero a questa sua venuta, Sua M<sup>ta</sup> li ha fatto tante carezze che non è possibile di più et mostra farne un grandissimo conto, come poi in effetto le opere sue meritano, vedendo ogni giorno che da di se maggiore aspettatione, sì in essere ben creato, come in farsi ben disposto a fare ogni cosa che gli vien detto, come credo che il Mr Leonardo<sup>407</sup> ne darà piena notitia a V<sup>re</sup> III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>, il che hora non ha potuto fare per essere stato tutto hoggi impedito circa a questo abbattimento, nel quale si trovava molto /2/ impaciato per le arme del S<sup>re</sup>, quale li sono molto picciole et strette, oltre que sono le più brutte della troppa ; è necessario che V. S. III<sup>me</sup> ge ne mandino delle altre che siino honorevole, perché sovente Sua M<sup>ta</sup> il vol vedere armato et l' havere arme che siino male impaccio assai la persona et non lo lassiano comparere, quello che poi in effetto è ; perhò voglio suplicare V. S. III<sup>me</sup> non volere manchare alla grandezza di questo S<sup>re</sup>, quale si diporta di tal maniera che si fa schiavo chiunque lo credde ; perhò V. S. III<sup>me</sup> per modo niuno gli debboni manchare in cosa alcuna, vedendo quanta bona aspettatione da di se come facilmente si pò intendere da tutti quelli che venghono in Italia.

[2] Si tien per certo che in breve il conte della Rossia Fuoco<sup>408</sup> toccherà la mane alla S<sup>ra</sup> Silvia Picca della Mirandola<sup>409</sup>, et questo gentilhommo è molto ricco et de nobilissima casa, et molto amato da Sua M<sup>ta</sup>. Del particolare della dotte, non ne saprei dire cosa alcuna a V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> per non essere anchor stata publicata cosa alcuna, se non che per il certo li toccherà la mane fra 4 o 6 giorni.

[3] Si sta in aspettatione di quello che il legato di S. S<sup>ta</sup><sup>410</sup> opererà, quale molti di sono, non è comparso in corte per essere sempre stato a Parisi ad aspettare il corriero che, molti giorni sono, mandò a S. S<sup>ta</sup><sup>411</sup>.

[4] La M<sup>ta</sup> dil Re, al partire di questa terra, se ne andará a vedere le frontiere della Piccardia et Sciampagna et de la Bourgogna, dove credo vi si starà de molti giorni, dove, havendo io a fare questo viaggio, mi trovo molto a malpartito, se con non vengho aiutato da V. III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> de molte spese straordinarie, quale me sono occorse fare in seguire Sua M<sup>ta</sup>, oltre che al ritorno de Bertagna mi morse un mulo dove /2/ non ne havendo che uno, né modo di comprarne, né mancho di fare il viaggio, son sforzato suplicare V. S. III<sup>me</sup> volermi fare gratia de aiutarmi, trovandomi havere speso più che le mie entrate, il che son stato sforzato fare per il caro vivere che fa in questo regno, oltre che mi è occorso fare de molti viaggi in seguire Sua M<sup>ta</sup>. Perhò suplico V. S. III<sup>me</sup> non mi neghare di darmi questo aiuto, come spero che debbono fare, il che ottenendo, lo repatarò a gran gratia et favore da V. III<sup>me</sup> S., alle quale humilmente gli bascio le mane et me raccomando. De Bles il 28 X<sup>brio</sup> 1551.

D. V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore.

Hercule Strozzi.

---

<sup>401</sup> Edouard-Alexandre de France, futur Henri III.

<sup>402</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>403</sup> Cléry-Saint-André, collégiale Notre-Dame.

<sup>404</sup> Futur François II

<sup>405</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>406</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>407</sup> Leonardo Arrivabene, gouverneur de Lodovico Gonzaga.

<sup>408</sup> François III de La Rochefoucauld

<sup>409</sup> Silvia Pico Della Mirandola.

<sup>410</sup> Girolamo Verallo (Barbiche et Dainville-Barbiche).

<sup>411</sup> Jules III.

### **35. 1552, 8 janvier, Blois. Francesco Borsieri à Sabino Calandra**

Réception de lettres. La cour est encore à Blois et Arrivabene n'a pas eu le temps d'écrire. — Difficile de répondre aux demandes du castellano, car tous les comptes étant mélangés, on n'y comprend rien. Il faudrait au moins séparer les dépenses ordinaires et extraordinaires. — 3. Noter que le cours de l'écu soleil a changé. — 4. Il serait bon d'être payé en écus d'or d'Italie, et pas en monnaie. — 5. *Post-scriptum en marge* : Lodovico Gonzaga adresse ses salutations. — 6. Lettre jointe de Borsieri au duc de Mantoue. Borsieri signale le combat et la mascarade racontées plus longuement dans d'autres lettres.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : Maison de Lodovico Gonzaga (comptabilité) ; questions financières (dévaluation de l'écu soleil) ; combat à la barrière et mascarade (enfants royaux).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>or</sup> mio Osser<sup>mo</sup>,

[1] Tanto sono debili le forze mie che, né con fatti, né anco con parole, sono sufficiente a renderle gratie della cura che nei miei particolari si prende, come per la sua di 23 del passato conosco, la quale el S<sup>r</sup> governatore<sup>412</sup> non ha anchora potuto vedere, per le occupationi nelle quali per la presentia della corte si trova.

[2] Partita che sarà, gliela farò vedere, et se si potrà servare l'ordine scritto per V. S. Si farà, ma sarà difficile et quasi impossibile per essere tutte le spesi della camera di sorte mescolate, ch'è peggio ch'un labirento, et tutto ciò per non haver mai potuto ottenere che l'ordinarii et strasordenarii si facessino separati, come chiaramente si può vedere per li mandati mandati [sic] a Mantua dal S<sup>r</sup> M<sup>ro</sup> di camera ; pur per uscir di ballo, farò ogni mio sforzo possibile el brevetto della pensione s'è datto al secretario che lo fece, per farlo mettere in etade del passato ne dell'avenire non se ne haverà se non si ricercava, et tanto più in questi tempi perciò V. S. sarà nostro protettore nelli nostri affari.

[3] Una degagna nuova, o da quattro mesi in qua, è nasciuta in casa che è questa : V. S. si deve racordare che al principio i notri sallariati volevano che le provisioni sue fossero a scudi di sole, et V. S. mi scrisse che l'Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> intendevano che fossero di Italia, et perché all'ora le cride erano manco della valuta de Mantua, sendo solo parpagliole 42 ½ per scudo, per che non rangognaseno più ni risolsi di darli parpagliole 44 per scudo, et così ho continovato fin hora, ma sendosi poi cresciuti li ducati fin a parpagliole 44 et in molti luochi si spendono et massime in marcancia parpagliole 45, et così me l'ha messi el mezino, havendo perciò voluto che l'habbia fatti rispondere per parpagliole 44 l'uno, guadagnandoli una parpagliola per ducato, dicendo che per tanto esso le pigliava, et che a Mantua non vi veneano anco parpagliole 44.

[4] Hora per tornare a casa, per la gola del soldo che in multiluoghi si spendano di più della crida, vorriano li ducati d'oro d'Italia et non la moneta, né io fin adesso, ho voluto alterare quello che fin qui ho acostumato, et perché non vorrei cridere con nissuno et massime col secondo de casa, ch'ancora non è sodisfatto, et sento che brava che vorra li ducati d'oro in oro, supplico V. S. quanto più posso, che voglia farmi havere una dichiarazione che li scudi delle provesioni s'intendono a tante parpagliole, affinché né hora né per l'advenire habbia d'intervenire garbuglio, et ciò s'intenda dal principio fin'alla fine, per che oltre la confusione che sarebbe nel metterle a libro, forse mi bisognarebbe cercare d'havere li scudi d'Italia per pagarli, et di ciò la supplicò farmi havere la deliberatione et commissione più tosto sia possibile, acciò fuga el romore di quello che anchora non è sodisfatto. Et questo basterà per hora col basciar le mani di V. S., nella cui buona gratia et del S<sup>r</sup> Endimio<sup>413</sup> mi raccomando.

Di Bles, lo dì 8 di genaro 1552.

Di V. S. humil servitore. Francesco Borsieri.

---

<sup>412</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>413</sup> Endimio Calandra

[5] Per non voltar carta, m'era scordato che l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> n<sup>ro</sup>414 lo ringratia delle raccomandatione fatte a nome suo et l'ha periscusato et sa bene, che pur troppo deve havere da fare, non posso per hora mandare le spese, et vene sono per parechi scudi. Ho scritto impressia<sup>415</sup> per non dar tempo alla cosa ch'hora .....che si mande quest'ordine con l'atri o piutosto.

[6] Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et p<sup>rone</sup> sempre osser<sup>mo</sup>416,

Sendosi tardato un poco più a serrar el plico di quello, pensava ho riputato far errore grandissimo s'io lasciasse di farle la devuta riverenza, et non potendo per la brevità del tempo l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico scrivere, far per esso scusa, et perché penso V. Ecc<sup>a</sup> intenderà le mascarate et barrere fatte qui per altra via, farò fine con basciarle humilmente le mani, raccomandomi quanto più posse in lei felice gratia.

Di Bles l'VIII di genaro del LII.

Di V. Ecc humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

### **36. 1552, 8 janvier, Blois. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo**

Demande de sauf-conduit pour Raymondo Poggiuolo, serviteur du cardinal et de la duchesse de Mantoue. Le connétable l'accepte pour un mois. L'ambassadeur lui fait remarquer que, eu égard aux lenteurs du courrier, le délai est bien trop court. Finalement, le connétable accepte un sauf-conduit de deux mois. L'ambassadeur, ayant consulté Lodovico, pense que, même si c'est insuffisant, il vaut mieux ne pas fâcher le connétable. — 2. « Le maréchal » [Robert IV de La Marck ?] se propose pour transmettre à Mantoue la réponse du connétable.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : Epiphanie ; Chasse ; Audience (d'Anne de Montmorency pour l'ambassadeur).

R<sup>mo</sup> et Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei osser<sup>mi</sup>,

[1] Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>417</sup> mi mandò 2 giorni sono la lettera de V. Ill<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> per la quale mi commettono che in absentia dello Ill<sup>mo</sup> Ludovico<sup>418</sup>, io habbia a ricercare a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile il salvocondotto per M. Raymondo Poggiuolo per servitio de V. S. Ill<sup>me</sup>, dove, ritrovandosi la corte in Bles dove l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico si ritrova, andai di subito a conferire con S. S. Ill<sup>ma</sup> il contenuto di essa lettera, la quale vista, si mandò a dimandare audientia a S. Ecc<sup>a</sup>, quale non si pote havere per quel giorno, per essere il giorno della epiphania, et ne fu dato ordine per il giorno seguente che fu heri. Perhò, doppoi il ritorno di S. Ecc<sup>a</sup> dalla caccia dove era andato con Sua M<sup>ta</sup>, l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico et io andassimo a ritrovare S. Ecc<sup>a</sup>, al quale fu narrato quanto occorre sopra la richiesta de V. S. Ill<sup>me</sup>; dove esso Mons<sup>r</sup> contestabile si mostrò in ciò molto pronto a V. S. Ill<sup>me</sup>, et rispuose che l'affetion che Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> portava a V. S. Ill<sup>me</sup> era tale che non potrià mai negarli cosa alcuna, et che anchor che la richiesta fosse di maggior importantia che tanto più volentieri la farebbe, et cusi di subito S. Ecc<sup>a</sup> comisse che fosse espedita, come è stata hoggi. S. Ecc<sup>a</sup> me disse di farla per un mese solo, ma li replicai che non era possibile che bastasse cusi poco termine, havendosi da mandare detto salvocondotto prima in mane de V. S. Ill<sup>me</sup>, dove non vi si potea nello andare et nel ritorno manco de dui mesi; perhò parendo a V. S. Ill<sup>me</sup> che il termine sii troppo corto, me assicuro che Sua M<sup>ta</sup> non glielo negarà di quanto /2/ gli parerà gli sii necessario. Perhò qua alligato, V. S. Ill<sup>me</sup> haverano il sudette salvocondotto per dui mesi, et per tre cavalli da posta intendendovisi la guida, non lo ho addimandato per più, havendo visto per una lettera dello Ill<sup>mo</sup> et R<sup>mo</sup> di Ferrara<sup>419</sup> al suo agente quà, che non parlava se non di tre, quale R<sup>mo</sup> havea scritto a Sua M<sup>ta</sup> et a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile sopra questo salvocondotto et al suo agente ne dava strettissima commissione di procurarla, il che haveria fatto, essendone stato bisogno; perhò essendovisi trovato l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico

<sup>414</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>415</sup> Forme dialectale signifiant "à la hâte".

<sup>416</sup> Guglielmo Gonzaga.

<sup>417</sup> Anne de Montmorency.

<sup>418</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>419</sup> Ippolito II d'Este

et io, habbiamo concluso di fare senza, per molti rispetti et maxime per non mostrare diffidentia de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile, quale in vero se è mostrato prontissimo in questa cosa, dove mi posso assicurare che, occorendo cosa alcuna a V. S. III<sup>me</sup> dove intervenga il favore di S. M<sup>ta</sup> et il meglio di Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> constestabile, che non gli accoscharà pigliare altro meglio che il nome de V<sup>re</sup> S<sup>re</sup> III<sup>me</sup> che questo solo basterà, vedendosi Sua M<sup>ta</sup> et S. Ecc<sup>a</sup> molto affetionati a V. S. III<sup>me</sup>, come le carezze che fanno allo III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico ne ponno far fede, non vi essendo prencipe alcuno in corte ne gentilhommo che sii carezzato ne estimado della sorte che esso, il che sspero augumentarà più alla giornata per li suoi boni portamenti, che sono tali che non se ne potria desiderare de avantaggio.

[2] Mons<sup>r</sup> il marescial<sup>420</sup> me ha scritto che, volendoli indrizzare questa risposta, che non mancherà di diligentia per fargliela tenere, et cusì faccio, veddendolo molto desideroso di fare apiacere a V. S. III<sup>me</sup>, come me ha scritto, oltre che poi Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> /3/ contestabile gli ne scriverà. Perhò con questo facendo fine, humilmente gli bascio le mane et mi raccomando.

De Bles il 8 de genaro 1552.

Di V. R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup> humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **37. 1552, 8 avril, Reims. Antonio Maria Gentile à Sabino Calandra**

Gentile [qui a convoyé quatre juments à Blois puis à Reims pour les présenter à la reine et au roi] fait son rapport concernant la gestion de la maison de Lodovico Gonzaga. Il trouve qu'il n'y a pas de modifications importantes à faire et seulement des ajustements de détail. Proposition d'envoyer mois par mois le compte des dépenses ordinaires et extraordinaires. Chacun semble travailler correctement, on verra à l'expérience. — 2. Quant à la rémunération que Léonardo Arrivabene touche en plus de sa pension, il pense qu'elle n'a pas à être modifiée dans l'immédiat, car en raison des dépenses de guerre, le roi diffère les paiements. Le gouverneur a chargé Costanzo de Preti de parler au castellano de Mantoue. — 3. Copie du compte des dépenses du voyage des juments de Mantoue à Blois et à Reims. — 4. *Annexes* : liste des serviteurs de la Maison de Lodovico Gonzaga en mars 1552 ; total des dépenses pour la maison et l'écurie ; liste des chevaux de Lodovico Gonzaga.

#### **(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : cadeau diplomatique (juments pour la reine) ; maison de Lodovico Gonzaga (compte des dépenses pour la maison et l'écurie) ; cherté de la vie (inflation à cause de la guerre).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> mio osse<sup>mo</sup>,

[1] Alli 29 del passato ebbi una di V. S. deli X del detto, per la quale ho visto quanto la mi scrive. Li rispondo che da ch'io partei di Mantova, non ho mancato di scrivere da tutti li lochi nei quali io abbia auta comodità di scrivere. Vero è ch'io non ho dato aviso alcuno alli III<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup>, ne tanpoco a V., ma solo al mio S<sup>or</sup> Cornacchia<sup>421</sup>, considerando che quello ch'io ho scritto a esso, la dovesse referir a V, et quella poi a sue S<sup>ie</sup> III<sup>me</sup>, si como credo ambi dui averete di già fatto, per che non posso pensar, sinon che avanti lo arrivar di questa, si sarà di già inteso per quello ch'io ho scritto da Bles<sup>422</sup>, e poi da Rens<sup>423</sup>, gran parte delle cose de casa, cioè di quelle che sia posuto dar aviso. V. S. à da essere certa ch'io ho trovata la casa talmente ordinata che mi pare aver poco bisogno di riforma, e piacese al S<sup>or</sup> Dio che per l'avenir, le cose passerero con non magior spesa de quello sono passate da qui in drieto perché, avendo da intartenersi como si crede molto vicini allo esercito, si spenderà molto più del solito, si como potrase veder nella presente lista del mese passato. Il cogo si è contentato de lassar le regalie et se li è acresiuto 4 ducati de salario ; li credencieri ancor esso si contenta de passarsela senza agravane di uno salario et una bocca, et in cambio del garzon che se li era concezo quello che M. don Francesco<sup>424</sup> et il mio lo aiutarano, vero è ch'io li o data speranza che ancor con esso se li farà qualche avantaggio, et penso si

<sup>420</sup> Robert IV La Marck, Maréchal de Sedan ?

<sup>421</sup> Déjà mentionné (15 avril 1549) sous le nom « Chornachia », peut-être Pietro Martire Cornacchia

<sup>422</sup> Blois.

<sup>423</sup> Reims.

<sup>424</sup> Francesco Borsieri

contentarà de avere il panno per una capa. Alla stalla se li è deputato un certo Alfonso, qual è mantovano et se ne servevano a qualche serviceto per casa, e masime alla camera del S<sup>or</sup>. /2/ Ora se li è agionto questo officio di più della stalla, della quale terà conto, tanto de l'ordinario quanto del straordinario, et se vi mandarà de meso in meso la lista del tutto, cavata dal suo libro. Del resto delli uficiali, mi pare ogniuno fare il debito suo. Vero è che bisogna prima manegiar ben li homeni, avanti si posiano conosere.

[2] Io ho mostrata quella partita che tocha V. S. sopra della pension al S<sup>or</sup> Leonardo<sup>425</sup>, il qual me ha resposto quello che più volte per avanti il me avea di già detto, cioè non li parer essere appreposito il tentarne cosa alcuna in questi tempi, perché si vede che a quelli che li erano pagate pension de molti tempi, ci sono state levate per rispetto delle grave spese che questo Re fa et è per far nella guera, e di già deto S<sup>or</sup> governor dice averne scritto, et ancor ne ha data comision a M. Costanzo<sup>426</sup> de parlarne como da esso intenderà a pieno V. S., a la qual con tuto il cor li basio la mano.

Di Rens il dì 8 de aprile M. D. LII.

D. V. S. servitor Antonio Maria Gentile

[3] Coppia della spesa fatta per il viaggio<sup>427</sup>

A di 20 de marzo 1552

R<sup>do</sup> M. don Francesco di Borsieri, thesorero del Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico Gonzaga, acceptate a M. Antonio Maria Gentile lib. trecento nonantotto, sol. uno, dinari nove, di moneta di Francia, per tanti per lui spesi nel venir da Mantova in Francia al modo infrascritto

Primo, spesi per giorni 31 nel venir da Mantova a Santo Petro Lomote<sup>428</sup> cum bochi 10, cavalli 10, cioè lui, M. Vigo Galvagno e lor servitori et altri al bisogno di condure le 4 cavalle alla serenissima Regina<sup>429</sup>

L. 244 — 16 — 0

Item, spesi per lui per 4 giorni nel venir da Santo Petro Lomote a Bles cum bochi 3, cavalli 3 :

L. 11 — 11 — 9

Item, datti per lui a M. Vigo Galvagno per tanti per esso M. Vigo, spesi in gorni 26 nel venir da Santo Petro Lomote a Renso<sup>430</sup> cum bochi 7, cavalli 7, cioè a condur le 4 cavalle a Sua M<sup>ta</sup> :

L. 127 — 18 — 0

Item, datti per lui a Benedetto da Bologna per il suo ritorno da Renso a Mantova

L. 13 — 16 — 0

L. 390 — 1 — 9

**[4] 1552 Casa del Sor Ludovico Gonzaga in Francia, 8 aprile Rens<sup>431</sup>**

Lista de le boche del Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico Gonzaga dil mese di [marzo]

Ill <sup>mo</sup> S <sup>r</sup> Lodovico	B : 1
S <sup>r</sup> Leonardo Arivabene	B : 4
M. Don Francesco Borsieri	B : 2
M. Antonio Maria Gentile	B : 2
M. Vigo Galvagno	B : 2
M. Hieronymo Castello	B : 2
Federico Riva	B : 1
Fernando Capriano	B : 1
Benedetto, barbiero	B : 1
Pauolo, sarto	B : 1

<sup>425</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>426</sup> Costanzo di Preti.

<sup>427</sup> En marge

<sup>428</sup> Saint-Pierre-le-Moûtier (Nièvre)

<sup>429</sup> Catherine de Médicis.

<sup>430</sup> Reims.

<sup>431</sup> En marge.

Zohanno, staffiero	B : 1
Perecharina, staffiero	B : 1
Julio Thomara spenditore	B : 1
Benedetto, credenciero	B : 1
Zo Jacomo, depensiero	B : 1
Deffendo, someliero	B : 1
Baptista, cogho	B : 1
Alfonso, per tener conto della stalla	B : 1
Dui squatari	B : 2
Uno muletiero	B : 1
Quatro familii da stalla	B : 4
	<b>32</b>

Spesa fatta per le boche dil mese di marzo	L. 414 — 7 — 0
Spese fatta per la stalla del ditto mese	L. 167 — 3 — 2
	<b>L. 581 — 10 — 2</b>

Lista di cavalli dil III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico Gonzaga

El brilia d'oro  
 El barbaro  
 El guisa  
 El rouano  
 La chinea liarda  
 La chinea baia  
 La chinea grisa  
 El contestabile  
 El rossetto  
 El morello  
 El resedor  
 La chinea di M. Vigo  
 El cavallo del credenciero  
 El cavallo del someliero  
 La cavalla  
 Dui mulli

**38. 1552, 26 avril, Châlons-en-Champagne. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Le 23 avril, le dauphin a fait son entrée à Châlons en Champagne, et le lendemain est arrivé Charles III de Lorraine, charmant (très) jeune homme, certainement digne de la main de Claude de France à laquelle le destine le roi. — 2.-3. Le dauphin éprouve de l'affection pour Lodovico, et Lodovico se comporte comme un bon serviteur et un bon chrétien. — 4. L'arrivée du duc de Lorraine a augmenté la pompe de la cour. Lodovico aurait besoin de vêtements de soie, mais sans or ni argent comme il est de mode pour les autres princes. — 5. La reine doit arriver dans trois jours, et elle y restera peut-être tout l'été. Ensuite, on ne sait pas où ira la cour. — 6. La jument conduite par Christopholino ne vaut rien. Arrivabene souhaite la donner au maître d'hôtel du dauphin qui la désire [comme poulinière]. Il en demande la permission à la duchesse.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : entrée du dauphin à Châlons en Champagne ; faveur (de Lodovico Gonzaga auprès du dauphin) ; vêtements de soie (à la mode sans or ni argent) ; jument (cadeau diplomatique)



III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>mo</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> oss<sup>ma</sup>,

[1] Per questa mia, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> saprà l'altezza di Monsr<sup>e</sup> delfino<sup>432</sup> haver fatto all'vintitre del presente la entrata in Chialone<sup>433</sup>, e il giorno appresso esser gionto, l'III<sup>mo</sup> dello Rena<sup>434</sup>, certo gintilissimo figliolo et di bella presenza, e meritamente digno dell'altezza di M<sup>ma</sup> Cloda<sup>435</sup>, si come ne è già da Sua M<sup>ta</sup> sicurato, e parimente nel regno diulgato.

[2] S. Ecc<sup>ia</sup>, per raccordo del S<sup>or</sup> suo governatore<sup>436</sup>, non è rimasta transcurata dell'affinitade tiene co'l III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio<sup>437</sup>, e così per me non si mancherà di ricordarle di continuo che la voglia tenere viva nella memoria, e co' gli effetti agumentarla, massime per il sodetto rispetto.

[3] Sua S<sup>ia</sup> non manca della debita sua servitude, qual in vero per hora ha del penosso for di modo e così anco non manca di osservare tutto quello ch'a a devotto christiano si conviene.

[4] La gionta di questo duca ha fatto ch'in questa corte più del solito si sono agumentate le ponpe, però humilmente la supplico dignarsi comettere ch'all' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo siano mandati qualche vestimenti di seta a guccia, però senza oro o argento, acciò ché Sua S<sup>ia</sup> possi tra questi altri principi comparere, perche in vero simil cose in queste parti sono in più estimatine tennutte che se fossero di brocato.

[5] Tra sei giorni, a Dio piacendo, la M<sup>ta</sup> della Regina giongerà qui, e credo se vi dimorerà questa estade, però di quanto succedera, non /2/ mancarò ragualiarne V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, affine possi sapere in qual parte si troverà il S<sup>or</sup> mio, et anco considerare la necessità delli straordinari.

[6] La guimenta che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> per Christopholino mandò in quà, oltre che se spallò sin quando esso era in queste parti, e anco di modo incastellata ch'in tutto rimane inutilissima, però contentandosi l'Ecc<sup>ia</sup> V<sup>ra</sup>, l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico ne farà uno presente a Mons<sup>or</sup> di Tresso<sup>438</sup>, mastro d'otte di S. Altezza, qual per la razza molto la desiderà, e sarà per parte di reconossimento delle fatiche fatte dal S<sup>or</sup> suo patre all' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio et a tutta la casa, però si dignarà cometermi quel tanto sarà di mente di V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup>, alla quale bacio con ogni debita reverenza humilmente le mani.

Da Chialone il XXVI aprile del M D LII

Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> devotissimo servitore.

Leonardo Arrivabene.

### **39. 1552, 3 juin, Châlons-en-Champagne. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Le roi, après avoir envahi l'Allemagne, s'en est retourné en direction d'Étain, et pour aller plus vite, il a décidé de se séparer des personnes autres que les hommes de guerre : ambassadeurs, maîtres de requêtes, évêques et prélats. Il les renvoyés sous escorte armée à Châlons-en-Champagne où se trouve la reine. — 2. Le roi a aussi fait alléger ses bagages de 10 000 hommes et 2000 charrettes, afin de ne pas affamer le camp. — 3. L'ambassadeur est arrivé à Châlons le 2 juin avec ses collègues, pour y attendre les commandements du roi, dont on ne sait où il se rendra. — 4. À la demande de la reine, Claude d'Annebault, qui avait appris que les Impériaux voulaient mettre des hommes et des vivres à Étain, s'est avancé avec 12 à 14000 fantassins et s'est emparé du lieu. Il désirait que les prisonniers se rendent à la reine qui avait ordonné cette expédition, mais ceux-ci, préférant se rendre au roi, ont fait appel à lui. On ne sait ce que décidera le roi. — 5. Le dauphin est reparti il y a huit jours pour Saint-Germain. — 6. Ercole Strozzi est criblé de dettes et demande des secours d'urgence car ses créanciers le harcèlent. Les vivres sont extrêmement chers dans cette région et il va à la ruine.

<sup>432</sup> Futur François II.

<sup>433</sup> Châlons-en-Champagne (Marne)

<sup>434</sup> Charles III de Lorraine, futur époux de Claude de France.

<sup>435</sup> Claude de France, fille d'Henri II.

<sup>436</sup> Claude d'Urfé, gouverneur du dauphin.

<sup>437</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>438</sup> Christophe de Forest, baron de Trest.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : Guerre (en Allemagne, prise d'Étain) ; coût de la vie ; difficultés financières de l'ambassadeur ; voyages de la cour.

R<sup>mo</sup> et III<sup>mi</sup> et S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> osser<sup>mi</sup>,

[1] Per la mia del 24 del passato, scrissi a V. S. III<sup>me</sup> come la M. del Re se ne ritornava de Alemagna verso la Francia per andare verso Asthene<sup>439</sup>, et perché Sua M<sup>ta</sup> dissegnava andare con bona dilligentia, se delibrò de sminuire il campo de tutte quelle persone vi erano per negoziare, et non come soldati, et cusì alli 25 del passato, fece intendere a tutti quattro noi ambasciatori et a suoi maestri de recheste, et ad alcuni vescovi et prelati che ivi si trovavano, che tutti si havesimo a retirare a Scialone ove si trova la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>440</sup>, dove esso saria fra 15 giorni, et cusì il giorno sequente, tutti se incaminassemo verso Scialone con scorta di 100 homini de arme che Sua M<sup>ta</sup> ne dette con altri tanti archibusieri, per il periculo che vi era di vilani del paese.

[2] Fece anchor far bando Sua M<sup>ta</sup> per tutto il campo, che tutti gentilhomini et soldati havessero a sgravarir della metà delle sue bagaglie, et che ogn'uno havesse ad alloggiare accompagnati, et non menare che una caretta et un paviglione in dua, il che fu un gran bene et proffitto del campo, quale per tal comissione è stato sgravato de più de dua millia crette et di più de X<sup>m</sup> anime, che ivi non serveano de molto, se non de affamare il campo.

[3] Heri arrivai in questa terra<sup>441</sup>, insieme con altri S<sup>ri</sup> ambasciatori, et quivi staremo ad aspettare quello che a Sua M<sup>ta</sup> ne piacerà comandare, non si sapendo se si haverà a fare per hora altro viaggio.

[4] Gionto in questa terra, è venuto nova alla M<sup>ta</sup> della Regina come, havendo inteso Mons<sup>f</sup> l'armiraglio<sup>442</sup> che li Imperiali voleano mettere qualche numero de gente et vettovaglie in Asthene se gli approssimo con il suo essercito, quale poteva essere de 12 in 14 millia fanti, fra quali ivi le 8<sup>m</sup> Sguizeri, con alcune compagnie de cavalli legieri et de homini de arme, et cusì trovò la terra assai sprovista dove entrò dentro, et volse che se rendessero alla M<sup>ta</sup> della Regina, il che essi non voleano, ma bene alla M<sup>ta</sup> del Re si, /2/ il che esso Mons<sup>f</sup> armiraglio non volse, et volse che si rendessero alla M<sup>ta</sup> della Regina, come quella che havea mandato questo essercito ; et cusì si referrò a Sua M<sup>ta</sup>. Hora non si sa quello che la M<sup>ta</sup> del Re farà, poi che questo loco è preso.

[5] Mons<sup>f</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>443</sup>, otto giorni sono, partì di questa terra per andare a Santo Germano dove credo che vi si affermarano qualche giorni.

[6] Per l'altra mia, scrissi a V. S. III<sup>me</sup>, supplicandole volermi far gratia di volere far paghare li 200 ducati a quelli de maganza, quali me fanno grandissima instantia, dicendo ciò essergli grandissimo danno ; perhò voglio suplicare V. S. S<sup>ria</sup> III<sup>me</sup> di volermi far gratia de farglieli paghare et scontarli su la mia provisione, che di ciò ne restarò con perpetuo obligho a V. S. III<sup>me</sup>, quale supplico volermi fare questo favore, atteso che in ciò non li verranno a perdere cosa alcuna et a me farano grandissimo commodo, altrimenti sarò constretto vendere del mio capitale per non perdere il credito ; et se non fosse stato li debiti che mi trovava avere, havrei sodisfatto a questa partità, ma l'havere promesso a mei creditori di sodifarli de danari delli straordinarii che a V. S. III<sup>me</sup> è piaciuto per sua gratia donarmi ha causato che non ho potuto sodisfare a questi, oltre che la spesa fatta per andare al campo è stata maggiorte dell'aiuto ho hauto da V. S. III<sup>me</sup>, per essere stato in questa furia, ogni cosa così caro che quasi non è possibile crederlo, oltre che i viveri sono così cari che se perseverano in questo essere, conosco non vi poter durare, se non con estrema mia ruina ; perhò voglio supplicare V. S. III<sup>me</sup> volermi far questo bene et favore di far paghare questi danari, quali saranno posti a mio conto, et in ciò V. S. III<sup>me</sup> non verranno a patirne nulla, et a me tornerà a grandissimo utile. Et con questo, humilmente basciandole le mane, me raccomandando.

---

<sup>439</sup> Estain, aujourd'hui Étain, Meuse

<sup>440</sup> Catherine de Médicis.

<sup>441</sup> Châlons en Champagne (Marne).

<sup>442</sup> Claude d'Annebault (†2 novembre 1552)

<sup>443</sup> Futur François II.

De Scialone il 3 juno 1552.

Di V. R<sup>ma</sup> et Ill<sup>me</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

#### **40. 1552, 3 juillet, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Arrivabene est de retour à Saint-Germain avec le dauphin et Lodovico Gonzaga. — 2-3. Antonio Maria Gentile donnera des nouvelles de la gestion de la Maison. Arrivabene, avec l'accord du gouverneur du dauphin, s'apprête à conduire Lodovico à Saint-Léger pour recevoir des leçons d'équitation de Tommaso di Cardi, écuyer mantouan au service d'Henri II. Lodovico, en effet, n'est pas très savant dans cet art. Il serait dommage de ne pas le laisser s'exercer, d'autant qu'en France rien est plus apprécié que l'équitation et les armes. — 3. Excuses pour ne pas avoir écrit depuis le départ de Châlons en raison des difficultés et promesse de le faire régulièrement à l'avenir.

(ASMn, AG 644)

*Sujets évoqués* : équitation (leçons pour Lodovico Gonzaga).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> oss<sup>ma</sup>,

[1] Siamo con l'aiutto di Nostro S<sup>or</sup> Iddio gionti a Santo Germano, dove credo non si partirà per questa prossima vernata, stando però le cose nel termino dove hora si trovano. Sua Altezza<sup>444</sup> si porta benissimo, e il medemo fa l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo<sup>445</sup>, lodatone Christo, qual hora va che vi è il comodo, perseverando sì come al solito nelle cose vertuose, e così ad ogni mio potere, non mancarò di sollicitarlo, accio rieschi principe vertuosso.

[2] Delle cose della casa, non ne renderò altro conto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, ma mi reportarò a quanto le ne scrivera M. Antonio Maria<sup>446</sup>.

[3] Fra quattro giorni, condurò però con consenso de Mons<sup>r</sup> de Orfé<sup>447</sup> lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio a Santo Legier<sup>448</sup>, loco a qui discosto dieci miglia dove sta il cavalliero Thomaso<sup>449</sup>, affine che per otto giorni lo vadi alquanto comodando a cavallo, perchè in vero Sua S<sup>ia</sup> non ha grandissimo principio, e sarià peccato non farlo essercitare, tanto più che in Francia non vi è cosa più aprezzata, né da Sua M<sup>ta</sup> più amata, né vi è ponto da dubitare che sol il valore et le arme causarano che Sua S<sup>ia</sup> salirà grande in questa corte, perché tra la noblezza di questa regione, non vi è con più essercitata ne più estimata di queste doi.

[3] Io per hora, non havendo altro che dirle, farò fine, supplicandola tenermi per escusato se troppo ho tardato a scriverlle poi la partita di Challone<sup>450</sup>, perchè in vero nel viaggio ppochissima [sic] è statta la comoditate, ma hora che sono presso Parigi, non mancarò scriver sovente a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, alla quale con ogni debita reverenza bacio humilmente le mani.

Da Santo Giermano il III luglio del LII.

Di V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> humilissimo servitore. Leonardo Arrivabene.

#### **41. 1552, 23 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Réception de deux lettres auxquelles le maréchal de La Marck a dû déjà apporter des réponses. Lodovico Gonzaga va très bien et s'est confessé le jour de l'assomption. — 2. Pour fêter la venue de l'amiral d'Annebault, un combat à la barrière s'est tenu. La bande du dauphin était composée du duc Charles de Lorraine et de Lodovico accompagnés de six enfants d'honneur. La bande opposée était conduite par le duc Léonor de Longueville. Chacun

<sup>444</sup> Le dauphin, futur François II..

<sup>445</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>446</sup> Antonio Maria Gentile.

<sup>447</sup> Claude d'Urfé, gouverneur du dauphin.

<sup>448</sup> Saint-Léger-en-Yvelines.

<sup>449</sup> Tommaso di Cardi, mantouan, écuyer d'Henri II.

<sup>450</sup> Châlons-en-Champagne.

s'est conduit valeureusement. L'amiral et le cardinal de Châtillon ont été très aimables avec Lodovico. — 3. Il est arrivé un événement très dangereux dont le castellano parlera à la duchesse de Mantoue. Heureusement tout s'est très bien terminé.

**(ASMn, AG 644)**

*Sujets évoqués* : dévotions de Lodovico Gonzaga ; combat à la barrière (enfants) ; couleurs des livrées ; faveur ( de Claude d'Annebault et Odet de Coligny envers Lodovico Gonzaga) ; fête de l'Assomption.

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> oss<sup>ma</sup>,

[1] Io ho receuto doi di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, l'una di XVI di luglio, l'altra di VIII d'agosto, sopra le quali non mi estenderò dirle altro, suadendome di già dell'attioni nostre, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> esserne dal marescalco<sup>451</sup> appieno informatissima. Dirò sol dunque l'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo<sup>452</sup> portarsi, lodatone Iddio, benissimo, et essersi a questa sacratissima festa della assumption confessato, nel particolare delle vertù, in quello che a me si aspetta, non vi manco, e Cristo e il mondo, in ciò mi ne sarà giusto testimonio.

[2] Per la gionta di Mons<sup>or</sup> l'armiraglio<sup>453</sup> qui, che fu alli XXI del presente, si è combattuto la bara. Dalla parte di sua Altezza<sup>454</sup>, vi era l'III<sup>mo</sup> duca dello Rena<sup>455</sup>, l'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico con sei altri infanti d'honore, da l'altra vi era capo l'III<sup>mo</sup> duca di Longavilla<sup>456</sup> con altri tanti infanti d'honore. la parte di Mons<sup>re</sup> era vestita di rosso, la contraria di giallo. Il combattere è stato bellissimo, e tutti si sono portati valorosamente. Le carezze, l'offerte, che Mons<sup>r</sup> armiraglio ha fatto al S<sup>or</sup> mio sono state infinite, e al mio giuditio di core. Vi gionse ancor il giorno sequente il R<sup>mo</sup> di Satiglione<sup>457</sup> qual parimente a mostrato a Sua S<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup> tutto quello che si possi da padre a figliolo mostrare.

[3] È occorso un caso pericolosso qual mi ha estremamente travagliato, si come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> intenderà dal Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> Sabino<sup>458</sup>, pur la cosa, Dio ringratiato, ha hauto ottimo fine. E con questo altro non mi occorrendo, le bacio con ogni debita reverenza le mani e con questo altro non mi occorendo, me baccio con ogni debita reverenza le mani.

Da San Giermano il XXIII agosto del M D LII.

Di V<sup>ra</sup> . III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Sia ubedientissimo servitore Leonardo Arrivabene.

**42. 1552, 23 août, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Sabino Calandra.**

1. Arrivabene charge Calandra de raconter lui-même à la duchesse de Mantoue un incident périlleux afin de le pas l'effrayer. — 2. Le 15 août, alors que Lodovico Gonzaga, le dauphin et Charles de Lorraine jouaient à la « *balla del archetto* » (jeu de paume), les serviteurs de Lodovico jouaient aux « *ossi* ». L'un de ceux-ci, dans un moment de colère, a jeté une « *cugola* » (sorte de boule de billard) qui a franchi l'appentis du jeu de paume et est tombée tout près du dauphin. Heureusement personne n'a été blessé, et le dauphin a eu plus de peur que de mal. — 3. Arrivabene s'empresse alors de raconter l'incident à Claude d'Urfé, gouverneur du dauphin, qui propose d'arrêter le serviteur afin que le roi puisse juger de sa culpabilité ou de son innocence. Arrivabene écrit une lettre d'excuses au roi. Finalement on sort le coupable de prison, au motif qu'il ne savait pas que le dauphin était dans l'enclos. En ces circonstances, Claude d'Urfé a montré l'affection paternelle qu'il avait pour Lodovico. Grand effroi rétrospectif d'Arrivabene. — 4. Document joint : copie de la lettre d'excuses de Lodovico Gonzaga à Anne de Montmorency.

**(ASMn, AG 644)**

---

<sup>451</sup> Robert de La Marck, maréchal de Sedan (voir la dépêche du 8 janvier 1552).

<sup>452</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>453</sup> Claude d'Annebault.

<sup>454</sup> Futur François II.

<sup>455</sup> Charles III, duc de Lorraine.

<sup>456</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>457</sup> Odet de Coligny, cardinal de Châtillon.

<sup>458</sup> Sabino Calandra, castellano de Mantoue.

*Sujets évoqués* : accident (jeu de paume ; jeu de billard).

Molto Mag<sup>co</sup> mio S<sup>or</sup> et P<sup>rone</sup> oss<sup>mo</sup>,

[1] Essendo occorso pochi giorni fanno un caso somamente pericholosso, e non mi essendo parso conveniente scriverlo a M<sup>ma</sup> Ill<sup>ma</sup><sup>459</sup> affine ché Sua Ecc<sup>a</sup>, leggendo il progresso in quel primo motto, non si alterasse alquanto, ho pigliato per espediente nararlo a V. S., acciò ch'ella, con la solita sua prudenza, l'esplichi a Sua S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup>.

[2] Sapperà dunque com alli XV del presente, Sua Altezza<sup>460</sup>, il duca dello Rena<sup>461</sup>, il duca di Longavilla<sup>462</sup>, e il S<sup>or</sup> mio<sup>463</sup> giocavano alla balla del archetto in un gioco contiguo all'alloggiamento dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> nostro<sup>464</sup>, e nel medemo tempo li servitori nostri giocavano in casa alli ossi<sup>465</sup>, e contendendo tra loro del stare al segno e non vi stare quello che havea la cugola<sup>466</sup> nelle mani, vinto dalla colera, gittò via essa cugola, la quale andò a dare sopra le asse del gi[o]co dove era Sua Altezza ; ma nostro S<sup>or</sup> Iddio ne osservò che il colpo andò discosto da Sua Altezza, e non toccò persona, ma vi fu timor grande per il rispetto di Mons<sup>r</sup>.

[3] Io di subito ritrovai Mons<sup>r</sup> d'Orfé<sup>467</sup> e le narai il tutto, e mi offersi darle il servitore nelle mani, affine che Sua M<sup>ta</sup> e il mondo potesse chiarirsi della nostra inocentia. E esso mi respose per molti rispetti esser ben fatto ch'io esegutasse questo mio parere, e così la notte secretamente fu mandato a una pregione quasi libera. Il giorno sequente, Sua Ecc<sup>a</sup> espedete un secretario a lor M<sup>ta</sup>, et io per maggior giustificatione dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>468</sup> e de tutti noi altri, feci scrivere di mano del S<sup>re</sup> una lettera allo Ecc<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>469</sup> del tenore dell'inclusa coppia. Lor M<sup>ta</sup> e Mons<sup>r</sup> contestabile di subito rimandorno il medemo a far relassare il pregione e dire all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio che non /2/ pigliasse in modo veruno di questa cosa pena alcuna, che ben di sicuro sapeano la fede et amorevolezza sua e tennesse per fermo esser da lor come figliolo amato. In questa pratica, Mons<sup>r</sup> de Orfé certo ha mostrato al S<sup>re</sup> un amore più che paterno, il caso per verità fu impensato per che di quelli che giocavano, non vi era persona che sapesse Sua Altezza essere in quel loco. Non ho voluto come porta il debito mio mancar di renderne conto. V. S., nell'esplicarlo a Mons<sup>or</sup> R<sup>mo</sup> e a M<sup>ma</sup> Ill<sup>ma</sup>, pigliarà mo lei quel espediente che le parerà per me. Le prometto che mai hebbi il maggior travaglio, considerato il pericolo, però con l'aiutto di Cristo, la cosa ha hauto ottimo fine. L' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> nostro sta benissimo e si raccomanda a V. S., et io le bacio la mano. Da San Germanio, il XXIII de agosto del LII.

Di V. S. Servitore Leonardo Arrivabene.

/3/ Ill<sup>mo</sup> etc.<sup>470</sup>

[4] Non mi estenderò narar a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> il caso fortuito comesso d'uno servitore d'un mio gintilhommo, perché del tutto mi riportò all' Ill<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> d'Orfé, ma solo humilmente la supplicarò dignarsi rendere in mio nome Sua M<sup>ta</sup> sicurissima che cosa veruna non mi poteva al mondo occorrere, che più mi avesse offeso l'anima e il core di questa, e che le dimando com ogni humilità possibile di gratia che la si degni tenermi per quello devotissimo et humilissimo servitore che in effetto le sono, et sarò fin qu'io viva che sarà el fine di questa mia et etc.

---

<sup>459</sup> Margherita Paleologo.

<sup>460</sup> Futur François II.

<sup>461</sup> Charles de Lorraine.

<sup>462</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>463</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>464</sup> Le jeu de paume est bien visible sur le plan gravé de Jacques Androuet du Cerceau (Voir CHATENET 1988, fig. 2), ce qui signifie que le logement de Lodovico Gonzaga était situé dans l'aile regardant sur le jeu. .

<sup>465</sup> Sorte de jeu de billard (voir note suivante).

<sup>466</sup> Le jeu de la *cugola*, aussi appelé "*trucco a tavola*", est similaire au billard. Il se jouait avec des boules d'ivoire et de buis sur un plateau aux bords recouverts de tissu, selon des règles similaires à celles des *bocce* (FERRARI 2000 p. 429).

<sup>467</sup> Claude d'Urfé.

<sup>468</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>469</sup> Anne de Montmorency.

<sup>470</sup> Copie de la lettre d'excuse de Lodovico Gonzaga à Anne de Montmorency .

### **43. 1552, 14 novembre, Amboise. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo**

Réponse à la lettre du 23 septembre. Description de la journée de Lodovico Gonzaga : prière, études, puis messe et service du déjeuner du dauphin, déjeuner, musique, leçon du maître d'armes Hector. Puis à nouveau service du dauphin jusqu'au dîner. Danse. Pas d'équitation, car l'écuyer Tommaso n'est pas à Amboise. Il va falloir trouver une solution pour que Lodovico puisse s'exercer. — 2. Marie Stuart vient de temps en temps dans la chambre de Lodovico ; elle voulait fêter avec lui la Saint-Sylvestre, mais il travaillait. Le dauphin et Charles de Lorraine ont eu plus de chance et l'ont trouvé au lit. — 3. Comme demandé, Arrivabene a confié un courtaud à Hieronimo qui fera sûrement merveilles. — 4. Concernant le portrait de Lodovico par Primaticcio arrivé de Fontainebleau, il n'avait pas de jambes et Arrivabene l'a fait modifier par le peintre qui l'a amené. Il l'enverra à Mantoue. — 5. Le maréchal de La Marck (?) est parti précipitamment en raison d'affaires qui demandaient d'urgence sa présence. — 6. Arrivabene proteste de sa fidélité et demande la confiance de la duchesse. Il souhaite qu'elle accepte que le précepteur de Léonor de Longueville, homme docte et de bonnes mœurs, donne à son fils des leçons de français, car c'est indispensable, ainsi que d'autres sciences nécessaires à un prince. — 7. À propos du jeu. Arrivabene ne l'encourage pas, mais Lodovico doit jouer pour complaire au dauphin, lui trouver un passe-temps s'il est contraint de garder la chambre et se comporter comme les autres princes. — 8. Pour la Toussaint, Lodovico s'est confessé à un frère français qui comprend l'italien.

(ASMn, AG 644)

*Travaux historiques* : LUZIO 1902, p.49-51 (document daté par erreur du 24 novembre).

*Sujets évoqués* : emploi du temps de Lodovico Gonzaga ; dévotion ; leçons de danse ,de chant, de musique , d'escrime , équitation français. Saint-Sylvestre ; Toussaint ; faveur (serviette du dauphin) ; courtaud ; jeu ; portrait (de Lodovico Gonzaga par Primaticcio).

[1] Rispondendo alla di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> di XXIII di settembre et da me riceuta l'otto del presente, dico nel particolare dell'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Suo figliolo<sup>471</sup> che non manco de ogni diligentia a me possibile, e affine ché V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> sappi minutamente poi siamo qui in Amboisa tutte le attioni suoi, le dico che ordinariamente nanti il far del giorno, Sua S<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup> è in piedi, e vestendosi, dice il suo officio, e la maggior parte com messer don Francesco<sup>472</sup>, poi dice le soi orationi et entra al studio non essendo ancor ben chiaro, e ivi dimora sin che Sua Altezza<sup>473</sup> se ne va alla messa, spatio pocco meno di tre hore. Postosi Sua Altezza a tavola, perché infinite volte le dà la salvietta, se ne partiamo desinato per un' hora e più, si piglia spasso in cantare e giocare de viola. Finito, se ne ritorna al studio, nè di tre hore se ne parte, sortitone gioca con Maestro Hettor<sup>474</sup> di sette sorti d'arme e si essercita in tre levate, spada da doi mani, spata sola e asta. Ciò fatto, se ne va alla servitude ; il simile fa doppoi cena, e ivi passano il tempo in danzare et altre cosette. Retirato Monsr<sup>e</sup> è posto al letto, noi ancor si ritiriammo. Questa è tutta la vita di Sua S<sup>ia</sup>. Pò l' hora V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> considerare se vi è tempo di otiosità. Non molto per hora si essercita il cavalcare per la assenza del cavalliero<sup>475</sup>, però non si resta metterlo alle volte a cavallo, affine non si smentichi quello ha imparato, e in ciò si persevererà sin tanto si costiamo al cavalliero, on esso venghi a noi.

[2] La M<sup>ia</sup> della Reina de Scotia<sup>476</sup> alle volte viene alla camera<sup>477</sup> del S<sup>re</sup>, sperando ritrovarlo entro el letto e farle la festa de S<sup>io</sup> Silvestro, ma non vi riesse il dissegno, perché il S<sup>or</sup> mio molto più per tempo entra al studio. È verro che l'altro giorno per esser festa, non se ne accorgiando il S<sup>re</sup>, io appersi l'usso a Sua M<sup>ia</sup> e all'III<sup>mo</sup> dello Rena<sup>478</sup>, e così mezzo scalzo, lo ritrovorno nel letto, ma per disaggio de stroppe ne andò franco, pur con tutto ciò le fecero de mille mali.

---

<sup>471</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>472</sup> Don Francesco Borsieri.

<sup>473</sup> Le dauphin, futur François II..

<sup>474</sup> Maître d'armes.

<sup>475</sup> Tommaso di Cardi, écuyer du roi, professeur d'équitation de Lodovico Gonzaga.

<sup>476</sup> Marie Stuart.

<sup>477</sup> Chambre de Lodovico Gonzaga au château d'Amboise.

<sup>478</sup> Charles III de Lorraine

[3] Si come V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> mi ha comisso, ho consignato il curtaldo a M. Gieronimo<sup>479</sup>, e essortatolo perseverar con più galiardo animo, ancor che a lui sia superfluo, perché in vero di non sapperei desiderare persona più diligente né più quiete di lui. /2/

[4] Quanto al ritratto, prometto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> se io lo havessi incaminato tale come me lo mandò M. Bologna<sup>480</sup> da Fontanabellio, che non tanto l'haverebbe per suo figliolo rafigurato, ma anco per altro, non harebbe compreso le gambe che per doi sachetti da stilare vino dolce, ma io dal pittore che lo portò, lo feci alquanto emendare ; però con tutto ciò, non volsi restar di non mandarlo, sì perché V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> ne vedesse la istessa grandeza, sì anco per compiacer a M. Bologna, qual molto me ne havea pregato ; e in vero non dovevo scompiacerlo, sì per la amorevolezza et servitù da esso al S<sup>or</sup> mio mostrata, sì anco per non esser ingrato in confessare a Sua M<sup>ia</sup> e a tutta questa corte che quanto ha di honore tutto e sol per oppra e favore dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> duca mio S<sup>re</sup>.

[5] Del marescalco<sup>481</sup>, non molto inanti la partita sua, intesi quanto havea deliberato, dove feci quel tanto ch'io poti affine restasse, promettendole ch'V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> o vero l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico le haverebbero fatto partito tale che si sarebbe contentato, mi rispose essere astretto ritornarsene per cagione di alcune cose soi inportanti, delle quali non se ne potea senza la presenza sua trar il fine, e che sol per sei mesi si era obbligato, al che fui astretto aquietarmi per non sappere intorno a casi soi sol che tanto.

[6] A quanto scrive, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> che di me si fida e pensa non la debbe ingannare, la supplico non pensarlo, ma tenerlo per sicurissimo atteso che l' officio mio è stato e sarà sin ch'io vivo di homo da bene e fidato al suo S<sup>re</sup>, e di cio V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> un giorno se ne acertarà meglio e dignandosi incaminar sin qui homo sevegliato, la intenderà di sicuro qual sia la riuscita di Sua S<sup>ia</sup> nelle cose che a me si appertengono e' qual nelle delli altri, e per che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> mi scrive che non si lascia cosa a fare perché egli rieschi compiuto in ogni parte virtuosa, la supplico farmi gratia di darne quanto più presto /3/ avisso se si contenta ch' il maestro dell' Ill<sup>mo</sup> di Longavilla<sup>482</sup>, homo dottissimo e certo de boni costumi, le mostri a parlare, leggere et scrivere corettamente la lingua francese, qual a me per il S<sup>re</sup> par molto necessaria, e parimente che lo instruisca in alcune altre sientie a principi profittevoli.

[7] Del gioco, mai mi piaque non tanto che il S<sup>re</sup> lo essercitasse, ma pur lo guardasse, ma l'ho tolerato affine non scompiaresse Sua Altezza, e le tenesse sì come gli altri principi compagnia, ma com l'aiutto d'Iddio, ho tanto operato e tanto in presenza di Mons<sup>re</sup> lo ho biasimato, che spero non sarà ricordato, se non com la occasione di qualche sinistro dove sua Altezza fusse astretta guardar la camera, che in tal caso si sarebbe necessitato darle passatempo ; levato questa occasione, non si dubbiti che non giocarà com vivo nato.

[8] A questa festa de tutti e santi, Sua S<sup>ia</sup> si è confessata da uno fratre francese e in vero homo da bene e chi ha la lingua italiana, e io com raccordi e com gli essempli, non mancò sovenirle il timor di Cristo, e in vero il S<sup>or</sup> è ubbedientissimo in tutte le cose, for che non lo posso incaminare a ben proferire, di che supplico V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> che le ne voglia fare una galiardissima monitione che non potrà se non molto giovare, non le dirò dil suo ben stare, perché, Dio ringratiato, non potrebbe portarsi meglio. Ne per hora altro occ<sup>me</sup>, le bacio humilmente le mani e con ogni reverenza me le raccomando.

Da Amboisa, il XIII novembre del M D LII.

Di V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> devotissimo servitore Leonardo Arrivabene.

#### **44. 1553, 25 janvier, Amboise. Antonio Maria Gentile à Margherita Paleologo.**

1. Réception d'une lettre de la duchesse de Mantoue et remerciements de Gentile pour la manifestation de sa satisfaction. — 2. Tournoi juvénile à Amboise. Lodovico, à la tête de 12 enfants d'honneur, donne l'assaut à un bastion de terre, suivi des deux compagnies du dauphin. La bannière de Lodovico est la première à être plantée sur

<sup>479</sup> Hieronymo Castello, serviteur de Lodovico Gonzaga ?

<sup>480</sup> Francesco Primaticio, dit Primatice.

<sup>481</sup> Robert de La Marck, maréchal de Sedan.

<sup>482</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

le bastion, et lui-même, le troisième à y entrer. Dimanche prochain, pour la venue du roi, se tiendra un autre combat. Lodovico sera le chef de sa compagnie et sa livrée sera noire.

**(ASMn, AG 645)**

*Travaux historiques* : VIALON 2023, t. I, p. 223, t. 2, p. 163.

*Sujets évoqués* : bastion éphémère (tournoi enfantin) ; couleur et livrée (de Lodovico Gonzaga).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Mad<sup>a</sup> mia S<sup>ra</sup> sempre osserma,

[1] Ogi per uno mandato a posta dal S<sup>or</sup> ambasator<sup>483</sup>, si è auto un plico di V. S. III<sup>ma</sup>, nel quale vi era la letra che a V. Ecc<sup>ia</sup> è piaciuto di scrivermi in risposta de la mia ch'io li scrissi del mese di ottobre, et ho visto per quello che la mi scrive, la bona satisfation che li ha di me, ne la quale mi sforciarò ad ogni mia posanza di perseverarvi, e quando la cosa riesca altrimenti, non sarà già perché in me manchi la bona volontà di bene hoperare, ma forsi per qualche mia contraria fortuna, il che il S<sup>or</sup> Dio non volia.

[2] Lo III<sup>mo</sup> suo filiolo<sup>484</sup> sta benissimo, e ieri li tocò a essere cappo de 12 infanti de honore, però compresoli in questo numero alcuni paggi, a dar lo asalto ad uno bastion di tera, e appresso de la compagnia dil S<sup>or</sup>, dui compagnie de Mons<sup>or</sup> delphino<sup>485</sup> aveano da rinovar l'asalto, ma fu tanto il valor de la compagnia del S<sup>or</sup> che non vi fu loco di mostrar la virtù sua a le altre due, si che la bandiera del S<sup>or</sup> portata dal riva fu la prima piantata sul bastion et il S<sup>or</sup> fu la terza persona a intrar dentro, et le arme che si sono adoperate a questa guerra sono stati ovi, et so dir a V. Ecc<sup>ia</sup> che erano tutti asai bene infritadati. Et dominica prosima, per la venuta dil Re, se ne farà un'altra dove ancor il S<sup>or</sup> sarà cappo et la sua livrea sarà nera. Altro non dirò per hora a V. Ecc<sup>ia</sup>, sino che umilmente li basio le mano. Di Ambisa il dì 25 di genaro de 53.

Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup><sup>486</sup> umilissimo servitore. Antonio Maria Gentile.

**45. 1553, 17 février, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Depuis la dernière lettre de l'ambassadeur, il ne s'est pas passé grand-chose digne d'être raconté, car le roi était parti [à Amboise] par la poste pour voir ses enfants tandis que la reine restait à Saint-Germain. Tous deux sont rentrés ensemble à Paris pour assister aux noces d'Orazio Farnese et de Diane de France, célébrées avec de grands triomphes le soir de carnaval. La dot de la fille naturelle du roi serait de 100 000 écus. Il y a eu de grands festins et des mascarades, et tous les princes de France, qui étaient à Metz peu de jours auparavant, y étaient présents. Le roi a fait de grands frais au duc de Guise, et tous ceux qui étaient à Metz ne tarissent pas d'éloges à son sujet. Il est aujourd'hui adoré de tout le royaume. — 2. À l'occasion des noces, l'ambassadeurs a salué le duc de Guise de la part du duc de Mantoue. On parle des mariages prochains de Fulvia et Silvia Pico Della Mirandola avec François et Charles de La Rochefoucauld, ce qui est très bien car ils sont riches et très bien nés. — 3. Le roi doit envoyer prochainement le cardinal de Châtillon à Rome en tant que protecteur de la France, tandis que le cardinal de Ferrare restera à Sienne. Ceux qui ont accompagné le roi à Amboise disent que le dauphin suivra désormais la cour. Ils chantent aussi les louanges de Lodovico Gonzaga.

**(ASMn, AG 645)**

*Autres sources* : ASMo, Ambasciatori Francia 30, 15 février 1553 (Alvarotti), publ. partielle dans OCCHIPINTI 2001, p. 285-286.

*Sujets évoqués* : mariage (d'Orazio Farnese et Diane de France, de Silvia et Fulvia Pico Della Mirandola avec François et Charles de La Rochefoucauld) ; mascarade ; festin ; carnaval ; faveur (de François de Guise, de Lodovico Gonzaga).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patron mio osser<sup>mo</sup>,

---

<sup>483</sup> Ercole Strozzi.

<sup>484</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>485</sup> Futur François II.

<sup>486</sup> Les 3 mots précédents en marge



[1] Per le ultime mie che furno del 9 genaro scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> quanto per alhora ci era di nuovo, né doppoi si è appresentato altra cosa degno da scrivere, per essere stato Sua M<sup>ta</sup> alcuni giorni absente per essere andato a vedere gli figlioli<sup>487</sup> in posta, con pochissima gente. La M<sup>ta</sup> della Regina<sup>488</sup> restette a Santo Germano sin al ritorno di Sua M<sup>ta</sup> che poi se ne venne in questa terra il giorno medemo che la M<sup>ta</sup> dil Re vi arrivò, dove sono venuti per starvi qualche giorno per fare le nozze dil duca Horatio<sup>489</sup> et de Mada<sup>lla</sup> la bastarda<sup>490</sup>, quale furno fatte la sera di carnevale con gran triomphi, et Sua M<sup>ta</sup> li ha fatto grandissimo honore. La dotte se è inteso essere di centomila ducati ; perhò non credo che siino in danari contanti. Si fece gran banchetti et bellissime mascarate, et vi erano quasi tutti li principi de Franzia, quali pochi giorni prima erano arrivati da Mes<sup>491</sup>, insieme con Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> de Guisa<sup>492</sup>, al quale Sua M<sup>ta</sup> ha fatto grandissime carezze, et a tutti li altri prencipi et gentilhomini che erano seco. Non ce è niuno de quelli che sono stati in Mes che non predicano della cortesia et bon governo di esso Mons<sup>r</sup> de Guisa, di modo che hora è adorato per tutto questo regno.

[2] Ritrovandomi la sera di carnevale a queste nozze dove tutti eravamo invitati, visitai in nome de V. Ecc<sup>a</sup> Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> de Guisa, quale me impose che io facessi le sue raccomandatione a V. Ecc<sup>a</sup>. Si parla che le due contine della Mirandula<sup>493</sup> saranno maritate dominica che sarà il 19 di questo, al conto della Rosciafuocò<sup>494</sup> et a Mons<sup>r</sup> de Randan<sup>495</sup> suo fratello. Credo che starano molto bene per essere questi gentilhomini ricchi et di bonissima casa, oltre che sono estimati assai da Sua Maestà. /2/

[3] La M<sup>ta</sup> dil Re manda fra pochi giorni Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Sciatilione<sup>496</sup> a Roma protettore di Franza, mentre che il R<sup>mo</sup> di Ferrara<sup>497</sup> starà in Siena, per quanto si è detto. Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>498</sup> vene in corte, et per il parere de molti, seguirà la corte. Tutti questi signori che sono stati a Ambosa con Sua M<sup>ta</sup>, dicono cose grande dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>499</sup> et l'laudano tanto che è cosa incredibile, et per quanto me vien detto da molti, Sua M<sup>ta</sup> ne resta molto sodisfatto, come veramente mi pare che pò fare per la gran speranza che da dise in ogni sua attione. Credo che V. Ecc<sup>a</sup> haverà visto per le altre mie quanto gli ho scritto del bisogno mio, et per cio non gliene dirò atro per questa mia, se non che humilmente la supplico non mi volere manchare de aiuto del quale ne ho grandissimo bisogno. Et con questo, humilmente basciandoli le mane, di continuo me gli raccomando.

De Parisi il 17 de february 1553.

D. V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> humile et fedel servitore. Hercule Strozzi.

#### **46. 1553, 20 février, Amboise. Antonio Maria Gentile a Sabino Calandra.**

1. Leonardo Arrivabene a communiqué à Gentile une lettre des seigneurs de Mantoue expliquant comment il faut savoir punir un serviteur qui commet un méfait. — 2. Gentile explique au castellano la manière dont se sont déroulés les faits qui l'ont mis face à un meurtre. Alors qu'il était dans la chambre de Lodovico à Amboise pour surveiller son coucher, il a été averti par plusieurs serviteurs qu'un homme avait été tué non loin de là. — 3. Gentile, ayant fait appeler un prêtre, a essayé d'attraper le meurtrier, qui était parti dans les bois. Les autres serviteurs ont fait de même, mais en vain. Puis il est retourné au « village » prévenir le maréchal des logis. — 4. Le maréchal, au lieu de pourchasser le meurtrier, s'est remis au lit. Le lendemain, les serviteurs lui ont dit qu'il était impossible de retrouver le meurtrier, de jour comme de nuit, dans une forêt aussi dense « que celle de Saint-Léger ». — 5. Envoi des

---

<sup>487</sup> Enfants de France.

<sup>488</sup> Catherine de Médicis.

<sup>489</sup> Orazio Farnese.

<sup>490</sup> Diane de France

<sup>491</sup> Metz.

<sup>492</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>493</sup> Silvia et Fulvia Pico Della Mirandola

<sup>494</sup> François III de La Rochefoucauld, époux de Sylvie Pico Della Mirandola.

<sup>495</sup> Charles de La Rochefoucauld, comte de Randan, époux de Fulvie Pico Della Mirandola

<sup>496</sup> Odet de Coligny.

<sup>497</sup> Ippolito d'Este.

<sup>498</sup> Futur François II.

<sup>499</sup> Lodovico Gonzaga.

comptes de janvier avec la liste de l'écurie. Arrivabene racontera plus tard les faveurs que le roi a faites à Lodovico, ainsi que la mascarade. Il doit préparer le voyage pour se rendre à la cour dans deux jours.

**(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : meurtre (au château d'Amboise) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; mascarade ; maison de Lodovico Gonzaga.

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Il S<sup>or</sup> Leonardo<sup>500</sup> me ha fatto veder una letra che li nostri Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> li scriveno in risposta di quella che esso S<sup>or</sup> Leonardo li scrisse, ragualiendo Sue Ecc<sup>ie</sup> de lo ucesso comisso dal Pescarina ne la persona di quello suo servitore, et perché mi pare di aver compreso in essa letra che le Loro Ecc<sup>ie</sup>, parlando de li cappi di casa a la quala apartiene di far che in casa non si faccia simili inconvenienti, et poiché sono acascati usar la severità contra a qui li comette, a fine che li altri, piliando esempio dal castigo di questi, si guardino de incorere in simili erori, et mi pare ancor che Sue S<sup>ir</sup> Ill<sup>me</sup> dicano parerli che grande dali ministri di casa a qui appartenea di usar diligencia, che se avessero fatto il [dov]er<sup>501</sup> lor, avrebero posuto dar il delinquante in mano de la justicia et fattolo castigar secondo il meritava.

[2] Ma io che conosco per questo scrivere delle loro signorie Ill<sup>me</sup> che quelle non sono state avisate pienamente in che modo fu la cosa, mi sfociarò di dirla più chiara e più breve ch'io potrò a V. S. a fin che quando verà aperposto la mi escusi con Sue Ecc<sup>ie</sup>. Li dicò adonche, S<sup>or</sup> mio, che quando sucesse il caso, li era ben forsi dui hore di notte, et la cosa fu in uno altro logiamento<sup>502</sup>, distante da quello del S<sup>or</sup> bene uno tiro di arco, et fu aponto in quel hora che il S<sup>or</sup> si spoliava per metersi in letto. Io era allora in in camera di Sua Ecc<sup>ia</sup>, aspetando che il fosse andato in letto, per ordine dal S<sup>or</sup> Leonardo de la partita per la mattina seguente, et ecco in questo, si sente el credencieri /2/ venir su per la scala tutto afanto anonciar la cosa, io alor senza aspetar che il S<sup>or</sup> Leonardo mi dica cosa alcuna, subito desendo abasso et chiamo li primi ch'io trovai che venesero con meco, li quali furno il credencieri, il despencieri Alfonso et dui altri, tutti di casa, e così in in stivalato como io ero, mi misi a corere la dove era il morto, et gionto la, lo trovai acolegato in tera avanti dil suo logiamento, il qual mostrava gia di voler rendere il spirito.

[3] Io allora non mi fermai niente li, sinon tanto ch'io disse che si trovasse uno prete che la raccomandasse l'anima, et di novo ripiliai il corso per la via dove io pensava che il ribaldo si fusse misso per salvarsi, et dopo lo aver corso un bon pezzo et sentendo già straco et non poter più per causa di stivali, et forsi più per l'età in che io son, me ne retornai in dietro, tutto sudato, lasciando li altri, divisi in dui parte, che vedese di trovarlo, et trovandolo, lo pigliasero ; e così me ne ritornai, dove, subito gionto al vilaggio<sup>503</sup>, andai a trovar il maresial de li alogiamenti<sup>504</sup>, per non vi essere per allora, altra persona di autorità, pregandolo volesse comandar ali homeni dil loco che si metessero a cercar per il bosco<sup>505</sup> per veder di pigliarlo, se li era possibile, il qual mi promisi di farlo.

[4] Ma subito ch'io /3/ fui partito da lui, per quanto intesi poi la matina, il si mise al letto per essere già l'ora molto tarda, e atesi io a dar hordine a la partita del giorno sequente, et al morto, sperando tutta via di veder menar il tristo prigio, e in questo arivorno li nostri, senza aver fatto cosa alcuna, e mi dissero per quanto credevano lor li pareva impossibile di potersi atrovare un omo che si volia ascondere di giorno in uno tanto bosco come è quello di Santo Ligiero<sup>506</sup>, non che di notte, si che, S<sup>or</sup> mio, V. S. a inteso quel che per me si hopero in questa cosa, e s'io mancai in conto alcuno, prego V. S. a volermi escusar appreso di sue Ecc<sup>ie</sup> chel non è stato per altro, sinon per non saper o poter più.

[5] Io mando a V. S. insieme con questa, il quinternetto di genar con la lista de la stalla. Di favori che a fatto il Re al S<sup>or</sup> et de le mascarate che abbiamo fatte, il S<sup>or</sup> governor andarà conto a li S<sup>ri</sup>. Se io avese più tempo di scrivere più cose, direi di quello ch'io dico, ma ciò sarà per unaltra volta, perché hora mi

---

<sup>500</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>501</sup> Lacune du papier

<sup>502</sup> Logements des courtisans au château d'Amboise.

<sup>503</sup> Ville d'Amboise.

<sup>504</sup> Maréchal des logis.

<sup>505</sup> Parc ou forêt d'Amboise.

<sup>506</sup> Forêt de Saint-Léger-en-Yvelines.

bisogna tendere a dar ordine a la partita per andar a la corte, che sarà fra dui giorni. Et con questo fine, a V. S. basio la mano.

Di Ambosa il dì 20 di febraro del 1553. Servitor Antonio Maria Gentili.

#### **47. 1553, 22 février, Amboise. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Le roi est arrivé au début du mois à Amboise par la poste, en compagnie du cardinal de Lorraine, du cardinal Farnèse et du prince de Ferrare. Le lendemain de son arrivée, il a fait combattre à la barrière le dauphin, Charles de Lorraine, Lodovico Gonzaga et Léonor de Longueville. Le roi a abattu lui-même la visière du casque de Lodovico : quel honneur ! — 2. Le jour suivant, les mêmes ont pris un bastion. Lodovico, qui conduisait une des trois bandes, a été le premier à y entrer. — 3. Le troisième jour, chasse de cinq sangliers dans les toiles. Alors que le dauphin et les jeunes ducs restaient dans un coin, le roi a guidé Lodovico à la poursuite des animaux : faveur immense ! — 4. L'avant-dernier jour, ils ont combattu à deux épées et à l'épée à deux mains. — 5. Le jour du départ, Henri II, après avoir appelé Lodovico dans sa chambre, a fait venir le précepteur du dauphin, Pierre Danès, devant qui Lodovico a traduit les commentaires de César. Son mélange de mots français et italiens a beaucoup diverti le roi. La faveur de Lodovico est au plus haut et toute la cour chante ses éloges. — Arrivabene a rendu visite au cardinal Farnese. Alfonso d'Este, prince de Ferrare, est tombé malade à Blois sur le chemin du retour. Lodovico a envoyé son serviteur M. Vigo pour prendre soin de lui, ce dont il lui est très reconnaissant. — 7. Arrivabene et son maître se sont rendus à Champigny-sur-Veude pour y rencontrer le duc et les duchesses de Montpensier. — 8. Puis ils se sont rendus à Fontevault pour voir l'abbesse, sœur du cardinal de Bourbon, ainsi que deux sœurs du duc de Vendôme. Encore beaucoup de caresses pour Lodovico. Les deux sœurs voudraient deux tableaux d'autel et de la soie de diverses couleurs. — 9. Si la paix se rétablit, le duc de Montpensier souhaiterait se rendre à Mantoue. — 10. Dans deux jours, le dauphin et sa suite prendront le chemin de Saint-Germain.

#### **(ASMn, AG 645)**

*Travaux historiques* : LUZIO 1902, p. 36, n. 10.

*Sujets évoqués* : faveur (de Lodovico Gonzaga) ; chasse du sanglier aux toiles ; bastion ; combat à la barrière, à l'épée et pique (enfants royaux) ; éducation (leçons de latin) ; maladie ; tableaux d'autel (pour les princesses de Bourbon-Montpensier) cadeau diplomatique (tableaux d'autel, soie à broder) voyages de la cour (enfants royaux).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> Osse<sup>ma</sup>,

[1] Per l'ultima mia di VII del presente, avisai a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> il successo doppo la gionta di Sua M<sup>tà</sup> qui, per la causa le scrissi hora. Sapperà dunque che la M<sup>tà</sup> del Re, gli R<sup>mi</sup> lo Rena<sup>507</sup> e Farnese<sup>508</sup>, l'III<sup>mo</sup> principe di Ferrara<sup>509</sup> gionsero per le poste, e Sua M<sup>tà</sup>, il secondo giorno, si pigliò piacere di far combattere tutti questi figlioli alla sbarra com picca e stocco. Dalla parte di Sua Altezza<sup>510</sup>, vi era l'Ecc<sup>mo</sup> dello Rena<sup>511</sup>, el III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>512</sup>, con parte delli infanti d'honore, da l'altra l'III<sup>mo</sup> di Longa Villa<sup>513</sup> com il resto. Volse il Re di sua mano abbasiar la visera al S<sup>or</sup> mio, facendole gli maggiori favori dil mondo.

[2] Il giorno appresso, combatterno un bastione. Sua Altezza conduceva una banda, Longa Villa un'altra e il S<sup>or</sup> Lodovico la terza, la quale fu la prima a intrar di dentro.

[3] Il terzo giorno, si andò in campagna alle tele, dove vi era serato cinque temporali, gli quali sol da Mons<sup>re</sup> e da questo tre principi volse la M<sup>tà</sup> Sua che fussero amazzati ; e vero ch'entro le tele vi era tutti quelli S<sup>ri</sup>, e la M<sup>tà</sup> del Re volse guidare il S<sup>or</sup> mio, e per spatio d'un hora, lo menò sempre acanto di se, tenendo di continovo insieme con lui il spedo acciò ne ammanasse uno, di maniera che fece la maggior fatica dil mondo, perché Sua Altezza e li altri doi principî quasi mai non si mossero d'un loco, e Sua M<sup>tà</sup>

<sup>507</sup> Cardinal Charles de Lorraine

<sup>508</sup> Cardinal Alessandro Farnese, à la cour d'Henri II en 1552 -1554, suite à l'affaire de Parme.

<sup>509</sup> Alfonso II d'Este, fils du duc de Ferrare.

<sup>510</sup> Le dauphin, futur François II.

<sup>511</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>512</sup> Lodovico Gonzaga

<sup>513</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

con l'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico di continuo seguitavano gli animali per il steccato. Questo favore universalmente fu da tutti molto stimato.

[4] Il giorno poi nanti si partisse, lo volse vedere con l'armi in mano e gioco di doi spade e spada da doi mani e certo si porto bene. /2/

[5] La mattina della partita, Sua M<sup>ta</sup> lo mandò per Mons<sup>r</sup> d'Urfé<sup>514</sup> a dimandare in camera, dove di già vi havea fatto venire Mons<sup>r</sup> Danesio<sup>515</sup>, precettore di Sua Altezza, con gli *comentari di Cesare latini*, e così, volse ne traducesse una lettione in volgare, ma in lingua italiana. Io non vi intrai, ma per quanto mi referse Mons<sup>r</sup> Danesio qual è molto mio, la recito benissimo, e vero che alle volte misturava delle parole francese col italiane che cansorno alla M<sup>ta</sup> Sua il maggior spasso dil mondo. Io in vero ho di continuo visto la M<sup>ta</sup> Sua haverle fatto di molti favori, ma hora h'avanzato di longa, e dico di manera che non si è intartenuto quasi mai con altri che com Sua S<sup>ia</sup>, e il Re, per quanto mi ha referto doi gentilhomini, ne ha ditto pubblicamente tutto il ben dil mondo, e ne spera una grande reusita, che Dio le ne concedi la gratia.

[6] Ho visitato Farnese, qual molto l'ha carezzato e honorato. Il principe di Ferrara, nel partire, restò per sei giorni amalato in Bles, e il S<sup>or</sup> mio lo mandò per M. Vigo<sup>516</sup> ogni giorno a visitare e offerirle quel tanto ch'era in suo potere. Guarito poi, mandò a dimandar sette cavalli per andarsene alla corte e per M. Vigo vi furno mandati, di che è rimasto tanto dil S<sup>re</sup> soddisfatto che di più dir non si potrebbe.

[7] Ho visitato Farnese, qual molto l'ha carezzato e honorato. Il principe di Ferrara, nel partire Siamo stati a Zampigni<sup>517</sup>, dove l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Suo figliolo, da M<sup>ma</sup> III<sup>ma</sup> di Monpensiero<sup>518</sup> e da l' III<sup>mo</sup> signore duca suo figliolo<sup>519</sup>, e M<sup>ma</sup> duchessa sua consorte<sup>520</sup> è stato con tanto cordiale amore raccolto, che dall' Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> che gli è matre, non so quasi se di più ne potesse sperare./3/

[8] Lo honore poi che gli hano fatto, per giuditio mio, è stato di modo grande che poco di più al Re credo haverebbero fatto, andasimo anco all'abbadia<sup>521</sup> a visitare M<sup>ma</sup> di Frontevo<sup>522</sup>, abbadessa di quel loco, e sorella dil R<sup>mo</sup> di Borbone<sup>523</sup>, e le doi sorelle<sup>524</sup> dell'Ecc<sup>mo</sup> di Vandomo<sup>525</sup>, dalle quali altro tanto come da e primi, è stato carezzato, reverito et presentato, e la bona M<sup>ma</sup> di Borbone<sup>526</sup>, per più spatio di quatro hore, sel' tene sempre acanto, si come anco fece M<sup>ma</sup> di Monpensiero, da la quale era impossibile spicarlo alle soi raccomandationi l' III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio, si come le ha promisso suplirà. Le dirò sol dunque che le doi di Vandomo<sup>527</sup> desiderano di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> doi quadri per ornar soi altari e una lipra di seta di colori diversi per lavorare.

[9] Mons<sup>or</sup> di Monpensiero mi ha detto che se nostro signore Iddio ne dona la pace, se ne vol di subito venir a visitare Mons<sup>or</sup> R<sup>mo</sup> e l'Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> et conosser tutti gli parenti soi.

[10] Tra doi giorni, se incammineremo a San Giermano e di quanto succederà, ne daro avviso a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente mi raccomando.

D'Ambusa il XXII febraro del LIII.

Di V<sup>ra</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> humilissimo servitore Leonardo Arrivabene.

---

<sup>514</sup> Claude d'Urfé, gouverneur du dauphin.

<sup>515</sup> Pierre Danès

<sup>516</sup> Vigo Galvagno, serviteur de Lodovico Gonzaga

<sup>517</sup> Champigny-sur-Veude

<sup>518</sup> Louise de Bourbon-Montpensier, duchesse douairière de Montpensier

<sup>519</sup> Louis III de Bourbon-Montpensier, duc de Montpensier

<sup>520</sup> Jacqueline de Longwy

<sup>521</sup> Fontevrault

<sup>522</sup> Louise de Bourbon-Vendôme, (1495-1575), abbesse de Fontevrault

<sup>523</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, cardinal de Bourbon

<sup>524</sup> Eléonore et Renée de Bourbon-Vendôme ?

<sup>525</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme, duc de Vendôme.

<sup>526</sup> L'abbesse de Fontevrault ?

<sup>527</sup> Eléonore et Renée de Bourbon-Vendôme ?

#### **48. 1553, 6 avril, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo**

1. Arrivabene s'excuse d'avoir peu écrit depuis son arrivée à Saint-Germain. Lodovico Gonzaga vient de faire ses Pâques pour la première fois. — 2. Le roi a voulu que Lodovico apprenne à chasser le cerf à courre, et il l'a fait déjà deux fois. Henri II lui a prêté deux de ses meilleurs courtauds, si bien qu'il n'y avait que trois personnes à l'hallali : le roi, l'évêque d'Albi et Lodovico. Il a tué son premier cerf et, à sa descente de cheval, la reine et le connétable l'ont félicité. — 3. Comme le roi veut qu'il chasse, il va falloir acheter des courtauds. Désormais, Lodovico va suivre la cour, ce qui entraînera des frais. — 4. Même si Arrivabene réduit le plus possible les dépenses de la chambre, Lodovico doit vivre honorablement. — 5. En ce qui concerne sa pension, le gouverneur compte s'entretenir avec le duc de Vendôme et Claude d'Urfé, et consulter si nécessaire le connétable. — 6. Arrivabene ne peut suivre Lodovico au courre du cerf car il est trop âgé, mais il le fait accompagner par M. Vigo et Lodovico reste toujours près du roi.

**(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : dévotion (de Lodovico Gonzaga) ; vénerie du cerf (première chasse de Lodovico Gonzaga) ; courtaud ; maison de Lodovico Gonzaga (pension)

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia Sig<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> osser<sup>ma</sup>,

[1] Nel viaggio nostro, scrissi a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> che, gionti a San Giermano, non harei mancato darle dell'attioni dell'Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo<sup>528</sup> minutamente conto, e ancor che per Mons<sup>or</sup> di Lansac<sup>529</sup> le habi scritto, doi mie sono però state per le occupationi dove mi trovano così breve che non ho potuto estendermi a particolare veruno. Ma hora che mi è concesso alquanto di tempo, le dirò ch'il S<sup>or</sup> suo figliolo, co'la gratia di Cristo, ha fatto la sua prima Pasca, e con così honesta religione che V<sup>ra</sup> Sig<sup>a</sup> Ill<sup>ma</sup> molto ben se ne pol contentare, e piaccia a Dio di sempre in ciò osservarlo.

[2] Sua M<sup>ta</sup> ha voluto ch'il sig<sup>re</sup> cominci a corer il cervo, e di già l'ha corso doi volte com molta sodisfattione di Sua M<sup>ta</sup> e di tutti questi principi. Eri che fu il giorno quinto poi Pasca, Sua M<sup>ta</sup> volse lo cresse seco, e le prestò doi delli migliori et più sicuri curtaldi ch'havesse, di modo ch'alla morte non vi si trovò altro ch'il Re, mons<sup>f</sup> d'Albi<sup>530</sup> e il signore, qual smontò e amazzo il cervo, di che la M<sup>ta</sup> sua ne fece con la Reina<sup>531</sup> e con Mons<sup>or</sup> contestabile<sup>532</sup> un'allegrezza tale che per il proprio figliolo non ne haverebbe fatto di più, sì come più minutamente le dirà alla venuta sua il S<sup>or</sup> Hippolito<sup>533</sup>.

[3] Poi che il Re vole ch'il S<sup>or</sup> cori il cervo, sono astretto comprare de curtaldi. Raccordo a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> che questa è una delle spese straordinarie, e in /2/ vero hora che si seguirà la corte, ne \*//occorrerà di molte, alle quali per honore di Sua S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> non si potrà mancare, e vero ch'andarò più moderato mi sarà possibile.

[4] Quanto alla camara, l'astringo più ch'io posso, ma hora che si sta alla corte è cosa necessaria mandare il S<sup>re</sup> più dil solito honorevole, acciò non si dia sugietto di dire, perch'in vero qui sono infiniti tassatori.

[5] Nel particolare della pensione dil S<sup>re</sup>, mi sono risoluto conferire con l'ecc<sup>mo</sup> di Vandomo<sup>534</sup> e con Mons<sup>or</sup> d'Urfé<sup>535</sup> quali so che sono affettionatissimi di V<sup>re</sup> Ecc<sup>ie</sup>, e se mi consultarano che la dimandi, non mancarò sollicitarne il contestabile, se anco no, le ne darò di subito avviso, acciò possano sappare quel tanto haverò operato.

[6] Io, M<sup>ma</sup> Ill<sup>ma</sup>, non seguito il S<sup>re</sup> quando che corre il cervo, perché la mia indispositione e la mia gamba mi fa aciò inpotente, ma M. Vigo<sup>536</sup> le sta sempre a fianchi, né il signore si parte mai da canto il Re,

---

<sup>528</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>529</sup> Louis de Saint-Gelais.

<sup>530</sup> Louis de Guise, évêque d'Albi.

<sup>531</sup> Catherine de Médicis.

<sup>532</sup> Anne de Montmorency.

<sup>533</sup> Ippolito Gonzaga.

<sup>534</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>535</sup> Claude d'Urfé.

<sup>536</sup> Vigo Galvagno, serviteur de Ludovico Gonzaga.

però la supplico donarmene perdono, perché in vero è fatica da giovane galiardo, e non da me che vengo vecchio.

In risposta della di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> dil primo di marzo, non le dirò altro, sol che nel particolare dil S<sup>or</sup> mio non mancarò d'ogni diligenza a me possibile, acciò Sua S<sup>ia</sup> III<sup>ma</sup> rieschi secondo il desiderio di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup>, alla quale con ogni debita reverenza bacio humilmente le mani.

Da San Giermano, il VI di aprile del M D LIII.

Di V<sup>ra</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> ubedientissimo servitore. Leonardo Arrivabene.

#### **49. 1553, 6 avril, Poissy. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

Réception de lettres. — 2. Rappel de la lettre du 17 février où Ercole Strozzi a écrit qu'Odet de Coligny, cardinal de Châtillon, devait se rendre à Rome. Mais une maladie assez grave l'en a empêché, et le cardinal Jean du Bellay doit partir à sa place, tandis que Louis de Saint-Gelais est nommé ambassadeur à Rome. — 3. Le roi est à Saint-Germain avec la reine qui est prête à accoucher, ainsi que le dauphin et sa suite. Quand il chasse le cerf, le roi amène toujours avec lui Lodovico Gonzaga. Strozzi l'a fait monter à cheval, où il a démontré une aisance stupéfiante. Le roi l'aime beaucoup et est très satisfait de lui. — 4. Le 4 avril a été célébré le mariage de Silvia Pico Della Mirandola et de François III de La Rochefoucauld. La reine a donné un festin magnifique à toutes les dames, et un autre à tous les princes. — 5. Paiements de pensions. Strozzi n'a reçu aucun ordre touchant le cardinal de Ferrare qui la lui réclame. En ce qui le concerne, il supplie de duc de Mantoue de l'aider à payer ses dettes car il a les créanciers à ses trouses.

#### **(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : maladie (Odet de Coligny) ; accouchement (de la reine) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; chasse du cerf ; équitation (Lodovico Gonzaga) ; Mariage (cérémonie), (Silvia Pico Della Mirandola – François de La Rochefoucauld) ; maison de Lodovico Gonzaga (pensions) ; difficultés financières de l'ambassadeur.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patron mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Per la lettera di V. Ecc<sup>a</sup> del 2 del passato, ho visto come ha receputo le due mie del 24 decembrio et del 9 di genaio, il che mi è stato caro intendere, sperando parimente che le altre mie del 17 febraio et del primo et del 13 martio capitarano bene. Gli scrissi per esse mie quanto per alhora mi occorre.

[2] Per la prima del 17 febraio ho scritto a V. Ecc<sup>a</sup> come il R<sup>mo</sup> Sciatilione<sup>537</sup> dovea andarsene a Roma mandato da Sua M<sup>ta</sup>, il che non ha potuto fare per essersi amalato assai gravemente nel tempo a punto che dovea partire. Perhò, vedendossi che non era per fare il viaggio cusi presto, ha Sua M<sup>ta</sup> fatto elletione di Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> de Bellay<sup>538</sup>, quale non pò tardare a partire per Roma. Mons<sup>r</sup> de Lansach<sup>539</sup> gentilhomio di camera di Sua M<sup>ta</sup>, partì tre giorni sono per andare ambasciatore a Roma.

[3] Altre nove per hora non se intende in questa corte, se non che Sua M<sup>ta</sup> se trova in Santo Germano insieme con la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>540</sup> quale è molto vicina al parto<sup>541</sup>. Vi è anchor Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>542</sup> con tutta la sua corte. Credo che M. Leonardo<sup>543</sup> non mancherà di dare aviso a V. Ecc<sup>a</sup> delle gran carezze che Sua M<sup>ta</sup> fà all'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>544</sup>, et ogni volta che Sua M<sup>ta</sup> va a correre il cervo, lo mena secho, di modo che credo che per l'avenire seguirà più Sua M<sup>ta</sup> che Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino. Lo fece anchor l'altro giorno montare a cavallo in presentia sua, et fece andare il cavallo tanto bene et con tanto tempo che Sua M<sup>ta</sup> et ogn'uno se ne stupiva. Perhò se si ha a fare juditio delle cose esteriore /2/ si pò fare inditio che Sua M<sup>ta</sup> lo ami assai et resti molto sodisfato de tutte le sue atione.

---

<sup>537</sup> Odet de Coligny.

<sup>538</sup> Jean du Bellay.

<sup>539</sup> Louis de Saint-Gelais, seigneur de Lansac.

<sup>540</sup> Catherine de Médicis.

<sup>541</sup> Marguerite de France, future reine de Navarre, naît le 14 mai 1553.

<sup>542</sup> Futur François II.

<sup>543</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>544</sup> Lodovico Gonzaga.

[4] Martedì che fu il 4 di questo, furono fatte le nozze della S<sup>ra</sup> Silvia della Mirandola<sup>545</sup> nel conte della Rosciafuoco<sup>546</sup>, et per quanto intendo, la M<sup>ta</sup> della Regina ha fatto un bellissimo banchetto a tutte le dame della corte, et il speso a tutti i precipi.

[5] Ho visto per la lettera di V. Ecc<sup>a</sup> del II del passato, la commissione che V. Ecc<sup>a</sup> ha dato che sii posto ordine per li quartieri che me habbino ad essere paghati. Per quelli del R<sup>mo</sup> di Ferrara<sup>547</sup>, quelli me hanno detto quà, non ne havere ordine alcuno, nè da S. S. R<sup>ma</sup>, nè mancho dalli suoi ministri. Però supplico V. Ecc<sup>a</sup> farmi gratia di commettere che sii dato tal ordine, acciò non h[abbi]a<sup>548</sup> più da patire come ho fatto per il passato, come ho scritto a V. Ecc<sup>a</sup> per la mia del 13 del passato, per la quale parimente supplicava V. Ecc<sup>a</sup> volermi far gratia di darmi aiuto, ch'io possa in parte sodisfare a mei debiti con l'aiuto suo, dil resto mi sforzarò di sodisfarlo con il mio di casa al meglio che io potrò, ritrovandomi havere a dare in queste bande appresso di 800 ducati. Però supplico V. Ecc<sup>a</sup> volermi far gratia di darmi qualche aiuto, acciò io possa sodisfare a mei creditori, del che sempre gli ne restarò obligatissimo. Et con questo, humilmente basciandoli le mane, me raccomando.

De Poyssi il 6 aprile 1553. Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

## **50. 1553, 10 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calendra**

1. Lamentations de Francesco Borsieri à propos des dépenses de la maison de Lodovico Gonzaga. Il n'a rien reçu des sommes qu'il a avancées et se défend d'avoir commis des erreurs dans ses comptes. — 2. *Post-scriptum* : péril encouru par Lodovico quand il chasse à courre. C'est un sport dangereux. Il a manqué tomber de cheval deux fois et s'est griffé le visage aux branches. Borsieri s'adresse à Calendra pour prévenir la duchesse de Mantoue et lui donner des ordres.

### **(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : maison de Lodovico Gonzaga (comptabilité). Difficultés financières. Chasse à courre (dangereuse) ; courtaud (pour la chasse à courre).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>r</sup> et patrone mio osser<sup>o</sup>,

[1] Per la di V. S. del primo del passato, ho inteso la ricevuta de tre mie fin a 29 di genajo, che m'è stato molto caro, conoscendo havere havuto fido recapito, et quanto sia del mandar li miei conti, mi piace che così si sia rimessa, perché fin'hora non ho havute le spese che si sono fatte di febraro et marzo, quantumque habbia sborsato el denaro, et certo credo saria più mio utile se la commissione fosse venuta de tre mesi in tre mesi ; ma penso me desperarei in doverli havere, perciò il S<sup>r</sup> Dio che mi governa, fa ogni cosa per bene, et io mi sforzarò accettarlo per tale aspetto, con disiderio che si sia stabilito la cosa di mandar el denaro. Acciò, lontanandosi el S<sup>r</sup> non habbia a perdere più tempo che dall'hora ch'io mi partei d'Ambuosa, ha fatto niente o poco, sendo poi seguita la partita nostra nell'advenire non so mò che si farà che l'errore trovato, sia per lo . iar<sup>549</sup> delle monete, o per altro, ciò non saprei dir di certo, le dirò bene ch'io credo sia più tosto proceduto dal bisognarmi dar denari a tutti et in ogni tempo, et che mi sia scordato da scrivere, et de quelli scritti dirmi poi che me l'havevano menate buone, et questo peccato non è stato per inadvertenza, chè pur troppo l'antivedeva, ma voleva pur sodisfare a tutti, et alla fine ho fatto niente, anzi peggio, sendo in corso in error et odio. Né per altro ricercava l'assegno alla camera, pensando pur anco si dovesse pensare più inanci di quello forse si fa, né questo mi pare impossibile, havendo gli conti dell'anno passato, forse che se V. S. ne fa capace, Sua Ecc<sup>a</sup> non lo troverà stranno, ma quando non si possa, m'ingegnerò di portar pazienza, ma la prego bene ch'a si ricordi che fin dal principio gli scrissi del dubbio che havea dell'error venuto, et da qui nasce che mi bisogna fastidire V. S. ch'operi con sue Ecc<sup>e</sup> mi facciano un dono ch'è grande quando lo facciano et a me non

---

<sup>545</sup> Silvia Pico Della Mirandola.

<sup>546</sup> François III de La Rochefoucauld

<sup>547</sup> Ippolito d'Este.

<sup>548</sup> Lacune du papier.

<sup>549</sup> Lacune du papier

fa rilevamento alcuno, quanto al legato mi contenterò anco di /2/ quanto piace alloro Ecc<sup>e</sup>, ma mi pare che potrebbero bene trovar verso<sup>550</sup> che, volendomi far questo bene, altri non lo saperebbono, pur pacienza le raccomandatione di V. S. le feci al S<sup>r</sup>, al quale furono più che accettissime, ella sia pur certa che non ha bisogno che altre gliele ricorda tanto l'è fissa nella memoria, come son certo d'esser io nella sua. Et per hora anco me le raccomando, pregandola haver compassione a miei difetti, et perdonarmi el fastidio che liberamente le do ; col che bacio le mani di V. S., pregando el S<sup>r</sup> Dio la conservi in sua santa gratia. Di San Germano lo 10 d'aprili 1553.

Di V. S. humile servitore Francesco Borsieri.

[2] /3/ Credo che V. S. si possa informare in Mantova ch'è pericolo è il correre il cervo, perciò, confidentemente, le dirò come poi che siamo venuti alla corte, hanno fatto correre el S<sup>r</sup> due o tre volte, tra le quali in buon proposito, S. S. m'ha detto che n'è mancato poco che non sia caduto da cavallo. Questo non mi pare difficile, sì per la caccia pericolosa, come per non essere molto più avvertito di quello era la felice memoria<sup>551</sup> nel tenir la brida in mano, et perché dubito sì come ha sgraffignato el volto da raze o bacchetti, potrebbe alle volte incorrere in qualche altro danno, n'ho voluto avisar V. S. Segretamente. All' hora so che diriano il Re l'ha comandato, io non so questi commandanti perché non vi vado, so bene che la persona si pò far inanzi et indietro et alle volte scusarsi con ragione di quanto le venesse detto, ma ciò non veddo qua, confessandolo a V. S., la quale sono certo ritenderà gli favori fatti al S<sup>r</sup> et forse qualche querella di me, che la prima persona in casa voleva sborsasse hoggi 50 ducati o 60 per comperar curtaldi né non l'ho voluto fare senza madamento, et massime sendone in casa almeno tre per la persona del S<sup>r</sup>, dove s'è ruffato il naso, oltre che son castigato del danno, ho anco persone una valisce el libro dove scrivea gli denari che sborsava in qua et là, a tale che bisogna vada divinando non so mò se ne restarà nissuno nella penna, il tutto disidero sia presso V. S. che userà in tutto ciò del suo maturo parere.

### **51. 1553, 10 avril, Paris. Ippolito Gonzaga à Margherita Paleologo.**

1. Le connétable, le duc de Vendôme et le duc de Guise font grand cas de Lodovico Gonzaga. Il y a 6 jours, le roi a conduit Lodovico à la chasse du cerf et lui a donné deux courtauds. Lodovico s'est si bien débrouillé que la reine s'en est réjouie. Ses serviteurs, Vigo Galvagno et Hieronimo Castello l'ont accompagné. Étant donné la faveur du roi qui veut que Lodovico suive la cour, il est nécessaire d'acheter des courtauds pour accompagner le roi à la chasse. Le roi veut le mettre aussi sur de grands chevaux. — 2. Il serait bon également que la duchesse de Mantoue achète une maison à Saint-Germain et une autre à Fontainebleau, cela les empêcherait d'être délogés au détriment de leur prestige.

**(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : faveur (de Lodovico Gonzaga) ; chasse du cerf ; courtaud ; grands chevaux ; équitation (de Lodovico Gonzaga) logement de Lodovico Gonzaga (projet d'achat d'une maison à Saint-Germain).

Ill<sup>ma</sup> et Ex<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> mia oss<sup>a</sup>,

[1] Se prima de adesso non gli ho scritto sopra lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> suo figliolo<sup>552</sup>, si come la mi comandate, ha causato che Mons<sup>r</sup> delfino<sup>553</sup> è venuto tardi in corte, gli è circha vinti giorni che sono gionti, lo Ill<sup>mo</sup> sig<sup>r</sup> suo figliolo sta bene, et è in bona gratia di S. M<sup>ta</sup>, et Mons<sup>r</sup> lo contestabile<sup>554</sup> li fa gran chiera, e Mons<sup>r</sup> di Vandomo<sup>555</sup> e Mons<sup>r</sup> de Guisa<sup>556</sup> il medemo : per conclusion, tuta la corte. Da sei giorni in qua, sua Maestà il mena seco, et lo fa corer il cervo, et li ha dato le suoi curtali, et corre tanto che sempre si trova

<sup>550</sup> « Ves » biffé remplacé par « verso ».

<sup>551</sup> Federico II Gonzaga, père de Lodovico.

<sup>552</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>553</sup> Futur François II.

<sup>554</sup> Anne de Montmorency.

<sup>555</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>556</sup> François de Guise.



apresso S. M<sup>tà</sup>, et S. M<sup>tà</sup>, al ritorno che fa, lo dice a la Regina<sup>557</sup> et al contestabile con un'alegria che il sente ogniuno se ne alegra. M. Vigo<sup>558</sup> si trova sempre apresso di S. S. Il medemo fa M. Jeronimo<sup>559</sup>; per me credo che a la gran chiera che li fa S. M<sup>tà</sup>, che egli bisognerà sequitare la corte e, volendo S. M<sup>tà</sup> che egli seguita, bisognerà che si compra de li curtalti afin che lo sequita a la caccia, et già si fa pratica per comprarne, ale volte S. M<sup>tà</sup> lo mette sopra cavalli grossi et lo vuol veder manegiare.

[2] Il magnifico M. Leonardo<sup>560</sup> non gli manda, sì some disse, a V<sup>ra</sup> Ex<sup>a</sup> quando io venne di Franza bisognerà V<sup>ra</sup> Ex<sup>a</sup> cresa amazar provisione afin che egli possa seguitare la corte, et per esser io novo, et non conosendo ancor li servitori di casa, non li scrivo niuna cosa, a la zornata io vederò come si portano, et ne darò haviso a V<sup>ra</sup> Ex<sup>a</sup> per parer mio, sì come servitore che io gli sonno serà necessario che si compra una casa, ha causa che possa /2/ logiar una parte del trayno et che non faccia come si fa hora, che sonno stati dislogiati, dove si trata poi de la reputacion de la casa, io ho inteso dal mag<sup>co</sup> M. Leonardo che la Regina gli ha detto che si debba comprar una casa, a causa che non si venga a questi inconvenienti, così a San Zermano come a Fontanabelio, costaranno poi queste due case a la suma de seicento scuti, et poi quando S. S. volese pasare in Ittalia, si trovarò da ogni ora il dinaro, questi sui lochi piaceno molto a S. M<sup>tà</sup>. V. Ex<sup>a</sup> si contenta che si faccia questa spesa, per esser necesaria ogni volta che la farà questo, la mosterà ha questi Ill<sup>mi</sup> Sig<sup>ri</sup> che lo Ill<sup>mo</sup> S. figliolo preserverrà in questo servitio.

Ill<sup>ma</sup> madama la suplico come suo humil sevitore che la non manca de quanto io gli scrivo, certo lo Ill<sup>mo</sup> suo figliolo è tanto amato che non gli potria dire, et se fusse altramente, lo scriverea absolutissimamente a V. Ex<sup>a</sup>, a la qual basiantoli la mano, humilmente me li raccomando.

Da Parigi ali 10 di aprile 1553. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ex<sup>a</sup> S. humil servitor Hippolito Gonzaga.

## **52. 1553, 26 avril, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.**

1. Francesco Borsieri demande avec insistance au castellano de Mantoue de garder secret le post-scriptum qu'il lui a envoyé la veille. — 2. Compte des dépenses de la Maison de Lodovico Gonzaga pour le 1er trimestre 1553. — 3. Copie du post-scriptum de la veille : alerte sur les graves dangers qui menacent Lodovico Gonzaga quand il chasse le cerf à courre.

(ASMN, AG 645)

Texte revu par Vanna Manfré. *Travaux historiques* : CHATENET 2007, p. 13-19.

*Sujets évoqués* : chasse du cerf (danger) ; accident (chasse à courre) ; Maison de Lodovico Gonzaga (comptes).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> osser<sup>mo</sup>,

[1] Hieri scrissi a V. S. una mia, nella quale v'è uno poscritta lo quale non vorrei ch'altro che lei lo veddesse, perché so bene ch'ella colla sua prudenza provederà a quanto le parerà bene senza mostrare d'essere avisato di cosa veruna di qua governandosi solo sopra le conietture et casi che in tai<sup>561</sup> negotii sogliono advenire, perché io non lo dico se non per gelo d'amore et paura ch'ho del male, sì che la prego avisarmi s'ha caro di tali avvertimenti, gli quali non scrivo a chi V. S. si può immaginare che si converrebbero per non darli affano, confidandomi nella prudenza sua et nell'amor che la mi porta, non replicarò quello scrivo nell'altra, ma solo di nuovo le raccomando el bene mio acciò non incorra in maggior danno, sì come ho trovato anchora dieci scudi di perdita di più et qui, facendo fine, le bascio la mano.

Di San Germano, lo 26 di aprile 1553,

Di V.S.

---

<sup>557</sup> Catherine de Médicis.

<sup>558</sup> Vigo Galvagno, serviteur de Lodovico Gonzaga

<sup>559</sup> Girolamo Castello, serviteur de Lodovico Gonzaga.

<sup>560</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>561</sup> « Questi » barré.

Humile servitore, Francesco Borsieri.

[2] Queste sono le spese sommarie di genaio, febrario et Marzo senza salariati<sup>562</sup> :

Spesa di casa	L 1065 — 13 — 6
Stalla	L 491 — 4 — 1
Camera ordinaria	L 535 — 18 — 1
Camera strasordinaria	L 568 — 13 — 11
Limosina	L 58 — 9 — 11
Uno curtaldo	L 95 — 9 —
	<b>L 2815 — 8 — 6</b>
Gli salariati per detto tempo	
importano	L 377 — 8
	<b>L 3192 — 16 — 6</b>

[3] [Post-scriptum sur une feuille volante ]

Par lo parlare de quello che vienne, credo intenderà da chi si desidera el correre del cervo, et forse anco gli pericoli che n'occorrono, pur non starò di dirle che l'anno passato, Mons<sup>r</sup> di Guisa<sup>563</sup> s'hebbe a amazzare et stette più di quattro hore salvo el vero che non parlava, et questo mi sovienne dicendo il Sr a tavola hieri sera<sup>564</sup> ch'l Re era caduto due volte, et il duca Horatio<sup>565</sup> una con pericolo grande et un'altra M. Paris Conegrano<sup>566</sup>, hieri correndo el cervo, nel qual correre il S<sup>r</sup> nostro<sup>567</sup> si trovò di modo stanco che, dicendo l'orationi per andar a letto, gli venne fastidio et dubito volendolo fare un leone, non siamo alla fine poi peccore. V. S. sappia anchora che la Reina<sup>568</sup> ha detto al S<sup>r</sup> che non dovrebbe correre et Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>569</sup> per quanto ho inteso ha detto al S<sup>r</sup> governatore<sup>570</sup> che non lo faccia correre sì spesso questo scrivo secretamente a V. S. confidandomi in lei et rimettendomi in lei discrettione et mi saprà caro sapere s'averà havuto questo poscritta, Dio faccia ogni nostra attione habbia bon fine.

### **53. 1553, 23 mai, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calandra.**

1. Lodovico Gonzaga a reçu un coup de pied du cheval d'un écuyer du dauphin. L'os n'est pas atteint, mais Lodovico ne peut pas se rendre à Paris ni à Fontainebleau. Le dauphin, lui, a reçu un coup de balle de palle-maille sur un genou. Il ne peut pas marcher, alors il monte à cheval. — 2. Comptabilité.

**(ASMn, AG 645)**

*Travaux historiques* : CHATENET 2007, p. 13-19.

*Sujets évoqués* : accident (de cheval, de Lodovico Gonzaga) ; accident (du dauphin au jeu de palle-maille) ; maison de Lodovico Gonzaga (comptabilité).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Quantumque sappia che dal capitano Livio<sup>571</sup> presente apportatore, V. S. sarà ragualiaata della percossa d'hier sera, il S<sup>r</sup> nostro patrone<sup>572</sup> hebbe sul stinco stano sul'osso proprio, pure le dirò che l'osso non è offeso et speriamo da liberarsi tosto, et testimonio di ciò ne fa che non ne sente dolore veruno, anzi sta allegrissimo et solo le pesa non esser potuto andar hoggi a Parigi con sua M<sup>ta</sup> et con

<sup>562</sup> Le compte, en livres, sols et deniers tournois, est exact.

<sup>563</sup> François de Lorraine-Guise, dus de Guise.

<sup>564</sup> Ajout infra-linéaire.

<sup>565</sup> Orazio Farnese.

<sup>566</sup> Paris Conegrani.

<sup>567</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>568</sup> Catherine de Médicis.

<sup>569</sup> Anne de Montmorency.

<sup>570</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>571</sup> Livio Crotto.

<sup>572</sup> Lodovico Gonzaga.

Mons<sup>r</sup> delfino<sup>573</sup> et de li a Fontanableo et più altri luoghi dove andaranno come si faceva se tal caso non avenea. In questo è stato compagno di Mons<sup>r</sup> delfino, qual hebbe alli 20 uno colpo di balla di pallamaglio che ancor ne va zoppo per esser stato lo colpo nel genocchio, et da qui nacque ch' il S<sup>r</sup> ha hauto questo calzo, perché non potendo sua Altezza andare a piedi, montò a cavallo dopo cena, dove S. S. III<sup>ma</sup> ne receve questo colpo dall'escuiere o cavalcatore di Sua Altezza, qual nel spingere el cavallo, ne gionse el S<sup>r</sup> nostro, come ho detto, perciò è d'avertire a molte cose quali lascio in lei consideratione.

[2] Farò d'havere le spese in sommari del mese passato, et le metterò qui dentro, acciò sua Ecc<sup>a</sup> le possa vedere. Io aspetto qualche buona resolutione de casi miei che a questa hora si debbe esser fatta ; fra tanto mi raccomando nella buona gratia di V. S. alla quale, aspettando risposta delle mie portate per M. Vigo<sup>574</sup>, bascio le mani.

Di San Germano, lo 23 di maggio. Di V. S. humile servitore Francesco Borsieri.

#### **54. 1553, 26 mai, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga.**

Autre récit de l'accident de Lodovico Gonzaga. Il s'est produit dans le parc de Saint-Germain, avec le dauphin qui ne pouvait pas encore bien marcher à cause d'un coup de balle de palle-maille qui l'avait atteint à un genou. C'est un écuyer du dauphin qui, en pressant trop son cheval, a causé cet accident. Le coup de pied a provoqué la chute d'une épée occasionnant une blessure profonde à la jambe. Heureusement le fémur n'est pas atteint. Toute la cour a visité le malade, le connétable en tête.

#### **(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : accident (de cheval de Lodovico Gonzaga) ; faveur (Lodovico Gonzaga).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>rone</sup> mio sempre osser<sup>mo</sup>,

Per dubbio d'esser tenuto fastidioso credo essere incorso el nome di negligente et servitor poco amorevole a V. Ecc<sup>a</sup>, et ciò è proceduto dalla consideratione della bassezza mia. Ma hora revoltomi alla humana et clemente natura sua, ho pigliato ardire di darle nuova dell'essere dell'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, et perché alla gionta di questa, ella haverà inteso dal capitano Livio Crotto el calzo ch' hebbe S. S. III<sup>ma</sup><sup>575</sup> alli XXII di questo, doppo cena, sendo nel parco a cavallo con Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> lo delfino, qual non si poteva anchor troppo bene sostenere sopra di sé per una ballata di pallamaglio ch' hebbe alli XX in uno genocchio, il calzo del S<sup>r</sup> fu d'un cavallo del cavalcatore di Sua Altezza<sup>576</sup> che, volendo spingerlo, tirò et gionse con un piede nelli elzi della bella spada dorata a modo di perle et horo che l'estade passata gli mandò, et fu di sorte che rotta la cintura, li gettò la spada indietro, et gliela levò da canto l'altro piede, lo colse su lo stinco senestro et gli ruppe fin all'osso, senza però offesa d'esso, il pericolo fu grandissimo che non gli spezzasse la gamba ; pur per la gratia di Dio, non haverà altro male che secondo el costume delle gambe bisogna star in letto et a riposo, et di ciò ne fa certo la cura del medico bonissima et non haver mai sentito dolore. La sera gli venne a vederlo tutti gli precinpi et precinpesse S<sup>ri</sup> et Sre della corte, et la mattina sua M<sup>ta</sup> con tutta la corte et massime Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>577</sup> che partendosi quel di la corte gli venne due volte inanzi la partita, et hieri scrisse per saper come si portava benché di già si gl'era scritto, secondo poi le cose succederanno ne darò particolar aviso a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale bascio le mani et humilmente me le raccomando quanto più posso in lei buona gratia, pregando el S<sup>r</sup> Dio le dia in felice stato longhissima vita.

Di San Germano lo XXVI di maggio del LIII.

Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

---

<sup>573</sup> Futur François II.

<sup>574</sup> Vigo Galvagno.

<sup>575</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>576</sup> Le dauphin, futur François II.

<sup>577</sup> Anne de Montmorency.

## **55. 1553, 10 juin, Saint-Germain. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo.**

1. Livio Crotto a été chargé de porter des nouvelles à Mantoue. En complément, Arrivabene précise que Lodovico, qui se remet de sa blessure, se lève depuis quatre jours et pendant qu'il gardait la chambre, il a reçu la visite des princesses, les princes lui ont envoyé des lettres, et la reine, prête à accoucher, a demandé qu'on le conduise à elle. — 2. Le roi est parti et rentrera dans trois jours. Lodovico ira à sa rencontre et, si rien ne change, tous partiront dans quinze jours. — 3-4. La connétable est venue voir Lodovico tous les jours matin et soir. Lodovico lui a fait présent d'un tableau de piété qui était dans sa chambre, ce qui lui a fait grand plaisir. Arrivabene demande à la duchesse d'envoyer à Lodovico une autre image de dévotion. — 5. Le gouverneur suggère à la duchesse d'écrire des lettres de remerciement à la reine et à la connétable de Montmorency. — 6. Françoise de Brézé, duchesse de Bouillon et Madame d'Humières demandent à Arrivabene de présenter leurs hommages à la duchesse de Mantoue. Le grand blessé est bien soigné.

(ASMn, AG 645)

Bibl. : LUZIO 1902, p. 36, n. 12.

*Sujets évoqués* : accident (de cheval de Lodovico Gonzaga) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; voyages de la cour ; Grossesse (de la reine) ; peinture (tableau de piété pour Madeleine de Savoie) ; cadeau diplomatique (tableau de piété pour mMadeleine de Savoie).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et patrona osser<sup>ma</sup>,

[1] Il carico ch'il capitano Livio Crotto ha pigliato di narar a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> il caso che all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo è occorso fa ch'io, si come nella prima anco nella seconda, non mi estendo ad altro che dirle esser di già quatro giorni che sua Si<sup>ga</sup> Ill<sup>ma</sup><sup>578</sup> se ne sta levata, senza essersi mai dal principio, sin a quest' hora per alteratione dalla piaga in fori, potuto conosser differenza veruna tra l'una gamba e l'altra, e nel tempo è stato in camera, tutte queste principesse<sup>579</sup> non hano falitto visitarlo ogni gioro, di modo che per me non so se di più alla altezza di Monsr<sup>e</sup><sup>580</sup> havessero potuto fare, e il medemo hano fatto li principi con lettere, ma più de tutti il contestabile<sup>581</sup> qual per servitio dil S<sup>re</sup> mi ha offerto dinari e quanto li almondo ; la Reina<sup>582</sup>, per ritrovarsi in parto, ha suplito com il mandarlo ordinariamente a visitare tre e quatro volte il giorno con quelle più efficaci parole che matre possi mandare a figliolo, e hoggi a me ha replicato il medemo.

[2] La M<sup>ta</sup> dil Re tra tre giorni se ne ritornerà, e il S<sup>re</sup> andarà a incontrarlo e, se non si muta proposito, tra quindeci giorni Sua M<sup>ta</sup> se incaminarà e noi lo seguiremo al meglio si potrà.

[3] Sto con grave travaglio per non haver, poi la partita di M. Vigo Galvagni<sup>583</sup> inteso cosa veruna dove io per ciò, più oltre, non mi son estesso che far fare e padiglioni per non sapper la resolutone di Vre Ecc.

[4] M<sup>ma</sup> contestabile<sup>584</sup>, di continovo mattina e sera, è venuta a veder il S<sup>r</sup>, e sovente a farlo medicare non com minor amore che se le fosse stato proprio figlio, e vedendo io che tutte le volte che vi venea, la fissava per bon spatio gli occhi nell'ancona /2 /che V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> donò al S<sup>re</sup>, e che molto la desiderava, pensai essersi presentato la occasione di complir in parte a quello che di già deliberò V<sup>ra</sup> S<sup>ia</sup> Ill<sup>ma</sup> di farle nel suo ultimo parto, e così feci che il S<sup>re</sup> com le soi mani le ne fece un presente, qual per la gioia che ne mostrò, le fu somamente carissimo, dimando dunque di questa mia presontione a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo perdono, e in testimonio che mi ne dii l'assolutione, si dignarà mandarne al S<sup>or</sup> mio un altro simile, affine non resti privo di cosi bella divotione.

[5] Parendo a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> al giuditio della quale sempre mi porto, crederei esser molto a proposito che com soi lettere, la ringratiasse la M<sup>ta</sup> della Reina e M<sup>ma</sup> la contestabile della amorevolezza e offerte cum all'

<sup>578</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>579</sup> Elisabeth et Claude de France, Marie Stuart.

<sup>580</sup> Le dauphin, futur François II.

<sup>581</sup> Anne de Montmorency.

<sup>582</sup> Catherine de Médicis.

<sup>583</sup> Vigo Galvagno.

<sup>584</sup> Madeleine de Savoie, épouse d'Anne de Montmorency.

Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliolo hano usato in questo suo male. E con questo fine, baciandole con ogni debita reverenza le mani, humilmente me le raccomando.

Da San Giermano il X di giugno del M D LIII. Di V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Sia.

[6] M<sup>ma</sup> la duchessa di Bogleione<sup>585</sup>, moglie di Mons<sup>or</sup> mareschial della Marchi<sup>586</sup> e M<sup>ma</sup> di Umires<sup>587</sup> essendo per sugilar la presente all'improvviso mi sopra gionsero e mi comandorno mandassi a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>ia</sup> le soi humili raccomandationi, e così faccio.

Devotissimo servitore Leonardo Arrivabene.

## **56. 1553, 4 octobre, Villers-Cotterêts. Leonardo Arrivabene à Ercole Gonzaga et Margherita Paleologo**

1. Le connétable de Montmorency a frôlé la mort et le roi est resté à son chevet pendant 18 jours. Avec des marques d'affection toutes filiales, il lui a donné des remèdes de ses propres mains, de nuit comme de jour, et il n'aurait pas montré plus d'affection pour la reine ou pour le dauphin. Lodovico Gonzaga a demandé à Vigo Galvagno de se rendre auprès de lui. Maintenant qu'il va mieux, Arrivabene lui amènera Lodovico. — 2. Le fils du duc et de la duchesse de Vendôme est passé de vie à trépas au château de La Flèche. — 3. À son arrivée à Villers-Cotterêts, le roi et les princes ont accueilli Lodovico chaleureusement. Dans trois jours, la cour partira vers Fontainebleau où elle doit passer l'hiver. — 4. Lodovico doit rencontrer le légat Girolamo Capodiferro. Pour le reste, il se consacre à l'étude des sciences et y prend grand plaisir, ce qui satisfait son précepteur Pierre Danès. — 5. Le roi veut que Lodovico l'accompagne au courre du cerf une fois par semaine, limite déjà fixée par le connétable. Il faudrait qu'on lui envoie quatre hongres afin qu'il puisse être en sécurité, et l'on vendra quatre autres chevaux qui ne valent pas grand-chose au prince de Ferrare Alfonso d'Este.

(ASMn, AG 645)

*Sujets évoqués* : maladie (Anne de Montmorency) ; faveur (de Montmorency) ; faveur (de Lodovico Gonzaga) ; voyages de la cour ; éducation (de Lodovico Gonzaga, leçons de Pierre Danès) ; chasse du cerf (chasse royale) ; hongre (cheval de chasse) , condoléances (Henri de Bourbon-Vendôme).

R<sup>mo</sup> et Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> et p<sup>roni</sup> mei colendissimi,

[1] La pericolossima infirmitade e dico grave alla morte di Mon<sup>or</sup> contestabile<sup>588</sup> compagnata da un desiderio di non dar a V<sup>re</sup> Ecc<sup>ie</sup> nova tale, ha causato ch'io son stato più del debito mio tardi nel scriverle, attendo sempre qual di ciò ne fosse il fine, hora dunque saprano Sua Ecc<sup>ia</sup> col'aiuto di Christo for dil parrere de medici e dell'universal'oppinione da sei giorni in qua, non vi sopragiongiendo altro di più esser della vita sicurato, ancor che da fisici il male sia tenuto dover andar alquanto in lungo, e la M<sup>ta</sup> del Re haverle usato le maggior demonstrationi che possi, non dico patrone a servitore, ma figliolo a patre, né mai per deciotto giorni se gli è spicato dal letto, e tutte le medicine che ha pigliato, sua M<sup>ta</sup> con l'istesse mani vi le ha datte, ancor sia stato bisogno darle di notte, di modo che si conclude che non harebbe alla M<sup>ta</sup> della Reina<sup>589</sup> ne a Mons<sup>or</sup> delfino<sup>590</sup>, potuto usare amorevolezza maggiore. Io in nome dell'Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico per doi volte vi ho mandato M. Vigo Galvagni<sup>591</sup>, e come si trovi in miglior essere, vi condurò il S<sup>re</sup>.

<sup>585</sup> Françoise de Brézé, duchesse de Bouillon, épouse de Robert IV de La Marck.

<sup>586</sup> Robert IV de La Marck, duc de Bouillon, prince de Sedan, maréchal de France.

<sup>587</sup> Françoise Le Josne, dame de Contay, veuve de Jean d'Humières, gouverneur du dauphin.

<sup>588</sup> Anne de Montmorency.

<sup>589</sup> Catherine de Médicis.

<sup>590</sup> Futur François II.

<sup>591</sup> Vigo Galvagno serviteur de Lodovico Gonzaga.

[2] Il figliolo<sup>592</sup> dell'Ecc<sup>mo</sup> Mons<sup>r</sup> di Vandomo<sup>593</sup>, con grandissimo cordoglio di sua Ecc<sup>a</sup> e di M<sup>ma</sup> prencipessa<sup>594</sup>, è passato a più sicura vita. M. Vigo è parimente andato a condolarsi con M<sup>ma</sup> III<sup>ma</sup><sup>595</sup> alla Fleschia<sup>596</sup> e al campo da Sua Ecc<sup>ia</sup>, effetto certo a lor Ecc<sup>tie</sup> gratissimo.

[3] Sua M<sup>ta</sup> tutti questi prencipi, alla gionta loro qui<sup>597</sup>, fecero infiniti favori al S<sup>or</sup> mio<sup>598</sup>, e in vero il Re mostra amarle molto. Tra pochi giorni partiremo per Fontana Bellio dove di farà l'inverno./2/

[4] Il R<sup>mo</sup> legato<sup>599</sup>, alla partita sua che sarà in breve, vederà il S<sup>re</sup> e le ragualiarà l'ottimo stato suo. Nel resto poi va secondo il solito, esercitandosi in diverse vertù, e piglia in questa sienza della sfera molto piacere, e per quello mi dice Mons<sup>or</sup> Danesio<sup>600</sup>, se ne ha da sperare ottima reusita che Iddio le ne doni la gratia.

[5] Il Re ha risoluto che il S<sup>re</sup> corri una volta la settimana seco il cervo, si come di già havea anco Mons<sup>r</sup> contestabile limitato. Le supplico vogliano comettere che vi sia mandato quatro boni castrati, accioché Sua S<sup>ia</sup> possi corer sicuro, e in loco di quelli se ne venderà quatro de questi che non vagliono troppo, mandandoli si potranno incaminare con quelli che si condurano all'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> principe di Ferrara<sup>601</sup>, e tra tanto con ogni debita reverenza le bacio humilmente le mani, pregandio Nostro S<sup>re</sup> che le doni quanto desiderano.

Di Villacotré, il IIII di ottobre del M D LIII.

Di V<sup>ra</sup> R<sup>ma</sup> et III<sup>me</sup> S<sup>rie</sup>

Devotissimo servitore Leonardo Arrivabene.

### **57. 1553, 16 novembre, Gonesse. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo**

Envoi de lettres. La cour est partie de Villers-Cotterêts et s'est rendue à Chantilly où une partie de la Maison de Lodovico Gonzaga est logée, l'autre partie étant à Senlis. Lodovico chasse le cerf et le sanglier. Il se prépare à retrouver son confesseur à Charenton-le-Pont où il logera. Le maître d'armes Hector, porteur de cette lettre, donnera plus de détails à la duchesse de Mantoue. Il apportera aussi les comptes des derniers mois, notamment pour l'achat de chevaux. — 2. Sera joint également le complément des aumônes pour les dix derniers mois.

#### **(ASMn, AG 645)**

*Sujets évoqués* : voyages de la cour ; logement de Lodovico Gonzaga (de sa Maison à Chantilly et Senlis) ; chasse du cerf et du sanglier (Lodovico Gonzaga) ; dévotion (de Lodovico Gonzaga) ; Maison de Lodovico Gonzaga (Compte de l'écurie).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

[1] Alli XVIII del passato, detti nuova a V. Ecc<sup>a</sup> del buon esiere dell III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, et mandai lo quinterno di settembre et la somma delle spese, delli quali mi trovava gli mandate, in mano. Alli VIII di questo, ho risposto alla di V. Ecc<sup>a</sup> di XII del passato, et avisatola di quanto occorreva. Hora de darò conto della partita nostra da Villacotré<sup>602</sup>, che fu all'VIII, et alli X giongessimo a Santili<sup>603</sup> dove S. S. III<sup>ma</sup> con parte della famiglia è alloggiata, et l'altra parte in Sanlis<sup>604</sup>, dove io era, né fin'hoggi ho potuto

<sup>592</sup> Henri de Bourbon-Vendôme, duc de Beaumont (1551-1553).

<sup>593</sup> Antoine de Bourbon, duc de Vendôme.

<sup>594</sup> Jeanne d'Albret, duchesse de Vendôme.

<sup>595</sup> Jeanne d'Albret, sa mère.

<sup>596</sup> La Flèche, Sarthe.

<sup>597</sup> Villers-Cotterêts, Aisne.

<sup>598</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>599</sup> Girolamo Capodiferro

<sup>600</sup> Pierre Danès, précepteur du dauphin.

<sup>601</sup> Alfonso II d'Este, futur duc de Ferrare.

<sup>602</sup> Villers-Cotterêts.

<sup>603</sup> Chantilly.

<sup>604</sup> Senlis.

vedere el S<sup>r</sup>, quantumque sia andato più volte a Santili<sup>605</sup>, ma sempre l'ho trovato fuori a correre el cervo o a cingiali. Hera che lo vedo, posso dare certa nuova del suo bon essere, et qualmante domani si confesserà, facendo noi uno alloggiamento a Ponte Chialatone<sup>606</sup>, loco quattro miglia lontano da Parigi dove faremo venire lo confessore secondo l'ordine dato, et da me non si mancherà di ricordarlo sempre a ..pi<sup>607</sup> debiti et di far quanto potrò che S. S. Ill<sup>ma</sup> riuscisca, quale V. Ecc<sup>a</sup> la disiderà, s'ella ne vorrà più particolar notitia da M. Hettore<sup>608</sup>, apportore di questa, la potrà havere, et da esso le sarà dato lo quinterno et la somma della spesa de cavalli del mese passato, et come habbia gli mandati della camera, per la prima occasione mandarò anc'essa. Et con raccomandationi, humilmente in buona gratia di V. Ecc. le bascio con ogni sommissione le mani.

Di Gonesse lo XVI di novembre del M D LIII.

[2] Vi sarà anchora con questa la limosina de dieci mesi, la quale ho compiata mentre sono state alloggiato separamente.

Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore.

### **58. 1553, 16 novembre, Senlis. Francesco Borsieri à Sabino Calendra**

1-2. Comptes de la maison de Lodovico Gonzaga pour le quartier d'octobre 1553. Les dépenses de la chambre pour les deux mois précédents n'ont pas encore été confirmées par le gouverneur. — 3. Le courre du cerf est un passe-temps dangereux. Ni la mort de Paris Conegrani, ni la chute de Vigo Galvagno n'ont découragé [Lodovico]. Outre les égratignures au visage et les risques de se crever les yeux ou de tomber de cheval, quel plaisir peut-on prendre à courir dans les bois sans apercevoir jamais ou presque le cerf avant qu'il ne soit mort ? Le prince de Ferrare, Alfonso II d'Este, a déclaré que c'était une occupation d'idiot et il préfère suivre la chasse de loin avec la reine. Borsieri demande au castellano d'intervenir auprès de la duchesse de Mantoue pour l'avertir du danger. — 4. Borsieri remet à plus tard la question de son paiement, car les souverains de Mantoue ne peuvent en juger sans entendre les deux parties. — 5. Lodovico va apparemment très bien, bien que Borsieri n'ait pu le voir à Chantilly. La cour est depuis 6 jours à Fontainebleau et y passera sans doute l'hiver.

(ASMn, AG 645)

*Travaux historiques* : CHATENET 2007.

*Sujets évoqués* : Maison de Lodovico Gonzaga (comptabilité) ; chasse à courre (grand danger) ; Voyages de la cour.

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Colla venuta di M. Hettore<sup>609</sup>, mando lo quinterno d'ottobre, qual importa franchi quattro cento et dui, et sols 12 — 4 tornesi, et la somma della sedia che importa franchi cento settantuno sols 14 — 2 tornesi, che sono in somma tutte L. 574, s.6 d.6 t.

[2] Le spese della camera delli dui mesi passati non sono achora affermate dal S<sup>r</sup> governatore<sup>610</sup> perciò, quantumque pagate siano, non le posso mandare. Altro non saprei che dire, se non che questo mese sarà a mio giuditio anco maggiore. L'altre passate, l'ho mandato in uno plico sotto di 18 del passato, et disidero risposta della ricevuta.

[3] Questo benedetto correre di cervo si continova nella morte di M. Paris Conegrani, la quale se dice essere causata dal correre del cervo, né una caduta da cavallo di M. Vigo<sup>611</sup> nostro lo possono raffrenare, lascio le svisciariate del volto che sono sufficienti a cavar li occhi, et gli orti che se pigliano a storpiare et scavalcare un'homo, ne mai si corre che a qualchuno non intevngghi qualche disgratia et temo che

<sup>605</sup> Chantilly

<sup>606</sup> Charenton-le-Pont, Val de Marne.

<sup>607</sup> Lacune du papier.

<sup>608</sup> Maître d'armes de Lodovico Gonzaga.

<sup>609</sup> Maître d'armes de Lodovico Gonzaga.

<sup>610</sup> Leonard Arrivabene.

<sup>611</sup> Vigo Galvagno, médecin (?) de Lodovico Gonzaga.

quando la fortuna haverà ben ben girato, non tocchi poi el S<sup>r</sup> nostro<sup>612</sup>, et quanto esso è più picciolo et debile, non sia maggior el danno, il che el S<sup>r</sup> Dio non voglia. V. S. s'immagini che piacere può essere correre per boschi né veder mai, o quasi mai, el cervo se non morto, correre continovamente quasi a occhi chiusi per le sforzate che continovamente vengono a traverso, di modo che per quello intendo, vano sempre colcati sopra el collo del cavallo. Sa V. S. che dice il principe di Ferrara<sup>613</sup> che l'è un mestiere d'asino et non lo vole correre, ma va fuori et poi sul principio spianta et sta poi colla Reina. Questo pocho scrivo a V. S. confidentemente, et perché ella sola lo sappia, et l'Ecc<sup>a</sup> di Madama<sup>614</sup> se le pare bene et che di quello potesse intervenire, me ne sia vero testimonio presso sua Ecc<sup>a</sup>, et tutto lo mondo havea disegnato tacere né scriverne più, ma perché il messo è sicuro, non ho voluto mancar per questa volta, il che tutto disidero sia presso di lei, et massime la caduta di M. Vigo, et che niente si sappia per mie lettere in palese, ma se si vole far qualche rimedio, si faccia temo di qualche disgratia, et mi pesa che così pericolosamente si spenda el tempo che poteria far tanto utile al S<sup>r</sup> nelle lettere che l'haveria forse fermato nell'intendere da sé che più non sarebbe scordato, ma in questo messe mezo che si corre s'è fatto si poco come mandate hor basta V. S. si contententerà far poi havere el quinterno a mio fratello, et perseverar nella protettione che sono certo ha di me, et mantenermi in buona gratia di Sua Ecc<sup>a</sup> et S. S. R<sup>ma</sup>, assicurandola che non sentirà di me mai cativo riporto, se non quello che portassero le male lingue et invidia, et tanto per la gratia di Dio mi confido nell'innocentia mia che quantumque sia sempre stato quasi certo che l'ultimo venuto in Italia debbia havere slanciato.

[4] Di me pagarmi delle servigi fatte nelle sue necessitadi, non ne ho voluto toccare parola, rimettendomi che quando si verrà al quia, non trovarà cosa d'alcuno fondamento, sapiendo che li S<sup>ri</sup> Ill<sup>mi</sup> non devono giudicare senza udire le due parti, et ciò dico per che dica chiascuno quello gli pare. V. S. possa sicuramente tener la protettione mia, sotto la quale mi confido et vivo, et con questo fine bascio le mani di V. S. et me le raccomando.

Di Sanlis, lo 16 di novembre di mattina, sendosi per partire, 1553.

[5] L'Ill<sup>mo</sup> nostro intendo sta benissimo, perché sono sei di che non l'ò potuto vedere, quantumque sia andato a Santili<sup>615</sup> non so che volte. Fra sei di saremo a Fontanableo et credo vi faremo l'invernata, intendo che se mandano paggi et altre cose, è possibile non vi sarà qualche cosa per me; non lo posso quasi credere, stando la speranza che me ne dette V. S., la quale non vorrei già che fosse qui, ma che potesse praticare et conoscere perfettamente chiascuno de noi, acciò ne potesse poi far giuditio et conoscere le parole dalli fatti.

Di V. S. humile servitore Francesco Borsieri.

### **59. 1554, 22 mai, Compiègne. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo**

1. Remerciements pour les lettres. Lodovico Gonzaga va bien. La cour part pour Offemont, château du connétable de Montmorency qui, en matière de logement, est « bon pour faire pénitence ». Borsieri espère que le séjour ne sera pas long, étant donné le mouvement perpétuel de la cour. — 2-3. Exercices de piété quotidiens de Lodovico. Il ne pourra pas se confesser avant la Fête-Dieu, mais il le fera dès que possible.

**(ASMn, AG 646)**

*Sujets évoqués* : Voyages de la cour ; logements des courtisans ; dévotion de Lodovico Gonzaga.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre ossser<sup>ma</sup>,

[1] Le di V. Ecc<sup>a</sup> sono sempre d'infinito conto a chiascuno di noi, et in spetie a me che tutto dependo, appo el S<sup>r</sup> Dio, dalla bontà sua, ma queste del primo del passato hanno avanzato l'altre di gran longa, sendo molto tempo che non n'havevamo né quasi nuova di V. Ecc<sup>a</sup>, la quale prego di continovo sia

---

<sup>612</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>613</sup> Alfonso d'Este, futur duc de Ferrare, alors à la cour de France.

<sup>614</sup> Margherita Paleologo.

<sup>615</sup> Chantilly.



conservata coll Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> figli<sup>616</sup> dalla divina M<sup>ta</sup>. Ero fin quando è gionta la di V. Ecc<sup>a</sup> di V di questo, la quale m'ha raddoppiato el contento anzi la vita dove, con quella maggior sommissione ch'io posso, le ne bacio le mani, colla nuova del buon essere dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico, con dirle che domane si parteremo di quà, et s'anderà a un luogo di Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> lo contestabile<sup>617</sup> nomato Femon<sup>618</sup>, loco per far penitenza a quello si predica dal mal loggiare, pur spero non ne sarà molto strano, sendomi gia avezzi per lo continovo moto di questa corte. Io non mancherò ponto di fare quanto la desidera, tra tanto la supplico reverentemente tenermi in sua memoria et gratia, si come devotamente me le raccomando.

Di Compiegna, lo XXII di maggio del MDLIII.

Di V. Ecc. humilissimo et difelissimo servitore, Francesco Borsieri.

[2] Poscritta. Per sodisfare a quanto desidera V. Ecc<sup>a</sup> nella di sua mano, brevemente le dico che nel dire l'orationi et ufficio si serva quest'ordine la sera prima che Sua S. Ill<sup>ma</sup> entri in letto, dice le solite orationi, et così la mattina, finito ch'è di vestire et mentre che se vestisse, se dice, una mattina, mattutino con le laudi se si pote, l'altra mattina l'hore fin a vespero et l'altra el resto. La corona pochissime volte, la devotione la desiderarei maggiore.

[3] A questo corpo di Christo, non potrà credo essere confessato, ma non passerà dominica o l'ottava. N'altro per hora, se non che di nuovo le baccio humilissimamente le mani. Alli 12 di questo, giongessi qui, et fra poche hore gionse il S<sup>r</sup> ambasciatore da Mantova<sup>619</sup>.

## **60. 1554, 23 septembre, Villers-Cotterêts. Francesco Borsieri à Sabino Calandra**

Lodovico Gonzaga a été malade. Le médecin de la reine l'a examiné. Il lui a déconseillé le sucre et la chasse à courre, compte tenu de sa complexion, de celles de son père et de son frère aîné, et de faire ainsi jusqu'à l'âge de vingt-cinq ans. Il faudrait en parler avec l'ambassadeur, qui s'est entretenu avec le connétable au sujet de l'augmentation de la pension de Lodovico.

**(ASMn, AG 646)**

*Sujets évoqués* : maladie (de Lodovico Gonzaga) ; médecin (de la reine) médecine (régime) ; chasse à courre (interdite) ; Maison de Lodovico Gonzaga (pension).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

Alli XVIII di questo, scrissi a Sua Ecc<sup>a</sup> chel S<sup>r</sup><sup>620</sup> havea havuto un poco di mossa di corpo, ma che non havea sentito dispiacere che una notte, et che poi s'era sentito sempre bene, il che fa anchora, però n'ho voluto replicare a V. S., la quale saprà come il primo medico<sup>621</sup> l della Reina<sup>622</sup> ha visitato, come ha fatto sempre poi che morì quel buon vecchio di Mons<sup>r</sup> di Tresso<sup>623</sup> et con tutto che per lo passato havebbe vietato al S<sup>r</sup> le cose dolci, et speciate hora con maggiore istanza l'ha rinovato et disuaso el correre del cervo a tutto transito, con dire che non vi sarebbe cosa che quello et il correr di posta che fosse più propria a farle venir el mal de la renella per molti ragioni ch'aduce, et io le credo, considerata la complessione della fe. M. del S<sup>r</sup> suo patre<sup>624</sup> et la sperienza del S<sup>r</sup> duca Ecc<sup>mo</sup> presente<sup>625</sup>, ma n'aggionge che se si piglia cura fin alli vinticinque anni, non vi sarà persona più sana di lui, fuori che di qualche febre, dove spero nel S<sup>r</sup> Dio per meggio hora di questo medico che non si move, se non per l'orine et segni loro che si potrebbe divertire del tutto gli meggi che potrebbero causare tal infirmitade, et sel

<sup>616</sup> Guglielmo et Lodovico Gonzaga.

<sup>617</sup> Anne de Montmorency.

<sup>618</sup> Château d'Offémont, commune de Saint-Crépin-aux-Bois, Oise.

<sup>619</sup> Ercole Strozzi.

<sup>620</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>621</sup> Joachim Sallon, premier médecin de la reine 1547-1560.

<sup>622</sup> Catherine de Médicis.

<sup>623</sup> Christophe de Foresta, baron de Trest †1552.

<sup>624</sup> Federico Gonzaga.

<sup>625</sup> Guglielmo Gonzaga.

medico sapesse poi la complessione sudetta, et la volontà de sua Ex, credo sarebbe per far maggior assai el caso, questo ho più tosto scritto per dire qualche cosa che gliene fosse bisogno, né cosa degna di lei, ma tanto piacere sento quando si procura el ben del S<sup>r</sup> che non posso stare che non mi sfuochi con V. S., la quale sapre anco come M. Domenico<sup>626</sup> ha parlato hoggi con Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>627</sup>, quale gl'ha detto di farli havere la pensione che già fu ordinata al S<sup>r</sup>, et accrescerla fen a sei mila franchi, il che credo sarà a questo Natale, ma se saranno rose fiorirano, et meglio poi il tutto intenderà dal S<sup>r</sup> Domenico o per sue lettere, pure non ho potuto tacerlo a V. S. come a persona nella quale sommamente mi confido. /2/ Quanto al partire o ritorno di M. Domenico, non credo possa essere de quindici dì, et tutta via va rassettando la casa come V. S. saprà poi da lui. Né per hora dirò altro, se non che fatta la festa di San Michele, s'invieremo a Parigi o a San Germano per quello si dice, et con questo faccio fine, senza el quale mi raccomando nella buona gratia di V. S., alla quale bacio la mano.

Di Villacotrè, lo XXIII di settembre del M. D. LIII.

Di V. S. humile servitore.

### **61. 1555, 19 février, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

1. Borsieri a passé Noël dans son lit, malade, alors que Lodovico Gonzaga s'est confessé. Il va mieux, mais reste dans sa chambre et joue à la *primiera* avec ses serviteurs, car la cour n'est plus à Saint-Germain depuis trois semaines. — 2. Lodovico n'a plus de fièvre ; il se lève, et dès qu'il aura retrouvé ses forces, il pourra partir. — 3. Traduction en italien d'un mémoire donné par un médecin français, concernant les règles de vie à observer par Lodovico Gonzaga (voir ci-après la lettre de Borsieri à Calendra, du 15 mars 1555) : le matin aller à la selle et se laver les mains, puis faire ses dévotions, faire de l'exercice et étudier jusqu'au déjeuner. — 4. Exercices permis et interdits. — 5. Faire trois repas par jour espacés de 5 ou 6 heures ; bien mastiquer et pas plus de 3 ou 4 plats différents par repas. — 6. Pain et viandes autorisées. — 7. Pas de pâtes sans boisson. — 8. Viandes interdites. — 9. Poissons permis et interdits. — 10. Œufs bouillis plutôt que frits. Pas de vieux fromage — 11. Beurre, huile d'olive, et amandes autorisés. Attention aux laitages — 12. Composition du minestrone. — 13. Autres légumes autorisés. — 14. Légumes interdits. — 15. Salades. — 16. Fruits autorisés et déconseillés. — 17. Charcuterie et condiments. Interdits — 18-19. Boissons et leur usage. — 20. Sommeil. — 21. Précautions à prendre en fonction de la température extérieure. — 22. Attention à ne pas faire d'exercice violent pendant la digestion, en particulier monter à cheval et chasser à courre !

**(ASMn, AG 647)**

*Sujets évoqués* : maladie (de Borsieri et de Lodovico Gonzaga) ; dévotion (de Lodovico Gonzaga) ; jeu "primiera", médecine (ordonnance du 1er médecin de la reine). Régime (de Lodovico Gonzaga, détails). Équitation (interdite).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ora</sup> et Prona sempre osser<sup>ma</sup>,

[1] Alli III del passato, sendo liberato dalla febre che me tenne in letto le feste di Natale, scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> il buon essere nel qual, a Dio gratia, l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>628</sup> si trovava, et mi scordai di farlo sapere come sua S. III<sup>ma</sup> s'era comunicata al Natale passato, confessatasi prima dal solito confessore alli XVI, poi mi venne una discesa nella spalla et braccio sinistro, quale mi molestava di modo ch'io non poteva stare, né in piedi n'as[en]tato<sup>629</sup>, et anco male colcato, ch'è stata cagione ch'io non ho potuto raguagliare V. Ecc<sup>a</sup> dell'infermitade di S. S. III<sup>ma</sup>, della quale sendo sicuro ch'alla gionta di questa, ella per le lettere di già scritte ne sarà informatissima. Io non le darò, se non la nuova del buon essere suo, et come già sei dì sono ch'è senza febre, et che si leva la mattina d'un hora inanti desinare, et così levato, ode la messa et passeggia per la camera<sup>630</sup> uno poco, crescendo de giorno in giorno, et poi pigliato una tazza di brodo, doppo un quarto d'hora disina, et doppo desinare un'ora et mezza, o più o meno secondo si sente, se

<sup>626</sup> Domenico Achille.

<sup>627</sup> Anne de Montmorency.

<sup>628</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>629</sup> "asentato" forme dialectale de "seduto"

<sup>630</sup> Saint-Germain, chambre de Lodovico Gonzaga.

ne ritorna a letto, dove el resto del giorno passa, giocando a primiera con quelli di casa, perché, sendo partita la corte tre settimane sono, non n'è compagnia se non de amalati.

[2] L'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico è cresciuto in questa infirmitade duoi deti, et il Cavriano<sup>631</sup> l'ha avanzato /2/ con tutto ch'l mal suo non sia stato così grande né così longo. Egli è senza febre et si leva, et credo recupererà prima le sue forze che S. S. Ill<sup>ma</sup> stiamo per partirsi di qua de di in di et fin que non si è fatta rosolutione, né anco ove andremo, quello che seguirà se piacerà alla divina M<sup>ta</sup>, ne farò avertita V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale colla maggior humiltà ch'io posso, bascio le mani del favore qual m'ha fatto colle sue del primo et XXVI decembre et XII del passato et prego el S<sup>r</sup> Dio doppo la sua santa gratia, con la sanitate le doni quello che più desidera, che sarà il fine di questa, con raccomandationi reverentemente alla lei buona gratia.

Di San Germano lo XIX di febraro M. D. LV. Di V. Ecc. humilissimo servitore Francesco Borsieri.

### /3/ Regola del vivere dell'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico Gonzaga

[3] Sarà buono ch'l III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico tutte le mattine, levato che sarà dal letto, se ne va alla scranna per far suo servitio per liberare lo corpo suo et la vesica delle superfluitadi. Poi farà pettena et si laverà le mani, el volto et la bocca et se pegherà le denti con un drappo bianco. Fatto questo, potrà dire le sue devotioni, et poi far la corte et essercitio, studiando poi fin all' hora di desinare.

[4] L' essercitio suo sarà di passeggiare in bel luogo a piedi o a cavallo. Potrà giocare alla palla, ballare et scrimare, ma è da nature che tutto l' essercitio eccessivo et vehemente gl'è contrario, per il che io non gli lodo né de saltare né correre né de maneggiare cavalli, et sarei di parere che piuttosto montasse sopra achinee che cavalli trotterii.

[5] Il fregarlo la mattina prima che levi gli saranno di grande utilidade. Doppo lo detto exercitio, potrà desinare, sendo riposato, et mi parebbe ch'l dovesse mangiare tre volte al dì, mettendo cinque o sei hore tra un pasto et l'altro, et bisogna ch'l mastichi bene le vivande prima che mandarle giù et che se contenti de tre o quattro sorti de vivande al più in un pasto, et che sempre si parti da tavola con appetito.

[6] Deve usare di pane bianco ben stagionato, di carne di capretto, vitello, cervetto, capriolo, levoratti, conigli, galline, caponi, gallinotte, perdidi, starne, fasiani, francolini, grives o tordi grossi, lodole beccavichi et hortolani. /4/

[7] Si debbe guardare de tutte le vivande di pasta senza bevami<sup>632</sup>, come zambelle<sup>633</sup>, bazolana, tartare, ravioli, canoncini et simili cose. #

[8] Si debbe guardare della carne de bue, lardo, porco, cigniale, cervio, lievre, ove, anatre, aironi et tutti ucelli di rovia, da trippe et piedi de bestie, del sangue beroldi, cervello, fegato et milze da salcie et pastizzi et tutte cose fritte, la carne bollita glè migliore che la rostita, il modo de che si serià nella vostra cocina è buono.

[9] Porrà mangiare del pesce de riviera corramente come truite, ombre, lavorette, luzzi, persiche, et de pesci di mare come aringhe fresche et soole. Si debbe guardare di mangiare pesce senza scaglie, de gambari, tonno et simili grossi pesci, la lumaca gl'è contraria, benché il brodo dove sono cotte gli sia buono.

[10] L'ova fresche cotte in l'acqua con lo guscio et senza guscio gli son buoni. L'ova fritte gli sono contrarii et così ogni formaggio vecchio et salato.

[11] Porrà usare butero fresco, buon'olio d'oliva et amandole dolci per mettere in ordine le sue vivande, et al presente io non la trovo in buona dispositione che né il latte né latticini gli siano buoni, et per avventura in estate gli potriano esser buone.

---

<sup>631</sup> Peut-être Antonio ou Filippo Cavriani, tous deux médecins. Filippo a passé beaucoup de temps en France avec Lodovico Gonzaga. Voir FERRARI 2012, p. 91-92.

<sup>632</sup> Lecture incertaine.

<sup>633</sup> "zambelle" forme dialectale de "ciambelle" (beignet en forme d'anneau, donut)

[12] In la minestra potrà usare biete, scaruola, spinacci, herba brusca, porcellana, herba bianca, boragine, bugolosa, petrosemolo, incorporandole frede colle calde in nel brodo della carne o, con esso olio di olivo.

[13] Item della simola panata, pangrattato, amito, uva passa, orgio passato, ronione passato con latte d'amandole, zucche con le cime d'herbe di fenocchio et l'hu.o potrebbe fare con tre o quattro amandole peste et lo mollo d'un pane et un poco d'agreste et un poco di zaffrano col brodo d'un cappone o galline /5/

[14] Si debbe guardare da rape navoni, riso verze et da tutti altre herbe et da tutti le radici come sono pastinache, carotte, et simile.

[15] In insalata porrà usare dell'indivia et cicorea bianca di fiori de boragine mescolate con altenta, panpinella et petrosemolo con l'herbe più frede, acciò non possano offendere el suo stomaco, porrà anchora usare radice di cicoria cotta, qualche poco de capiri ; potrà masticare della bassigia et finocchio confetto con l'aceto, qualche volta un'oliva per darli appetito, et per guardare che l'aceto non gli possa nocere, bisognerà mescolarlo con l'olio vergine et uva passa. Porrà usare dalle semenze d'herba brusca, naranzi, lemoni et citroni, pomi graneti, maraschi, brugne cotte, uva passa zibibi et uva passa di lingua d'occa, amandoli et nizuole et di peri cotti alla fine del pasto.

[16] Debbiti guardare dall'uva fresca, da fichi freschi et secchi, da dattili, cerase dolci, noci freschi et secche, persici et castagne. Porrà usare delle fraghe col zucchero al principio del pasto, moderamente.

[17] Si debbe guardare da tutti salami da vivande spiciate, da vivande forte come agli, cipolle, porri, ravinelli, mostarda, fenocchio latte et bassiere.

[18] Per suo bere, debbe usare vin bianco et ben chiaro, che non sia dolce, inacquato di buona acqua cotta o di buona fontana, l'acqua di pozzo gl'è contraria. /6/

[19] Non deve bere asai in una volta, ma poco et spesso, né apresso la pasta, né quando ha dormito senza grandissima sete, né deve patire né fame né sete, tuti gli vini negri et dolzi et turbidi gli sono contrari.

[20] Porrà dormire da cinque a sette hore, et stare in letto otto hore. Debbe andare a dormire tardi et dormire col capo alto et piedi bassi sopra uno de doi lati piuttosto che alla renversa, et non deve dormire doppo lo desinare, et per queste cause et per altre, io non trovo buono che travagli colla mente doppo el mangiare come dire studiare, leggere et scrivere.

[21] Il troppa caldo et troppa freddo gli è nocivo, et più el caldo ch'el freddo, et però debbe fare poco essercitio in estate et contraguardarsi ai giorni caniculari et così all'autunno che gli è contrario alsi si deve guardare di mettersi ai gran venti, et specialmente il marino et il favonio li sono contrarii.

[22] Quanto all'esercitio, non potrebbe far cosa più contraria che apresso haver mangiato, et avanti che havere digesto far gran essercitio sia a piedi, come correre, saltare, giocare alla palla, o a cavallo, in maneggiare cavalli et andar alla caccia et correre.

## **62. 1555, 27 février, Paris. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo**

Borsieri s'est rendu à Paris en compagnie du médecin de Lodovico Gonzaga, qui va de mieux en mieux et n'a plus de fièvre depuis douze jours. Il est encore un peu faible, mais il récupère peu à peu ses forces. Il avait pensé s'installer à Paris, mais le médecin a conseillé de rester à Saint-Germain où l'air est meilleur. De plus, le château est très commode pour y faire des exercices variés, avec ses salles, loggias, chambres, parc et forêt. L'idée de venir à Paris tenait à la commodité d'y trouver médecins et médicaments. La duchesse de Mantoue sera la première prévenue quand Lodovico et sa suite quitteront Saint Germain.

**(ASMn, AG 647)**

*Sujets évoqués* : Médecins (nombreux à Paris) ; maladie (convalescence de Lodovico Gonzaga).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

Sendo venuto a Parigi in compagnia del medico<sup>634</sup> ch'ha nell'ultimo medicato l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>635</sup> et riduttolo colla gratia del S<sup>r</sup> Dio nel buon stato ch'ora si trova, non ho voluto passare questa occasione senza darle di nuovo particolare conto di Sua S. III<sup>ma</sup>, con dirle che sendo di già dodici dì ch'è senza febre, va de dì in dì ricuperando forze et sta levato gran parte del giorno ; et credo seguendo lo buon tempo che s'è posto tosto uscirà di casa, perché non vi è cosa che l'impedisca, se non la debolezza, la quale col tempo se n'anderà. S'era pensato di venire a Parigi, ma poi ch'l medico ha veduta la liberatione della febre, ha consigliato che dimoriamo in San Germano per la bontà dell'aria, sì per la commoditate che s'ha di potrei far de molti exercici in quello castello, de loggie, sale, camere, parco et caccie. La resolutione di venire a Parigi era solo dubitando ch'l male di S. S. III<sup>mo</sup> non fosse più longo, et per la commoditate de medici et medicine et d'ogni altra cosa che sia bisogno all'infemitati. Hor, lodato sia el S<sup>r</sup> Dio che siamo fuori di tai pericoli, dove staremo ivi per qualche giorni /2/ et quando si farà altra deliberatione, V. Ecc<sup>a</sup> né sarà tosto avertità, et parimente di quanto succederà. Hora basterà della nuova del buon'essere in che S. S. III<sup>ma</sup> si trova, colla quale farò fine, basciando con ogni humiltà a me possibile le mani di V. Ecc<sup>a</sup>, nella cui felice memoria et gratia parimente mi raccomando.

Di Parisi lo 27 di febraro 1555. Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore Francesco Borsieri.

### **63. 1555, 9 mars, Paris. Stefano Guazzo à Sabino Calandra**

Stefano Guazzo, alors diplomate au service des Gonzague, a participé, le jour de Noël [à Saint-Germain], à la lecture de *I Lucidi* d'Agnolo Firenzuola, et le 1<sup>er</sup> mars à Fontainebleau, à celle de *Flora* de Luigi Alamanni, devant le roi et la cour.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : Littérature (lecture publique de *I Lucidi* d'Agnolo Firenzola, et de *Flora* de Luigi Alamani) ; Noël (fête).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> et P<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

Essendo venuto occasione al sig<sup>r</sup> ambasciatore<sup>636</sup> di scriver a V. S<sup>ia</sup>, non ho voluto mancare anch'io di farle riverenza et darle memoria della servitù ch'io le tengo. Così prego che le piaccia d'havermi sempre in sua gratia et commandarmi a tutte le occasioni. Di nuovo io non ho cosa alcuna da scriverle, se non che questo Natale si recitorno *i Lucidi*, comedia del Firenzuola<sup>637</sup>, innanzi a Sua M<sup>à</sup>, della quale io ne dissi una parte, et il simile ho fatto in una comedia del S<sup>r</sup> Luigi Alamanni intitolata *Flora*, la quale si reciti già otto giorni a Fontanebleo con grandissimo piacere di S. M<sup>à</sup> et tutta la corte. Né havendo più che dirle per hora, le bacio la mano di tutto cuore, precandole tutto cio ch'ella più desidera.

Di Parigi, il 9 di marzo 1555.

Di V. S. affettissimo servitore Stefano Guazzo.

### **64. 1555, 15 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga.**

Lodovico Gonzaga continue sa convalescence. Il se promène dans la « galerie » de Saint-Germain et un peu dans le parc ; puis il retourne dans sa chambre jusqu'à l'heure du déjeuner, et se distrait en jouant aux cartes. Bientôt il aura assez de forces pour monter à cheval et courir le lièvre.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : maladie (convalescence de Lodovico Gonzaga) ; jeu de cartes ; chasse du lièvre.

---

<sup>634</sup> Peut-être Joachim Sallon, premier médecin de la reine (voir la lettre du 23 septembre 1554) ?

<sup>635</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>636</sup> Ercole Strozzi ?

<sup>637</sup> Agnolo Firenzuola.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> mio et P<sup>rone</sup> sempre osser<sup>mo</sup>,

La presente non sarà per altro che per dare nuova a V. Ecc<sup>a</sup> dell'essere in che si trova l' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico, quale per la Dio gratia, è libero al tutto della febre, et quasi ogni di fa essercitio a piedi nella galleria<sup>638</sup>, et anco discende nel parco<sup>639</sup> una balestrata, o in circa, et questo fa doppo le due hore doppo mezzo di, et ritornato alla camera, hora sta levato, hora si mette in letto fin all'hora di cena, tratenendosi tutto lo giorno con diversi giochi de carte d[ove]<sup>640</sup> si spera coll'aiuto del S<sup>or</sup> Dio, presto ricupererà le forze che potrà montare a cavallo et andarsene qualche volta a far correre una lepre. Et con basciar quanto più humilmente posso le mani di V. Ecc<sup>a</sup>, faccio fine, raccomandomi parimente in lei buona gratia.

Di San Germano, lo XV di marzo del LV. Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

### **65. 1555, 15 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Sabino Calendra**

1. Envoi de lettres. Lodovico Gonzaga a changé de logis à Saint-Germain. Il habite désormais dans celui du connétable de Montmorency, à l'étage, alors que le sien était situé au rez-de-chaussée. Il peut se promener dans une galerie très belle et très commode et descendre dans le parc avant de retourner dans sa chambre et de se remettre au lit. Il n'est pas encore monté à cheval et a encore de la fièvre. — 2. Borsieri est allé à Paris avec un des médecins de Lodovico, celui qui a écrit ses « règles de vie » que Borsieri a traduites et envoyées à Mantoue. Le médecin est un peu alarmiste. Les autres médecins sont restés quinze jours puis sont partis, qui au service du roi, qui au service de la reine. Celui Diane de France est également parti. Il ne reste que « Monsieur Fabri », médecin du dauphin. En partant, les médecins ont reçu un collier d'or et une quarantaine d'écus. — 3. Questions d'argent. Faut-il ou non payer le cardinal de Ferrare ? — 4. Alors que Borsieri avait commencé à écrire sa lettre, Fabri lui a dit que Lodovico n'avait plus de fièvre, même si à cause de vent il n'avait pu sortir et s'était remis au lit : la convalescence est lente. — 5. Envoi des comptes de l'écurie de février et mars. Les comptes de la chambre restent à faire dans un moment plus calme.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : logement de Lodovico Gonzaga ; logement de Montmorency ; médecins (de la reine, de Diane de France, du dauphin) ; maladie (convalescence de Lodovico Gonzaga) ; Maison de Lodovico Gonzaga (comptes) ; cadeau (aux médecins, collier d'or) collier d'or ; médecine (prescription médicale).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>or</sup> et P<sup>rone</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

Alli III di questo, scrissi a V. S. succintamente l'essere dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>641</sup> per la via di Piemonte, et prima alli XXVII del passato, l'haveva anco datta nuova di S. S. Ill<sup>ma</sup> come hora farò. Ella deve dunque sapere come alli XXVII detti, si mutò camera et andosi a stare in solaro, nelle camere del contestabile, sendo noi prima alloggiati in terreno, come deve sapere per relatione quelli sono stati qua. Nel mutare di camera, cominciò anco andare a spasso per una galleria<sup>642</sup> bellissima et commodissima che qui è. Doppo duoi di o tre, dicese anco nel parco<sup>643</sup> et, statovi in cerca a mezzo quarto d'hora, se ne ritornò alla camera, et così ha fatto da cinque o sei volte fin adesso, a piedi sempre però, che per anchora non è montato a cavallo, anch'alle volte tornata alla camera, si rimetteria in letto, et per non dire nissuno, dirò pochi di s'è trovato mondo di febre, la quale doppo el mezzo di lentamente intrava, di modo che non può pigliare forze et, si come per essersi levato prima da letto, pensava lasciar a dietro el Cavriano<sup>644</sup>. Hora el Cavriano, per la gratia di Dio, e sanissimo et gagliardo come mai fosse.

<sup>638</sup> Sans doute le chemin de ronde du château.

<sup>639</sup> Parc du château.

<sup>640</sup> Lacune du papier

<sup>641</sup> Lodovico Gonzaga

<sup>642</sup> Chemin de ronde ?

<sup>643</sup> Parc du château de Saint-Germain.

<sup>644</sup> Peut-être Emilio Cavriani

[2] Io andai a Parigi per accompagnare uno de medici che sono stati alla cura di S. S. III<sup>ma</sup> qual fece quella regola del vivere<sup>645</sup> che haverà havuta V. S. tradotta da me al meglio che seppi, et puote, si per la fretta, si per la lingua et vocabuli delle cose che vi sono, et così ragionando seco, mi disse che S. S. III<sup>ma</sup> era pericolosa senza accuratissima guardia di cascare in tisco o nella pietra, et così intendo, hanno detto gli altri, gli quali sono stati quasi quindici dì per uno alla cura di S. S. III<sup>ma</sup>, poi si cambiavano, sendo uno al servizio del Re et l'altro della Reina /2/ che, bisognando seguir la corte, non hanno potuto continuer sempre la cura. Lo primo si partete subito che M<sup>ma</sup> di Castro<sup>646</sup> fu in buon termine, la quale rimase qui inferma, et ne rimase quello della Reina, quale venuto quest'ultimo che accompagnai a Parigi, se n'ando alla corte, et questo ultimo, trovando el S<sup>r</sup> senza febre seconda diceva, sendo medico del Re et havendo da fare alla corte fece istanza di partirsi, lasciandovi uno messer Fabri o Monsu Fabri<sup>647</sup>, medico della casa de Mons<sup>r</sup> delfino<sup>648</sup>, quale però in compagnia dell'altri è stato sempre assiduo et n'è anchora qual scrive spesso alla corte alli sudetti medici dell'accidenti che avvengono. Alli medici che si sono partiti, se gl'è donato una collana d'oro per uno de quaranta scudi, che più che meno, secondo si trovavano et così credo si farà a quest'altro, sendo stata la servitù et cura sua più continova et longa, queste spese et tutte l'altre si mandaranno poi col tempo et commoditate.

[3] Et poi che sono nelle spese, è necessario che le dica che, alli XXVII del passato, pigliar lo quartiere che viene a quest'aprile, et prima che sia fuori detto mese, mi bisognerà pigliare l'altro, s'altro non appare, et questo dico perché gli del R<sup>mo</sup> di Ferrara<sup>649</sup> mi dissero che dovea avvertirne sue S. III<sup>me</sup> perché nell'accordo fatto ; non si è concluso, se non per quattro millia scuti aspettando poi che M. Domenico<sup>650</sup> mandasse altra resolutione, benché gli detti di Ferrara hanno anco detto che per questo non restaranno, pure gli piaceria che la resolutione venisse fin qui.

[4] Ho stritto alli 9 di questo, pensando di spedere, ma sendosi tardato, gli dirò ch'l giorno seguente Monsu Fabri sudetto disse che trovò meglio et S<sup>r</sup> di quello avesse anchor fatto et senza febre, pur per gli venti che regnano, non si parte di camera, et doppo lo mezzo dì, se ne va al letto et vi sta fin'ad hora di cena, et pure non hieri l'altro, piglio anco pillule, a tale che non so che mi dire, vedendolo andare così lentamente a pigliare forze et revalersi /3/

[5] Qui dentro saranno le spese della stalla delli dui mesi passati, et quelle della casa ; dell'altre quantumque non l'habbia, vi sarebbe dire et massime sopra la camera per le spese occorse, et che sempre occoreranno, ma sapendo che ha pur troppo da fare hora per l'accidente venuto, lo passo, sperando del tutto buon fine. Pur le dirò che non vi conosco ordine se non dare gli denari assegnati per pollize de chi ha la cura, et ch'egli habbiano poi a renderne conto, pur di questo me ne rimetto a un'altra volta che vi sia più quiete.

Questo plico si fa solo per le lettere di M. Antonio Maria<sup>651</sup>, perciò non sarà meraviglia che non ne sia d'altri, forse a quest'ora saranno giunte quelle che si sono mandati per lo Piemonte et a V. S. bacio la mano et me le raccomando in gratia.

Di San Germano, lo 15 marzo 1555. Di V. S. humil servitore Francesco Borsieri.

## **66. 1555, 19 mars, Saint-Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

Lodovico Gonzaga va mieux. Il est monté à cheval pour la première fois et a fait un petit tour dans le parc de Saint-Germain. Puis, après deux heures de repos, il s'est promené à pied. Il recommencera chaque jour ces exercices. Dieu en soit loué.

(ASMn, AG 647)

---

<sup>645</sup> Voir la lettre du 19 février 1555 de Francesco Borsieri à la duchesse de Mantoue.

<sup>646</sup> Diane de France, duchesse de Castro.

<sup>647</sup> Sans doute Nicolle Fabry, médecin de la reine en 1550-1551.

<sup>648</sup> Futur François II.

<sup>649</sup> Ippolito II d'Este, cardinal de Ferrare.

<sup>650</sup> Domenico Achille ?

<sup>651</sup> Antonio Maria Gentile, comptable.

*Sujets évoqués* : maladie (convalescence de Lodovico Gonzaga) ; équitation.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

Con tutto che per la di mano dell' Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>652</sup>, V. Ecc<sup>a</sup> sarà certissima della convalescenza di Sua S. Ill<sup>ma</sup>. Non restarò perciò anch'io di confermarla con questa mia, facendola parimente avvertita come hieri cominciò a montare a cavallo et se n'andò a spasso per lo parco tre o quattro balestrate, et poi riposatose due hore in camera, se ne ritornò a far la metta di detta via a piedi, et così continuerà alla giornata, mentre ch'el tempo lo comportarà, del che tutto ne sia sempre lodato el S<sup>or</sup> Dio, lo quale concedi a V. Ecc<sup>a</sup>, oltre la sanitate, quanto disiderarà, et con basciarle quanto più reverentemente posso le mani, et raccomandarmi in lei felice memoria et gratia, faccio fine.

Di San Germano, lo XIX di marzo del M. D. LV. Di V. Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore.

### **67. 1555, 11 juin, Fontainebleau. Francesco Agnello à Margherita Paleologo**

1. Lodovico Gonzaga se porte très bien désormais. Grâce à Primatice, sorte le Giulio Romano de Henri II, qui est très aimable avec la famille Gonzague, il est logé dans la plus belle pièce du château, un lieu magnifique et très commode. — 2. Pas de trêve ni de paix en vue, néanmoins on ne délaisse pas les plaisirs.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : logement de Lodovico Gonzaga à Fontainebleau ; guerre.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> mia sig<sup>ra</sup>,

[1] Responderò alla lettera di V. Ecc<sup>tia</sup> di XX di aprile, dicendoli che lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>653</sup> stà tanto bene che non si poteria desiderare meglio, il qualle non manca di tenere muodi per continovare in questa buona sanità, sì per comodo suo, sì anche per satisfatione hè contento di V. Ecc<sup>tia</sup> la servitù di loro M<sup>ta</sup> i, sendii et l'essere devotto non si lassa in modo nesuno. Il starsene qui questa estate seria molto a preposito per il S<sup>or</sup> Lodovico perché S. S. Ill<sup>ma</sup> ha una stantia<sup>654</sup>, la megliora di questa corte, per bontà di Monsr<sup>e</sup> di San Martino da Bologna<sup>655</sup>, il quale hè qui col Re come hera M. Giulio Romano<sup>656</sup> con V. Ecc<sup>tia</sup>, molto affectionato a tutti noi altri. Questo hè un luogo che io chredo che non vedere mai il più bello et il più comodo per tuti.

[2] Con tutto ch'è venuto nuovo che non serà pace ne manco triegua, non per questo si dimostra e non si lassa i piaceri secondo l'ordinario. Et con questo, basciarò humilmente le mani a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>tia</sup>, recomandandomi nella sua buona gratia.

Di Fontaine Belio, li XI di giugno del LIIII.

Di V. Ecc<sup>tia</sup> fidelissimo servitore

### **68. 1555, 19 juin, Ecouen. Francesco [Borsieri] à Margherita Paleologo.**

1. Le 16 juin, Lodovico Gonzaga est allé à Chantilly pour saluer le connétable de Montmorency le matin avant la messe. Puis il s'est rendu à Écouen. Ceci fait, il a voulu saluer Madeleine de Savoie qui n'était pas réveillée. Il l'a attendue deux heures, mais elle était malade, quoique sans fièvre, et ne s'est pas levée. Néanmoins tout le monde a été très aimable. — 2. Lodovico se porte très bien. On espère que dans deux jours la cour rejoindra Saint-Germain, d'où il écrira à sa mère.

---

<sup>652</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>653</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>654</sup> Château de Fontainebleau, logement de Lodovico Gonzaga.

<sup>655</sup> Francesco Primaticcio, abbé de Saint-Martin.

<sup>656</sup> Giulio Romano / Jules Romain



(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : maladie (Madeleine de Savoie).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

[1] V. Ecc<sup>a</sup>, con questa sarà avisata come alli 16 di questo, l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>657</sup> andò a Santili<sup>658</sup> a trovare et far riverenza all'Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> contestabile<sup>659</sup>, et fu la matina, prima che havesse udito messa per venirsene qui<sup>660</sup> come fece. La quale reverenza fatta, et all'Ill<sup>mo</sup> et R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>661</sup>, prese licenza per visitare M<sup>ma</sup> la contestabila<sup>662</sup>, la quale, non sendi svegliata, fece che si stette aspettarla due hore, et ciò avvenne perché era stata amalata, che per anchora non si levava da letto, pure era senza febre, et queste visite furono molto grate a tutti.

[2] L'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> nostro sta benissimo per la Dio gratia, et fra dui di, si spera saremo a San Germano et di là credo S. S. Ill<sup>ma</sup> scriverà a V. Ecc<sup>a</sup>, che sarà causa ch'io non li dirò per hora altro, senon con quella maggior humiltà che io posso, le bascio le mani, raccomandomi alsi in lei memoria et buona gratia.

Di Ecouano, lo 19 di giugno 1555. Di V. Ecc. humilissimo servitore.

**69. 1555, 14 juillet, Saint- Germain. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

Lodovico Gonzaga se porte bien. Demain ou après-demain, toute la cour se rendra à Dampierre où la duchesse de Guise vient d'accoucher, et restera aux environs pendant une quinzaine de jours. Peut-être se rendra-t-elle à Anet, comme prévu initialement. Borsieri en avertira la duchesse de Mantoue.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : Voyages de la cour ; accouchement (d'Anne d'Este).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

Per non lasciare veruna occasione che mi si presenti senza dar nuova a V. Ecc<sup>a</sup> del bene essere nel quali per la Dio gratia, l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>663</sup> si trova, non ho voluto passare questa con aviso che domane o l'altro, si partiremo di quà con tutta la corte per andare a Danpiere<sup>664</sup> ove M<sup>ma</sup> di Guisa<sup>665</sup> ha partorito<sup>666</sup>, et ivi et all'intorno, si starà per dodeci o quindici giorni, et forse si potrebbe andare a Eneth<sup>667</sup>, dove prima si diceva doversi andare, et poi si ritornerà qui, per quanto s'intende, benche per l'advenire secondo l'opportunitadi, o da me, o d'altri, V. Ecc<sup>a</sup> ne sarà avvertita, tra tanto la supplico con ogni affetto et sommissione tenermi in sua memoria et buona gratia, si come reverentemente le bascio le mani, pregando el nostro S<sup>r</sup> Dio le concede in sanitade et prosperitade quanto disiderà.

Di San Germano, lo XIII di luglio del LV. Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore Francesco Borsieri.

---

<sup>657</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>658</sup> Chantilly.

<sup>659</sup> Anne de Montmorency.

<sup>660</sup> À Ecouen.

<sup>661</sup> Charles de Guise, cardinal de Lorraine.

<sup>662</sup> Madeleine de Savoie.

<sup>663</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>664</sup> Dampierre-en-Yvelines, Yvelines.

<sup>665</sup> Anne d'Este.

<sup>666</sup> Naissance de Louis II de Lorraine-Guise, cardinal de Guise

<sup>667</sup> Anet.

## **70. 1555, 1er octobre, Villers-Cotterêts. [Ercole Strozzi] à Guglielmo Gonzaga.**

1. Fête de Saint-Michel à Villers-Cotterêts. Deux nouveaux chevaliers seulement, d'ailleurs absents. Le roi part pour Guise avec beaucoup de gens de guerre, mais sans doute pas pour livrer bataille, car sont aussi présents le dauphin et de jeunes princes. Il s'agit sans doute de visiter les frontières. — 2. La reine se rend à Saint-Germain pour voir sa dernière fille, Marguerite, qui a eu de la fièvre. — 3. Le jour de la Saint-Michel est arrivé à la cour Annibale Rucellai, envoyé par le cardinal Carafa. Le roi a immédiatement décidé d'envoyer à Rome le cardinal de Lorraine, accompagné de Bernardo Salviati, grand prieur de Rome.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : Saint-Michel (fête) ; voyages de la cour (visite des frontières par le roi, visite de sa fille malade par la reine) ; maladie (de Marguerite de France) ; affaires religieuses (échange diplomatique).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> et p<sup>rone</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Con le precedente mie scrissi a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> quel tanto che per all' hora era di novo in corte, et come S. M<sup>ta</sup> se ne andava a Villa Cotré, dove ha fatto la festa di S<sup>to</sup> Michele con le solite serimonie, de cavalieri non ne ha fatto che dui, cioè Mons<sup>r</sup> di Momoransi<sup>668</sup> et il S<sup>r</sup> Lodovico Birago, quali per la loro absentia, sono stati fatti in camera et non in chiesa, sì come si suol fare quelli che sono presente. S. M<sup>ta</sup> si parte hoggi per andarsene a Guisa<sup>669</sup>, dove va molto bene accompagnato da gente di guerra, ma non però con essercito, il che ha fatto pensare a molti che andasse con disegno di fare qualche impresa. Ma poi, vedendosi che mena seco Mons<sup>r</sup> ser<sup>mo</sup> delfino<sup>670</sup> con tutti questi altri principi gioveni, fa credere che non sii che per visitare quelle frontiere.

[2] Fra tanto, la M<sup>ta</sup> della Regina<sup>671</sup> se ne va a Santo Germano per vedere la piccola Mad<sup>a</sup> Marguerita<sup>672</sup> sua figlia, quale è stata assai aggravata di febre. Pur hora, Iddio gratia, comincia a star bene.

[3] Arrivò in corte la mattina di Santo Michele M. Anniballe Rucellai<sup>673</sup>, mandato dal R<sup>mo</sup> Caraffo<sup>674</sup>, quale, subito gionto, s'intese che S. M<sup>ta</sup> mandava a Roma il R<sup>mo</sup> di Lorena prottore di Francia<sup>675</sup>, quale deve partire fra dui giorni, insieme con il vescovo di S<sup>to</sup> Popolo gran priore di Roma<sup>676</sup>. Altro non mi occorre.

Di Villacotré il primo ottobrio 1555.

## **71. 1555, 30 octobre, Villers-Cotterêts. Domenico Achille à Guglielmo Gonzaga et Margherita Paleologo.**

1. Domenico Achille rejoint la cour à Villers-Cotterêts. Il est attendu par le connétable, qui le conduit à l'assemblée de chasse où il rencontre le roi. Henri II demande à voir les juments apportées par le diplomate et les trouve très belles et bien grasses, les chevaux aussi. — 2. Audience de Vespasiano Bobba avec le roi, à propos d'affaires concernant des bois de la marquise de Montferrat. — 3. Après la Saint-Martin, le roi se rendra à Blois. Lodovico Gonzaga se porte bien et est toujours aussi bien en cour.

(ASMn, AG 647)

---

<sup>668</sup> François de Montmorency, fils aîné du connétable.

<sup>669</sup> Guise,

<sup>670</sup> Futur François II.

<sup>671</sup> Catherine de Médicis.

<sup>672</sup> Marguerite de France, future reine de Navarre.

<sup>673</sup> Annibale Rucellai.

<sup>674</sup> Cardinal Carlo Carafa.

<sup>675</sup> Charles de Guise.

<sup>676</sup> Bernardo Salviati, prieur de Rome, évêque de Saint-Papoul.

*Sujets évoqués* ; assemblée de chasse ; cadeau diplomatique (juments) chevaux de Mantoue ; affaires financières (Marquisat de Montferrat) voyages de la cour.

Ill<sup>mi</sup> et Ecc<sup>mi</sup> miei S<sup>ri</sup> et patroni collen<sup>mi</sup>,

[1] Se prima d' hora io non ho scritto a V. Ecc<sup>e</sup>, è stato per non essere gionto alla corte sino alli XXIII di questo al tardi, però subito che Mons<sup>r</sup> il contestabile<sup>677</sup> l' intese, me mandò a dimandare per uno de suoi secretarii alla sua camera<sup>678</sup> e mostrò di havere molto grata la venuta mia, e parlò meco al longo, mostrandosi sempre quello amorevole a V<sup>re</sup> Ecc<sup>e</sup> che gli è stato pel passato, puoi mi comise che la mattina seguente, io andasse seco alla assemblea<sup>679</sup>, dovendovi parimente andare Sua M<sup>tà</sup>, e così vi andai, e finito il desinare, m' appresentò al Re col qual io parlai longamente, e lo trovai di non manco buono animo di quel havea ritrovato Mons<sup>r</sup> contestabile, e finito il parlamento, mi disse “dimane io parlerò teco più comodamente”, come in effetto mi parlò. Di puoi, Sua M<sup>tà</sup> volse vedere le giumente, quele gli piacquero tanto che non si poteva satiare de reguardarle, et [diss]<sup>e680</sup> che in effetto erano bellissime, erano così grasse come prima si partisseno da Mantova, come parimente gli cavalli si sono molto ben mantenuti.

[2] La buona speranza puoi che Sua M<sup>tà</sup> m' ha dato circa alla mia espeditione, taccendo però quanto m' ha permesso insieme con Mons<sup>re</sup> il contestabile, come credo, faranno in effetto, io spero che V<sup>re</sup> Ecc<sup>e</sup> ne restarano sodisfatte. Io non mancarò di solecitarla con quello honesto modo che mi sarà possibile. Hieri io feci havere udienza a M. Vespasiano<sup>681</sup> da Mons<sup>r</sup> il contestabile, et parimente da Sua M<sup>tà</sup>, al quale hanno fatto la medema buona chiera, di modo ch' io spero s' ottenirà quello che da M<sup>ma</sup> Ill<sup>ma</sup> la marchesa<sup>682</sup> si ricerca circa alli boschi, e dal canto mio non mancarò di tutta quella diligenza che mi sarà possibile /2/ per fare che Sua Ecc<sup>a</sup> resti sodisfatta, come potrà intendere da esso M. Vespasiano.

[3] Sua M<sup>tà</sup> partirà di quà fatto S<sup>to</sup> Martino et andará a Bles. L' Ill<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> Lodovico sta benissimo et è accarezzato benissimo come sempre è stato. Né altro occorendomi, le bascio humilmente le mani.

Da Villacottré il penultimo d' ottobre M D LV. Di Vostre Ill<sup>me</sup> et Ex<sup>me</sup> S. Humilissimo et insimo servo.  
Domenicho de Achille.

## **72. 1555, 14 novembre Crépy-en-Valois. Domenico Achille à Sabino Calandra.**

1. Courrier. Le maréchal de Brissac est attendu à Blois dans un mois, de même que le roi. La cour vient de partir de Villers-Cotterêts et voyage sur des chemins épouvantables. Le connétable a promis d'expédier rapidement l'affaire en cours concernant la marquise de Montferrat. — 2. Pour rencontrer le maréchal, Domenico Achille devra suivre la cour plus longtemps que prévu, malgré l'inconfort des routes. — 3. Lodovico Gonzaga est magnifique et plus gaillard que jamais. Tout le monde à la cour en fait compliment. — 4. Il pleut ou neige tous les jours.

(ASMn, AG 647)

*Sujets évoqués* : Voyages de la cour (inconfort des routes) ; climat (pluie et neige) ; guerre (Montferrat).

Sig<sup>r</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] In uno medesimo tratto, ho ricevuto tre sui lettere, et visto la risposta di quanto gl' havevo scritto d' Alessandria<sup>683</sup> et da Lione, quale m' ha dato la vita, ancora ch' io havesse creduto cosa alcuna, et hora che Mons<sup>re</sup> Ill<sup>mo</sup> di Brisach<sup>684</sup> viene alla corte, me ne farò talmente cavagliero ch' io gli farò conoscere la malignità di quelli che l' havano scritto, et la gionta sua, per quanto intendo, sarà fra uno mese a Bles,

<sup>677</sup> Anne de Montmorency.

<sup>678</sup> Chambre d' Anne de Montmorency au château de Villers-Cotterêts.

<sup>679</sup> Assemblée (rendez-vous) de chasse à courre.

<sup>680</sup> Lacune du papier

<sup>681</sup> Vespasiano Bobba.

<sup>682</sup> Margherita Paleologo (voir lettre du 9 janvier 1556).

<sup>683</sup> Alessandria, Piémont.

<sup>684</sup> Charles Ier de Cossé-Brissac, qui a pris par surprise Casale Monferrato aux impériaux.

dove fra'l termine medemo giongerà ancora S. M<sup>ta</sup>, essendosi alli 13 di questo partita da Villacotrè<sup>685</sup> et andarà per il più fastidioso camino della Franza, et ivi Mons<sup>re</sup> il contestable<sup>686</sup> m'ha ditto ch'io sarò ispedito, et Iddio ne concedi gratia che la ispeditione sia cosi buona, come ricerca<sup>687</sup> il dovero, et ancora secondo la intentione dattami da esso Mons<sup>re</sup> contestabile, come tengo per fermo.

[2] Vero è che la venuta di Mons<sup>re</sup> il mareschial<sup>688</sup> mi prolangerà più di quello pensavo, però non restarò di contenuo solecitare con quello più honesto modo mi sarà possibile, senza havere riguardo alli pessimi camini per dove ogni giorno cavalchiamo. Delle cose di Madama III<sup>ma</sup> la marchesa<sup>689</sup>, non gli starò a scrivere altro, perché M. Vespasiano<sup>690</sup> et M. Benedetto<sup>691</sup> gli starò a scrivere a lungo.

[3] Mi resta solo a dirgli che mi tenghi nella buona gratia di Sua Ecc<sup>a</sup>, dicendogli ch'io non mancarò mai, dove sarà possibile, a fargli servizio. Io feci le raccomandationi di V. S<sup>ria</sup>/2/ all'III<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> Lodovico<sup>692</sup>, qual m'ha comiso ch'io ve le rendi duplicate, et ch'io vi dica che sa bene quanto v'ha da essere ubligato, et cosi lo dico di commissione di S. Ecc<sup>a</sup>, quale è più bella et più gagliarda che giamai l'habbia veduta. Le medemo feci a questi gentilhuomini, come mi commandaste, quali parimente si raccomandano a V. S. per infinite volte. Et con questo fine, io faccio il medemo, basciandogli le mani per la buona nuova che s'è dignata darmi del mio caro figliolino, il quale Iddio si degni conservare, havendo da essere buon cristiano come io spero. La supplico farmi raccomandato alla S<sup>ra</sup> sua consorte, al S<sup>r</sup> Cornachia<sup>693</sup>, al S<sup>r</sup> Thosabezzo,<sup>694</sup> al S<sup>r</sup> Guarino<sup>695</sup> col mio Luzara<sup>696</sup>, insieme con tutti quei gentilhuomini.

[4] Altro di novo non ho da dargli di quà, se non che ogni giorno piove o neva, di modo che non habbiamo mai un dì di buon tempo.

Da Crepi in Valoys, il XIII di novembre M D L V. Servitore, Domenico de gli Acchilli.

### **73. 1556, 6 janvier, Blois. Francesco Borsieri à Guglielmo Gonzaga.**

1. C'est le jour de la fête des rois. Livia Pico della Mirandola a été élue reine de la fève, selon la coutume. Après le déjeuner, il y a eu une course de bague costumée. La bande commandée par le dauphin et Charles de Lorraine était déguisée en Mars ; l'autre, dirigée par Lodovico Gonzaga et Léonor de Longueville, en Bellone. Il y avait trois italiens parmi les enfants d'honneur. — 2. Après la course de bague, s'est tenu jeu de carrousel, à 8 ou 9 bandes de quatre par bande. Parmi les chefs, il y avait notamment le roi, Nemours, Gouffier et Lodovico. Les jours suivants, la cour doit se promener dans les environs, ce qui manquera de charme car il pleut continuellement. — 3. La livrée de Lodovico était rouge avec une passementerie blanche mal assortie.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : Rois (fête ; Livia Pico Della Mirandola , dame de la fève) ; course de bague ; livrées (couleurs mal assorties) ; Mars (costumes de course de bague) ; Bellone (costume de course de bague) ; carrousel ; climat (pluie continue).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> mio sempre osser<sup>mo</sup>,

[1] Per che dubito che l'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>697</sup> per l'occupationi cavaleresche ch'egli ha, non potrà forse scrivere a V. Ecc<sup>a</sup> et perciò da quel humilissimo servitore che le sono, non ho voluto lasciare d'avvertirla

---

<sup>685</sup> Villers-Cotterêts.

<sup>686</sup> Anne de Montmorency.

<sup>687</sup> Lacune du papier

<sup>688</sup> Charles Ier de Cossé-Brissac, maréchal de France.

<sup>689</sup> Margherita Paleologo (voir lettre du 9 janvier 1556).

<sup>690</sup> Vespasiano Bobba.

<sup>691</sup> Benedetto Benedetti.

<sup>692</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>693</sup> Pietro Cornacchia, secrétaire du duc de Mantoue.

<sup>694</sup> Francesco Tosabezzo, castellano de Mantoue.

<sup>695</sup> Peut-être Giovanni Battista Guarini, dramaturge et diplomate de Mantoue en France

<sup>696</sup> Giovanni Luzara, serviteur des Gonzague.

<sup>697</sup> Lodovico Gonzaga.

come hoggi, senguendo el costume di questa corte, è fatta Regina<sup>698</sup> la S<sup>ra</sup> Livia Pica sorella dell'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> conte dalla Mirandola<sup>699</sup>, et doppo desinare si correrà all'anello in livrea, tra quali d'una banda sarà capo il Ser<sup>mo</sup> delfino et seco l'Ecc<sup>mo</sup> duca di Lorena<sup>700</sup> con cinque infanti d'honore per compagni vestiti tutti da Marte ; all'incontro delli detti sarà capo l'Ecc<sup>ma</sup> duca di Longavilla<sup>701</sup> et seco l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico con cinque infanti d'honore, tre de quali per essere italiani, le nomarò, cioè il S<sup>r</sup> Hippolito Pico di conti della Mirandola<sup>702</sup>, il S<sup>r</sup> Troilo Orsino<sup>703</sup> et il S<sup>r</sup> Filippo Strozzi<sup>704</sup> figliolo del S<sup>r</sup> mareschial Strozzi<sup>705</sup>, et dui francesi, gli quali tutti saranno vestiti in habito di Bellona, il che credo farà bel vedere.

[2] Et doppo cena si farà el gioco delle caroselle a quattro per parte. Gli capi saranno otto o nove, et prima Sua Maestà, Mons<sup>r</sup> di Nemours<sup>706</sup>, le Grand' Scudiere<sup>707</sup>, la Rochafoco<sup>708</sup>, Senlu, Sipiere<sup>709</sup> et il S<sup>r</sup> Guido Bentivoglio /2/ et l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico. Et seco saranno il conte Theofilo Calcagnino<sup>710</sup>, M. Vigo<sup>711</sup> et il nostro Riva<sup>712</sup>, levato de paggio quindecim di sono, del quale non ne spero se non bene, così nostro S<sup>r</sup> Dio me ne faccia gratia, per infeniti rispetti, quali lascio nella prudente consideratione di V. Ecc<sup>a</sup>, la quale saprà che fra tre di, per quanto si dice, andremo qui all'intorno per el mondo, ma mal netto per le continove piogge fatte et che fano. Et qui facendo fine, bascio humilissimamente le mani. Di V. Ecc<sup>a</sup>, nella cui buona gratia parimente mi raccomando.

Di Bles, lo VI di genaro del LVI. Di V. Ecc<sup>a</sup> humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

[3] Poscritto : gli habiti della compagnia dell'III<sup>mo</sup> nostro sono rossi, alla cornata orlati di passamano bianco, di panno però, che mal era scordati.

#### **74. 1556, 9 janvier, Blois. Domenico Achille à Margherita Paleologo.**

1. Allusion à une ambassade de Casale. L'expédition d'une affaire concernant la duchesse de Mantoue, marquise de Montferrat, est en panne, malgré l'amabilité du connétable. — 2. Lodovico Gonzaga participe continuellement à des mascarades. Certes, c'est une grosse dépense, mais cela lui donne l'occasion de rencontrer tous les jours le roi qui s'est rendu à son logis pour qu'il vienne avec lui courir la lance. Pour le moment, il fait une course de bague avec le dauphin en présence du roi, et il en sera ainsi pendant tout le carnaval.

#### **(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : négociation diplomatique (Montferrat) ; mascarade (Lodovico Gonzaga) ; faveur (Lodovico Gonzaga) ; course de bague (Lodovico Gonzaga).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et Prona sempre col<sup>ma</sup>,

[1] V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> haverà inteso per l'altre mie quanto sin' hora sia stato operato circa il negotio per il qual V. Ecc<sup>a</sup> se è dignata mandarmi, però non le dirò altro senon che'l S<sup>r</sup> Leonardo<sup>713</sup> et io habbiamo talmente contraminato contra la venuta delli quattro di Casale che si dice che vengono, che si parlarano contra V. Ecc<sup>a</sup> gli faremo conoscere quanto si saranno inganati, non dubbitando ponto si per la bontà di Sua M<sup>ta</sup> si poi per le ragioni di V. Ecc<sup>a</sup>. E quanto alla ispeditione, già le scrissi che per molto ragioni dubitano di

---

<sup>698</sup> La reine de la fève.

<sup>699</sup> Lodovico Pico Della Mirandola.

<sup>700</sup> Charles de Lorraine.

<sup>701</sup> Léonor de Longueville.

<sup>702</sup> Ippolito Pico Della Mirandola

<sup>703</sup> Troilio Orsini.

<sup>704</sup> Filippo Strozzi.

<sup>705</sup> Pierre Strozzi.

<sup>706</sup> Jacques de Savoie

<sup>707</sup> Claude Gouffier

<sup>708</sup> François III de La Rochefoucauld

<sup>709</sup> Philippe Marcilly de Cipierre.

<sup>710</sup> Comte Teofilo Calcagnini, diplomate de Ferrare.

<sup>711</sup> Vigo Galvagno.

<sup>712</sup> Sans doute Cesare Riva, ambassadeur de Mantoue

<sup>713</sup> Leonardo Arrivabene, gouverneur de Lodovico Gonzaga.

non essere così presto ispedito, come io dubito ancora se N. S. Iddio non mandasse questa benvenuta pace o tregua che ...<sup>714</sup> sta tenuta un pezzo come fatta, et ancor non è fora di speranza così piacesse a Dio per sua clemenza. Non resta già per questo Mons<sup>re</sup> Ill<sup>mo</sup> il contestabile<sup>715</sup> di farmi ogni giorno buonissima chiera et darmi quella speranza che meritamente ricerca la ragioni di V. Ecc<sup>a</sup>, e questa m'astringe a non essergli importuno, non restando però di farmi vedere et farli la corte come son debitore come sa l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>716</sup> col S<sup>r</sup> Leonardo et tutti di casa. Così non mancarò come fidelissimo servo di operare tutto quello che conoscerò essere ispediente in servizio di V. Ecc<sup>a</sup> come son debitore.

[2] L'Ill<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> sta benissimo, ma in continue mascarate come io scrissi al S<sup>re</sup> castellano, /2/ et per questo, il S<sup>r</sup> Leonardo è in gran fastidio per la grosse spese che vi occorreno, ancora che si facciano con quel più honesto modo et manco spesa che si può, ma facendo il medemo, Sua M<sup>ta</sup> et Mons<sup>r</sup> il delfino<sup>717</sup> non si può mancare, tanto più che Sua M<sup>ta</sup>, per due volte, è venuto al loggiamento<sup>718</sup> del S<sup>r</sup> Lodovico in mascarà per condurlo seco a correre la lanza, insieme con Mons<sup>r</sup> il delfino e quanto ogni giorno Sua M<sup>ta</sup> con Mons<sup>r</sup> il delfino l'accarezzano, non'l potrei isprimere a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente bascio le mani, pregando N. S. Iddio la conservi e prosperi longamente.

Di Bles, il VIII di genaro M D L VI.

[3] Hor' hora il S<sup>r</sup> Ludovico è montato a cavallo per andare a correre a l'anello con Mons<sup>re</sup> il delfino alla presentia di S. M<sup>ta</sup>, e tanto si farà per tutto questo carnevale.

Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ria</sup> humilissimo servitore. Domenico de Acchilli.

### **75. 1556, 6 mai, Blois. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo**

Lodovico Gonzaga continue de progresser aux armes et en équitation pour pouvoir participer au tournoi prévu pour le mariage du comte d'Enghien et de Marie de Bourbon-Saint-Pol. D'autres se préparent pour faire une expédition à Metz et Nancy, constamment remise du jour au lendemain.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : escrime (leçons) ; équitation (Lodovico Gonzaga) ; éducation des princes ; tournoi (mariage du comte d'Enghien et Marie de Saint-Pol) ; guerre (en Lorraine).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> mia et patrona oss<sup>ma</sup>,

Con la nova occasione, non ho voluto mancare di non fare con questa mia reverentia a V. Ecc<sup>a</sup>, ancora non sia che otto giorni ch'io l'habbi scritto et dattole nova del buon essere dell'Ill<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> suo figliolo, qual oltre il portasse, come fa, benissimo, si va anco travagliando ogni giorno nelle armi et nel cavalcare, acciò puossi comparere in questi tornei che si farano nel sponsalio della figlola di M<sup>ma</sup> di San Polo<sup>719</sup> in Mons<sup>r</sup> d'Anghien<sup>720</sup>, e parimente in quelli che si preparano a Metz et a Nansi della ispeditione del M. ...<sup>721</sup> Domenico, non so più che mi debba dire, puoi è andato tanto d'hoggi in dimane, vero è che si spera pur d'haverne presto la resolutione, sicuro ben V. Ecc<sup>a</sup> che il povero vecchio non manca di solecitudine. Et con questo fine, bascio le mani di V. Ecc<sup>a</sup>, pregando N. S. Iddio che si degni conservarla longamente in sua buona gratia.

Da Bles, il VI di maggio M D LVI. Di V. Ecc<sup>a</sup> Leonardo Arrivabene.

---

<sup>714</sup> Lacune du papier.

<sup>715</sup> Anne de Montmorency.

<sup>716</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>717</sup> Futur François II.

<sup>718</sup> Logement de Lodovico Gonzaga à Blois.

<sup>719</sup> Marie de Bourbon Saint-Pol, fille de Marie de Luxembourg, comtesse de Saint-Pol.

<sup>720</sup> Jean de Bourbon-Vendôme, comte d'Enghien.

<sup>721</sup> Lacune du papier.

## **76. 1556, 7 mai, Blois. Domenico Achille à Ercole Gonzaga, et Margherita Paleologo (AG 648)**

1. L'expédition de la négociation est remise de semaine en semaine, d'abord à Amboise, puis d'Amboise à Blois, où le roi ne pense qu'à s'amuser et à jouter. Depuis neuf jours, il est à Chambord. Le diplomate l'y rejoint chaque jour, quittant Blois le matin et y retournant le soir, car il est impossible de loger à Chambord. Le connétable est toujours très aimable, mais il vient encore de remettre l'expédition à Fontainebleau, où il remettra sans doute à nouveau l'affaire au lendemain. Certes, le roi tiendra ses promesses, mais on ne sait quand. Achille demande des ordres. — 2. Lodovico Gonzaga a jouté à la barrière à cheval et a les mêmes activités que les autres princes. Touchant sa venue en Italie, le connétable a trouvé tout-à-fait à propos qu'il y séjourne trois ou quatre mois et qu'il soit accompagné par l'un de ses fils, mais il faudrait profiter du séjour que le roi prévoit en Piémont en septembre ou octobre pour l'y accompagner et de là se rendre de là à Mantoue.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : négociations diplomatiques ; joutes ; combat à la barrière à cheval ; voyages de la cour ; guerre (Piémont).

R<sup>mo</sup> et Ill<sup>mo</sup> miei S<sup>ri</sup> et P<sup>roni</sup> col<sup>mi</sup>,

[1] Ancor che per molte altre mie l'habbi certificato nel termine ch'io me ritrovo circa alla ispeditione delli negotii di V<sup>te</sup> Ecc<sup>e</sup>, non ho voluto mancare con questa occasione di replicargli che sino a hora, non ho che amorevolissime parole et prolongatione di tempo, et ch'el sia vero mi fu promesso l'ispeditione a Ambosa, e da Ambosa fu rimesso quà a Bles, dove siamo stati venti giorni, ne s'è fatto per ciò alcuna cosa, ancora che in questo luogo, mi fu replicato che sarei ispedita senza fallo, e per essere stata S. M<sup>ia</sup> in continoi piaceri et giostre, ho pensato che per tal causa non sia stato ispedito, ma veddendo puoi Sua M<sup>ia</sup> partita di quà et affermata a Chamborgh nove giorni<sup>722</sup>, dove sono andato ogni giorno et ritornato quà<sup>723</sup>, per esser luogo dove non si può alloggiare et lontano da Bles cinque leghe, non ho raportato altro, senon che Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> il contestabile<sup>724</sup> per due volte m'ha parlato al longo con le sue solite amorevoli parole, dicendomi ch'io sarò ispedito a Fontanableo dove si partiremo dimane ; e perché i'o dubbitto che questa sarà una altra prolongatione, le supplico a comandarme come io m'habbi a governare /2/ perché io non sarei più che fare, altro che sollicitarli con ritruovarmi di continuo alla presentia loro, come faccio e di giorno et di notte, tanto più, havendogli detto tante volte le ragioni di V. Ecc<sup>e</sup> con tali belle comodità ch'io ho havuto sempre le cause di queste prolongationi, non starò a scrivergli per non fastidirle et per haverline, per molte altre mie, datto aviso ; però non dubbitto che Sua M<sup>ia</sup> manchi di giustitia et della sua promessa, e maggiormente per il favor di Mons<sup>r</sup> contestabile, dal qual non potrei avere più amorevole paroli, così piaccia a Dio che tali siano gli effetti, perché 33habbiamo infiniti contrarii. A donque, V. S. Ill<sup>me</sup> m'haverano per iscusato se di nuovo le supplico a comandarmi come m'habbi da governare, perché tanto quanto mi sarà comisso, non mancarò s'io le dovesse lassare la vita.

[2] L' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>725</sup> sta benissimo, et ha combattuto alla sbarra a cavallo et fatto tutte l'altre cose come hanno fatto questi altri S<sup>ri</sup> et principi. Circa la venuta sua in Italia, V. Ecc. inteserò quanto largamente Mons<sup>r</sup> il contestabile me disse in buon proposito che volea che venesse a stare trei o quattro mesi in Mantova, et de più /3/ che voleva mandare con Sua Ecc<sup>a</sup> uno de suoi figli<sup>726</sup>, ma che questo non saria prima di settembre o ottobre, perché alhora S. M<sup>ia</sup> andaria in Piemonte, e accomagnatola fin là con buona licenza, se ne potranno venire ambidui a Mantova. Potria essere che questa causa fosse quella che tardasse l'ispeditione mia, non ho voluto più solecitare la venuta sua per non mettere sospetto dove non è, ne manco la solecitarò se non mi sarà comandato da V. Ecc<sup>e</sup>, alli quali humilmente bascio le mani, pregando N. S. Iddio che longamente le conservi e prosperi.

Di Bles, il VII di maggio M D LVI. Di V. Ill<sup>me</sup> et R<sup>ma</sup> S. humilissimo servo. Domenico de Achilli.

<sup>722</sup> Selon l'itinéraire en ligne sur Cour de France, le roi réside à Chambord du 30 avril au 6 mai 1556.

<sup>723</sup> À Blois.

<sup>724</sup> Anne de Montmorency.

<sup>725</sup> Lodovico Gonzaga

<sup>726</sup> François, Henri ou Charles de Montmorency, fils du connétable.

## 77. 1556, 15 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.

1. La reine d'Angleterre a envoyé Edward Clinton, Lord amiral, pour prier le roi de refuser d'héberger les auteurs d'une conjuration contre sa personne qui ont fui son royaume. On a coupé la tête des autres. On ignore quelle a été la réponse du roi, mais l'amiral est reparti apparemment satisfait. — 2. Noces de M. de Cipierre et de Louise de Piennes. Le roi les a honorés de tournois, qui auraient été plus nombreux sans le grave accident advenu au prince de Ferrare dont le cheval est tombé sur lui et qui serait mort sans son armure, et si le connétable de Montmorency ne lui avait sauvé la vie en lui interdisant de monter sans casque. Il a été gravement blessé, mais heureusement il s'est bien rétabli. — 3. La jeune reine de Navarre a accouché d'une fille qui est morte quelques jours plus tard. Le nouveau roi de Navarre doit venir à la cour fin juin pour saluer le roi de France pour la première fois depuis son avènement. Strozzi espère que la négociation du Montferrat sera expédiée d'ici là, quoique Montmorency pense qu'on ne pourra rien régler durant le voyage de Blois à Fontainebleau. — 4. Philippe de Croÿ, qui était prisonnier au château de Vincennes, s'est évadé grâce à l'aide de 40 cavaliers. En quelques heures, a pu rejoindre Cambrai où il a été accueilli avec allégresse.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : conjuration (Angleterre) ; mariages (Cipierre et Louise de Piennes) ; tournois ; accident de cheval (aux joutes, d'Alfonso d'Este) ; accouchement (de Jeanne d'Albret) ; négociations diplomatiques (Montferrat) ; emprisonnement (évasion de Philippe de Croÿ).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patrone mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Già molti di sono non ho scritto alla Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> per non essere occorso nova alcuna di momento, eccetto che questi di passati, la M<sup>ta</sup> della Regina de Inghilterra<sup>727</sup> mandò quà dalla M. dil Re Milor Clientone<sup>728</sup> per preghare Sua M<sup>ta</sup> che non volesse accettare nel suo regno alcuni Inglesi che pochi di sono haveano fatto una coniuira contra S. M., la quale fu scoperta da uno di quelli della coniuira, di modo che molti se ne sono fuggiti, et altri presi et tagliatogli la testa ; et tutto si crede che faccino per obviare che la M. dil Re non sii coronato. Non si è inteso che risposta Sua M<sup>ta</sup> habbia fatto a questo Milor perhò si è iudicato che sii stata secondo che ricercava essendosi partito per quanto si ha potuto vedere sodisfatto.

[2] Delle nove della corte non vi è cosa de importantia, se non che si sono fatte le nozze de Mons<sup>r</sup> de Supier<sup>729</sup> in Madamisella de Pienna<sup>730</sup>, alle quale Sua M<sup>ta</sup> ha fatto molti tornei et fattogli molto honore, et credo si saria fatto d'avantaggio senza la disgratia che occorse all' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> prencipe di Ferrara<sup>731</sup> come forse V. Ecc<sup>a</sup> haverà inteso, quale volendo provare un cavallo nelle lizze, quale nel volerlo tenere, gli caschò addosso di maniera che, se non era armato come era, si tien per fermo che lo haverebbe amazzato ; et se Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>732</sup> non se gli fosse trovato quando volse correre, senza dubbio alcuno non la potea fuggire perché voleva ad ogni modo correre senza celata, il che non fece per le preghiere che Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile gli fece, /2/ le quale li salvorno la vita, et è stato assai male ; pur hora, la Iddio gratia, sta bene et cavalca per tutto.

[3] La M<sup>ta</sup> della Regina di Navarra<sup>733</sup> ha parturito una figliola, quale pochi giorni doppoi è morta. Se è inteso che il Re di Navarra<sup>734</sup> venirà in corte alla fine de junio per visitare Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>. Non l'havendo per anchor visto doppo che è fatto Re. Perciò tutti noi lo aspettiamo con grandissimo desiderio, sperando che la venuta sua habbia da giovare assai per la ispeditione del Monferrato, anchorché Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile, al partire che fece Sua M<sup>ta</sup> di Bles, disse che per il circuito del paese che si faceva nel andare a Fontanableo, che non si sarebbe fatto alcuna ispeditione, ma che gionto che sia Sua M<sup>ta</sup> a Fontanableo, che non mancharebbe de ispedire il tutto. Non se gli mancharà di sollicitudine per venirme alla fine.

---

<sup>727</sup> Marie Tudor

<sup>728</sup> Edward Clinton, Amiral d'Angleterre

<sup>729</sup> Philibert de Marcilly, seigneur de Cipierre.

<sup>730</sup> Louise d'Haluin, ou Halluyn (van Halewijn), demoiselle de Piennes, sœur de Jeanne de Piennes dont les amours contrariées avec François de Montmorency avaient défrayé la chronique.

<sup>731</sup> Alfonso d'Este, futur duc de Ferrare.

<sup>732</sup> Anne de Montmorency.

<sup>733</sup> Jeanne d'Albret, reine de Navarre depuis le 25 mai 1555.

<sup>734</sup><sup>734</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme, devenu roi de Navarre à la mort d'Henri d'Albret le 25 mai 1555.



[4] Alli X di questo, il duca de Ascot<sup>735</sup>, quale era prigione al boscho di Vicena<sup>736</sup>, discosto de Parigi due leghe, roppe la notte la prigione, et se ne fuggì con l'aiuto de forsi 40 cavalli che l'aspettavano, et si salvò in pochissime hore a Cambrai dove fecerro grandissima allegrezza della sua gionta. Altro per hora non mi occorre dire a Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomandando.

De Parisi il 15 maggio 1556. D. V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore, Hercule Strozzi.

### **78. 1556, 25 juin, Melun. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Catherine de Médicis a couru un grand péril en accouchant de filles jumelles. La seconde [Jeanne] a été ondoyée par le cardinal de Lorraine, mais est morte une heure plus tard. La reine est hors de danger et sa première fille [Victoire] se porte bien. — 2. Carlo Carafa, légat du pape [et son neveu], a été reçu avec des honneurs inégaux. Il a donné au roi l'épée et la rose [d'or] d'usage, ainsi que de magnifiques objets d'orfèvrerie et des « antiquailles », apportées de Rome. Le roi lui a fait don d'un riche évêché [Comminges] et d'une pension.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : accouchement (Catherine de Médicis) ; cadeau diplomatique (épée pour le roi, rose pour la reine, antiquailles, orfèvrerie) ; affaires religieuses, nomination (évêché).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et P<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Heri matina tra 8 et 9 hore, la M<sup>ta</sup> della Regina parturì una figliola<sup>737</sup> per la quale dicono che fu in grandissimo pericolo, perhò doppo il desinare, S. M<sup>ta</sup> reposò circa quatro hore et, revegliata che fu, non stette un' hora che cominciò a travagliare de un'altra figliola<sup>738</sup>, la quale per venir male, pose Sua M<sup>ta</sup> in maggior pericolo che non era stata prima ; perhò, con l'aiuto de Nostro S<sup>re</sup>, parturì un'altra figliola, quale, per vedersi che stava male, fu subito baptezata dal Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena et non stette un' hora doppoi a morire. Hora la M<sup>ta</sup> della Regina et l'altra figliola stano bene, et si sparà che S. M<sup>ta</sup> sarà fuori di pericolo.

[2] Il R<sup>mo</sup> legato<sup>739</sup> arrivò in corte alli 16 di questo, al quale Sua M<sup>ta</sup> et tutti questi precipi hanno fatto tanto honore et carezze che ogn'uno dice non ne essere mai statto fatto tanto a niun'altro legato che sii venuto in questo regno. Hoggi egli ha presentato a Sua M<sup>ta</sup> la spada et la rosa oltre molti altri presenti che ha fatto così di lavoreri et argenti superbissimi come de anticalie che ha portato di Roma. Sua M<sup>ta</sup> li ha fatto presente adesso di un vescoato<sup>740</sup> che vale de entrata X<sup>m</sup> scuti, et li ha promesso darli de entrata sin'alla suma de 50<sup>m</sup> franchi, et fra tanto li da pensione sin'alla detta suma. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomandando.

De Melun, il 25 giugno 1556. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **79. 1556, 26 juin, Fontainebleau. Domenico Achille à Margherita Paleologo.**

1. Le roi a séjourné à Paris et à Ecoeu avant de retourner à Fontainebleau pour recevoir le légat [Carlo Carafa], arrivé le 16 juin. L'accueil a été très solennel. Trois cardinaux sont allés à sa rencontre, puis le dauphin, accompagné de tous les seigneurs de la cour qui l'ont escorté jusqu'à la chambre du roi. Après l'accueil chaleureux du roi, le légat s'est rendu chez la reine qui l'a accueilli de même, et finalement il a été conduit à son logement. Lors d'une messe solennelle en présence des chevaliers de Saint-Michel, le légat a remis au roi une épée et un chapeau fourré d'hermine. La cérémonie aurait dû avoir lieu le jour de la Saint-Jean, mais elle a été remise au lendemain car reine était en train d'accoucher de deux filles, et le roi était présent dans sa chambre. — 2. Le 27

<sup>735</sup> Philippe III de Croÿ, duc d'Arschot, fait prisonnier en 1553.

<sup>736</sup> Château de Vincennes.

<sup>737</sup> Victoire de France (24 juin à 24 août 1556).

<sup>738</sup> Jeanne de France (24 juin 1556).

<sup>739</sup> Cardinal Carlo Carafa, neveu de Paul IV.

<sup>740</sup> Évêché de Saint-Bertrand de Comminges.

juin, le légat doit faire son entrée à Paris, puis il reviendra à Fontainebleau avant de retourner rapidement par la poste jusqu'à Marseille, et de là à Rome, car on craint quelques troubles à cause de l'affaire du duché de Pagliano — 3. La négociation en cours [touchant le Montferrat] devrait être expédiée à l'arrivée du maréchal de Brissac. Le connétable a demandé à Achille des nouvelles des chevaux que le duc de Mantoue souhaitait offrir au roi. Renseignements pris, ils sont arrivés à Lyon où leur conducteur s'apprête à les mener à Fontainebleau. Montmorency demande avec insistance qu'ils soient d'abord conduits dans ses écuries pour qu'ils puissent se reposer avant d'être présentés au roi. Achille l'assure que ses ordres seront suivis. — 4. Dialogue affectueux d'Achille avec Lodovico Gonzaga dans la chambre du roi. Bonnes nouvelles de Lodovico qui se fortifie de jour en jour et dont la bonne forme réjouira sa mère quand elle le verra. — 5. Les deux pages de Lodovico sont malades ; Achille demande des instructions. — 6. Outre l'épée que le pape a donné au roi, le cardinal a apporté une rose pour la reine, mais n'a pu lui donner à cause de l'accouchement, ce qu'il fera à son retour de Paris. Achille souhaite savoir ce qu'il est advenu de la restitution de l'artillerie du château de Casale ordonnée par le roi et si les clauses de l'accord ont été respectées.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : entrevue diplomatique (le légat Carlo Carafa et Henri II) ; messe solennelle ; cadeau diplomatique (épée, chapeau royal, rose d'or) ; négociation diplomatique (Montferrat) ; cadeau diplomatique (chevaux de Mantoue) ; troubles (duché de Pagliano) ; maladie (pages de Lodovico Gonzaga) ; accouchement (de Catherine de Médicis) ; artillerie (château de Casale) ; objets d'orfèvrerie (croix processionnelle) ; fête de la Saint-Jean ; entrée à Paris (du cardinal légat) ; médecine (bains).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama mia S<sup>ra</sup> et patrona osser<sup>ma</sup>,

[1] Non ho più presto scritto a V. Ecc<sup>a</sup> dopuoi la partita di M. Antonio Maria<sup>741</sup> per non havere havuto cosa d'importanza et perch'io son stato a Parigi et a Equano<sup>742</sup> con sua M<sup>ta</sup> circa ventiduo giorni, quale è dipuoi ritornata a Fontanableo per ricevere il legato<sup>743</sup> mandato qua da Sua S<sup>tà</sup><sup>744</sup> che gionse quà alli XVI del presente, e non puotrei dire l'accoglienza gli fu fatta da S. M<sup>ta</sup>, e prima v'andarono all'incontro questi tre cardinali cioè Lorena<sup>745</sup>, Guisa<sup>746</sup> et Satiglione<sup>747</sup> sino a tre leghe di quà. Di poi successivamente v'andò Mons<sup>r</sup> il delfino<sup>748</sup>, accompagnato da tutti gli altri principi e signori della corte, e condotto sino alla camara di Sua M<sup>ta</sup><sup>749</sup> con una croce d'argento che ci si faceva portare davanti. Fu tanto accarezzato da lei quanto si puossa pensare. Di poi, andò dalla Regina<sup>750</sup>, dalla quale fu parimenti molto ben veduto, e così se n'andò finalmente al suo logiamento con grande solennitade, e così, mentre è stato qua di ben in meglio, è stato accarezzato. Esso legato ha portato a Sua M<sup>ta</sup> una spata et un capello quasi alla foggia d'uno capello alla cornata, fodrato d'armellini<sup>751</sup>, li quali hoggi hoggi ha presentato a Sua M<sup>ta</sup> con grande cerimonie alla messa cantata, alla presenza di tutti i cavaglieri del ordine che vi si sono trovati, ch'erano al numero di XV o XVI. E questa solennità e cerimonia si dovea celebrare hieri che fu il giorno di Santo Giovanni Battista, ma per essere la Regina in termine di parturire, si come parturi una putina<sup>752</sup> nanti il meggio giorno a hore otto, et un'altra<sup>753</sup> alle sei hore di poi il meggio giorno, quali ultima è morta e l'altra sta benissimo, e per questa causa il Re stette in camera della Regina<sup>754</sup>, si differì essa cerimonia et ancora signare gli amalati sino a hoggi.

[2] Il legato partirà dimane per andare a Parigi a fare l'entrata, e lunedì prossimo vi andará il Re, e dicesi che non si vi fermavano molto e ritornavano /2/ quà, dove si pensa ch'el legato non si fermerà troppo,

<sup>741</sup> Antonio Maria Gentile

<sup>742</sup> Ecouen.

<sup>743</sup> Le cardinal Carlo Carafa, neveu de Paul IV.

<sup>744</sup> Le pape Paul IV.

<sup>745</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>746</sup> Louis de Lorraine-Guise.

<sup>747</sup> Odet de Coligny.

<sup>748</sup> Futur François II.

<sup>749</sup> Fontainebleau, chambre du roi.

<sup>750</sup> Catherine de Médicis.

<sup>751</sup> Sans doute le « chapeau royal » ceint d'une couronne, attesté depuis le règne de Charles V, mais qui semble disparaître dans le cours du XVI<sup>e</sup> siècle.

<sup>752</sup> Victoire de France.

<sup>753</sup> Jeanne de France.

<sup>754</sup> Fontainebleau, chambre de la reine.

anzi se ne ritornerà a Roma in posta come è venuto sino a Marsiglia, e la fretta per quanto si tiene è per qualche dubbio delle cose di Pagliano<sup>755</sup>, che Dio voglia non causa qualche garbuglio.

[3] Circa le cose di V. Ecc<sup>a</sup>, non ho havuto altro puoi la partita di M. Antonio Maria, eccetto che Mons<sup>f</sup> contestabile<sup>756</sup> mi replicò a Parigi che alla venuta di Monsignore di Brisach<sup>757</sup>, io sarò espedito. È già tre giorni mi disse ancora che havea inteso che l'III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S. duca mio signore manda certi cavalli a Sua M<sup>ta</sup>. et che si maraviglia ch'io non gli haveasse ditto motto alcuno. Et io le rispuosi che non haveva inteso cosa alcuna, eccetto che la sera precedente, uno ch'era venuto d'Italia disse all'III<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico<sup>758</sup> ch'ei havea lassciato M. Roberto<sup>759</sup> a Lione che viene in quà con tre cavalli per donarli a S. M<sup>ta</sup>. E mi ordinò che venendo, volea si mettessero nella sua equueria acciò si puotessero riposare nanti si presentassero, mostrando d'havere grandissimo piacere che fussero mandati, et di novo mi replicò che egli voleva fussero posti alla sua equueria, perché vi stariano più comodi, e io le rispuosi che Sua Ecc<sup>a</sup> puotea essere sicura che non sarebbeno adrezati ad altri che a lei.

[4] Il medesimo giorno dimandò all'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico, essendo nella camera del Re, dicendogli: S<sup>r</sup> Lodovico dicetemi ne sono io vostro precettore, e rispondendo che sì, gli replicò: assicurateni ch'io v'amo da figliuolo con una chiera allegra e con altre molto amorevoli parole, e questo è quanto di più le puosso dire poi il partire de M. Antonio Maria. Io non manco di farmegli vedere quanto più spesso io puosso per sempre mi è fatto la solita buona chiera, così Dio voglia, che presto vediamo gli buoni effetti, come io spero, così per la ragione, come per le promesse. L'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> suo figliuolo sta benissimo e di giorno in giorno si va più fortificando, e /3/ crescendo di modo ch'io spero che quando V. Ecc lo vedrà, ne resterà sodisfatta.

[5] V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> haverà inteso che gli duoi paggi puocho puossino servire il S<sup>re</sup>, perché quasi ogni giorno il Malatesta è amalato et il Salvattino ha bisogno delli bagni per quarire della sua gamba; però quella si dignarà comendare quello s'habbi a fare di loro e, rimandare presto M. Antonio Maria per tutti gli rispetti.

[6] M'ero scordato dirgli che oltre la spada che Sua S<sup>ta</sup> ha mandato al Re, ancora ha mandato la rosa alla Regina, qual non ha ancora presentato per causa del suo parto, e si indugiarà sino al ritorno di Parigi. Havrei gran piacere d'intendere se l'artegliara del castello di Casale<sup>760</sup> è mai stata restituita sì come ha dato ordine S. M<sup>ta</sup>, et comandato che siano osservati gli capitoli come n'ho scritto a V. Ecc<sup>a</sup>. Et con questo fine, le bascio humilmente le mani co'l III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca mio S<sup>re</sup>.

Da Fontanableo, il XXVI di giugno M D LVI. Di V. Ecc<sup>a</sup> humilissimo et infimo servo Domenico de Achili.

## **80. 1556, 6 juillet, Fontainebleau. Domenico Achille à Sabino Callandra**

1. Le 5 juillet, baptême de Victoire de France en grande solennité, en présence du légat Carlo Carafa et de tous les ambassadeurs. À la fin du festin, Carafa a agressé verbalement l'ambassadeur impérial « en parlant comme un soldat » de l'attitude de son maître à l'égard des habitants de Cologne, ce à quoi l'ambassadeur a répondu poliment « en parlant comme un légat ». Le légat repart demain par la poste jusqu'à Lyon où il embarquera pour Rome. — 2. Conduits par « M. Robert », les chevaux sont arrivés à Ferrières-en-Gâtinais où ils pourront se reposer en attendant le retour du roi. Achille suivra la cour et en donnera des nouvelles après le départ de l'ambassadeur Gambarà. . — 3. Lodovico Gonzaga va bien. Bartolomeo Gobbo dit Greco est mort à Blois.

**(ASMn, AG 648)**

---

<sup>755</sup> Affaire du titre de duc de Pagliano que Paul IV retire à Ascanio et Marco Antonio Colonna pour le donner à un de ses neveux.

<sup>756</sup> Anne de Montmorency.

<sup>757</sup> Charles de Cossé-Brissac

<sup>758</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>759</sup> Ruberto, écuyer du duc de Mantoue.

<sup>760</sup> Casale-Monferrato, château.

*Sujets évoqués* : baptême (de Victoire de France) ; festin (baptême) ; cadeau diplomatique ( chevaux de Mantoue).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Havendo scritto a V. S. per uno servitore del S<sup>r</sup> Emilio Cavriana<sup>761</sup> che si partì di qua già cinque giorni sono, non mi occorre dirle altro per hora, se non che alli V del presente, fu battezzata la figliola di Sua M<sup>ta</sup> et nominata Madama Vittoria<sup>762</sup> con grandissime cerimonie et pompe, per ritruovarvisi il legato<sup>763</sup> di Sua S<sup>ta</sup><sup>764</sup> et tutti gli ambasciatori, quali tutti furono invitati al banchetto fatto la sera di detto giorno, al fine del quale detto legato hebbe molte parole con l'ambasciatore del Imperatore<sup>765</sup>, dolendosi che Su M<sup>ta</sup> prestasse aiuto et favore alli colonesi contra il dovero, e di molte altre, cose di modo ch'el suo parlare fu reputato da soldato, et la rispuosta del sudetto ambasciatore fu giudicata da legato ; e per quanto si dice, esso legato partirà per Roma, passato dimane in posta, come scrissi a V. S., sino a Lione e ivi s'embarcarà sino a Roma.

[2] M. Roberto<sup>766</sup> è gionto a s[alv]amento<sup>767</sup> con gli cavalli a Ferriera<sup>768</sup>, lontano di qua sei o sette leghe, già otto o dieci giorni, e la s'è affermato per lasciargli risposare e, havendo questo S. M<sup>ta</sup> inteso, m'ha ditto essere sta ben fatto che siano stati in riposo. Io penso che indugiarà là con essi cavalli sino al ritorno di S. M<sup>ta</sup>, quale partirà di qua giovedì che sarà alli VIII di questo, e si dice sarà di ritorno fra XV o XX giorni, e io non mancarò di seguitarla come sempre ho fatto, di quanto è successo dopoi la venuta del conte Gio. Battista da Gambara et di M. Ardicino<sup>769</sup>, non starò altrimenti a scrivere a V. S., perché d'ambi duoi intenderà il tutto.

[3] Le dico solo ch'el Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>770</sup> sta benissimo, et con questo a V. S. bascio le mani, pregandola tenermi in buona gratia dell' Ill<sup>mi</sup> et Ecc<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> nostri. Bartolomeo Gobbo o Greco<sup>771</sup> come si fusse è venuto a morire in Francia a Bles quando nuoi vi si truovamo, e nella sua infirmità ne fu havuto gran cura, perché si raccomandò al S<sup>r</sup>.

Da Fontanableo il VI di luglio M D LVI. Servitore Domenico de Achilli.

### **81. 1556, 8 juillet, Fontainebleau. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo.**

Lodovico Gonzaga chasse le cerf avec le roi et le dauphin à Fontainebleau où sévit une canicule eceptionnelle. C'est épuisant, mais c'est pour Lodovico un grand honneur et il se porte bien.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : chasse du cerf ; climat (canicule).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> et Prona mia sig<sup>ra</sup>,

Per la lettera di V. Ecc<sup>tia</sup> di 26 di maggio, portatami dal conte Gio. Batista da Gambera, ho visto quanto la mi comanda et ricorda, hè particolarmente che io non mi mova da presso alla persona del S<sup>or</sup> Lodovico<sup>772</sup>, e quando bene V. Ecc<sup>tia</sup> non me l'havesse scritto, di già aveva inteso per prima il medesimo suo animo, dil che non so più per movermi senza sua comessione. Qui in Fontana Belio, se siamo un caldo che forse non si reccorda da vinti hannì in qua, Sua M<sup>ta</sup> et il delfino vanno alla caccia del cervo,

---

<sup>761</sup> Emilio Cavriani.

<sup>762</sup> Victoire de France. (24 juin-17 août 1556)

<sup>763</sup> Carlo Carafa

<sup>764</sup> Paul IV.

<sup>765</sup> Sans doute Simon Renard, ambassadeur impérial en 1556.

<sup>766</sup> Ruberto.

<sup>767</sup> Lacune du papier.

<sup>768</sup> Ferrières-en-Gâtinais, Loiret.

<sup>769</sup> Ardicino Faa.

<sup>770</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>771</sup> Gobbo dit Greco (Bartolomeo)

<sup>772</sup> Lodocico Gonzaga.

correndolo sul mezo giorno sì come fanno il mese di novembre, che mi maraveglia che non torniamo morti a casa, et se il giorno fusse luongo un meso, tutto si luogra in campagna fine a notte, et il S<sup>or</sup> Lodovico hè sforzato a fare compagnia al Dalfino<sup>773</sup>. Non manco di ricordare il bene et honore he sanità del S<sup>or</sup> Lodovico, sì come mi chredo che a questa hora V. Ecc<sup>tia</sup> l'abbia inteso da M. Antonio Maria<sup>774</sup>, il S<sup>or</sup> Lodovico sta assai bene et atende alla sua servitù e honore, et a V. Ecc<sup>tia</sup> humilmente bascio le mani.

Di Fontana Belio li VIII de luglio del LVI. Di V. Ecc<sup>tia</sup> humilissimo servitore Francesco Agnello.

## **82. 1556, 22 juillet, Chantilly. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo.**

Quel plaisir que de cavalcader pendant la canicule et de ressembler à des harengs saurs !

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : chasse du cerf ; canicule.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> et patrona mia signora,

Da M. Ruberto, cavalazzino del S<sup>or</sup> duca di Mantova, ha autto una lettera di V. Ecc<sup>tia</sup> di XIX di maggio, della quale ne bascio humilmente le mani a V. Ecc<sup>tia</sup>, ricordando che io non sarò mai per mancare di amore e fidelità verso V. Ecc<sup>tia</sup> et al S<sup>r</sup> Lodovico<sup>775</sup> che sopra tutto desidera tanto. Sua M<sup>ta</sup> et nuoi siamo di già quindeci giorni sono in viaggio per piacere, per un caldo il più grande che io habbia mai sentito in Lombardia, et fra il giorno quanto è più gran caldo, si cavalcha, di modo che sciamo venuti come luci<sup>776</sup> salati cotti al fumo, e tanto ne ha il dalfino - Dio ne la manda buona. Non so che dire altro a V. Ecc<sup>tia</sup>, se non che si sforzemo di stare sani et in buona gratia di V. Ecc<sup>tia</sup> alla quale bascio le mani humilmente.

Di Santili li XXII di luglio del LVI. Di V. Ecc<sup>tia</sup> humilissimo servitore Francesco Agnello.

## **83. 1556, 23 juillet, Chantilly. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

1. La duchesse de Mantoue a dû recevoir de bonnes nouvelles de son fils par Ercole Malatesta, comme le fera le graveur Giorgio Ghisi, porteur de la lettre. — 2. Le légat est resté à la cour et, à la suite du roi, il chasse le cerf aux environs de Chantilly avant de retourner à Fontainebleau où est restée la reine avec ses filles et les dames. Le voyage de Lorraine est annulé. Il sera difficile à Lodovico de se confesser pour la fête de l'Assomption. La cour va partir pour Ecoeu, puis pour Paris.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : chasse du cerf ; voyages de la cour ; dévotion de Lodovico Gonzaga.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osse<sup>ma</sup>,

[1] Prima che questa gionga, credo haverà inteso al longo da M. Hercole Malatesta<sup>777</sup> dell'esser buonissimo dell Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>778</sup>, et così potrà fare V. Ecc<sup>a</sup> dal presente apportatore M. Giorgio Ghisi<sup>779</sup>, huomo da bene et virtuoso, et perciò non sarò molto longo rimettendomi a lui.

---

<sup>773</sup> Futur François II.

<sup>774</sup> Antonio Maria Gentile.

<sup>775</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>776</sup> "Lucci", pluriel de « luccio », brochet.

<sup>777</sup> Ercole Malatesta, condottiere, époux de Virginia Puppi, fille de Giulio Romano.

<sup>778</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>779</sup> Giorgio Ghisi, graveur originaire de Mantoue.

[2] Noi siamo anchora sull'andare qua et là, et sempre havemo el R<sup>mo</sup> legato<sup>780</sup> qual non abandona Sua M<sup>ia</sup>, ma lo seguita anco alla caccia et correr di cervo, et si dice non si fermaremo d'un mese, et all'ora sarà anco poco in Fontanabelleo dove è restata la Ser<sup>ma</sup> Reina<sup>781</sup> coll'Ecc<sup>me</sup> figliole<sup>782</sup> et tutte le dame. Si dice non si farà più el viaggio di Lorena ; pure di quanto seguirà V. Ecc<sup>a</sup>, ne sarà avertita. Tra tanto, non mancherò fare quanto m'ha scritto per el S<sup>r</sup> conte da Gambera<sup>783</sup> et M. Ruberto, cavalerazzo, al meglio però ch'io potrò. Non so se, andando così vagabundi, el S<sup>r</sup> si potrà confessare a questa solennità dell'Assontione della Madona ; pure se vi sarà commodità, non mancarò di ricordarlo. Altro per hora non le dirò, se non che noi arrivassimo qui alli 21, et si dice partiremo lo 25 o 27, et andremo a Ecouano et poi a Parigi. Et con questo fine, colla maggior humiltà ch'io posso, bascio le mani di V. Ecc<sup>a</sup> et me le raccomando in memoria et buona gratia.

Da Santili lo 23 di luglio 1556. Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

#### **84. 1556, 3 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Les chevaux ont été présentés au roi le 31 juillet, après ceux amenés par le légat. Ils se sont merveilleusement comportés et ont beaucoup plu à Henri II qui a voulu monter Soldato. « Quel cheval de bataille ! » a-t-il dit au connétable. Il semble que le roi voudrait bien garder aussi l'écuyer Ruberto à qui il a proposé de visiter les écuries royales quand il sera de retour à Fontainebleau. Ruberto n'avait pas prévu de rester aussi longtemps. — 2. Le 1<sup>er</sup> août, discussion entre cinq envoyés de Mantoue et le connétable à propos de la négociation sur Casale. Montmorency a abondé en bonnes paroles, mais a remis l'expédition au retour du maréchal de Brissac, qui ne devrait cependant plus tarder.

#### **(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : cadeau diplomatique (chevaux) ; présentation de chevaux de Mantoue au roi ; *Soldato* ; négociations diplomatiques (Casale Monferrato).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Si come V. Ecc<sup>a</sup> intenderà per le lettere de M. Ruberto, li cavalli furno presentati l'ultimo del passato a Sua M<sup>ia</sup>, quali, si come comparsero benissimo et andorno bene, cossi hanno in infinito sodisfatto, et a Sua M<sup>ia</sup> et a tutti che li vidde presentare, di modo che fu molto a proposito che quelli del R<sup>mo</sup> legato<sup>784</sup> fossero presentati prima, per il buon lustra che hanno dato a quelli di V. Ecc<sup>a</sup>, quali tanto hanno piaciuto a Sua M<sup>ia</sup> che la sera medema li volse rivedere andare. Et il giorno sequente, Sua M<sup>ia</sup> montò su il Soldato, quale doppo che l'ebbe fatto andare, si fermò verso Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>785</sup> et altri precipi che erano ivi, et cominciò a laudare il cavallo et dire : “questo veramente è un vero cavallo da battaglia”, di modo che Sua M<sup>ia</sup> ha mostrato contentarsi pur assai, si come me disse la matina che furno presentati et mi comandò che ringratiasse V. Ecc<sup>a</sup> in nome suo, et gli dicesi che tanto gli erano sodisfatti che non era possibile di più. Credo bene che Sua M<sup>ia</sup> vorrebbe havere hauto così bene il cavalcatore, come gli cavalli, assicurandolo che egli gli è piaciuto tanto, et a Sua M<sup>ia</sup>, et a tutti questi precipi che non si può dir più. Credo che M. Ruberto haveva scritto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> sì come Sua M<sup>ia</sup> le ha fatto comandare di non partirsi sin tanto che non sii ritornato a Fontanableo, perché dice volergli mostrare tutta la sua scuderia ; perciò questo sarà causa farlo tardare 15 o venti giorni di più, a partire di quello era l'animo suo.

---

<sup>780</sup> Carlo Carafa

<sup>781</sup> Catherine de Médicis.

<sup>782</sup> Elisabeth, Claude, Marguerite et Victoire.

<sup>783</sup> Giovanni Battista da Gambara

<sup>784</sup> Carlo Carafa.

<sup>785</sup> Anne de Montmorency.

[2] Il primo di questo, il S<sup>r</sup> Conte da Gambarà<sup>786</sup>, il S<sup>r</sup> Ardicino<sup>787</sup>, il S<sup>r</sup> Vespasiano /2/ Bobba<sup>788</sup> et M. Domenico<sup>789</sup> et io insieme fossemo a parlare a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile sopra il negotio di Casale<sup>790</sup>, al quale il S<sup>r</sup> Ardicino narrò minutamente quel tanto che V. Ecc<sup>ta</sup> ricerca da Sua M<sup>ta</sup>, il che fu ascoltato molto benignamente da S. Ecc<sup>a</sup>, quale dette bonissime parole, perhò rimettendo la ispeditione, sì come già si è scritto a V. Ecc<sup>a</sup> alla venuta di Mons<sup>r</sup> il marescial di Brisach<sup>791</sup>, quale non può molto più tardere a venire; perhò alla venuta sua, non si mancherà di sollicitare questo negotio per venirme al desiato fine. Et de tutte le occorrentie non si mancherà darne aviso a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua buona gratia me raccomandando.

De Parisi il 3 agosto 1556. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. Humile et fidel servitore Hercule Strozzi.

### **85. 1556, 4 août, Paris. Francesco Borsieri à Sabino Calandra**

Le roi, qui fait route pour Anet, est reçu au passage par le cardinal de Lorraine: à Meudon pour déjeuner, à Dampierre pour souper. Le dauphin, quant à lui, vient dîner à Meudon. Il fait très chaud au mois d'août et Lodovico Gonzaga, qui fait partie de sa suite, apprécie un peu trop les raisins des coteaux de Meudon. Il en résulte pour le jeune prince un incon vénient gastrique et pour son trésorier un embarras diplomatique.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués*: Voyages de la cour; climat (canicule); maladie (colique); médecine (pilules).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio P<sup>rone</sup> osser<sup>mo</sup>,

Non posso mancare, per la confidenza ch'ho nella secretezza et desterità di V. S., di dirle la causa ch'ora ne tiene in Parigi, sapendo che la si governerà secondo el solito della sua prudenza. Il primo di questo, Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> il delfino<sup>792</sup> si partì di qui circa le 21 hore per andar a cena a Medoni<sup>793</sup>, luogo del R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>794</sup>, et lontano di qui tre o quattro miglia, ove la mattina dovea venire Sua M<sup>ta</sup> a desinare per andare la cena a cena a Dampier,<sup>795</sup> loco pure del detto R<sup>mo</sup>, col R<sup>mo</sup> legato<sup>796</sup>, et poi andare a Enet<sup>797</sup>, luogo di M<sup>ma</sup> di Valentinos<sup>798</sup>. Come si fece mentre che siamo stati in viaggio, è stato et è un caldo eccessivo et qui in Parigi ogni di s'è fatto banchetto, di modo che qualcheduno de questi figlioli ha mangiato almeno de' frutti più di quello si convenia alla loro debile natura con tutto che fossero sempre avvertiti a tener brida, ma credo che si l'abbiano scordata per quello che se ne giudica di quello è seguito. La sera dico, andando a cena, passorno per le vigne. V. S<sup>ia</sup> pensi se mangiorno dell'uve ch'erano caldissime, basta alla meza notte venne vomito et scoverezza<sup>799</sup> di corpo al S<sup>r</sup> nostro<sup>800</sup>, quale n'ebbe per dodeci o quindici vole fin all'hora de desinare, et tutto il dì, ma non si frequente, né pote mai ritenere cosa che mangiasse più d'un'hora, di modo che la sera, venesimo a Parigi ove la notte stette senza vomito et flusso, et riposò assai bene. La mattina che fu hieri, pigliò pillule che le fecero /2/ bonissimo servizio et da un poco di dolore in fuori di corpo che le fecero, dil resto stette bene, et così ha fatto questa notte et hora sta benissimo, di modo che speriamo non haverà più male, et questo le potrià esser brida et castigo per questa stade sì non per più. Questo ho voluto dire confidentemente a V. S., benché forse che

---

<sup>786</sup> Giovanni Battista da Gambarà

<sup>787</sup> Ardicino Faa

<sup>788</sup> Vespasiano Bobba.

<sup>789</sup> Domenico Achille.

<sup>790</sup> Casale Monferrato.

<sup>791</sup> Charles de Cossé-Brissac.

<sup>792</sup> Futur François II.

<sup>793</sup> Meudon.

<sup>794</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>795</sup> Dampierre-en-Yvelines.

<sup>796</sup> Carlo Carafa.

<sup>797</sup> Anet.

<sup>798</sup> Diane de Poitiers.

<sup>799</sup> Diarrhée

<sup>800</sup> Lodovico Gonzaga.

M. Marco Antonio<sup>801</sup> interrogandolo, le dira el tutto, il che mi saria caro per non esser io autore di ciò, come spero, la non mi farà anzi non mostrerà sapere più che tanto, et con pregare V. S. a tenermi in buona gratia di Sue Ecc<sup>e</sup><sup>802</sup> et di Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup><sup>803</sup>, et in sua protectione per quanto porta et dovere, le bascio la mano col S<sup>r</sup> Endimio<sup>804</sup> quantumque assente, et me le raccomanda in buona gratia.

Di Parigi, lo 4 d'Agosto 1556.

Di V. S. humil servitore Francesco Borsieri.

## **86. 1556, 13 août, Paris. Francesco Borsieri à Sabino Calandra**

1. Lodovico Gonzaga se remet de son indigestion. Ses médecins lui déconseillent les exercices violents. Borsieri en profite pour tenter de lui faire interdire la chasse à courre. — 2. L'écuyer Ruberto attend le retour du roi à Fontainebleau où sévit une épidémie. La Maison de Lodovico est touchée. L'un des serviteurs est mort, un autre est très atteint et plusieurs sont en voie de guérison.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : maladie (de Lodovico Gonzaga) ; médecine (lait d'ânesse) ; chasse du cerf (interdite) ; épidémie (à Fontainebleau).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> et P<sup>rone</sup> mio osse<sup>mo</sup>,

[1] Alli di passati, scrissi a V. S. nel termine che si trovava lo Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico. Hora le replico che sta benissimo et che S. S. Ill<sup>ma</sup> non hebbe che un termine di febre col flusso et vomito di quella notte et giorno ; pure è stato sempre in casa, se non hieri che se n'andò fuori alla messa. Il medico dice che bisogna si guardi dall'esercizio violento sopra ogni altra cosa, altrimenti potria incorrere in qualche grave infirmitade, et io il credo, perché per inanzi non l'ho veduto fare arena nell'orina che hora, et già tre mattini sono che piglia del'latte d'asina, et ne pigliarà forse otto o dieci di, secondo ha ordinato il medico, et a quello ch'intendo, dubito de quello che già le scrissi dubitare gl'altri nella infirmitade passata, et ciò dico a V. S. solo, et perché mi spiace quello benedetto correre di cervo ...<sup>805</sup> S. Ill<sup>ma</sup> si come mi spiaceria ogni altra cosa che fosse per farle nocumento, pure del tutto me ne riporto al volere de maggiori .

[2] M. Ruberto<sup>806</sup> aspetta il Re che se ne vada a Fontanabelleo, che ivi sarà spedito. In casa nostra vi sono più di meza dozzina d'infermi, quali forse a quest'ora sariano morti se non si fossero trovati in questa cittade, coll'occasione del starvi fermo. Oltre l'infermi, la morte ha cominciato a entrare nelli servitori del S<sup>or</sup> et è toccata a M<sup>ro</sup> Paulo<sup>807</sup>, sarto, quale era restato in Fontanebelleo per guardia delle robbe, qual in otto di se n'è andato, però christianamente et con buon sentimento, et morì l'8 di questo, sì che bisognerà pensare a qualche altro per servizio del S<sup>r</sup>, Dio voglia che si trovi persona così buona com'egli era in tutto, non sol nell'arte del sarto, ma anco nel servire presto et bene. /2/ Dell'infermi il più aggravato è M. Gio Giacomo, despensiere ; pure s'ha speranza nel S<sup>r</sup> Dio, con tutto ch'habbia gran male, basta egli anchora è confessato et comunicato, et s'egli mancasse, certo ch'l S<sup>r</sup> perderia un altro buon servitore. Gl'altri sono famigli da stalla et canatieri. Il spenditore<sup>808</sup>, sei o otto di sono che sta bene, ma per anchora non fa el suo ufficio. Il Cavriano<sup>809</sup> ch'era amalato è guarito franco, et noi altri ringratiamo el S<sup>r</sup> Dio che ne conserva sani. Et con pregare la divina M<sup>ta</sup> che doni la sanitade a tutti li infermi et a V. S. ciò che desidera con quella, le bascio la mano et me le raccomando nella solita

<sup>801</sup> Maître d'armes et maître à danser.

<sup>802</sup> Guglielmo Gonzaga et Margherita Paleologo.

<sup>803</sup> Cardinal Ercole Gonzaga.

<sup>804</sup> Endimio Calandra.

<sup>805</sup> Lacune du papier

<sup>806</sup> Écuyer de Mantoue.

<sup>807</sup> Paolo, tailleur.

<sup>808</sup> Julio Thomara.

<sup>809</sup> Emilio Cavriani.



protezione, sendo certo che non mancherà di mantenermi in buona gratia de sue Ecc<sup>e</sup> et di Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup>, et con speranza che M. Antonio Maria<sup>810</sup> sia di ritorno, faccio fine.

Di Parigi lo 13 d'agosto 1556. Di V. S. humile servitore Francesco Borsieri.

### **87. 1556, 9 octobre, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Les perspectives de paix semblent s'éloigner. Le roi a envoyé des soldats en Picardie et au Piémont, et lève une armée de 6000 suisses. Il veut aussi envoyer le duc de Guise au Piémont où est parti le maréchal de Cossé-Brissac il y a huit jours. — L'ambassadeur de Ferrare est parti lui aussi pour tenter de faire bouger le duc de Ferrare à propos de la négociation sur le Montferrat. Le connétable de Montmorency a bien des malheurs. Dans la perspective du mariage convenu avec le roi entre son fils aîné et Diane de France, le connétable avait convié toute la cour au festin des fiançailles. Malheureusement, le fils était introuvable. Il a finalement fait savoir qu'il ne pouvait pas se marier, car il avait engagé sa foi auprès de Jeanne de Piennes, demi-sœur de François Gouffier, seigneur de Bonnivet. Le connétable, furieux, resté enfermé dans sa chambre pendant deux jours, menaçait de déshériter son fils. Le fils a été mis aux arrêts et la demoiselle au couvent. On se demande s'ils ont consommé ; ils prétendent que non. Nul ne sait comment finira cette histoire. On dit que le fils sera envoyé au Piémont. — 3. Le roi a décidé de rester à Paris jusqu'à la mi-novembre, sans doute pour rester près du dauphin, toujours malade.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : guerre (Picardie et Piémont) , armée (levée de troupes) ; négociations diplomatiques (Montferrat) ; amour illicite (de François de Montmorency et Jeanne de Piennes) ; mariage (projet : François de Montmorency et Diane de France) ; maladie (du dauphin).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>re</sup> et p<sup>ron</sup> mio osse<sup>mo</sup>,

[1] Per le ultime mie scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> nella speranza in che se era che havesse a seguire una bona et santa pace, la quale perhò non lassa de essere trattata per Mons<sup>r</sup> Parpaglia<sup>811</sup> abate di San Saluto<sup>812</sup>, quale per quanto intendo, mostra di havervi gran speranza, anchor che da pocchi giorni in qua i segni che si veggono sono molto contrarii ; havento hori [sic] Sua M<sup>ta</sup> ispedito 50 cappitani di fanterie, 30 per la Picardia et XX per il Piemonte, oltre che hoggi si deve ispedire alcuni altri capitani italiani per conto del Piemonte, et questa matina Mons<sup>r</sup> di Mendozza<sup>813</sup>, maestro di casa di Sua M<sup>ta</sup>, è partito con li danari per andare a levare 6<sup>m</sup> Sguizzere che hanno da andare in Piemonte, et fatto questa mostra di ottobre delle gente de arme quale si fa armata, Sua M<sup>ta</sup> ne manda 500 in Piemonte, dove debbe andare molti di questi S<sup>ri</sup>, et se intende che in specie Mons Ill<sup>mo</sup> di Guisa<sup>814</sup> vi anderà. Mons<sup>r</sup> il mareschial di Brisach<sup>815</sup>, fra 8 giorni, parte per il Piemonte, che fa pensare che vi habbia da essere gran romori, partendosi cossi subito.

[2] L'ambassatore di Ferrara<sup>816</sup> è partito questa matina per le poste con gran diligentia, et per quanto ho potuto presentire, V. S. con ordine di Sua M<sup>ta</sup> per far muovere l'Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca di Ferrara<sup>817</sup> la espeditione delle cose del Monferrato sta anchor cosi, et dubito assai che queste romori non la faccia tardare anchor de vantaggio, per le occupationi che questi Ill<sup>mi</sup> S<sup>ri</sup> ministri hanno, oltre che Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>818</sup>, da quattro giorni in qua, è molto fastidito per un caso occorso a Mons<sup>r</sup> de Momeransi<sup>819</sup>, che è stato che mentre era prigionero, Mons<sup>r</sup> contestabile havea trattato con Sua M<sup>ta</sup> di dargli per moglie Mad<sup>a</sup> di Castro<sup>820</sup>, figliola naturale di Sua M<sup>ta</sup>, quale l'havea promessa di dargliela. Così domenica di sera che fu alli 4 di

<sup>810</sup> Antonio Maria Gentile.

<sup>811</sup> Sans doute Vincenzo Parpaglia, abbé de San Solutore de Turin.

<sup>812</sup> Abbaye San Solutore de Turin.

<sup>813</sup> Diego II de Mendoza, dit Diègue II de Mandosse.

<sup>814</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>815</sup> Charles de Cossé-Brissac.

<sup>816</sup> Giulio Alvarotti.

<sup>817</sup> Ercole II d'Este.

<sup>818</sup> Anne de Montmorency.

<sup>819</sup> François de Montmorency.

<sup>820</sup> Diane de France, veuve d'Orazio Farnese, duc de Castro.

questo, Mons<sup>r</sup> contestabile fece un banchetto alle M<sup>ta</sup> con tutta la corte, et si dovea quella sera fare la promessa ; ma Mons<sup>r</sup> de Momoransi non vi si volse trovare, et per terza persona fece intendere a Sua M<sup>ta</sup> et al padre che non si potea maritare, havendo esso prima che andasse a Terroana<sup>821</sup> promesso et dato la fede a Mad<sup>lla</sup> de Pienna<sup>822</sup>, sorella per parte di mons<sup>re</sup> di Mons<sup>r</sup> di Bonivetto<sup>823</sup>, della quale non volea per modo niuno manchare delle fede sua, di modo che Mons<sup>r</sup> contestabile è stato molto travagliato, et è stato dui giorni che non è uscito di camera, et è in tanta colera che dice di volerlo desheritare. La figliola fu posta in una religione<sup>824</sup> dove è anchor, et Mons<sup>r</sup> di Momoransi è stato tre giorni in casa con guardia. Pur, per quanto intendo, esso ha mandato a dire a questa giovene che non se dubiti che non vole altra moglie che lei. Non s'è ha potuto sapere che habbino consumato matrimonio ; anzi l'uno et l'altro dicono che no, et che non vi è che la promessa. Non si può anchor far inditio che fine piglierà questa cosa, Mons<sup>r</sup> di Momoransi se ne va in Piemonte. Credo che glielo mandeno per vedere di divertirlo di questa pratica, et che credo sera difficile.

[3] La M. dil Re ha deliberato starsene in questa terra sin'a meggio novembrio, et credo che sii per essere appresso di Mons<sup>r</sup> ser<sup>mo</sup> delphino<sup>825</sup>, al quale la doppia quartana ha fallito tre termini. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup> etc.

De Parisi, il 9 ottobre 1556. [Ercole Strozzi]

### **88. 1556, 9 octobre, Paris. Francesco Borsieri à Margherita Paleologo.**

Lodovico Gonzaga [qui vient d'avoir 17 ans] fait, devant Francesco Borsieri, une lecture d'un passage de Tite-Live concernant Tarquin le Superbe, qu'il comprend assez bien, mais il pourrait faire mieux s'il se donnait la peine d'étudier. Quant à ses dévotions, Borsieri est également un peu sceptique. Il souhaiterait que la duchesse de Mantoue intervienne à ce sujet. L'épidémie est passée pour Lodovico qui va très bien. La fièvre quarte du dauphin s'affaiblit.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : éducation (de Lodovico Gonzaga) ; dévotion (de Lodovico Gonzaga) ; épidémie (de Lodovico Gonzaga) ; maladie (du dauphin).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> sempre osser<sup>ma</sup>,

Per la di V. Ecc<sup>a</sup> di III del passato dattami da M. Gerino<sup>826</sup>, ho inteso el lei disiderio, a quale non potendo per la disparità corrispondere in tutto, mi sforcerò d'appressarmeli più che potrò, acciò V. Ecc<sup>a</sup> resti da me fidelmente servitta. Quanto al leggere dell'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>827</sup>, doppo l'infirmitade sua et mia, ha letto una volta ; la lettione è stata della prima decada di Titto Livio<sup>828</sup>, nel primo del secondo libro quando Romani ruinorno li campi di Tarquinio Superbo<sup>829</sup>, et che egli andò a populi vicini per aiuto, la quale intese assai bene, et se volesse studiarla un poco, l'intenderia meglio. Ma subito ch'ha el libro in mano, senza pur leggerla una volta, la vol dire. Le devotioni della sera si seguitano, cosi credo si faccia la mattina, ma dappoi che mi sono revaluto, non vi son stato, da qui inanti v'andarò, dell'ufficio la mattina, ne dice qualche pezzo et alle volte niente della corona, non n'è ora se V. S. non lo commette espressamente al superiore, ogni modo non studia più la mattina et poche volte et doppo desinare. Et con la nuova del buon esser di /2/ sua S. Ill<sup>ma</sup> et qualche miglioramento della quartana del Ser<sup>mo</sup>

---

<sup>821</sup> Théroanne.

<sup>822</sup> Jeanne d'Halluy (Van Halewijn), demoiselle de Piennes.

<sup>823</sup> François Gouffier, seigneur de Bonnivet. La mère de Jeanne de Piennes, Louise de Crèvecœur, était la veuve de Guillaume Gouffier, père de François.

<sup>824</sup> Le couvent des Filles-Dieu de Paris, d'après Alphonse de Ruble.

<sup>825</sup> Futur François II.

<sup>826</sup> Il Gerino, valet de chambre de la reine.

<sup>827</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>828</sup> Tite-Live.

<sup>829</sup> Tarquin le Superbe.

delfino<sup>830</sup>, colla maggior sommissione ch'io posso, le bascio le mani et me lo raccomando in memoria et buona gratia.

Di Parigi, l'VIII d'ottobre del M D LVI. Di V. Ecc. humilissimo et fidelissimo servitore. Francesco Borsieri.

### **89. 1556, 22 octobre, Paris. Leonardo Arrivabene à Margherita Paleologo**

1. Lodovico Gonzaga est en bonne santé. Il n'y a pas encore de résolution prise concernant le Montferrat. Lodovico est allé voir le connétable de Montmorency pour peser en sa faveur. — 2. Mémoire de l'équipement nécessaire à Lodovico Gonzaga pour aller à la guerre.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : négociation diplomatique (Montferrat) ; équipement de guerre (pour Lodovico Gonzaga : et sa suite mémoire) ; chevaux ; équipement de chevaux ; armes ; chariot ; pavillon.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> colendissima,

[1] Com l'occasione dil presente spazzo, non ho voluto mancar di non dar conto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> del stato dello Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliuolo<sup>831</sup>, qual, Dio ringratione, è così buono che meglio non se ne saprebbe desiderare e volendosi guardare l'assicuro che non passerà un anno che sarà della più forte complessione che in homo desiderar si possi. Delle cose dil Monferato, non vi è ancor veruna resolutione. Vero è ch'il Mag<sup>co</sup> M. Dominico<sup>832</sup> non manca di solitudine ; pur con tutto ciò mi sono risoluto condurre l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> suo figliuolo da Mons<sup>or</sup> Ill<sup>mo</sup> il contestabile per instar la espeditione e dolersi che sia stato concesso a quelli di Casale<sup>833</sup> il molezzo iuriditione antiqua di V<sup>re</sup> E<sup>ie</sup>, dove spero ne cavaremo qualche profitto. In caso non profitasse che tanto, si mostrerà al meno che se risente delli torti fatti a V<sup>re</sup> Ecc<sup>e</sup>, Nostro Signore tra tanto le conservi e le doni questo desiderà.

Da Parigi il XXII di ottobre del M D LVI. Di V<sup>ra</sup> Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ia</sup> devotissimo servitore Leonardo Arrivabene.

[2] Memoriale per l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> Lodovico

Cavalli per sua S<sup>ia</sup> da guerra 4, ciò è corsieri e gianetti,

Da campagna 3 turchi o barbari,

Mulie per Sua S<sup>ia</sup> e per cavalli,

Doi spate con le daghe e cinture,

Uno morione, stocco e mazza, e cortelazzo,

Armature da sela e fornimenti da cavallo e doi penacchi,

Una rotella et uno brochieri,

Doi sopraveste da cavallo,

Sproni e staffe,

Camicio lavorate di bianco,

De li gintilhomini, V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> l'intenderà da M. Vigo<sup>834</sup>,

Quatro paggi,

---

<sup>830</sup> Futur François II.

<sup>831</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>832</sup> Domenico Achille..

<sup>833</sup> Casale Monferrato.

<sup>834</sup> Vivo Galvagno.

Quatro mulli,

Doi cinture d'armare,

Per far feltri,

Un' homo per tener cura de li cavalli, per rispetto che M. Vigo starà sempre presso dil S<sup>re</sup>, anco che lui ne haverà la medema car, e questo non sevirà, se non per sue sustituto,

Doi staffieri,

Ch'io ho parlato de la pensione dil S<sup>re</sup> a Mons<sup>or</sup> contestabile

Doi lunette

[3] Memoriale del bisogno di quà

Uno paviglione per la persona dil S<sup>re</sup>,

Cuieria per trenta cavalli et otto muli,

Una sala per manzare e dormire,

Una cucina con un pocco di dispensa,

Dodici forcieri forti,

Tre para de barissi,

Otto coperte da mulli,

Tavole e scanni da campo,

Un forieri francese,

Doi carette da 4 cavalli per caretta per condure le infrascritte robe,

Doi tendieri.

### **90. 1556, 23 octobre, Paris. Francesco Agnelli à Margherita Paleologo**

Lodovico Gonzaga passe son temps à monter à cheval et à s'exercer aux armes comme il est coutume dans cette cour, et comme le dauphin est malade, il a peu d'occasion d'étudier. La fièvre du dauphin est retombée et l'on pense qu'elle disparaîtra bientôt.

(ASMn, AG 648)

*Sujets évoqués* : équitation ; jeux d'armes ; maladie (du dauphin) ; éducation des princes.

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> et P<sup>rona</sup> mia sing<sup>re</sup>,

Con l'occasione del spazzo che fa M. Leonardo<sup>835</sup>, non mancarò con questa mia fare reverentia a V. Ecc<sup>tia</sup> et dirli come Mons<sup>or</sup> Lodovico<sup>836</sup> sta molto bene, il quale del continovo luogra il suo tempo in servitù, in cavalchare et in giucare di arme, sì come hè la costuma di questa corte, et per essere adesso il dalfino<sup>837</sup> indisposto, puoca comodità habbiamo di studiare, che si puole dire che questo anno, si possa metere duoi carnovali, la febre del dalfino è mancata assai, et si giudica che presto se ne andará, et a V. Ecc<sup>tia</sup> humilmente bascio le mani.

Di Parigi li XXIII di ottobre del LVI. Di V. Ecc<sup>tia</sup> fidel servitore Francesco Agnelli.

---

<sup>835</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>836</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>837</sup> Futur François II.

## 91. 1557, 25 janvier, Poissy. Vespasiano Bobba à Margherita Paleologo.

1. Difficile de conclure une négociation avec un roi qui voyage incessamment. Une décision concernant le Montferrat prise au conseil des « affaires » au château d'Anet, doit être ratifiée au grand conseil, mais celui-ci ne pourra sans doute se réunir qu'à Paris un mois plus tard. — 2. Difficultés avec les marchands lyonnais pour faire venir les fonds d'Ippolito Pico Della Mirandola. L'intermédiaire, Scipione Piovene, ne pourra sans doute pas apporter l'argent avant que la cour ne se fixe à Paris, et si le roi décide de faire la guerre en Picardie, la situation financière deviendra délicate.

(ASMn, AG 649)

*Sujets évoqués* : grand conseil ; conseil des affaires ; voyage de la cour (en Île-de-France) ; négociation diplomatique (Montferrat) ; difficultés financières (d'Ippolito Pico Della Mirandola) ; guerre (en Picardie).

Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> Madama mia sig<sup>ra</sup> et Patrona coll<sup>ma</sup>,

[1] Essendo Sua M<sup>ta</sup> departita alli 8 de questo da Santo Germano per Santo Legier<sup>838</sup> et per Aneto<sup>839</sup>, et non havendose havuto resolutione alcuna circha della remissione delle intrate del Monferato et consequentemente restando io anche senza resolutione circha del assegno delle particolari intrate del dotte de V. Ecc<sup>a</sup>, parlai a Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> contestabile<sup>840</sup> per veder che sarebbe de suo buon piacer ; perhò lo seguisse per la expeditione de questo negotio, hanvend'io prima conferito con l'Ill<sup>mo</sup> Sor Ludovico<sup>841</sup> et con li M<sup>ci</sup> S<sup>r</sup> Lonardo<sup>842</sup> et M<sup>r</sup> Domenico<sup>843</sup> se era bene ch'io ne parlassi ho non, da quali me fu laudato esser bene de parlarne per il detto particolare de V. Ecc<sup>a</sup> a esso Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup>; et da Sua Ecc<sup>a</sup>, me fu risposto che andasse a trovarla a Aneto per che a Santo Legier non se potrebbe intender in questo. Intesa la qual risposta, parve bene a M. Domenico de venir anchor lui, per veder sel potesse cavare resolutione di la remissione delle dette intrate per conto della Ecc<sup>tia</sup> de M<sup>ma</sup> duchessa et del Ill<sup>mo</sup> Sor ducca<sup>844</sup> mei signori ; et cosi de compagnia andassimo a Aneto el giorno che vi gionse la corte, et il giorno appresso che fu alli 17 di questo, esso M. Domenico parlò longamente a Sua Ecc<sup>a</sup> et io apresso per a l'uno et a l'altro ce rispose che dovessimo dargline de novo li memoriali. Così glie li presentassimo la matina sequente, et Sua Ecc<sup>a</sup> li diede a un /2/ de secretari de comto chiamato Mons<sup>r</sup> Bordino<sup>845</sup> che dovesse portarli quando sua M<sup>ta</sup> sarebbe la matina sequente alli affari et legierli, et così furono portati et letti l'uno et l'altro d'essoi memoriali inanci a Sua M<sup>ta</sup>, non già quella matina sequente ma l'altra doppoi, che fu alli 20, et uscito el detto secretario dalli affari, ci riferse come herano sa letti essi memoriali, et che era stato rimesso il fargli resolutione sopra al primo consiglio che si farebbe ; perhò inteso questo M. Domenico et io comparsermo alla hora che se ne puote havere commodità inanti al predito Monsignore Ecc<sup>mo</sup> contestabile, non già per parlargline più per alhora, ma per veder se Sua Ecc<sup>a</sup> ne direbbe qualche cosa di questo. Così fussemo chiamati da Sua Ecc<sup>a</sup>, la quale ne disse il medemo che ne havea referto il detto secretario come di sopra, et che ciò sarebbe, gionta che fusse Sua M<sup>ta</sup> de ritorno in Santo Germano dove potevamo venire ad aspetarla. Così, partendose poi alli 21 il detto Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> per andare inanci a Echoan<sup>846</sup>, luocho suo dove ha da andar Sua M<sup>ta</sup> in quersto ritorno, se ne partessemo il detto M. Domenico et io per Santo Germano. Sua M<sup>ta</sup> partite poi alli 22 per Amanta<sup>847</sup> et Vilpruno<sup>848</sup>

<sup>838</sup> Saint-Léger-en-Yvelines.

<sup>839</sup> Anet.

<sup>840</sup> Anne de Montmorency.

<sup>841</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>842</sup> Leonardo Arrivabene

<sup>843</sup> Domenico di Achille.

<sup>844</sup> Guglielmo Gonzaga.

<sup>845</sup> Jacques Bourdin.

<sup>846</sup> Ecouen. Bobba a dû mal comprendre. En réalité le roi s'est arrêté à L'Isle-Adam, autre propriété de Montmorency, du 27 au 29 janvier avant de revenir à Saint-Germain le 30.

<sup>847</sup> Sans doute Mantes.

<sup>848</sup> « Vilpruno » pour Villepreux ? Villepreux (Yvelines) n'est pas sur la route de Mantes à l'Isle-Adam. En réalité le roi s'est arrêté les 25 et 26 janvier au château Vigny.

et verso il detto luoch de Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> contestabile<sup>849</sup>, et non si aspeta in Santo Germano più presto che alli 29 ho 30 di questo, et si dice che non se gli fermerà più che fine alli 3 del mese proximo, ma partirà poi per Parigi, tal che penso non potremo haver ne anche quà resolutione sopra detti memoriali et que alligata havera V. Ecc<sup>a</sup> copia del memorial che io ho datto.

[2] La Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> haveva inteso da M. Benedeto<sup>850</sup> le difficoltà fatte per li mercanti /3/ de Lione che hanno da exborsare li denari del Ill<sup>s</sup> S<sup>r</sup> Hippolito della Mirandola<sup>851</sup> per il che M. Gio. Antonio curator d'esso S<sup>r</sup> Hippolito havea da Lione indrizato un plich con alcune scritture a M. Benedeto per certe per provisione che bisogna ottener in corte, aciò che detti mercanti exborsino dette denari, et trovandose partito esso M. Benedeto qual da Lione poi scrisse alli suoi che capitandoli detto plich, lo mandassero in una mia, non vi è pervenuto più presto che heri esso plich, in modo che essendo hora la corte de camino, non potrà il S<sup>re</sup> Sipione Piovena<sup>852</sup>, qual è costituito procurator dal detto M. Gio. Antonio a procurar queste provisione, operar cosa alcuna fine que sia gionta qua la corte a Santo Germano, ho [sic] forse a Parigi, se qua a Santo Germano non si farà consiglio, firmandosegli Sua M<sup>ta</sup> così pocho, tal che difficilmente se sarà per poter tirare per tuto febraro questi denari, tuto per aviso a V. Ecc<sup>a</sup>, se intende che in le confine de Picardia si è declarata et cridata la guerra fra Sue M<sup>ta</sup>. Et altro non havendo degno d'aviso, resto con basciar humillissamente le mani a V. Ecc<sup>a</sup>, preghando Nostro Signor che quella conservi et contenti.

Da Poyis a 25 de gienaro 1557. De V<sup>ra</sup> Ecc<sup>lia</sup> humilissimo servitore. Vespasiano Bobba.

## **92. 1557, 20 février, Paris. Antonio Maria Gentile à Sabino Calandra**

Compte des dépenses de la maison de Lodovico Gonzaga pour l'année 1556.

**(ASMn, AG 649)**

*Sujets évoqués* : Maison de Lodovico Gonzaga (comptabilité).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> mio Osser<sup>mo</sup>,

Con la gionta del capitano Livio Crotto qua ebbi la letra di V. S. del 24 dil passato, per la quale ho inteso si como il S<sup>or</sup> ambasciatore Stroza<sup>853</sup> et il Mag<sup>co</sup> M. Benedetto<sup>854</sup> erano per partire presto per venirsene, et secondo quel conto doverebero essere ormai gionti, ma per ancora non sono comparsi, né manco se ne a altra nova di più di quello che la ci scrisse, tutti noi stiamo con grandissimo desiderio, aspetando la lor gionta, sperando che ci debano portare bone nove si como ogniuno per sé desidera ; la cui inclusa si è la spesa del S<sup>re</sup>, della casa, dalla camera, da li provisionati et da li aregenti, et alcuni altri mandati de conpre de cavalli, in fora li quali non posseno essere, si non una grossa suma, di modo che per questo che loro Ecc<sup>ie</sup> vederano et per quello che poi M. don Francesco li potrà mandare, considerando alla spesa delle carete et carestia con poco manco di quello ch'io ho di già scritto si potrà fare. Il Mag<sup>co</sup> M. Dominico<sup>855</sup> ha auto pur oggi bona speranza della sua desiderata spedizione che Dio volia che la sia secondo il suo /2/ che certo la sarebe magiora di quello sue Ecc<sup>ie</sup> desiderano. Altro per hora non li dirò, si non ch'io la prego a tenermi nella bona gratia di Ill<sup>me</sup> et Ecc<sup>me</sup> Si<sup>rie</sup>, facendo il medemo nella sua stessa et del mio S<sup>or</sup> Chornacchia<sup>856</sup>.

Di Parigi il XX febraro del M D LVII. Di V. S. servitore Antonio Maria Gentili.

Spesa del Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico Gonzaga del anno 1556

---

<sup>849</sup> L'Isle-Adam et non Ecoen.

<sup>850</sup> Benedetto Benedetti, agent de la marquise de Montferrat

<sup>851</sup> Ippolito Pico Della Mirandola.

<sup>852</sup> Scipione Piovene.

<sup>853</sup> Ercole Strozzi

<sup>854</sup> Benedetto Benedetti.

<sup>855</sup> Domenico Achille.

<sup>856</sup> Cornachia

	Ordinario	Extraordinario	stalla
Genaro	489 — 13 — 1	40 — 1 — 10	306 — 9 — 5
Febraro	492 — 12 — 3	58 — 14 — 6	271 — 14 — 9
Marzo	432 — 6 — 10	119 — 16 — 2	301 — 6 — 9
Aprille	536 — 10 — 7	202 — 15 — 1	303 — 4 — 0
Magio	457 — 12 — 8	201 — 0 — 8	330 — 0 — 0
Zugno	536 — 8 — 5	42 — 18 — 2	299 — 6 — 8
Luio	499 — 5 — 3	94 — 12 — 5	368 — 17 — 9
Agosto	623 — 14 — 1	159 — 19 — 0	306 — 13 — 9
Settenbro	475 — 4 — 2	103 — 19 — 0	331 — 11 — 1
Octobre	551 — 8 — 7	201 — 18 — 0	309 — 11 — 4
Novembro	595 — 10 — 5	56 — 17 — 6	403 — 7 — 8
Decembro	582 — 6 — 3	71 — 1 — 0	375 — 2 — 0
	<b>6272 — 12 — 7</b>	<b>1353 — 13 — 4</b>	<b>3907 — 5 — 2</b>
			1353 — 13 — 4
			6272 — 12 — 7
			<b>11533 — 11 — 1</b> <sup>(857)</sup>

Sono scuti da soldi 45 — n° 5126 — XI — XI cioè moneta di Francia.

### **93. 1557, 1er mars, Paris. Domenico Achille à Sabino Calandra.**

1. Domenico Achille est au lit avec un catarrhe et de la fièvre. Il n'a pas encore pu solliciter Jean Duthier, secrétaire d'État, pour l'accord avant son expédition. — 2. Cette maladie tombe mal car le connétable de Montmorency souhaite que l'expédition soit faite avant le 8 mars, date à laquelle le roi doit prendre la route de Villers-Cotterêts et de Compiègne. Si le diplomate n'est pas guéri à temps, il sera obligé de suivre la "santa corte" à travers les lieux les plus exécrationnels du royaume. — 3. Lodovico Gonzaga ne suivra pas la cour car il doit rester auprès du dauphin qui a toujours la fièvre quarte.

**(ASMn, AG 649)**

*Sujets évoqués* : maladie (de l'ambassadeur de Mantoue, du dauphin) ; négociation diplomatique (Montferrat) ; voyages de la cour (lieux exécrationnels).

Molto M<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio Oss<sup>mo</sup>,

[1] Non mi estenderò molto per hora con V. S<sup>te</sup> per havere scritto più difusamente a Sua Ecc<sup>a</sup> come potrà vedere. Solamente le dirò come dopo l'altra mia ultimamente scrittate di Parigi, son stato continuamente nel letto, aggravato da una continua febre et da uno catarro molto fastidioso che m'hanno molto travagliato ; e tanto più m'è stato grave, per non havere potuto sollecitare quello ch'io son debitore, con Mons<sup>r</sup> di Beauregard<sup>858</sup>, il quale come nell'altra mia le scrisse, mi havea detto havere mostrato la mia ispeditione in scritto a Sua M<sup>ta</sup> et a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>859</sup>, et che da loro fu trovata bona. Io penso pur debbia essere conforme all'ultimo memoriale mandato a Sua Ecc<sup>a</sup>, afin que non ho potuto vedere in scritto essa ispeditione, come detto Mons<sup>r</sup> Beauregard mi disse di mostrarlami, per la causa della detta infirmità, e subito potrò star in piedi, penserò di vederla, et si sarà conforme alla dimanda nostra, di ottenerla et non altrimenti. in caso non mi sia comandato in contrario da Sue Ecc<sup>e</sup>. Non posso senon credere che Sua M<sup>ta</sup> non vorrà mancare di quanto ha permesso tutte volte.

[2] Le scrisse ancor che Mons<sup>r</sup> contestabile mi disse /2/ volere ch'io per ogni modo fussi ispedito nanti Sua M<sup>ta</sup> partisse di qua ; hor pensa V. S. con che animo son stato nel letto et sto ancora, non havendo potuto sollecitare questa benedetta ispeditione, e anto più che sua M<sup>ta</sup> partirà per Villa Cottré e

<sup>857</sup> Compte vérifié, exact.

<sup>858</sup> Jean Duthier ou Du Thier.

<sup>859</sup> Anne de Montmorency.

Compiegna alli VIII di questo, e mi bisognerà seguitare la santa corte per li più pessimi luoghi della Francia, del tutto sia lodato Iddio. Hoggi gli medici m'hanno truovato senza febre, spero pure ancora nanti si parti S. M<sup>ta</sup> di puotere fare qualche cosa, cosi Iddio me ne presti gratia, come di continuo lo priego.

[3] L' Ill<sup>mo</sup> Sr Lodovico<sup>860</sup> non seguitarà altrimenti essa corte, ma restarà apresso Mons<sup>r</sup> delphino<sup>861</sup> qui in Parigi o ivi vicino, per rispetto di non essere ancora libero della sua quartana, et io, tanto più malcontento senza sua Ecc<sup>a</sup>, seguitarò essa, pur il tutto mi sarà un spasso in caso m'attendano quello che cosi largamente hanno promesso o più presto passassero le cose, di modo che con la propria autorità Su Ecc<sup>a</sup> puotessero conseguire et recuperare quello desiderano, e forsi potrà facilmente intravenire. E con questo fine me le raccomando con tutto l'animo insieme con tutta la cancelleria.

Da Parigi il primo di marzo M D LVII. Servitore di V. S. Domenico degli Acchilli.

### **94. 1558, 26 avril, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Noces du dauphin et de la reine d'Ecosse. Contrat de mariage signé le 19 avril, en présence du légat et des ambassadeurs. Clauses du contrat. — 2. Le 24 avril, toute la cour se rend en cortège à Notre-Dame de Paris. À la porte de la cathédrale, le cardinal de Bourbon célèbre le mariage. Proclamation publique par les hérauts d'armes des époux qui portent désormais le titre de « roi dauphin » « reine dauphine ». Après la messe, déjeuner à l'évêché, puis le soir, festin préparé dans l'immense salle du Palais de Paris. Fête somptueuse, richesse extraordinaire des vêtements et bijoux inestimables ; mascarades magnifiques tant par le luxe que par l'invention. On dit que le roi a dépensé plus de 300 000 ducats, et que le roi de Navarre et tous les autres les princes ont fait également des dépenses considérables. Impossible d'imaginer une journée plus magnifique qui a dû faire grand plaisir au roi et aux Guises. — 3. Nicolas de Vaudémont, régent de Lorraine, vient d'arriver à Paris, très certainement pour négocier la paix ou une trêve, car il part dans trois jours avec le cardinal et le jeune duc de Lorraine pour s'entretenir à Cambrai avec Christine de Danemark. Le roi n'en cesse pas moins de faire des préparatifs pour la guerre et a envoyé le duc de Guise en Picardie. — Ercole Strozzi a rendu visite au roi et à la reine de Navarre à propos du « procès d'Alençon ». Le roi de Navarre déclare ne vouloir porter aucun tort à la marquise de Montferrat. Remerciements. Les souverains de Navarre doivent rentrer prochainement en Gascogne.

#### **(ASMn, AG 650)**

*Autres sources* : ASMo, Ambasciatori, Francia 34, 20 et 25 avril 1558, Paris (Alvarotti) ; *Discours du grand et magnifique triumphe 1558* ; GODEFROY 1649, t. II, p. 1-12.

*Sujets évoqués* : mariage (du dauphin et de la reine d'Ecosse) ; contrat (clauses) ; festin ; service à la royale ; trêve (projet, avec le duché de Lorraine) ; guerre (en Picardie préparatifs) ; vêtements de cérémonie ; bijoux ; magnificence ; négociation diplomatique (procès, duché d'Alençon).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> Sr et p<sup>rone</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Con le ultime mie del VIII di questo, scrissi a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> come, fatta Pasqua, si doveano celebrare le nozze di Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino<sup>862</sup> con la Ser<sup>ma</sup> Regina di Scotia<sup>863</sup>, alle quale fu dato principio il 19 di questo che si toccorno la mane, et fu passato il contratto del matrimonio, dove furono invitati Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> legato<sup>864</sup> et tutti li ambasciatori<sup>865</sup>. Il contratto è che il primo figliolo maschio che nascerà habbia ad essere Re di Scotia, et non niuno delli altri ; Mons<sup>r</sup> Ser<sup>mo</sup> delphino gli fa sopra dotte morendo, mentre è delphino, trenta milia franchi, et venendo a morte doppo che fosse Re, gli ne lassa sessanta milia, quali hora gli hano assegnati per il suo vivere sopra il paese di Turrena<sup>866</sup>, con conditione che trovandosi, che

<sup>860</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>861</sup> Futur François II.

<sup>862</sup> Futur François II.

<sup>863</sup> Marie Stuart.

<sup>864</sup> Cardinal Antonio Trivulzio, légat a latere.

<sup>865</sup> Pour une description plus détaillée des fiançailles, voir la lettre de G. Alvarotti du 20 avril 1558 (ASMo, Ambasciatori, Francia 34).

<sup>866</sup> Touraine.



vi sii certa altra Regina che habbia havuto maggiore sopradotte di questo, di augumentarglielo sin a quella summa.

[2] La domenica seguente che fu il 24 di questo, Sua M<sup>ta</sup> con tutta la corte si condussero alla chiesa di N. D.<sup>867</sup>, che è la principale di questa terra, dove era preparato per fare questo sponsalio<sup>868</sup>. Et così, essendo ito loro M<sup>ta</sup>, accompagnati da tutta la corte et da tutti li ambasciatori con grande cerimonie sin' alla porta della chiesa dove era il R<sup>mo</sup> Car<sup>le</sup> Borbone<sup>869</sup> et un vescovo<sup>870</sup> con loro mitrie et vestimenti episcopali, gli sposò con grandissime cerimonie, il che, subito falto, fu pubblicato a tutto il populo questo matrimonio per dui araldi con le loro cotte d'arme con le arme del Re /2/ delphino et della Regina Delphina, che così hora gli chiamano, et fatto questo, si andette con il medemo ordine alla messa, et poi se desinò nel vescovato<sup>871</sup>, dove Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> de Guisa<sup>872</sup> ha servito di gran maestro, essendo stato Sua M<sup>ta</sup> servito alla regale da tutti li prencipi. La sera, si andette poi a cena al gran pallazzo<sup>873</sup> dove era richissimamente preparata una grandissima sala<sup>874</sup>, nella quale è stato fatte il banchetto et la festa che è stata sontuosissima, così per li richi vestimenti che vi erano, come per la grande quantitate et bellezza de gioie et perle che vi erano, che è cosa inestimabile, oltre che furno fatte mascherare bellissime, così per la gran spesa, come per le belle inventione. Si dice per certo che queste nozze costano a Sua M<sup>ta</sup> più de trecento milia ducati, oltre poi le spese del Ser<sup>mo</sup> Re et Regina di Navarra<sup>875</sup>, et de tutti questi altri prencipi, quali tutti hanno fatto grossissime spese, et in vero non credo che si possi vedere una più bella né riccha giornata di quella. Non vi essendo stato persona che non habbia fatta una grossissima spesa, sapendosi che a Sua M<sup>ta</sup> et a queste S<sup>ri</sup> Ill<sup>mi</sup> de Guisa non si poteva fare il magior apiacere al mondo.

[3] Hoggi e arrivato Mons<sup>r</sup> di Vodemonte<sup>876</sup>, quale si tien per certo che sii è venuto per conto di pace, o di tregua, et quello che ne da maggior certezza è che se ne ritorna fra tre giorni con Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> /3/ cardinale di Lorena<sup>877</sup>, quale si come per altre gli ho scritto, se ne va a Perona<sup>878</sup> per abboccarsi con la Ecc<sup>ma</sup> duchessa di Lorena<sup>879</sup>, quale si troverà a Cambrai. L' Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca di Lorena<sup>880</sup> se ne va con Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> cardinale a vedere la matre. Sua M<sup>ta</sup> non lassa per questo di fare gagliardissime provigione per la guerra et in breve deve andare Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> di Guisa<sup>881</sup> in Piccardia per dare ordine de mettersi in campagna alli X di maggio.

[4] Ho visitato in nome di V. Ecc<sup>a</sup> et di Madame ecc<sup>me</sup> la M<sup>ta</sup> della Regina di Navarra, la quale me ha ordinato che io faccia lae sue raccomandatione di V. Ecc<sup>e</sup>, offerendo soli sempre prontissimo ad ogni suo apiacere, sì come amorevole cuggina che gli è. La M<sup>ta</sup> del Re di Navarra me disse quatro giorni sono, che queste nozze erano state causa di far retardare la conclusione del processo de Alenzone<sup>882</sup> et che quando lui si fosse contentato che non si fossi parlato, sì non per la sua portione, che sarrebbe stato deciso, ma che non ne havea voluto fare ne farà mai cosa alcuna che gli paia che sii per tornare in preiuditio alla Ecc<sup>ma</sup> S<sup>ra</sup> marquesa<sup>883</sup> ne a V. Ecc<sup>a</sup>, havendo le cose di questa casa tanto a cuore, come le sue istesse, non ho mancato di ringratiarne Sua M<sup>ta</sup> et supplicarlo di volere continuare in questa buona volontà, ateso che facendo per V. Ecc<sup>a</sup> fa per se stesso potendo disporre delle /4/ cose di V. Ecc<sup>a</sup> come delle sue istesse. Si crede che Sue M<sup>ta</sup> se ne ritrovarano in breve in Guascogna, seguitando la guerra,

<sup>867</sup> Cathédrale Notre-Dame de Paris.

<sup>868</sup> Pour une description plus détaillée des noces, voir la lettre de G. Alvarotti du 25 avril 1558 (ASMo, Ambasciatori, Francia 34).

<sup>869</sup> Charles de Bourbon-Vendôme, cardinal de Bourbon.

<sup>870</sup> Eustache du Bellay, évêque de Paris.

<sup>871</sup> Paris, palais épiscopal.

<sup>872</sup> François de Lorraine-Guise, duc de Guise.

<sup>873</sup> Palais de Paris (de l'île de la Cité).

<sup>874</sup> Grande salle du palais de Paris.

<sup>875</sup> Antoine de Bourbon-Vandôme et Jeanne d'Albret.

<sup>876</sup> Nicolas de Lorraine-Vaudémont, régent de Lorraine.

<sup>877</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>878</sup> Péronne.

<sup>879</sup> Christine de Danemark

<sup>880</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>881</sup> François de Guise.

<sup>882</sup> Procès d'Alençon à propos de la succession du duc d'Alençon, premier époux de Marguerite d'Angoulême, contestée par ses sœurs, Françoise d'Alençon duchesse de Bourbon-Vendôme, et Anne d'Alençon, marquise douairière de Montferrat, mère de Margherita Paleologo.

<sup>883</sup> Sans doute Margherita Paleologo.

anchorque Sua M<sup>ta</sup> me habbia detto che si erà molto alle strette per una tregua, la quale dovendosi fare, si saperà in breve. Et con questo fine, humilmente basciando le mane di V. Ecc<sup>a</sup>, in sua bona gratia me raccomando. De Parisi il 26 aprile 1558.

Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **95. 1558, 16 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Le cardinal de Lorraine est allé parlementer avec Christine de Danemark [à propos d'une trêve avec la Lorraine]. Ils se sont vus deux fois, mais rien n'a filtré. Il a depuis demandé au roi sept exemplaires paraphés et scellés du grand sceau de France. Du commandement du roi, cinq ont été immédiatement expédiés au cardinal, au connétable, au duc d'Aumale, à Jean de Morvillier et à Claude de L'Aubespine. Depuis, on ne sait ce qui en a résulté, si ce n'est qu'on fait des provisions de guerre et que le 18, le duc de Guise rejoindra les troupes, si bien qu'il y a peu d'espoir pour un accord — 2. Le roi est parti chasser à travers la Brie et se dirige vers Montceaux, propriété de la reine, un lieu très peu logeable car il n'y a que le château. Peu de courtisans l'ont suivi. Il doit ensuite se rendre à Saint-Germain.

**(ASMn, AG 650)**

*Travaux historiques* : CLOULAS 1985, p. 490-491.

*Sujets évoqués* : négociations diplomatiques (projet de trêve avec la Lorraine) ; guerre (préparatifs) ; chasse (en Brie près de Montceaux).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Mandando M. Benedetto Benedetti, agente de Mad<sup>a</sup> III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> marquessa<sup>884</sup>, il presente latore a Mantova, non ho voluto manchare de dire a V. Ecc<sup>a</sup> come, alle di passati, gli ho scritto al longho quell'che di novo era in corte, et parimente la partita de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> et R<sup>mo</sup> cardinale di Lorena<sup>885</sup> per parlamentare con Mad<sup>a</sup> Ecc<sup>ma</sup> di Lorena<sup>886</sup>; doppo la cui partita, se è inteso che hanno parlato due volte insieme, ma perhò non si è inteso alcun particolare, et subito doppo il primo ragionamento, Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena mandò a Sua M<sup>ta</sup> un corieri per havere l'autorita che Sua M<sup>ta</sup> gli dava sottoscritta et sigillata del gran sigillo, la quale subito fu espedita in persona de cinque, cioè de S. S. R<sup>ma</sup>, de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>887</sup>, quale se dice che si vi deve trovare, et de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Omala<sup>888</sup>, et del vescovo de Orleans<sup>889</sup> et de Mons<sup>r</sup> dell'Obespine<sup>890</sup>, uno de secrettari, de comandamenti di Sua M<sup>ta</sup>. Doppoi non si è parlato di quello che sii successe, se non che si vedde doppoi tre giorni in qua, che si sollicita le provigione della guerra, et post dimane che sarà li 18 di questo, Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Guisa<sup>891</sup> partirà per andarsene a mettere insieme l'essercito verso la campagna, cosa che fa dubitare a tutti che vi sii poca speranza de accordo.

[2] Sua M<sup>ta</sup> partì X giorni sono per andare ad un loco della M<sup>ta</sup> della Regina<sup>892</sup> dove deve arrivare dimane, et è stato tutti queste giorni in diversi lochi alla caccia. Si dice che non si fermerà molto a questo loco chiamato Monseo<sup>893</sup> per non essere molto comodo, /2/ non vi essendo altro che il castello, che ha causato che pochi della corte vi sono andati. Si parla che Sua M<sup>ta</sup> se ne ritornerà in questa terra, et se ne andará doppoi a stare qualche giorni a Santo Germano. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua buona gratia me raccomando.

De Parisi il 16 maggio 1558. D. V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

<sup>884</sup> Margherita Paleologo ?

<sup>885</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>886</sup> Christine de Danemark

<sup>887</sup> Anne de Montmorency.

<sup>888</sup> Claude II de Guise, duc d'Aumale.

<sup>889</sup> Jean de Morvilliers

<sup>890</sup> Claude II de L'Aubespine

<sup>891</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>892</sup> Catherine de Médicis.

<sup>893</sup> Château de Montceaux.

## **96. 1558, 12 octobre, Amiens. Leonardo Arrivabene à Guglielmo Gonzaga.**

1. Le 10 octobre, arrivée du connétable de Montmorency au camp d'Amiens. Allégresse générale. Toute la noblesse du camp l'accueille en avant des tranchées. Le roi le traite comme un fils traite son père et le conduit dormir dans sa propre chambre. On en conclut qu'il jouit d'une faveur plus grande que jamais. — 2. Aujourd'hui, Montmorency s'est rendu à l'abbaye de Cercamp pour les négociations, et le roi l'a accompagné avec plus de 2000 cavaliers. — Avant son départ, Arrivabene lui a fait part de la fidélité du duc de Mantoue. Il a répondu de la sienne et des bons sentiments du roi. Remettant à son retour de Cercamp les autres sujets en cours, Arrivabene a demandé au cardinal de Châtillon de rappeler le duc de Mantoue au souvenir du connétable en temps opportun durant les négociations.

**(ASMn, AG 650)**

*Sujets évoqués* : Camp militaire (camp d'Amiens, tranchées) ; faveur (de Montmorency) ; négociations (Montferrat).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> Sig<sup>re</sup> et p<sup>rone</sup> mio Col<sup>mo</sup>,

[1] Per le ultime mie, io ho scritto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> come fra sei giorni Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>894</sup> sarebbe venuto al campo. Con la presente, le dico che innanzi hieri, che furono li X, Sua Ecc<sup>a</sup> allo improvviso arrivò quà, et Sua M<sup>ta</sup>, con la maggiore allegrezza del mondo, accompagnata da tutta la nobilità del campo, lo andò a incontrare ad una lega fuori delle trincee, et gli fece quelle maggiori accoglienze et carezze et honore ch'un figliolo hevrebbe possuto fare a padre. Et doppoi havergli mostro tutto il suo campo, lo menò a smontare al suo alloggiamento, et lo ha fatto dormire queste due notti passate nella sua camera propria, onde si è conosciuto manifestamente che S. Ecc<sup>a</sup> è nel maggior colmo di grandezza in che si sia mai stata.

[2] Hoggi, appresso disinare, è partito per andare allo abbocamento che si farà alla badia di Cercan<sup>895</sup>, fra Doulan<sup>896</sup> et li lor campo, et S. M<sup>ta</sup> con più de duemila cavalli lo ha accompagnato fin fuori delle trincee.

[3] Hoggi a punto io gli ho parlato per le cose di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> et, fattogli le sue raccomandationi, mostrando la somma fede ch'ella havea nel suo favore. Il quale m'ha risposto che non accadea ch'io mi affaticassi in raccomandargli le cose de V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, perché mi prometteva la fede sua, che la mente de S. M<sup>ta</sup> era bonissima verso di lui, et della Ill<sup>ma</sup> casa sua. Nondimeno tutto quello che fosse stato in poter suo, lo havrebbe fatto di buon /2/ cuore comme per sé medesimo, per fare conoscere a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> et alla casa sua che le era servitore, come le era sempre stato, et m'ha commesso di presentare loro, et inpartire a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> le sue ben affectuose raccomandationi, assicurandoli che havrà sempre le cose loro in quella raccomandatione, in che havrà le sue proprie. Le ho detto di più che io havea molte altre cose da dire a S. Ecc<sup>a</sup> da parte de miei Ill<sup>mi</sup> Sig<sup>ri</sup>, ma che io le differiva al suo ritorno, per causa degli impedimenti ch'ella havea di maggiore importanza. Il che ha trovato buono, et laudato ch'io le differisca, come ho detto. Fatto questo ufficio con S. Ecc<sup>a</sup>, io ne ho tenuto proposito con Monsign<sup>re</sup> Car<sup>le</sup> Chastillon<sup>897</sup>, et ho pregato S. S. Ill<sup>ma</sup> volerne ricordare a S. Ecc<sup>a</sup> quando sarà il tempo dello abocamento, il quale mi ha promesso di farlo di bonissima voglia, dicendo essere affettuosissimo servitore di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> et di tutta la Ill<sup>ma</sup> casa sua, et m'ha commesso ch'io le faccià le sue raccomandationi. Il che è quanto m'occorre di dirle al presente ; con che farò fine, assicurandola che di quanto succederà alla giornata, lo non mancherò di avvertirla di mano in mano. Intanto, bascio humilissimamente le mani di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, alla qual prego Dio che dia felicemente il fine d'ogi suo dedsiderio.

Dal campo a Amiens, li XII di ottobre MDLVIII. Dell'Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> devotissimo servitore Leonardo Arrivabene.

---

<sup>894</sup> Anne de Montmorency.

<sup>895</sup> Abbaye Notre-Dame de Cercamp, lieu les premières négociations du traité de Cateau-Cambrésis.

<sup>896</sup> Doullens.

<sup>897</sup> Odet de Coligny.

## 97. 1558, 22 décembre, Poissy. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.

1. Retour triomphal du connétable de Montmorency [fait prisonnier à Saint-Quentin] le 21 décembre. Le roi interrompt une partie de football dans le parc de Saint-Germain pour venir à ses devants et l’embrasser ; la reine, qui était dans l’assistance, le salue aussi. Dès que la partie est finie, le roi s’entretient longuement avec lui. Puis, alors qu’il s’était retiré dans sa chambre pour se changer, le connétable reçoit du cardinal de Lorraine la cassette contenant les affaires de l’État et l’administration du royaume. — 2. Le retour du connétable a causé à la cour une allégresse extraordinaire. Plus de mille cavaliers sont venus à sa rencontre pour l’escorter. Aujourd’hui, tout le monde vient le voir pour le congratuler. À cause de la foule, Ercole se contente de quelques mots, attendant un temps plus calme pour lui parler affaires. Le connétable adresse des paroles aimables à l’attention duc de Mantoue ; il veut écrire à Lodovico Gonzaga dès qu’il aura obtenu sa libération. — 3. La paix est désormais certaine. Le roi a envoyé Marillac et Bourdillon pour négocier avec l’Empereur. — 4. On ne parle plus de l’Angleterre. Les noces de Charles de Lorraine [et de Claude de France] seront célébrées le 22 janvier prochain. — 5 La rançon du connétable et de ses fils a été fixée à 60 000 écus, ce qui n’empêche pas le connétable d’être de très bonne humeur. Il a conclu le mariage de son fils Henri de Damville avec la petite-fille de Diane de Poitiers, Antoinette de La Marck. Les noces seront célébrées dès que Damville sera rentré du Piémont. On pense qu’il sera fait maréchal de France. — 6. Noël passé, le roi séjournera à Paris jusqu’au carnaval, puis il ira passer le carême à Fontainebleau.

(ASMn, AG 650)

*Travaux historiques* : CLOULAS 1985, p. 504-505 ; PARDANAUD 2006 ; STEIN 1889, p. 12.

*Sujets évoqués* : football [balla del calcio] faveur (de Montmorency) ; libération de prisonniers (Montmorency, Lodovico Gonzaga ; rançon) ; conseil des affaires (cassette) ; mariage (de Charles III de Lorraine et Claude de France ; de Montmorency-Damville et Antoinette de La Marck) ; voyages de la cour ; paix (probable) ; nomination (Damville maréchal).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patrone mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Heri che fu il 21 di questo, Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>898</sup> arrivò in corte su le due hore doppo meggio giorno, et trovò Sua M<sup>ta</sup> nel parco<sup>899</sup> che giocava alla balla del calcio, dove era parimente la M. della Regina<sup>900</sup> quale stava a vedere giocare dove, essendo arrivato Mons<sup>r</sup> contestabile, gli fece la reverentia, il che vedendo, la M. del Re cominciò ad andare verso di lui et vi andò circa 50 passi, et accostati, si abbracciorno per tre volte con tanta bona chiera che Sua M<sup>ta</sup> gli fece, che non si può desidare di più. Sua M<sup>ta</sup> ritornò a giocare et, subito finita la partita, si ritirorno a ragionare insieme, dove stettero per un gran spatio di tempo. Doppoi Mons<sup>r</sup> contestabile si ritirò alla sua camera<sup>901</sup> per spogliarsi i panni da cavaliere, dove subito gionto, gli fu mandato da Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> cardinale di Lorena<sup>902</sup> il caschetto di Sua M<sup>ta</sup>, che denotto tutti li affari et maneggi di questo regno essere posti in man sue, si come sono.

[2] Non potrei dire a V. Ecc<sup>a</sup> la allegrezza che si fa in questa corte et in questo regno della venuta sua, che è tanto grande che è cosa meravigliosa, et quando arrivato in corte, havea con esso lui più de mille cavalli, la maggior parte de quali gli erano andati contro più de 6 leghe. Son stato hoggi in nome di V. Ecc<sup>a</sup> a visitarlo et rallegrarmi dil suo ritorno, dove me ha fatto bonissima chiera, et è stato molto alegro de intendere di V. Ecc<sup>a</sup>, et perché egli era molto impedito, tanto dalla grande quantità delle gente che venivano a congratularsi seco, come dalli affari di Sua M<sup>ta</sup>, gli dissi che per alhora mi contentano di havere fatto reverentia a S. Ecc<sup>a</sup>, et che poi più adaggio gli parlarei al longho per li affari di V. Ecc<sup>a</sup>. A che me rispose che /2/ sempre sarà pronto ad ascoltarmi, et poi mi disse : “ascoltate, scrivete al nostro duca”, et poi torno a redire : “non lo posso chiamare altro che il nostro duca, che stii sicuro che le cose sue passano bene, et che quello che già io dissi al S<sup>r</sup> Leonardo<sup>903</sup> è vero, et ciò credettello a me, si come anchor io scriverò a S. Ecc<sup>a</sup>.” Alhora mi licentiai da S. Ecc<sup>a</sup> per non l’impedire più longamente. Credo che il portatore di questa potrà essere il gentilomo che il ser<sup>mo</sup> Re delphino<sup>904</sup> ha detto di mandare

<sup>898</sup> Anne de Montmorency

<sup>899</sup> Saint-Germain, parc.

<sup>900</sup> Catherine de Médicis.

<sup>901</sup> Saint-Germain, chambre du connétable.

<sup>902</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>903</sup> Léonardo Arrivabene, gouverneur de Lodovico Gonzaga.

<sup>904</sup> Futur François II, roi d’Ecosse depuis son récent mariage avec Marie Stuart.

all'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>905</sup>, havendo detto Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile di volerlo far ispedire, accioché S. S. III<sup>ma</sup> ritorni, quanto prima poi che ha hauto dal Re catholico<sup>906</sup> la liberatione<sup>907</sup> di S. S. III<sup>ma</sup>, come disse al S<sup>r</sup> Leonardo di havere hauta subito lo vide.

[3] Doppo la venuta di S. Ecc<sup>a</sup>, pare che si tenghi la pace più siccura et certa che sii mai stata, et fra pochi giorni, Sua M<sup>ta</sup> espedisce l'arcivescovo di Vienna<sup>908</sup> et Mons<sup>r</sup> di Bordiglione<sup>909</sup>, cavalier del ordine, per mandare alla M<sup>ta</sup> dello imperatore<sup>910</sup> a trattare seco che voglia entrare nella pace.

[4] Delle cose de Inghilterra qua non se ne parla in conto alcuno, di modo che per sin'hora, non si sa come stiino. Si è determinato che le nozze de Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>mo</sup> duca di Lorena<sup>911</sup> si fanaro alli 22 di genaro, non intervenendo altro.

[5] La taglia che Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile ha paghato è stata di ducento milia scuti, computando quella delli figlioli<sup>912</sup>, et la pagha a questo modo : 60<sup>m</sup> scuti ha paghato hora, et di qua sei mesi, ne pagha 45<sup>m</sup>, et in capo di altri 6 mesi, altri 45<sup>m</sup> de quali è tenuto hora a darne securitade. Finito il paghamento de /3/ quali, haverà anchor termine sei altri mesi per paghare li 50<sup>m</sup> che restano. Egli ha portato una bonissima chiera et mi pare che stii così bene come facesse mai. Le nozze fra Mons<sup>r</sup> Danvilla<sup>913</sup> et la figliola della duchessa di Buglione<sup>914</sup> sono state concluse, et venuto che sii Mons<sup>r</sup> Danvilla di Piemonte, che serà in breve, la sposerà, et si tiene che sarà fatto marescial di Francia<sup>915</sup>.

[6] Fatto il giorno di Natale, Sua M<sup>ta</sup> partirà di Santo Germano per andare a Parisi dove starà tutto questo carnevale. Doppoi si dice che andará a Fontableo passare la quadragesima. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua buona gratia me raccomando.

De Poyssi il 22 X<sup>brio</sup> 1558. Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

## **98. 1559, 26 janvier, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Fiançailles le 19 janvier et mariage le 22 janvier de Charles de Lorraine et de Claude de France. Bénédiction à Notre-Dame de Paris par le cardinal de Bourbon, et messe célébrée par l'évêque de Châlons. Pompe et luxe des vêtements et des bijoux. Le récit détaillé sera donné par Alfonso d'Este quand il rencontrera le duc de Mantoue, de même que les joutes, carrousels et mascarades. — 2. On dit que le duc et la duchesse de Lorraine se rendront en Lorraine à la mi-carême pour prendre possession de leur duché. Puis ils retourneront quelques temps à la cour, avant de repartir définitivement pour la Lorraine. — 3. Le roi et la reine viennent de partir pour Ecoeu où seront célébrées les noces d'Henri de Montmorency-Damville et d'Antoinette de La Marck. Puis ils rentreront à Paris pour le carnaval, tandis que le connétable partira pour négocier la paix. — 4. Rien de nouveau sur l'Angleterre. M. Vigo Galvagno est arrivé à Paris le 24, au moment où le roi en parlait. Il l'a suivi et il faut attendre son retour pour avoir des nouvelles de sa commission.

### **(ASMn, AG 651)**

*Autres sources* : ASMo, Ambasciatori Francia 34. 25 janvier 1559 (Alvarotti ; daté par erreur de 1558) ; B. Institut de France, Godefroy, Ms. 385 ; GODEFROY 1649, t. II, p. 12-15 ; FELIBIEN 1725, t. V, p. 388 ; RONSARD 2015, t. XIII, p. VII. (fête à Meudon) ; HABERT 1559.

---

<sup>905</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>906</sup> Philippe II d'Espagne.

<sup>907</sup> Lodovico Gonzaga avait également été fait prisonnier à Saint-Quentin.

<sup>908</sup> Charles de Marillac, archevêque de Vienne (France).

<sup>909</sup> Imbert de la Platière seigneur de Bourdillon.

<sup>910</sup> Ferdinand Ier de Habsbourg.

<sup>911</sup> Charles III de Lorraine épouse effectivement Claude de France le 22 janvier 1559.

<sup>912</sup> Gabriel de Montmorency, fait prisonnier avec son père et François de Montmorency, prisonnier à Thérolyanne (1553) qui resta otage pendant 3 ans (STEIN, 1889).

<sup>913</sup> Henri de Montmorency-Damville, fils cadet d'Anne de Montmorency.

<sup>914</sup> Antoinette de La Marck, fille de Françoise de Brézé, duchesse de Bouillon.

<sup>915</sup> Il est fait maréchal de France en 1567.

*Sujets évoqués* : mariage (Charles III de Lorraine et Claude de France) ; joutes, carrousel ; mascarade ; mariage (Henri de Montmorency-Damville et Antoinette de La Marck) ; négociations diplomatiques ; paix.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et patrone mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Con le precedente mie del XI et XVIII di questo, ho scritto al longho a V. Ecc<sup>a</sup> la causa della venuta de Lorenzo Silvano a questa corte et l'offitio che io feci per questo con Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>916</sup>. Perhò hora, sopra questo particolare, non mi resta molto che dirgli come pel ultima mia, scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> le fianzalie de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> duca di Lorena<sup>917</sup>. et di Mad<sup>a</sup> Claudia<sup>918</sup>, che si haveano a fare il 19 di questo, fuerono fatte ; et la domenica, che fu il 22, si fecero le nozze, et fu sposata la matina a Nostra Dona<sup>919</sup>, chiesa principale di questa città, dall'III<sup>mo</sup> et R<sup>mo</sup> cardinale di Borbone<sup>920</sup> et fu cantata la messa dal vescovo di Scialone<sup>921</sup>. Se io volessi raccontare a V. Ecc<sup>a</sup> le pompe de gioie et vestimenti, haverei molto che dire ; perhò venendosene costi l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> don Alfonso da Este<sup>922</sup> so che S. S. III<sup>ma</sup>, non mancherà di dargli raguaglio, così di questo, come anchor delle giostre, gioco di caroselle et mascherate<sup>923</sup> che si sono fatte.

[2] Si dice che il S<sup>r</sup> duca III<sup>mo</sup> di Lorena a meggia quadragesima, menarà la sposa di Lorena per pigliare il possesso, et poi se ne ritornerà in questa corte dove starano per qualche mesi, et poi se ne ritornerano in Lorena per fermarvisi.

[3] Heri la M. del Re et Regina<sup>924</sup> partirno di questa terra per andare a Ecuane<sup>925</sup>, loco de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> Contestabile et di là se ne va a Sciantigli<sup>926</sup> dove domenica, che sera il 29 di questo, se haranno a fare le nozze de Mons<sup>r</sup> Danvilla<sup>927</sup> con la figlia di Mad<sup>a</sup> di Buglione<sup>928</sup> subito fatte, Sua M<sup>ta</sup> se ne ritorna in questa terra per farvi il carnevale, et Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile parte per andare all'abbocamento con tutti questi altri signori, dove si spera più che mai che habbia a /2/ riuscire questa benedetta pace.

[4] Delle cose de Inghilterra, non so o intesi altro di più di quello io scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> per l'ultima mia. M. Vigho Galvagno arrivò qua con il Plessis martedì sera tardi che fu il 24, et per quella sera né mancho heri matina che Sua M<sup>ta</sup> parti puoté parlare a Sua M<sup>ta</sup>, non havendo il Plessis presentato anchor le lettere si come dice che havea in commissione dall'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>929</sup> per ciò subito parti et seguito Sua M<sup>ta</sup>, et crederò che a questa hora haverà eseguito quanto haverà in commissione. Subito ritornato che sii, non mancherò di dare aviso a V. Ecc<sup>a</sup> di quanto haverà operato. Et con questo fine, humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi il 26 genaro 1559. Humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

## **99. 1559, 7 mars, Paris. Benedetto di Benedetti à Lodovico Gonzaga**

1. Benedetto a trouvé les quatre chiens courants, le lévrier de Bretagne et l'épervier demandés par Lodovico Gonzaga et attend l'arrivée de Leonardo Arrivabene pour les lui faire parvenir. Il attend aussi les ordres du diplomate concernant des horloges. — 2. Le règlement de l'héritage du duc d'Alençon est en bonne voie. Benedetto attend la réception de 40 000 livres avant de pouvoir rentrer à Mantoue.

---

<sup>916</sup> Anne de Montmorency.

<sup>917</sup> Charles III de Lorraine

<sup>918</sup> Claude de France

<sup>919</sup> Notre-Dame de Paris.

<sup>920</sup> Charles de Bourbon-Vendôme.

<sup>921</sup> Robert de Lenoncourt, évêque de Chalons en Champagne ?

<sup>922</sup> Alfonso II d'Este.

<sup>923</sup> Pour une description plus détaillée des triomphes, voir une lettre de G. Alvarotti du 25 janvier 1559 (AS Modène, Ambasciatori Francia 34).

<sup>924</sup> Catherine de Médicis.

<sup>925</sup> Ecouen

<sup>926</sup> Chantilly ?

<sup>927</sup> Henri de Montmorency-Damville.

<sup>928</sup> Antoinette de La Mark

<sup>929</sup> Lodovico Gonzaga.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : chiens courants, lévrier, épervier (Pour Lodovico Gonzaga), horloges. Négociations (procès d'Alençon).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et pat<sup>ne</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Send'io statto absente di questa terra et dalla corte alquanti mesi per le affari dell'III<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> e pat<sup>a</sup>,<sup>930</sup> non ho possuto prima che ora rispondere alle lettere, le quale s'è dignato l'Ecc<sup>a</sup> v<sup>ra</sup> scrivermi, duendolli che non sono mai per manchare a quello che mi sarà comandato in nome de l'Ecc<sup>a</sup> v<sup>ra</sup>, alla quale son sempre statto come anchoro sono devotissimo servitore et desideroso d'ogni sua grandezza, gli ho fatto provisione di quatro cani corenti mezani della sorte de gli altri come la mi domandà, et d'un levriero de Bertagna, con un sparaviero picciolo della sorte et dil medemo havre dil altro, ma migliore senza parangone, il quale facio salvare fino che parrà bene al magnifico M. Leonardo<sup>931</sup> che si mandano o ch'aspetanno la sua venuta, tanto da noi desiderata, e già gli haverei mandato li cani, se non che aspetavamo sua Ecc<sup>a</sup> di giorno in giorno. Farò quanto mi comanderà esso M. Leonardo delli orologi.

[2] Non mi è possibile scriverli con quant'obligo gli resto a presso gli altri infiniti si tengho di quello che gl'è piaciuto pigliare la protectione mia verso l'Ecc<sup>c</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> per le promesse fatogle da Bartolomeo Rocco et Pier Antonio senza saputa né comission mia, asicurandola che la tiene la protetione d'un suo suiserato servitore, il quale quanto prima haverà comodità /2/ di venire a charire sua Ecc<sup>a</sup> et quelle persone che mi han puosto in sua mala opinione, che lo farà, e fuorse puotrò partire con il magnifico M. Vigho<sup>932</sup>, et spero in Dio che farò restare l'Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> con sua Ecc<sup>a</sup> ben satisfatti delle attioni mie, et se non un processo che o contra le maganza per essermi obligato pel'Ecc<sup>a</sup> di M<sup>ma</sup> cum quaranta milla franchi, sarei gia venuto a Mantova et haverei satisfatto a l'honore mio perché lo desidero più d'ogna altra cosa del mondo, circa al quanto la mi esorta a perseverare nella bona e solita servitù. M<sup>ma</sup> mia S<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> et v<sup>ra</sup>, vederanno di breve nella espeditione di Alenzone che spero portare ho [sic] mandare come gli sono statto e sono bon servitore, utile e fidele. Et raportandomi alli effetti et alle persone che sono qui presenti se ne voranno dir la verità, facio fine de tutto cuore umilmente all'Ecc<sup>mo</sup> S<sup>o</sup> v<sup>ra</sup> S<sup>ra</sup>, alla quale prego il S<sup>i</sup> Dio concedi la sua gratia et ogni felicità.

Dell'III<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>o</sup> V<sup>ro</sup> humile servitore Benedetto di Benedetti.

Di Parigi il VII di marzo M D LVIII

**100. 1559, 16 mars, La Ferté-Millon. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Le marquis d'Elbeuf, arrivé la veille, confirme que tous les obstacles à la paix [de Cateau-Cambrésis] sont enfin levés, avec la restitution par Henri II du Piémont, de la Savoie, du Montferrat et de la Corse (sauf Bonifacio). Sienna retrouve ses libertés. Les Anglais abandonnent Calais pour 500 000 écus. — 2. Philippe II a le choix d'épouser Elizabeth de France ou de la donner à son fils. Le marquis d'Elbeuf est venu obtenir de Marguerite de France, sœur d'Henri II, son consentement à épouser le duc de Savoie. On attend le 20 mars le retour du connétable avec la paix signée. On dit qu'ensuite le duc de Savoie viendra à la cour. On peut donc considérer que la paix est faite, d'ailleurs on appelle déjà « reine d'Espagne » et « duchesse de Savoie » Elisabeth et Marguerite. On parle d'une entrevue après Pâques entre Henri II et Philippe II, peut-être à Laon. — 3. Les duchesses de Lorraine et de Guise arrivent aujourd'hui. Le roi d'Espagne a offert 15 000 écus de bijoux à la duchesse de Guise, et à la duchesse douairière de Lorraine un bijou que lui avait déjà offert Charles Quint quand elle était duchesse de Milan. Il a aussi présenté des cadeaux à Livia Pic de La Mirandole ainsi qu'à toutes les demoiselles présentes. — 4. Le duc de Lorraine est resté à Metz pour participer en tant que puissance neutre aux négociations qui continuent. Dès qu'il y aura du nouveau, Ercole Strozzi en avertira le duc de Mantoue.

(ASMn, AG 651)

---

<sup>930</sup> Margherita Paleologo.

<sup>931</sup> Leonardo Arrivabene.

<sup>932</sup> Vigo Galvagno.

*Sujets évoqués* : traité de paix (de Cateau-Cambrésis) projets de mariage ( Elisabeth de France et Philippe II ou son fils), Marguerite de France et Emmanuel-Philibert de Savoie) ; cadeaux diplomatiques (joyaux).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Credo che alla ricevuta di questa, V. Ecc<sup>a</sup> haverà hauto la mia del XI di questo co'la quale haverà inteso in che termine stavano le cose della pace. Et heri, per la venuta di Mons<sup>r</sup> il marchese del Boué<sup>933</sup> fu confermato quello che il S<sup>r</sup> Bourdino<sup>934</sup> arrivato il dì inanti havea portato cioè che tutto quello che sin' hora havea impedito la resolutione della pace era accordato, cioè la restitutione del Piemonte, della Savoya, del Monferrato, come anchor di rimettere la Corsicha<sup>935</sup> in le mane di Genovesi, retirendossi Sua M<sup>ta</sup> il forte di Santo Bonifacio<sup>936</sup> et gli è paghato da Genovesi trecentomilia scuti. Sienna si rimetti nella sua prima libertà. La differenza di Calès è stata accordata in questo modo che Inglesi si contenterò che Sua M<sup>ta</sup> ritenghi in men sue la piazza per otto anni, in capo di quali l'habbia a restituire overo pagliare 500<sup>m</sup> scuti, di quali ne darà sicurtade in Venetia<sup>937</sup>, et questi sono gli danari che si credea che Sua M<sup>ta</sup> avesse a paghiare hora.

[2] Si è detto che il Re catholico<sup>938</sup> ritiene in sé a chi habbia da dare Mad<sup>a</sup> Elisabet<sup>939</sup> o pigliarla lui, overo darla al figliolo<sup>940</sup>, il che credo non dii alcun fastidio a Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup>. Mons<sup>r</sup> il marchese del Boué è venuto per havere il consenso authentico di Madama Marguerita<sup>941</sup> per il matrimonio, il quale credo se li mandarà hoggi. Si aspetta lunedì proximo che sarà il 20 di questo, Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile con li capitoli segnati della pace. Doppoi si dice che se ne ritorna al Re catholico et che quà venira il S<sup>r</sup> duca di Savoia<sup>942</sup> di modo che V. Ecc<sup>a</sup> può tenere la pace per /2/ fatta, per che cosi si tiene in corte, et di già non chiamano più Mad<sup>a</sup> Marguerita altro che Mad<sup>a</sup> di Savoya et Mad<sup>a</sup> Elisabet la Regina catholica. Si tien per certo che fatto Pasqua, questi dui Re si abboccarano insieme, et si parla che sarà apresso de Lan<sup>943</sup> benché non si serà certi del loco sin alla venuta de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>944</sup>.

[3] Hoggi deve arrivare in corte di ritorno Mad<sup>a</sup> la duchessa di Lorena<sup>945</sup> et Mad<sup>a</sup> di Guisa<sup>946</sup>, quale ha hauto dalla M<sup>ta</sup> del Re Filippo<sup>947</sup> un presente de gioie de 15<sup>m</sup> scuti, et da Mad<sup>a</sup> di Lorena<sup>948</sup> il carcante che già la M<sup>ta</sup> dell'Imperatore<sup>949</sup> gli donò quando fu duchessa di Milano. Ha donato anchor a Mad<sup>a</sup> di Guisa gioie et perle per 4<sup>m</sup> scuti ; alla S<sup>ra</sup> Livia della Mirandola<sup>950</sup> gli ha donato una croce di diamanti de valuta de dua milia scuti ; tutte le altre damigelle ch'erano seco hano hauto tutte presenti, il mancho valor de quali è di 100 scuti.

[4] Il S<sup>r</sup> duca di Lorena<sup>951</sup> è stato per ordine di queste dui Re ad Messo<sup>952</sup> nell'abbocamento come prencipe neutrale, et è di continuo presente nelli abbocamenti che si fanno. Subito gionto Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile con la ratificatione della pace, non mancharò di subito darne aviso a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basiandoli le mane, in sua buona gratia me raccomando.

---

<sup>933</sup> René de Lorraine-Guise, marquis d'Elbeuf.

<sup>934</sup> Jacques Bourdin.

<sup>935</sup> Corse.

<sup>936</sup> Fort de Bonifacio, Corse.

<sup>937</sup> Venise.

<sup>938</sup> Philippe II.

<sup>939</sup> Elisabeth de France, fille aînée d'Henri II.

<sup>940</sup> Don Carlos, infant d'Espagne.

<sup>941</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>942</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>943</sup> Laon.

<sup>944</sup> Anne de Montmorency.

<sup>945</sup> Claude de France, récente épouse de Charles III de Lorraine.. .

<sup>946</sup> Anne d'Este.

<sup>947</sup> Philippe II.

<sup>948</sup> Christine de Danemark, duchesse douairière de Lorraine, fut duchesse de Milan en 1534-1535

<sup>949</sup> Charles Quint.

<sup>950</sup> Livia Pico Della Mirandola.

<sup>951</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>952</sup> Metz.



Dalla Fratea Milon<sup>953</sup> il 16 de marzo 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **101. 1559, 26 avril, Moret. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

Les quatre mariages des Enfants de France (Le dauphin, Claude, Elisabeth et Marguerite de France) ont entraîné ou vont entraîner des dépenses vestimentaires considérables qui risquent de causer la ruine de l'ambassadeur. Strozzi demande un secours financier exceptionnel au duc de Mantoue.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : difficultés financières de l'ambassadeur ; mariages des Enfants de France.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patrone mio oss<sup>mo</sup>,

V. Ecc<sup>a</sup> può essere certa che io non feci mai cosa in vita mia di che più mi dolessi che di domandarle qualche aiuto di costa, sicome faccio adesso con questa mia ; tuttavia, havendo anco di continuo inanti gli occhi altrettanto la riputatione quanto il proffito di V. Ecc<sup>a</sup>, voglio credere di non chiederle cosa che non sii rivolta a bonissima fine, perché l'aiuto che io domando a V. Ecc<sup>a</sup> tratta pur anco del servitio, et a certo modo del honor suo. Facendole sapere che alle nozze del Re delphino<sup>954</sup> et a quelle del duca di Lorena<sup>955</sup>, mi convene fare quel che fecerro tutti gli altri che amarono la reputation dei padron loro, et perciò mi conviene provedermi et vestirmi conforme al luogho che io tenevo et tengo dalla bontà di V. Ecc<sup>a</sup> talche essendo le spese molte et grande, sicome può sapere benissimo che vive in queste parte, me ne sono sentito et me ne sento sin a questa hora non poco ; perhò, apparecchiandossi hora le molte occasioni in queste nozze della Regina catholica<sup>956</sup> et Madama Margherita<sup>957</sup> dove necessariamente mi conviene tornare a rivestirmi et a fare qualche altra spesa, non solo sonveniente, ma necessaria al luogho che io tengo ; ne sapendo dove dare di capo, se nn con mio grandissimo danno et ruina, ho pensato di ricorrermi alla liberale et gratiosa natura di V. Ecc<sup>a</sup>, sperando che mi debba aiutare in qualche modo, acciò che essa sia bene et honoratamente servita da me, et io non resti ruinato, quando io volessi spendere del mio, come mi convien fare in /2/ un concorso di tanti principî forastieri, ambasciatori, et cavaglieri, come sarà al presente a queste nozze. V. Ecc<sup>a</sup> pigliarà in quella parte la mia supplicatione che merita la mia servitù et la necessità del tempo . Et con questo fine, humilmente basciandoli le mane in sua buona gratia me raccomando.

Di Moretta il 26 aprile 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **102. 1559, 26 avril, Moret. Ercole Strozzi à Francesco Tosabezzo<sup>958</sup>**

Quatre mariages royaux en deux ans, il y a de quoi ruiner un ambassadeur, tant les dépenses de représentation sont importantes. Ercole Strozzi appelle à l'aide le castellano de Mantoue.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : difficultés financières de l'ambassadeur ; mariages des Enfants de France.

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

---

<sup>953</sup> La Ferté-Milon.

<sup>954</sup> Futur François II, appelé roi dauophin depuis son maiage avec Marie Stuart.

<sup>955</sup> Charles iii de Lorraine.

<sup>956</sup> Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

<sup>957</sup> Marguerite de France, future duchesse de Savoie.

<sup>958</sup> Nouveau castellano de Mantoue.

Perché io mi persuado che V. S. sia uno de migliori et più veri amici che io me habbia, ho voluto raccomandarle una cosa mia assicurandomi che farà ogni opera perché io resti servita in questa occasione di nozze che si presentano della Regina catholica<sup>959</sup> et di Mad<sup>a</sup> Margherita<sup>960</sup>, mi converrà fare molte spese alle quale non posso bastare io solo, tanto più che nelle nozze del Ser<sup>mo</sup> Re delphino<sup>961</sup> et del duca di Lorena<sup>962</sup> mi convene farne delle altre, per le quale resto anchora impegnato con mei amici, per il che sono stato forzato a scrivere all'Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> duca, et suplicarlo di qualche aiuto di costa. Porto fermissima oppenione che se V. S. si degnarà, come me assicuro, di aiutarmi con quei modi che saprà che non potrà essere che non ve ne segua bon frutto. Così dunque, la pregho a fare in questa occasione che me le renderà ubligato per sempre, se pur si può giungere qualche cosa alle obligationi ch'io ho a V. S. Col qual fine, gli bacio le mane senza fine et me gli raccomando.

Di Moretta il 26 aprile 1559. Di V. S. come minor fratello et servitore Hercule Strozzi.

### **103. 1559, 6 mai, Paris. Stefano Guazzo à Francesco Tosabezzo**

Steffano Guazzo, futur auteur de *la Conversation civile*, décrit la journée modèle du courtisan modèle, Lodovico Gonzaga : faire sa cour au lever, aux repas et au coucher, suivre le roi à la chasse et au manège. Henri II lui a fait monter deux fois ses chevaux et a pris plaisir à le voir les manéger. En conclusion : tout le monde l'aime et les noces à venir lui donneront l'occasion de réjouir tous ses amis et serviteurs.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* emploi du temps Lodovico Gonzaga ; éducation des princes ; chasse à courre ; équitation ; mariages futurs (d'Elisabeth et Maguerite de France).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>or</sup> et P<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

Io non mi trovo per bona cosa alcuna ch'io possa scrivere a V. S<sup>re</sup>, se non replicarle il disiderio ch'io ho che la mi commandi, et dirle che l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> mio patrone<sup>963</sup>, da la mattina fino a mezzanotte, se ne sta di continuo a far corte al Re, al delfino<sup>964</sup>, alle Regine<sup>965</sup> et a gli altri principali, compartendo il tempo nel trovarsi hora al levar de l'uno, hora al mangiare, hora al dormire de l'altro, trovandosi tuttavia alla caccia, al cavalcare, et a gli altri essercitii ordinarii di S. M<sup>ia</sup>, la quale per due volte s'ha fatto montare sopra i suoi cavalli et pigliato piacere di vederli maneggiare. Et le dico per conclusione ch'el sudetto S<sup>r</sup> mio, così per il valore ch'egli ha mostro, come per la modestia et destrezza ch'egli serve in tutte le cose, è sommamente amato, accarezzato et honorato da tutti, et spero anco che a queste nozze darà tal saggio di se, che ne seguirà universale sodisfattione de suoi amici et servitori. Faccio fine et, preghando V. S. a conservarmi in gratia sua, le bacio la mano . Che Dio la conservi felice.

Di Parigi, il VI di maggio M D LIX. Di V. S. servitore. Il Guazzo.

### **104. 1559, 8 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Le 3 mai, le cardinal de Lorraine a quitté Paris pour recevoir le serment de paix de Philippe II, tandis que François de Montmorency et François Scépeaux de Vieilleville sont allés faire de même auprès de la reine Elizabeth d'Angleterre, accompagnés des quatre otages qui garantissent le paiement de Calais. — 2. Le roi, arrivé à Paris le 1er mai, doit se rendre dans six jours à Ecouen, Chantilly et Anet. Puis il rentrera à Paris en vue des noces qui se tiendront à la mi-juin, pour préparer les joutes, des vêtements somptueux, et une comédie que doit

---

<sup>959</sup> Elisabeth de France.

<sup>960</sup> Marguerite de France.

<sup>961</sup> Futur François II.

<sup>962</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>963</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>964</sup> Futur François II.

<sup>965</sup> Catherine de Médics, reine de France, Marie Stuart, reine d'Ecosse et Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

faire Marco Antonio Buffone, pour laquelle beaucoup d'acteurs italiens viendront de Lyon. Le comte Ippolito Tassone est venu de la part du duc de Ferrare féliciter le roi pour la paix.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : Paix (de Cateau-Cambrésis, serments) ; voyages de la cour ; mariages (d'Elisabeth et Marguerite de France) ; joutes, vêtements de cérémonie ; comédie italienne (Marc Antonio Buffone).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Doppo la partita de M. Gio Francesco Arrivabene, non ho scritto a V. Ecc<sup>a</sup> per non vi essere stato cosa alcuna di momento, si come non è anchora hora, salvo che alli 3 di questo, Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>966</sup> partì di questa terra per andarsene alla corte dil Re catholico<sup>967</sup> a pigliare il giuramento della pace, col quale sono andati molti precipi et S<sup>ri</sup> di questa corte. Mons<sup>r</sup> de Momoransi<sup>968</sup> et Mons<sup>r</sup> de Vielville<sup>969</sup> partirano fra 8 giorni per andare in Inghilterra a pigliare il giuramento da quella Regina<sup>970</sup>, et seco menarano li 4 ostagi che Sua M<sup>ta</sup> gli manda per la sicurezza delle seicentomilia scuti s'hanno da pagare per Calès. Gli ostagi sono il marchese di Tran<sup>971</sup>, il marchese di Nella<sup>972</sup>, Mons<sup>r</sup> di Candales<sup>973</sup> et Mons<sup>r</sup> di Nantoliet<sup>974</sup>, quali vi hanno a stare 4 mesi, in capo di quali gli saranno mandati altri quatro in iscambio.

[2] La M. del Re arrivò in questa terra il primo di questo, et fra sei giorni, si dice che andarà a Ecoan<sup>975</sup>, a Sciantigli<sup>976</sup> et a Enet<sup>977</sup>, dove starà in tutti questi loghi circa 12 o 15 giorni ; doppo se ne ritornerà quà, aspettando che venghi il tempo delle nozze che si dice s'erano a meggio junio. Fra tanto, si atende a dar ordine a giostre, a vestimenti richissimi et a una comedia che Marco Antonio Buffone<sup>978</sup> ha da fare, per la quale si è fatto venire de molti recitanti italiani di Lione. Alli 6 di questo è arrivato il conte Hippolito Tassone<sup>979</sup> mandato dal S<sup>r</sup> duca di Ferrara<sup>980</sup> per il complimento della pace. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi l'8 maggio 1559. Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

**105. 1559, 13 mai, Paris. Vincenzo Guerrieri à Guglielmo Gozaga**

Vincenzo Guerrieri, arrivé à Paris le 10 mai, a rendu visite au connétable de Montmorency qui l'avait fait appeler de bonne heure [dans la salle haute du Louvre]. — 2. Le connétable attire Guerrieri dans une embrasure de fenêtre pour lui parler des conditions de la restitution du Montferrat. Guerrieri demande des précisions concernant les fortifications, mais Montmorency renvoie à une réponse écrite. Il lui fait aussi miroiter la perspective de donner l'ordre de Saint-Michel à Lodovico Gonzaga et de lui confier 50 hommes d'armes. Le roi paiera sa rançon et le connétable le traitera comme son fils. — 3. Fin de l'entrevue, avec ordre à Guerrieri de rester dans la grande salle pour que le connétable puisse le présenter au roi. Après deux heures d'attente, il est appelé dans l'antichambre du roi par le connétable qui le conduit à Henri II. Présentation. Guerrieri remet ses lettres de créance, baise la main du roi et le félicite pour la paix et les mariages de sa fille et de sa sœur. Henri II dit qu'il a envoyé le comte Teofilo Calcagnino auprès du duc de Mantoue avec la lettre de restitution du Montferrat. Aucune précision n'est apportée

---

<sup>966</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>967</sup> Philippe II.

<sup>968</sup> François de Montmorency.

<sup>969</sup> François de Scépeaux, seigneur de Vieilleville.

<sup>970</sup> Elizabeth I.

<sup>971</sup> Claude de Villeneuve, marquis de Trans.

<sup>972</sup> Jean de Laval-Montmorency, marquis de Nesle ?

<sup>973</sup> Frédéric de Foix-Candale.

<sup>974</sup> Antoine IV Du Prat, seigneur de Nantouillet.

<sup>975</sup> Ecoen.

<sup>976</sup> Chantilly.

<sup>977</sup> Anet.

<sup>978</sup> Marcantonio Buffone est acteur et dramaturge mentionné par Joachim du Bellay.

<sup>979</sup> Comte Ippolito Tassone, gentilhomme du duc de Ferrare.

<sup>980</sup> Ercole II d'Este.

ni même demandée sur les fortifications. — 3. Après le déjeuner, visite à François de Guise à qui Guerrieri demande des compléments d'information. Le duc répond qu'à Casale, le rempart nouvellement créé sera jeté à terre, de même qu'à Alba, on détruira tout ce qui est nécessaire. Protestation de Guerrieri. Réponse de Guise qu'il ne veut pas laisser des fortifications qui pourraient être utilisées contre la France, comme cela a déjà été le cas. Réponse de Guerrieri que le Montferrat doit être un état neutre, mais qu'il doit pouvoir se défendre. — 4. Visite des mêmes à la reine, à la future duchesse de Savoie et à Diane de Poitiers. — 5. Départ de François de Montmorency pour l'Angleterre afin d'enregistrer le serment de la reine d'observer les clauses de la paix.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : paix (de Cateau-Cambrésis) ; restitution du Montferrat ; fortifications (destructions à Casale Monferrato et Alba.) ; ordre de Saing-Michel (pour Lodovico Gonzaga) nomination (capitaine de 50 hommes d'armes) ; rançons (oaiement) ; mariages (d'Elisabeth et Marguerite de France).

III<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et patrone mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Per un altra mia data al S<sup>or</sup> don Cesaro di Avalo<sup>981</sup> che la manda per la via di Fiandra a V. Ex<sup>tia</sup>, averrà inteso la mia arrivata alli X di questo in Parise. Il jorno sequente, fui dal S<sup>or</sup> contestabile<sup>982</sup> con M. Leonardo Arrivabene per hordine dil S<sup>or</sup> Ludovico<sup>983</sup>. Non vi fu lo inbassatore<sup>984</sup>, per essere alloggiato assai lontano di quà, et il ditto S<sup>or</sup> aveva messo hordine la sera inanze<sup>985</sup> di poi cena col S<sup>or</sup> contestabile, ch'io dovesse andare la matina a bona hora, et tanto mi fece dire ch'io erò in letto.

[2] Et così feci. S. Ex<sup>tia</sup> mi tirò in una finestra. Di poi, basciatoli la mano in nome di V. Ex<sup>tie</sup>, feci a pieno quanto la mi ha commandato. La risposta fu che non mancherà mai a V. Ex<sup>tia</sup> con M<sup>sor</sup> III<sup>mo</sup> et alle S<sup>re</sup> Madame, in tutto quello che per lei si pò che così è obligato di fare per multi rispetti, rigratiandoli di le amorevole offerti ch'io li ho fatte, et che quanto alla restitutione dil Monferrato fortificato per li capitoli, possono buttare atterra quanti anno fatto, ma che non si farrà tanto male quanto si poteria. La suplicai mi facesse gratia di dirme qualche cosa sopra a questo, perché ne potesse dare adviso a V. Ex<sup>tia</sup>. Mi rispose che già era messo in scritto quello si voleva fare et che non inportava il scrivere, essendo inprociato di farsi, ma che lassasse fare allui con multe belle parole per hordine dil S<sup>or</sup> Ludovico. Li dissi ancora che esso S<sup>or</sup> aveva scritto a V. Ex<sup>tia</sup> li amorevoli benefitii che S. M<sup>tia</sup> li voleva fare in relatione di lei, et che di già haveva dato principio con /2/ darli l'ordine, avesi sperava ancora che li darrià li cinquanta homini di arme, et che li pagarià la taglia<sup>986</sup>, di che V. Ex<sup>tia</sup> gliene restava obligatissimo, suplicandola ad aiutarlo et favorirlo come a fatto sempre. Mi rispose che non mancaria mai al S<sup>or</sup> Ludovico, come se li fosse figliolo.

[3] Li basiai la mano, et se ne retirassimo, con hordine che non si dovessimo partire di la gran sala<sup>987</sup> che apresenterià a S. M<sup>tia</sup>. Fra spattio di due hore, me fece chiamar in l'anticamera dil Re<sup>988</sup>, dove venne et mi accennò che andasse allei, pigliandomi per la mano, disse : "Sire, questo è quel jentiolomo dil duca di Mantua<sup>989</sup>". Li basiai la mano, li dette le lettere, poi li dissi in nome di le Ex<sup>tie</sup> V<sup>re</sup> che li basiate la mano, alegrandovi dil felice successo di questa santa pace quanto si convene, tornando a tanto servitio di la cristianitade come si crede, allegrandove ancora dil matrimonio fatto di la serenissima sua figliola<sup>990</sup> et sorella<sup>991</sup> che nostro S<sup>or</sup> li ne dona quella contentezza che S. M<sup>tia</sup> dessiderà. Li dissi poi ch'el conte Teofilo Calcagnino<sup>992</sup> li aveva portato la amorevol lettera di S. M<sup>tia</sup> con la restitutione dil Monferrato, si che V. Ex<sup>tia</sup> gliene restava con perpetuo hobligo, assicurandola che di quel stato di lo di Mantua con la propria vitta ne serria sempre patrone. Mi respose che aveva conosciuto sempre il bon animo dil cardinal,

<sup>981</sup> Cesare d'Avalos.

<sup>982</sup> Anne de Montmorency.

<sup>983</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>984</sup> Ercole Strozzi.

<sup>985</sup> Lacune du papier.

<sup>986</sup> Lodovico Gonzaga avait été fait prisonnier à Saint-Quentin.

<sup>987</sup> Le Louvre, salle haute [gran sala]

<sup>988</sup> Le Louvre, antichambre du roi.

<sup>989</sup> Guglielmo Gonzaga.

<sup>990</sup> Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

<sup>991</sup> Marguerite de France, future duchesse de Savoie.

<sup>992</sup> Teofilo Calcagnini.

di ducha et di quelle madame, et che dove li potesse fare apiacere, il farrà sempre di bon core. Non li ho adimandato il stato fortificato, che non è parso al S<sup>or</sup> Ludovico, quale è stato presente a questo personaggio.

[3] Di poi magnato, andassimo dal S<sup>or</sup> duca di Ghisa<sup>993</sup>, a fare il debito complimento. Mi rispose amorevolissime /3/ parole et che sempre serria promptissimo a fare servitio a V. Ex<sup>tia</sup> et a quelle madame III<sup>me</sup> dove potesse, adimandatomi quando parteria. Li dissi finché non vedeva il fine di la restitutione dil stato di Monferrato et che pregava S. Ex<sup>tia</sup> a darmene qualche conto acosi di questo, come di che manera serria restituito circha alla fortificatione. Mi disse le instesse parole : “alla venuta de li ostaggi, se restituirà il stato” ; a Casale se butterà atterra i baroado fatto di novo<sup>994</sup>, et in Alba, li dissi che si che si farrà rispose, si buttarà non so che. Alhora li dissi il disonor che serria a V. Ex<sup>tia</sup> se si faceva questo, e il danno che serria a S. M<sup>ttà</sup> quando quelle terre fussero debile, perché non poteria stare su la neutralità che le ge poteria essere impedito secondo le ochasione che venesse. Mi rispose che si faceva questo per bon rispetto, accioché in ogni caso non si tornasse fortificate a chi le aveva avute altre volti. A questo replicai che non era in termine la cosa, perché si era dato allo imperatore<sup>995</sup> per obligo, et non per mala volontà, ne perché non si fosse servitor di S. M<sup>ttà</sup> X<sup>ma</sup>, et che hora, essendo convenute le due M<sup>ttà</sup> ch’l stato di Monferrato habbi da essere neutrole, V. Ex<sup>tia</sup> lo tenerà per tale, et tanto meglio quando si trovasse fortificato, mostro di non sapere che fosse dato per obligo, et lo credo, non passai più inanzi, effato assai a scoprire questo particolare si farrà quel che Idio ne spirerà, non si mancarà secondo che parerà al S<sup>or</sup> Ludovico, allo imbassatore, a M. Lonardo et ad me.

[4] Hozzi lo S<sup>or</sup> Ludovico ho basiato la mano alla Regina<sup>996</sup>, alla S<sup>ra</sup> duchessa di Savoia<sup>997</sup> et M<sup>ma</sup> di Valentinois<sup>998</sup>, quale si mostrano /4/ tanto affetionate di tutta quella III<sup>ma</sup> casa quanto si possa scrivere. Andaro, facendo il resto de le visite che li vol tempo.

[5] Hozzi Mons<sup>or</sup> di Memoranci<sup>999</sup> è partito con alcuni gentilomini per la Regina di Inghilterra<sup>1000</sup> a farli iurare di osservare li capitoli. Che serra la fin de questa, basiano la mano di V. Ex<sup>tia</sup> .

Di Pariso, il dì XIII di mazo 1559, Di V. Ex<sup>tia</sup> Humilissimo servitore Vincenzo Guerriero.

Allo III<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> il S<sup>or</sup> ducha di Mantua, patro<sup>ne</sup> osse<sup>mo</sup>

### **106. 1559, 23 mai, Paris. Vincenzo Guerriero à Guglielmo Gonzaga**

1. Lodovico Gonzaga doit parler au connétable de Montmorency des fortifications du Montferrat. — 2. D’après Carlo Birago qui a écrit du Piémont, le secrétaire du connétable aurait porté à Brissac l’ordre de restituer les fortifications en l’état à Philippe II en échange de Vercelli où le duc de Savoie doit résider. Il restituera aussi Casale en l’état au duc de Mantoue. Lodovico Gonzaga est parti il y a trois jours pour le Piémont avec le secrétaire du connétable et un ingénieur du roi. On attend l’arrivée des ambassadeurs de Philippe II pour que soit prêté le serment de paix entre les deux rois. Difficile d’envoyer du courrier que ce soit via Turin ou la Flandre. Il faudra attendre une personne sûre. — 3. Lodovico a pris en main sa négociation grâce à Vincenzo Peverano dont le frère est à Anvers. Guerriero en a rendu compte à Federico Asinari, gentilhomme du duc de Savoie, mais sa lettre n’est pas encore arrivée. — 4. Guerriero a été saluer les reines et la future duchesse de Savoie, pour les féliciter de la paix. — 5. À Paris, on se prépare aux tournois, fêtes, comédie et autres divertissements pour la venue du duc de Savoie. Le roi s’est entraîné pour les joutes, il a aussi joué à la paume. La semaine prochaine il ira chasser le cerf. Mais le matin il négocie jusqu’à l’heure du déjeuner. Le roi dauphin s’entraîne aussi. Ce matin il s’est présenté devant le roi aux Tournelles, mais son cheval est tombé sous lui, heureusement sans dommage. Tous deux logent depuis huit jours dans la maison de Montmorency au Marais. — 6. Les ambassadeurs de la reine Elizabeth sont arrivés pour recevoir le serment du roi. — 7. Lodovico veut se faire aider par le cardinal de Châtillon pour négocier avec

---

<sup>993</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>994</sup> Casale Monferrato, fortifications

<sup>995</sup> Ferdinand I<sup>er</sup> de Habsbourg.

<sup>996</sup> Catherine de Médicis.

<sup>997</sup> Marguerite de France, future duchesse de Savoie.

<sup>998</sup> Diane de Poitiers.

<sup>999</sup> François de Montmorency.

<sup>1000</sup> Elizabeth I<sup>ere</sup> d’Angleterre.

Montmorency. — 8. Lodovico Pic de La Mirandole sera le porteur de cette lettre. — 9-10. Il fait très froid. Lodovico Gonzaga a voulu s'entraîner à jouter, mais le vent l'en a empêché. Il a parlé au connétable des affaires de la duchesse. Dès que Guerrieri saura quelque chose de plus sur la restitution du Montferrat, il le fera savoir.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : paix de Cateau-Cambrésis (serments) ; négociations diplomatiques (Montferrat) ; fortifications (Casale, Vercelli) ; mariages (d'Elisabeth et Marguerite de France : tournois, comédie) ; chasse du cerf ; jeu de paume ; accident (de cheval du dauphin).

III<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et patro<sup>ne</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Per un altra mia di 17 di questo mandata per la via di Fiandra, V. Ex<sup>tia</sup> haverrà inteso il successo dil mio negotio fine a quella hora, et ch'l S<sup>or</sup> Ludovico<sup>1001</sup> doveva parlare al S<sup>or</sup> contestabile<sup>1002</sup> per cavarne il frutto che io dessidera circha al restare il fortificato per essi ; alli 17 ne ha parlato caldemente, pregandola ad avere in protezione le cose di V. Ex<sup>tia</sup>, come have havuto sempre, et in sé ha fede in lei, la risposta è stata al solito che non mancherà mai di farli servitio, come se vederà per li effetti, senza venire al particolari perché si possa intendere come si ha da fare questa restitutione.

[2] Hozi ne parlanno col S<sup>or</sup> Hieronimo Birago<sup>1003</sup> che era iqui dal S<sup>or</sup> Ludovico. Mi disse dil S<sup>or</sup> Carlo suo fratello<sup>1004</sup> li haveva scritto di Piamonte ch'l secretario dil S<sup>or</sup> condestabile mandato a M<sup>sor</sup> di Brisach<sup>1005</sup> aveva portato che si haveva da restituire sarrìa fortificato come si trova al Re catholico<sup>1006</sup> in loco di Vercelli, dove farria residentia il S<sup>or</sup> duca du Savoia<sup>1007</sup>, et che se resteturia Casale come si trova a V. Ex<sup>tia</sup>. Fece venir la lettera et la vidde. Il S<sup>or</sup> Ludovico, tri jorni fa, è partito, il ditto secretario et lo inzegnero<sup>1008</sup> dil Re per il Piamonte non si sa il perché ; al ritorno di questi S<sup>ri</sup> francesi dal Re catholico, che serra venerdì, si aspetta che venga quelli dil ditto Re cattolicoa fare iurare, medesimamente il Re X<sup>mo</sup>, fatto questo, si tene che si darrà principio al restetuire quello si deve in questo mezo, non se maniera di sollicitare quanto serra servitio di V. Ex<sup>tia</sup> con tutte diligentia, non si scrive per la via di Torino più che tanto che non si sa come vengano sicure che da que a Fiandra. Bisogna mandarle per persona fidata che vene di rado, per tanto V. Ex<sup>tia</sup> mi scusa se non li scrivo più spesso.

[3] Bastaralli a sapere chel S<sup>or</sup> Ludovico ha tolto questo negotio in sé, al qual non se li manca /2/ per M. Vincenzo Peveraro che è andato in Anversa da suo fratello ; ho fatto conto al conte Federico<sup>1009</sup> di quanto era passato qua fine alli 17 ; alli 21 ho havuto lettere dal ditto conte che per ancora non aveva ricevuto la mia, et tanto si seguitarà, venendo bona ochasione.

[4] Tutte queste Regine<sup>1010</sup> et Madame<sup>1011</sup> mi hanno viduto voluntieri, ragratiando V. Ex<sup>tie</sup> di le amorevole offerte ch'io li ho fatto in suo nome di alegrarme dil felice successo di questa santa pace et maritaggi come miglio dirrò alla mia vinutta.

[5] Qua si prepara jostre, feste, tornei, comedie et altre cose assai di alegrie per la vinuta dil S<sup>or</sup> duca di Savoia. S. M<sup>ia</sup>, dui jorni fa, si è armato et corse alla lizza due lanze. Dimane farrà il medemo. Hozi ha jocato alla palla di lo archetto due volte. La settimana va a correr il cervo et così va dispenzando tutto il jorno in questi exercitii honorati. La matina la dispenza in negotii fine ha hora di magnare che è mezo jorno. Il Re dalfino<sup>1012</sup> fa il medemo che fa il patre, et questa matina presentò il Re alle Tornelle<sup>1013</sup>,

---

<sup>1001</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1002</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1003</sup> Girolamo Birago / Jérôme de Birague.

<sup>1004</sup> Carlo Birago

<sup>1005</sup> Charles de Cossé-Brissac.

<sup>1006</sup> Philippe II.

<sup>1007</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>1008</sup> Il pourrait s'agir de Francesco Bernardino Vimercate, expert en fortifications travaillant en étroite collaboration avec Charles de Cossé-Brissac. Voir. MERLIN 2016, p. 7-16.

<sup>1009</sup> Federico Asinari, comte de Camerano, gentilhomme d'Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>1010</sup> Catherine de Médicis, Elisabeth de France et Marie Stuart.

<sup>1011</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>1012</sup> Futur François II.

<sup>1013</sup> Hôtel royal des Tournelles.

provandosi armato fora di la lizza, gli è ciascato il cavallo sotto, ma non li h fatto male. Di bona compagnia se ne sonno andati a disinare alla Magretta<sup>1014</sup> ivi apresso, casa dil S<sup>or</sup> contestabile<sup>1015</sup>, dove sonno stati da otto jorni in quà, due altre volte a mangnare.

[6] Hozi sonno vinuti li imbassatori di la Regina di Inghilterra<sup>1016</sup> per fare iurare al Re di osservare li capitoli pertinenti alla detta Regina.

[7] Per riscaldare il negotio di V. Ex<sup>tia</sup>, il S<sup>or</sup> Ludovico deve parlare hozi o dimane al cardinal Sciatiglione<sup>1017</sup> et pregarlo ad fare restitutione col S<sup>or</sup> contestabile che V. Ex<sup>tia</sup> habbi quanto dessidera per esser mezo homnipotente apresso di lei, et tanto più chel fa professione di essere grandissimo amico di M<sup>sor</sup> III<sup>mo</sup> suo patre<sup>1018</sup>.

[8] Il S<sup>or</sup> conte di la Mirandula<sup>1019</sup> serra il portatore di questa, qual se ne vene benissimo spidito circha al suo particolare.

[9] Quà si sta al foco la matina. Il S<sup>or</sup> Ludovico è stato heri et hozi fora di la terra, armato per correr lanze, per il gran vento non ha possuto.

[10] Ha poi parlato al S<sup>or</sup> contestabile per le cose di la Ex<sup>tia</sup> di Madama<sup>1020</sup> come la intenderà da chi lo deve. Et a V. Ex<sup>tia</sup> basio le manii.

Di Parise, il dì XXIII di mazo 1559. Di V. Ex<sup>tia</sup> humilissimo servitore Vincenzo Guerriero.

[11] Subito che saperò di certo la restitutione dil stato di Monferrato et a che tempo et di che modo, me ne venirò a bon viaggio da V. Ex<sup>tia</sup>.

### **107. 1559, 30 mai, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. Les envoyés de Philippe II ne sont pas encore arrivés pour prêter serment, mais ils le feront nécessairement avant le 25 juin, date prévue du mariage du duc de Savoie et de Marguerite de France. Le duc de Lorraine est rentré de Flandre vêtu de deuil, à cause de la mort du roi de Danemark. — 2. Philippe II a été très aimable avec le cardinal de Lorraine à qui il a fait présent d'une crédence d'argent doré magnifique. Le maréchal de Saint-André a été libéré ; le roi catholique a payé sa rançon de 25 000 écus. Henri de Montmorency-Damville n'a pas porté l'ordre de Saint-Michel à Philippe II, contrairement à ce qu'avait écrit par erreur l'ambassadeur. — 3. Dimanche dernier 28 août le roi a prêté serment solennel à Notre-Dame de Paris pour la paix devant William Howard, Lord Chamberlain, et le docteur Wotton, doyen de Canterbury.

#### **(ASMn, AG 651)**

*Autre source : CSP Elizabeth, 24 mai 1559.*

*Sujets évoqués : paix de Cateau-Cambrésis (serments) ; mariage (de Marguerite de France) ; cadeau diplomatique (crédence d'orfèvrerie de Philippe II au cardinal de Lorraine) ; libération d'otages (Saint-André, rançon payée par le roi) ; ordre de Saint-Michel (pour Philippe II) ; messe solennelle (serment de paix).*

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et prone mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Scrivendo l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1021</sup> a V. Ecc<sup>a</sup> quel tanto che occorre intorno al particolare del Monferrato, mi rimetto dil tutto a S. S. III<sup>ma</sup>. solamente dirò a V. Ecc<sup>a</sup> che per anchor non sono comparsi li ministri del Re Cat<sup>co</sup> per pigliare il giuramento della pace da Sua M<sup>tà</sup> X<sup>ma</sup>, inanti il quale non si farà alcuna restitutione. Bon si crede che per tutto il mese de junio si sarà fatta la restitutione de ogni cosa,

---

<sup>1014</sup> Le Marais.

<sup>1015</sup> Hôtel de Montmorency, rue du Temple.

<sup>1016</sup> Elisabeth I<sup>ère</sup>.

<sup>1017</sup> Odet de Coligny.

<sup>1018</sup> Federico II Gonzaga.

<sup>1019</sup> Lodovico Pic, comte de La Mirandole.

<sup>1020</sup> Margherita Paleologo, duchesse de Mantoue, marquise de Montferrat.

<sup>1021</sup> Lodovico Gonzaga.

poi che le nozze del S<sup>r</sup> duca de Savoya<sup>1022</sup> se hanno da fare alli 25 de junio, inanzi le quale si restituirà il tutto. Heri ritornò di Fiandra il S<sup>r</sup> duca di Lorena<sup>1023</sup> vestito di duolo per la morte del Re di Danemarch<sup>1024</sup>, per la morte del quale S. Ecc<sup>a</sup> non ritornò con il R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>1025</sup> che arrivò qua il 27 di questo.

[2] Si è inteso S. S. R<sup>ma</sup> essere stato molto accarezzato dal Re Cat<sup>co</sup><sup>1026</sup>, quale parimente gli ha donato una credenza di argento dorato tutta lavorata, che dicono che è bellissima. Con S. S. R<sup>ma</sup> è ritornato Mons<sup>r</sup> il marescial di Santo Andrea<sup>1027</sup> libero della sua prigionia, al quale il Re Cat<sup>co</sup> ha donato la sua taglia che era di 25<sup>m</sup> scuti. Scrisi per un'altra mia a V. Ecc<sup>a</sup> che si era detto che Mons<sup>r</sup> Danvilla<sup>1028</sup> era andato in Fiandra a portare l'ordine a Sua M<sup>ta</sup> Cat<sup>ca</sup>, ma poi mi son chiarito non essere vero.

[3] Domenica che fu il 28 di questo, Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> giurò la pace a Milor Gulielmo<sup>1029</sup> et al dottore Uton<sup>1030</sup> deputati dalla M. della Regina de Inghilterra<sup>1031</sup> per questo effetto, /2/ il che fu fatto nella chiesa di N. D<sup>1032</sup>. doppo cantata la gran messa, con intervento de tuti li prencipi et cavalieri del ordine et de tutti li ambasciatori. Questi S<sup>ri</sup> che sono venuti di Fiandra dicono che il S<sup>r</sup> duca de Savoya partirà alli X de junio et sarà a questa corte alli 15, dove starà otto over X giorni prima che si facciano le nozze. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomandando.

De Parisi il penultimo de maggio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **108. 1559, 19 juin, Paris. Ercole Strozzi à Ercole Gonzaga.**

1. Le 15 juin, arrivée du duc d'Albe, du prince d'Orange et du comte d'Egmont, venus à Paris pour recevoir le serment de paix d'Henri II. Ils sont accueillis par le duc de Lorraine, le prince de Ferrare, Nemours, Lodovico Gonzaga et les fils de Montmorency, qui les escortent jusqu'au Louvre où ils se présentent au roi. Festin à l'hôtel de Saint-André suivi d'un bal de deux heures, qui s'est renouvelé tous les soirs. — 2. Le 18 juin, messe solennelle chantée à Notre-Dame suivi du serment du roi. Déjeuner dans la salle de l'archevêché. Les principaux princes sont à la table du roi, les autres dans une autre salle présidée par Montmorency. — Le 21 auront lieu des fiançailles d'Elisabeth de France dont le mariage sera célébré le lendemain. Le duc d'Albe représentera Philippe II. Le duc de Savoie est à Cambrai. Un de ses gentilshommes est arrivé pour organiser son mariage. Ses fiançailles avec Marguerite de France doivent avoir lieu le 24 juin et les noces le 25. — 4. Maintenant que la paix est jurée, le roi va faire restituer toutes les places du Piémont.

#### **(ASMn, AG 651)**

*Autres sources* : ASMn, Ambasciatori Francia 35. 16 juin 1559, Paris (Alvarotti) ; GODEFROY 1649, t. II ; p. 15, 17, 19.

*Sujets évoqués* : entrevue diplomatique (duc d'Albe-Henri II) ; festin ; bal ; messe solennelle (serment de paix) ; mariage (par procuration d'Elisabeth de France et de Philippe II) ; mariage (du duc de Savoie et de Marguerite de France) ; paix (restitution du Piémont).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et pron mio oss<sup>mo</sup>,

---

<sup>1022</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>1023</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>1024</sup> Christian III de Danemark.

<sup>1025</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1026</sup> Philippe II.

<sup>1027</sup> Jacques d'Albon de Saint-André avait été fait prisonnier à Saint-Quentin.

<sup>1028</sup> Henri de Montmorency.

<sup>1029</sup> William Howard, Lord Chamberlain.

<sup>1030</sup> Nicholas Wotton, Dean of Canterbury.

<sup>1031</sup> Elisabeth I<sup>ère</sup> d'Angleterre.

<sup>1032</sup> Cathédrale Notre-Dame de Paris.



[1] Scrisi per l'ultima mia del 12 di questo a V. Ecc<sup>a</sup> che alli 14, si aspettava il S<sup>r</sup> duca de Alva<sup>1033</sup>, quale giobbia che fu il 15, S. Ecc<sup>a</sup> con il S<sup>r</sup> prencipe de Oranges<sup>1034</sup> et il conte de Aguemont<sup>1035</sup> con molti altri signori spaguoli et fiamenghi arrivorno in questa terra ; et fu incontrato S. Ecc<sup>a</sup> fuori della città circa un miglio dal S<sup>r</sup> duca di Lorena<sup>1036</sup>, dal S<sup>r</sup> prencipe di Ferrara<sup>1037</sup>, da Mons<sup>r</sup> di Nemours<sup>1038</sup>, dall' Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1039</sup> con tutti li figlioli de Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>1040</sup> con tutti li altri signori et gentilhomini di corte, tutti benissimo accompagnati et bene in ordine. Accompagnorno tutti questi S<sup>ri</sup> il duca al Lovere<sup>1041</sup> dove era Sua M<sup>ta</sup>, quale doppo havere raccolto tutti questi S<sup>ri</sup> et ragionato un poco insieme, si ridussero a cena in casa<sup>1042</sup> de Mons<sup>r</sup> il marescial di Santo Andrea<sup>1043</sup>, quale fece un bellissimo banchetto, et doppo cena, si balo circa due hore, come si è fatto ogni sera.

[2] Heri la M. dil Re con il S<sup>r</sup> duca de Alva con tutti questi signori si ridussero alla messa a N. D.<sup>1044</sup>, dove cantata una messa solenne Sua M<sup>ta</sup> giurò la pace, il che fatto, si riducesimo tutti a desinare nel vescovato di N. D.<sup>1045</sup> Con Sua M<sup>ta</sup> desino il Re delphino<sup>1046</sup> il S<sup>r</sup> duca de Alva il prencipe de Oranges il conte de Aguemont, e il S<sup>r</sup> duca di Lorena, il S<sup>r</sup> prencipe di Ferrara et Mons<sup>r</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>1047</sup>. Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>1048</sup> desino in un altra sala a parte con tutti altri S<sup>ri</sup> fiamenghi et spagnuoli.

[3] Mercordì che sarà il 21 di questo, si farano le fianzalie della Regina catholica<sup>1049</sup>, quale sarà fianzata et sposata il giorno /2/ sequente dal S<sup>r</sup> duca de Alva procuratore del Re catholico<sup>1050</sup>. Heri arrivò qua un gentilhomino del S<sup>r</sup> duca de Savoya<sup>1051</sup> quale lo ha lassato in Cambray et è stato mandato quà da S. Ecc<sup>a</sup> sapere quello ha da fare et per quanto esso gentilhomino a detto S. Ecc<sup>a</sup> sarà quà venerdì o sabato, et gionto, si farano le fianzalie, et dominica che sarà il 25 di questo si farano le nozze.

[4] Hora che è giurato la pace, Sua M<sup>ta</sup> espedirà in Piemonte per fare restituire le piazze et levare tuti quelli presidii. Del negotio che ha a fare il S<sup>r</sup> maestro di stala, non ne scivo a V. Ecc<sup>a</sup> perché credo che esso non manca di darne a pieno raguaglio a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale, humilmente basciandoli le mane, in sua buona gratia me raccomando.

De Parisi il XIX de junio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **109. 1559, 23 juin, Paris. Annibale Piazza à Guglielmo Gonzaga.**

1. Entrée du duc de Savoie à Paris le 21 juin. — 2. Le cortège est précédé par 20 pages du roi à cheval, puis viennent 100 pages de la maison ducale et 80 gentilhommes vêtus de velours noir, soie cramoisie, satin jaune ou drap d'or. — 3. Puis vient le duc de Savoie, portant les mêmes couleurs, accompagné par le futur Charles IX et le futur duc de Ferrare. — 4. Arrivés au Louvre, le roi avance à la rencontre du duc jusqu'à la porte. Longues embrassades. Conduite du duc dans la salle basse où l'accueillent la reine de France, la reine catholique, la reine dauphine et la future duchesse de Savoie. Puis le duc d'Albe prend la main d'Elisabeth de France et le cardinal de Lorraine bénit les fiancés. Après le dîner, le roi quitte le Louvre pour aller loger à l'archevêché. — 5-6. Le 22 juin au matin, le dauphin va chercher le duc d'Albe à « son palais », pour le conduire à Notre-Dame en un cortège composé des

<sup>1033</sup> Fernando Alvarez di Toledo, duc d'Albe

<sup>1034</sup> Guillaume d'Orange-Nassau.

<sup>1035</sup> Lamoral, comte d'Egmont.

<sup>1036</sup> Charles de Lorraine

<sup>1037</sup> Alfonso II d'Este.

<sup>1038</sup> Jacques de Savoie.

<sup>1039</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1040</sup> François, Henri, Charles et Gabriel de Montmorency

<sup>1041</sup> Le Louvre.

<sup>1042</sup> Hôtel de Saint-André, rue des Deux-Ecus.

<sup>1043</sup> Jacques d'Albon de Saint-André.

<sup>1044</sup> Cathédrale Notre-Dame de Paris.

<sup>1045</sup> Paris, palais épiscopal.

<sup>1046</sup> Futur François II.

<sup>1047</sup> Charles de Lorraine-Guise, cardinal de Lorraine.

<sup>1048</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1049</sup> Elisabeth de France.

<sup>1050</sup> Philippe II.

<sup>1051</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

gentilshommes de la cour, du duc de Bouillon précédant les gardes suisses, et des chevaliers de l'ordre, entourant du duc d'Albe et le roi dauphin. — 7. À l'arrivée à l'archevêché, le connétable conduit le duc d'Albe au roi. Tous deux descendent un escalier construit pour l'occasion qui donne accès à une longue passerelle aboutissant à une grande tribune élevée devant la cathédrale. — 8. Composition du cortège : tambours et trompettes, archers de la garde, musique du roi, gentilshommes de la maison commandés par leurs deux capitaines, Claude Gouffier et Louis Prévot de Sansac, gentilshommes de la chambre, chevaliers de l'ordre, cardinaux. Vient ensuite Montmorency tenant son bâton de Grand maître et le duc de Savoie. — 9. Elisabeth de France est conduite par son père et le duc d'Albe. Elle porte en tête la couronne impériale, une grande croix de diamants et des bijoux couvrant sa poitrine. Elle est vêtue d'une « veste » de velours sombre brodée de fleurs de lys d'or et d'un immense manteau [royal] de même, fourré d'hermines. La queue du manteau est portée par le marquis d'Elbeuf et Sébastien de Luxembourg, suivis du duc de Guise, Grand chambellan. Viennent ensuite la reine de France, la reine d'Ecosse et la duchesse de Lorraine, conduites par des princes et vêtues [à la royale] comme Elisabeth, de même que la future duchesse de Savoie qui les suit. — 10. Un second groupe féminin formé par les duchesses de Montpensier, Nevers, Guise, Montmorency, Saint-Pol, Estouteville, Valentinois, et de la marquise de Rothelin. — 11. Arrivés à la tribune, le cardinal de Bourbon marie les époux, les hérauts crient « largesse », et tout le monde entre dans la cathédrale pour assister à la messe. À la fin, le duc d'Albe et la reine d'Espagne s'agenouillent sous un poêle de brocard pour la bénédiction nuptiale. Puis un déjeuner est servi dans la grande salle de l'archevêché, tendue de tapisseries d'or et de soie représentant l'histoire sainte. Détail des préséances à la table royale, où ne siègent ni les cardinaux, ni les chevaliers de l'Ordre, ni même le duc de Savoie qui préfère se tenir debout derrière sa future femme. Repas servi à la royale, conduit Montmorency, assisté pour la reine d'Espagne, de Lodovico Gonzaga et du duc de Bouillon — 12. Description du [service à la royale] : tambours et trompettes, hérauts d'armes, Maîtres d'hôtels, Le connétable avec son bâton doré, plusieurs princes accompagnés des gentilshommes de la chambre portent les plats au duc d'Albe, à la reine catholique et au roi, ceci répété trois fois. — 13. À la fin du repas, les tables étant levées, le bal est ouvert par le roi et sa fille aînée. Puis tout le monde se dirige vers le palais de Paris, où chacun va se reposer dans sa chambre. — 14. Description de la grande salle et de ses aménagements éphémères pour le festin. Toiles peintes, luminaire, tribunes pour les dames de Paris. Deux immenses crédences d'orfèvrerie, et échansonneries autour de deux colonnes. Table de marbre pour les rois et reines, quatre autres tables pour les ambassadeurs, les demoiselles d'honneur, les membres du parlement de Paris. — 15. Même ordre de service que pour le déjeuner ; puis bal. Le premier bal fini, trois mascarades. La première, conduite par le roi, représente Jupiter métamorphosé en pluie d'or. Dans la seconde, le dauphin est accompagné de nymphes. La troisième, menée par le duc de Lorraine, représente la Prudence à deux visages, portant sur la tête un croissant de lune et un grand miroir en forme de boule, très admiré. Les trois mascarades finies, le bal continue pendant une heure. Une collation est servie dans une autre salle du palais et tout le monde va se reposer.

### (ASMn, AG 651)

*Texte publié par* LUZIO 1902, p. 65-71. *Autres sources* : ASMo, Ambasciatori Francia 35. 21 et 23 juin 1559 (Alvarotti) ; GODEFROY, 1649, t. II, p. 17- 19 ; *Discorso e particolar notizia 1559* (en ligne sur *Cour de France*)

*Sujets évoqués* : entrée à Paris (d'Emanuel-Philibert de Savoie) ; livrées ; cérémonie de mariage (Elisabeth de France, relation) ; festin ; préséances à table ; service à la royale ; vêtements de cérémonie ; habito di regina ; bijoux (couronne impériale ; oeuf du roi de Naples) ; musiciens du roi ; bâton doré du Grand maître ; largesse ; dais (poêle) ; tapisserie (histoire sainte) ; bal ; mascarades ; luminaire (de la grande salle du Palais) ; rois de France (statues) ; objets d'orfèvrerie (crédence) ; mascarade (Jupiter ; pluie d'or ; nymphes ; Prudence ; Danaé) ; collation ; architecture éphémère (tribune devant Notre-Dame de Paris).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patron mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Sin hora, non ho dato conto alcuno a V. Ecc<sup>a</sup> per non aver cosa degna di lei ; hora, rapresentatomi questa occasione di queste sontuosissime nozze, non ho voluto restare di darne qualche conto a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup>, cominciando alla intrata del duca di Savoia<sup>1052</sup>, la qual fu alli XXI e fu di questa maniera.

[2] Prima venia venti paggi del Re Chr<sup>mo</sup> sopra venti bellissimoi cavalli ben guarniti, dietro a' quali venivano cento della casa di detto duca, vestiti con casache di veluto nero, con doi passamani d'oro e di seta cremesina intorno, con gli giuponi di raso giallo, dietro a' quali venivano otanta gentilhomini, medemamente con casache di veluto nero guarnite di passamano d'oro e di seta cremesina al longo, e le casache taliat e foderate di brocato d'oro, e li giuponi di raso cremesino con cordoncini d'oro.

<sup>1052</sup> Emmanuel Philibert de Savoie.

[3] Poi veniva il detto duca, in meglio al duca d'Orliens<sup>1053</sup> e il principe di Ferrara<sup>1054</sup>, medemamente vestito come li sopradetti gentilomini, dietro quali veniano gran quantità de principii.

[4] Nel'agionger che fece al palagio<sup>1055</sup>, il Re li venne contro sin su la porta. Dopo fatti li longi abbracciamenti, lo condusse nella sala da basso<sup>1056</sup> dove era /2/ la Regina<sup>1057</sup>, la Regina catolica<sup>1058</sup>, la Regina delfina<sup>1059</sup>, Madama Margerita<sup>1060</sup> e tant'altre principesse alle quali, fatto che hebbe reverenza, il duca d'Alva<sup>1061</sup> toccò la mano alla Regina catolica e il cardinale di Lorena<sup>1062</sup> fu quello che fece le parole. Doppo il che andorno a cena. Cenato ch'ebbero, il Re si partì del proprio palagio e andette alogiar in vescoato<sup>1063</sup> e lassio il palagio in liberta al duca di Savoia.

[5] La matina seguente, il Re delfino<sup>1064</sup> andò a levar il duca d'Alva dal suo palagio, acompagnato da tutti li cavalieri del ordine per condurlo a far il sposalicio, dove veniva con quest'ordine :

[6] Prima venero tutti li gentilomini della corte, dietro a' quali veniva il duca di Bolione<sup>1065</sup> con la guardia de Sviceri. Poi veniano una parte de' detti cavalieri, e dietro loro veniva il duca d'Alva e il Re delfino, il qual duca d'Alva precedea al detto Re. Poi veniva l'altra parte de' detti cavalieri, con tanta pompa che sarebbe impossibile a narrare.

[7] Gionti che forno in vescoato, il contestabile<sup>1066</sup> l'incontrò e lo condusse dal Re, dove di compagnia si partirno e venero abasso per una scala /3/ fattavi per tal effetto, la quale veniva sopra un poggio assai longo, che andava a riferire sopra un gran palco edificato dinanci al domo<sup>1067</sup>, e l'ordine fu tale :

[8] Prima veniva una gran quantità di tamburri e trombette, a' quali segui la guardia delli arcieri di Sua Maestà ; poi la musica dil Re, dietro laquale veniva li dugento gentilomini dell'accia con li loro capitani, li quali sono Mons le Grand<sup>1068</sup> e Mons de Sansac<sup>1069</sup>. Doppo questi veniva li gentilomini della camera, et poi li cavalieri del ordine, tutti a dui a dui, con il grande ordine al collo. Apresso a' quali procedeano li cardinali. Venia inanci al Re il contestabile con un gran bastone in mano d'argento adorato e tutto lavorato e smaltato ; el duca di Savoia vestito semplicemente.

[9] Or la Regina catolica era menata a bracio dal Re suo patre et da l'altra veniva il duca d'Alva. Ella havea la corona imperiale tutta di grossissime perle, dalla cui cima pendeva l'ovo dil Re di Napoli, rubino grossissimo. Nel petto avea una gran croce di diamanti e poi d'ogni canto dil petto n'avea un grossissimo. Portava un collo di perle, di diamanti e rubini superbissimo. La veste<sup>1070</sup> era di veluto morello ricamata a fiordeligi di tela d'oro, sopra la quale /4/ hera un longissimo manto medemamente di veluto morello ricamato di cordoncini d'oro con un fregio di fiordeligi di tela d'oro fodrato d'armelino, il qual manto hera portato dal marchese dal Beuf<sup>1071</sup> e da M<sup>su</sup> di Martiga<sup>1072</sup> ; dopoi seguiva solo il duca di Guisa<sup>1073</sup> come gran chamberlano ; dopoi veniva la Regina di Francia menata a bracio dal principe di Condé<sup>1074</sup>, dietro la quale caminava la Regina di Scocia menata dal principe di Ferrara<sup>1075</sup>,

---

<sup>1053</sup> Futur Charles IX.

<sup>1054</sup> Alfonso II d'Este, futur duc de Ferrare.

<sup>1055</sup> Le Louvre.

<sup>1056</sup> Grande salle du Louvre.

<sup>1057</sup> Catherine de Médicis.

<sup>1058</sup> Elisabeth de France.

<sup>1059</sup> Marie Stuart.

<sup>1060</sup> Marguerite de France, sœur d'Henri II.

<sup>1061</sup> Fernando Álvarez de Toledo y Pimentel, duc d'Albe, en tant que représentant du roi d'Espagne.

<sup>1062</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1063</sup> Paris, palais épiscopal

<sup>1064</sup> Futur François II.

<sup>1065</sup> Henri-Robert de La Marck.

<sup>1066</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1067</sup> Trifune éphémère devant la cathédrale Notre-Dame de Paris.

<sup>1068</sup> Claude Gouffier, Grand écuyer du roi.

<sup>1069</sup> Louis Prévot de Sansac, grand fauconnier.

<sup>1070</sup> Sans doute le surcot traditionnel, mais sans hermine

<sup>1071</sup> René de Guise, marquis d'Elbeuf.

<sup>1072</sup> Sébastien de Luxembourg-Martignes.

<sup>1073</sup> François de Lorraine-Guise, duc de Guise.

<sup>1074</sup> Louis de Bourbon-Vendôme, duc d'Enghien, prince de Condé.

<sup>1075</sup> Alfonso II d'Este.

et la duchessa di Lorena<sup>1076</sup> dal duca suo<sup>1077</sup>, tutti quatro in fila, vestite di conformi a quella della Regina catolica, sì come era anco la duchessa di Savoia<sup>1078</sup>, la quale si venia tutta sola.

[10] Appresso le quale passavano in fila le duchesse di Monpenser<sup>1079</sup>, di Nivers<sup>1080</sup> et di Guisa<sup>1081</sup> et poi la duchessa di Momoransi<sup>1082</sup> et principessa di Condé<sup>1083</sup>. Marchiavano oltre la duchessa di S. Pol<sup>1084</sup>, la duchessa di Touthevilla<sup>1085</sup> sua figliula, la duchessa di Valentinoes<sup>1086</sup>, la marchesa di Rotelino<sup>1087</sup> con altre infinite dame tutte vestite di vari colori et grandissime gioie.

[11] Agionti che furno sopra detto palco fu fatto il sposalicio et fatte le parole dal cardinal di Borbone<sup>1088</sup>, e nel far questo fu sparso gran quantità di danari, puoi se n'andorno alla messa, la quale finita, stava il duca d'Alba ingonechiato a man destra e la reina a man sinistra. Gli fu tirato sopra un drappo / p. 5/ di brocato d'argento da doi vescovi, e ivi furno benedetti. Poi si partirno e andorno in vescoato e introrno in una gran sala aparata di tapecherie d'oro e di seta con personaggi che rappresentavano le sacre istorie, dove era posta la tavola regale e si posero a sedere con tal ordine : il duca d'Alva il primo, la Regina catolica apresso a lui, il Re di Francia per il terzo, la Regina apresso, poi il Re delfino e apresso la Regina sua moglie, poi di mano in mano l'altre principesse. Da l'altra parte sedea la duchessa di Savoia, apresso laquale sedea la duchessa de Lorena e Madama Margerita<sup>1089</sup>, e poi di mano in mano. Il duca di Savoia non volse sedere, ma stette dietro sua moglie. Alcu cavalier del ordine né alcu cardinale sentorno a tavola. Asetati che furno, il S<sup>r</sup> Lodovico dette l'aqua alle mani alla Regina catolica e la servì per copiero, il duca di Bolione servì per tringante, il contestabile servì per maestro di casa, il qual venia con quest'ordine :

[12] Prima veniano gran quantità di tamburi e trombette, poi veniano dodeci araldi vestiti di veluto morello ricamati di tela d'oro a fiordeligi, dietro a quali veniano quatordec mastri di casa con bastoni guarniti d'argento ; poi venia il contestabile con un bastone in mano /6/ d'argento adorato lavorato e smaltato, dietro al quale veniva il principe di Condé, il qual portava il primo piatto per il duca d'Alba, poi veniva gran quantità di gentilhomini della camera. Doppo questi venia una altra maiordomo, il qual era per la Regina catolica, con dietro Monsù de Vodumonte<sup>1090</sup>, cavalier del ordine, il qual portava il primo piatto ; poi venia un altra quantità di detti gentilomini, dietro a questi venia un altro maiordomo, il qual ora per il Re di Francia a portava il primo piatto Monsù di Longavilla<sup>1091</sup> acompagnato da gentilomini assai, e inbandirno la tavola tre volte con il medemo ordine.

[13] Finito di disinare, si levò le tavole e si cominciò a balare. Il Re balò con la reina catolica, il duca di Savoia con la duchessa e così di mano in mano. Inverso la sera s'incaminorno verso al gran palaggio dil parlamento<sup>1092</sup>, dove giointi, si ritirorno ogniuno alle sue stanze per risposarsi sin ora di cena.

[14] Venuta l'ora di cena, venero nella gran sala de i Re<sup>1093</sup>, laquale ha un ordine di colone in meggio dove sono le statue di tutti li Re di Francia. Sotto li volti delle dette colone erano tirate da ogni banda per insino a meggio tele dipinte fra meggio le quali erano /7/ rote piene di lumi che voltavano intorno e alumavano la sala. Da ogni banda della detta sala erano poggi dove era gran quantità di damme di Parigi che faceano una bella vista. Poi vi era due altissime credenze di argento, dove erano vasi grandissimi, tutti adorati e molto ben lavorati, una per ogni canto della sala. Poi era circondato due di dette colone di

---

<sup>1076</sup> Claude de France

<sup>1077</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>1078</sup> Marguerite de France, future duchesse de Savoie.

<sup>1079</sup> Jacqueline de Longwy.

<sup>1080</sup> Marguerite de Bourbon-Vendôme.

<sup>1081</sup> Anne d'Este.

<sup>1082</sup> Madeleine de Savoie.

<sup>1083</sup> Éléonore de Roye.

<sup>1084</sup> Adrienne d'Estouteville, comtesse de Saint-Pol.

<sup>1085</sup> Marie de Bourbon Saint-Pol, duchesse d'Estouteville.

<sup>1086</sup> Diane de Poitiers.

<sup>1087</sup> Jacqueline de Rohan-Gié, marquise de Rothelin.

<sup>1088</sup> Charles de Bourbon-Vendôme.

<sup>1089</sup> Marguerite de France, future reine de Navarre, âgée de 6 ans.

<sup>1090</sup> Nicolas de Lorraine- Vaudémont.

<sup>1091</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>1092</sup> PALAIS DE Paris+, île de la Cité.

<sup>1093</sup> Grande salle du palais.

coppe e bacille e bronzini d'argento adorate, dove si feceva la botiliaria. Di capo alla sala era la la tavola regale, la quale h  di parangone<sup>1094</sup>, poi a man destra era quella delli ambasciatori, a man sinistra quella delle damigelle della corte. Pi  abasso erano due tavole, una ha man drestra, l'altra ha man sinistra, dove erano tutti li consiglieri di Parigi vestiti di rosso.

[15] La cena fu dil medemo ordine del disinare. Finita che fu, si cominci  a balare. Fatto il primo ballo, venero tre mascherate. La prima conduce il Re con cinque altri vestiti di tela d'argento alla antica ed una ghirlanda di lauro in testa e sopra haveano una gran nuvola, laqual era aperta e haveano un velo che tenia tutta quel'apertura et era cargata di gocce d'oro e fingea in questa /8/ mascherata Giove converso in pioggia d'oro. Dietro a lui venia il Re delfino medemamente acompagnato di cinque vestiti da Ninfe, li quali vestimenti erano di tela d'oro e d'argento e tenia un manto di vel d'oro assai longo con un capello in foggia di sfera pieno di piume. Poi venne il duca di Lorena con tre altri seco, li quali fingeano la Prudencia con doi volti, vestiti di tela d'oro in campo chremesino a scaie di rilievo, in meglio alle quali erano spechi in forma di balle. In testa haveano una gran luna, dentro la quale vi era un grandissimo specchio che faceva un superbo vedere e fu laudata per la pi  bella che gli fosse. Comparsi che forno, si misero ha balare e balorno per spaccio d'un' hora. Finita la festa, se n' andorno in un' altra sala dov'era aparechiato una bellissima colacione di confetti e ivi si rinfrescorno al quanto. Rinfrescati che forno, se n' andorno a riposare.

Questo h  quanto   pasato sin hora e, secondo che succederanno le cose, non mancer  di darne conto a V. Ecc<sup>a</sup>, basciandoli fra tanto con ogni riverenza le mani.

Di Parigi alli XXIII di gugno. MDLVIII. Di V. Ecc<sup>a</sup> fidelissimo servo. Anibal Piazza.

### **110. 1559, 23 juin, Paris. Ercole Strozzi   Ercole Gonzaga.**

1. Entrée   Paris du duc de Savoie le 21 juin, avec une escorte de 100 gentilshommes de sa Maison, vêtus comme lui de de velours noir et de soie cramoisie, avec beaucoup de galons d'or. — 2. Accueil sur la route de Paris par le duc d'Orléans, futur Charles IX. Arrivée au Louvre, le dauphin vient à sa rencontre à mi-hauteur de l'escalier. Le roi l'accueille à la porte de la salle haute. Longues accolades. Tous deux redescendent dans la salle basse où les attendent les reines de France, d'Espagne et d'Ecosse, Marguerite de France et la future duchesse de Savoie, assises au fond de la salle [sur le tribunal]. Les dames et les demoiselles de la cour sont placées des deux côtés de la pièce. — 3. Le duc de Savoie salue les reines. Arrive alors le duc d'Albe avec les secrétaires des rois de France et d'Espagne pour la signature du contrat de mariage. Le duc d'Albe prend la main d'Elisabeth, symbole des fiançailles. Comme l'heure est tardive, le bal dure peu et l'on va souper. Après le souper, le roi, la reine et toute la cour partent pour passer la nuit à l'archevêché. — 2. Le lendemain matin, mariage à Notre-Dame. Serment reçu par le cardinal de Bourbon. — 3. Impossible pour l'ambassadeur de décrire le cérémonial du déjeuner à l'archevêché, car il était placé dans une autre salle. Tout ce qu'il sait est que le connétable a servi en tant que Grand maître et que les princes portaient les plats. — 4. Les noces du duc de Savoie sont retardées jusqu'au 2 juillet. — Le comte d'Egmont est rentré en Flandre, prétendant que sa femme était gravement malade. On se demande si ce n'est pas un prétexte né d'un différend avec les ministres de Philippe II.

#### **(ASMn, AG 651)**

*Sujets  voqu s* : Entrée (  Paris du duc de Savoie) ; couleurs et livrées (du duc de Savoie) ; entrevue de souverains (Henri II et Emmanuel Philibert de Savoie) ; cérémonial (grand escalier du Louvre) ; mariage par procuration d'Elisabeth de France et du roi d'Espagne (contrat, cérémonie) ; bal ; vêtements de cérémonie ; bijoux ; magnificence ; festin ; service à la royale ; mariage (du duc de Savoie et de Marguerite de France, retardé) ; maladie (diplomatie de la comtesse d'Egmont).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Con il ritorno de M. Francesco Beccio, ho hauto la lettera di V. Ecc<sup>a</sup> del 12 di questo et in un medemo instante ho hauto un'altra sua del primo pur di questo, alle quale per non contenere altro che la recepta

<sup>1094</sup> La célèbre « table de marbre ». Le *parangone* est une « vari t  de jaspe noir servant autrefois   tester les m taux précieux et utilisée pour diverses  uvres d'art et d'objets ornementaux » (*Glossario Giulio Romano*).

delle mie, non ho molto che dirgli in risposa. Solo mi resta dire a V. Ecc<sup>a</sup>, che mercoledì 21<sup>1095</sup> di questo, il S<sup>r</sup> duca di Savoya<sup>1096</sup> arrivò in questa terra con circa 100 gentilhomini vestiti tutti di casache di veluto negro tutte stratagliate, fodrate di tela d'oro in campo cremesino, et tutta carica di passamano ds'oro et seta cremesina, il medemo habito portava S. Ecc<sup>a</sup>, et ciascheduno de gentilhomini havea un paggio con casacha di veluto negro et passaman d'oro introno, che facea bellissima vista.

[2] S. Ecc<sup>a</sup> fu incontrato fuori della porta circa un miglio da Mons<sup>r</sup> d'Orleans<sup>1097</sup>, quale fu accompagnato da molti precipi et signori di questa corte. Arrivò S. Ecc<sup>a</sup> su le 7 hore nel pallazzo del Lovero, dove Sua M<sup>ta</sup> l'aspettava nella sala alta<sup>1098</sup>, dove montando, S. Ecc<sup>a</sup> fu incontrato dal Ser<sup>mo</sup> Re delphino<sup>1099</sup> a meggia scala, et dalla Maestà del Re alla porta della sala, dove stati per un quarto de hora, desceserro tutti insieme nella sala bassa<sup>1100</sup>, dove stava le M<sup>te</sup> delle Regine, cioè la Regina X<sup>ma</sup><sup>1101</sup>, le Regina Delphina<sup>1102</sup>, la Regina Cat<sup>ca</sup><sup>1103</sup>, Mad<sup>a</sup> la duchessa di Lorrena<sup>1104</sup> et Mad<sup>a</sup> Margherita<sup>1105</sup>, figliola di Sua M<sup>ta</sup>, et la sexta era Mad<sup>a</sup> de Savoya<sup>1106</sup>, così stavano assetate con questo ordine. Da l'una et l'altra banda della sala, vi erano tutte le principesse et gran dame di questo /2/ regno, molto ben adornate.

[3] Arrivato, S. Ecc<sup>a</sup> vene a fare riverentia a lore M<sup>ta</sup> et al resto della compagnia delle sei che erano nella prima fila, et poi alle altre principesse. Fatto questo, comparse il S<sup>r</sup> duca d'Alva<sup>1107</sup> con tutta la compagnia, quale subito gionto, si presentorno li segretari di Sua M<sup>ta</sup> X<sup>ma</sup> et quelli del Re Catolico, dalli quali fu letto et il contratto del maritaggio et la procura che il S<sup>r</sup> duca d'Alva ha dal Re Cat<sup>co</sup><sup>1108</sup> di sposare Mad<sup>a</sup> Elisabet. Quello si contiene nel contratto, niuno de noi ambascatori, anchor che fosseno assai vicini, potessimo intendere il contenuto per la gran calca et gran strepito che vi era. Perhò fatto questo, S. Ecc<sup>a</sup> toccò la mane alla Regina Cat<sup>ca</sup>, et per essere l'hora assai tarda, non si fece che un ballo, et subito si andò a cena, doppo la quale, la M<sup>ta</sup> del Re et Regina con tutto il resto della corte andorno a dormire al vescovato di N. D<sup>1109</sup>, dove heri matina fu sposata la Regina Cat<sup>ca</sup> dal R<sup>mo</sup> di Bordone<sup>1110</sup> con molte solenità, et con tanta pompa de vesti, recami d'oro, gioe et perle, che è cosa grande.

[3] L'ordine che fu tenuto nel servire al desinare et alla cena non l'posso dire a pieno a V. Ecc<sup>a</sup>, per ché essendo tutti noi ambascatori in un'altra sala al desinare, non havemo potuto vedere particolarmente il modo del servire bene. Dirò a V. Ecc<sup>a</sup> che Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>1111</sup> ha servito al loco suo de gran maestro, et tutti li precipi hanno servito le M<sup>te</sup> delli Re et Regine de diversi offitii, li quali non posso scrivere al certo a V. Ecc<sup>a</sup>, per non gli havere visti, /3/ ne mancho essere possibile intenderlo per anchor al vero da quelli che vi erano.

[4] Le nozze dil S<sup>r</sup> duca di Savoya sono state retardate sino al 2 di Julio, et ciò credo l'habbino facto per esservi molte cose che non sono anchor in essere.

[5] Mercordì il conte de Eguemonte<sup>1112</sup> partì per ritornarsene in Fiandra, dicendo che la moglie<sup>1113</sup> stava amalata alla morte, benché non si sappia al vero se sii per questo, over per qualche differentia che possi essere nata con li altri ministri del Re Cat<sup>co</sup>, il che essendo, non mancherò di darne raguaglio a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

---

<sup>1095</sup> Une des copies de la lettre indique par erreur « 14 » ; sur l'autre, le chiffre 14 est barré et remplacé par 21.

<sup>1096</sup> Emmanuel Philibert de Savoie.

<sup>1097</sup> Futur Charles IX.

<sup>1098</sup> Salle Haute du Louvre, ou salle du roi.

<sup>1099</sup> Futur François II.

<sup>1100</sup> Salle basse ou Grande salle du Louvre.

<sup>1101</sup> Catherine de Médicis.

<sup>1102</sup> Marie Stuart, reine d'Ecosse.

<sup>1103</sup> Elisabeth de France, future reine d'Espagne.

<sup>1104</sup> Claude de France.

<sup>1105</sup> Marguerite de France, future reine de Navarre.

<sup>1106</sup> Marguerite de France, future duchesse de Savoie.

<sup>1107</sup> Fernando Álvarez de Toledo y Pimentel, duc d'Albe.

<sup>1108</sup> Philippe II.

<sup>1109</sup> Paris, Palais épiscopal.

<sup>1110</sup> Charles de Bourbon-Vendôme. Les quatre mots rajoutés au-dessus de la ligne.

<sup>1111</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1112</sup> Lamoral, comte d'Egmont.

<sup>1113</sup> Sabine de Bavière, comtesse d'Egmont, n'est morte que vingt ans plus tard.

De Parisi il 23 junio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S<sup>r</sup> humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### 111. 1559, 27 juin, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.

1. L'ambassadeur Ercole Strozzi, le *maestro di stalla* du duc de Mantoue et Lodovico Gonzaga présentent au connétable le traité de paix signé ainsi que les lettres patentes faites aux habitants de Casale et de l'État de Montferrat. Ils demandent au connétable des précisions sur la date de la restitution et le démantèlement des fortifications. Le connétable répond qu'il soumettra les documents au conseil, ce qui aura lieu dès que les noces seront finies. Quant au démantèlement, on ne fera pas plus que ce qui est déjà fait. — 2. On attend le lendemain Rigomez de Silva, envoyé par le roi catholique pour porter les bijoux que Philippe II destine à sa nouvelle épouse. Les joutes vont commencer ; elles devraient durer huit jours, et les noces du duc de Savoie sont remises au 4 juillet. — 3. Visite au duc d'Albe. Grandes politesses.

#### (ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : négociation diplomatique (restitution du Montferrat) ; Démantèlement des fortifications ; joutes (mariage d'Elisabeth de France) ; cadeaux diplomatiques (joyaux) ; mariage de Marguerite de France retardé.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio osser<sup>mo</sup>,

[1] Con le ultime mie scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> che, essendosi presentati per parlare a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile<sup>1114</sup> che non si havea potuto havere alcuna audientia, sì come più a pieno il S<sup>r</sup> maestro di stala<sup>1115</sup> ne scriveva a V. Ecc<sup>a</sup>, la quale saperà che il giorno seguente che fu heri, l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Ludovico<sup>1116</sup>, il S<sup>r</sup> maestro di stala et io andassimo a trovare S. Ecc<sup>a</sup> doppo il suo desinare, et me gli appresentai per non fuggire quella occasione appresentandoli li capitoli signati et sottoscritti da V<sup>re</sup> Ecc<sup>e</sup>, insieme con la patenta fatta per li homini di Casale et de tutto il stato. Et doppo suplicai S. Ecc<sup>a</sup> che, essendo sempre stato amorevole amico et protettore di V. Ecc<sup>a</sup> et di tutta casa sua, così l'suplicava di volersi hora in questa occasione della restitutione et del smantellare le piazze<sup>1117</sup>, volersi mostrare quello amorevole che sempre è stato, il che credevo anzi mi assicuravo che, conoscendo la confidenza che V. Ecc<sup>a</sup> havea in lui, che non mancheria di far modo che V. Ecc<sup>a</sup> ne restaria ogn'hor più contento et sodisfatto, et che si desideava assai che S. Ecc<sup>a</sup> ne facesse gratia di darne qualche resolutione supra lo smantellare, acciò ne potessimo dare qualche aviso certe. A che S. Ecc<sup>a</sup> rispose che prima mostrarebbe in consilio li capitoli sottoscritti et sigilati da V<sup>re</sup> Ecc<sup>e</sup>, insieme con la patenta per vedere se stare bene et che si poi ne darebbe resolutione dil tutto, et che quanto sii della restitutione /2/ che, facendossi le altre, non si mancheria parimente di farsi quella del Monferrato secondo il contenuto delli capitoli, et che quanto al smantellare, non si faria più di quello è stato fatto sin'hora, et dicendoli io che forsi saria stato fatto tanto che V. Ecc<sup>a</sup> non haveria cosa alcuna di quello l'havea mandato a suplicare per il S<sup>r</sup> maestro di stala. Alhora mi rispuose vi assicuro che quando fosse stato fatte cosa alcuna che è cosi pocho che S. Ecc<sup>a</sup> non haveria da dolersene, et che di ciò se ne stessimo sicuri, et mostrato che avesse li capitoli et patenta nel consilio, et che stesse bene che ne darià la resolutione di ogni cosa. Gli dimandai quando S. Ecc<sup>a</sup> volea che ritornassimo per la risposta, me disse che quando saria il tempo, che ne manderia a chiamare, si che è necessario aspettare che mandi per noi, ben dubito che queste nozze et giostre non siino per tardarne sei over 8 giorni di più.

[2] Dimane si aspetta il S<sup>r</sup> Righomes<sup>1118</sup> con il presente che il Re Cat<sup>co</sup> manda alla Regina sua sposa<sup>1119</sup>, che se intende essere bellissime gioie, come credo che V. Ecc<sup>a</sup> haveria inteso per la via di Fiandra. Si cominciera parimente dimane la giostra, quale si crede durera per 8 giorni, et le nozze dil S<sup>r</sup> duca de Savoya<sup>1120</sup> sono state retardate sino al 4 di luglio.

<sup>1114</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1115</sup> Il s'agit peut-être d'un certain Alfonso, mentionné le dans une lettre d'Antonio Maria Gentile du 8 avril 1552.

<sup>1116</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1117</sup> Les places fortes du Montferrat

<sup>1118</sup> Rigomez de Silva, comte de Melito, échançon de Philippe II, cité par François de Rabutin dans ses *Commentaires*.

<sup>1119</sup> Elisabeth de France.

<sup>1120</sup> Emmanuel Philibert de Savoie

[3] Io fui heri a visitare il S<sup>r</sup> duca d'Alva<sup>1121</sup>, quale se offerse molto di fare apiacere a V. Ecc<sup>a</sup>, così con il Re catolico<sup>1122</sup> suo S<sup>re</sup>, come qua se io conoscevo che potesse fare cosa alcuna in servizio di V. Ecc<sup>a</sup>. Ringratiati S. Ecc<sup>a</sup> quanto più puoti, assicurandolo che V. Ecc<sup>a</sup> lo tenea in loro di padre et che confidava molto nella amorevolezza et cortesia sua. /3/ Perhò, occorrendo cosa alcuna che ricoreria a S. Ecc<sup>a</sup> come a suo amorevolissimo amico et padre, ringratiando S. Ecc<sup>a</sup> quanto più puoti delle amorevole offerte che faceva a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua buona gratia me raccomando.

De Parisi il XXVII de junio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

## **112. 1559, 30 juin, Paris. Vincenzo Guerrieri à Guglielmo Gonzaga.**

1. Récit de l'accident intervenu le 30 juin, troisième jour du tournoi donné dans la rue Saint-Antoine à l'occasion des noces d'Elisabeth de France et de Philippe II d'Espagne. Les tenants sont le roi, le duc de Guise, le prince de Ferrare et le duc de Nemours. Le 3<sup>e</sup> jour, en fin de journée, le roi et le duc de Guise courent d'abord cinq lances contre le comte d'Eu et le duc de Bouillon, Le prince de Ferrare et le duc de Nemours courent également cinq lances contre deux « aventuriers ». — 2. Le roi et le duc de Guise reviennent alors, et contre le roi se présente le fils du seigneur de Lorges, Gabriel de Montgommery. À la troisième course, un morceau de la lance de Montgommery se glisse sous la visière du roi qui vacille et est descendu de cheval. Quand le casque est retiré, le sang se répand en abondance. — 3. Le roi est porté aux Tournelles et quand le duc de Guise leur apprend la blessure, les reines, les ducs de Savoie et d'Albe, les cardinaux et toutes les dames qui étaient dans la tribune, se mettent à pleurer et se dirigent vers la chambre du roi. — 4. Quand le médecin enlève le morceau de lance de son œil, le roi se met à vomir et on le soigne avec de la glaire d'œuf, comme il est d'usage. — 4. On jugera mieux demain de la gravité de la blessure. La plus grande allégresse du monde a fait place à la douleur, aux lamentations et aux pleurs. La fête est finie. On espère que le mal ne sera pas fatal. D'ailleurs le roi n'a pas été porté dans sa chambre, on l'a seulement aidé à monter l'escalier. Tout dépend si l'os est atteint. — 5. Lodovico Gonzaga a couru le premier jour en compagnie du dauphin.

### **(ASMn, AG 651)**

*Autres sources* : ASMn AG 651, 1<sup>er</sup> juillet 1559 (Lodovico Gonzaga) ; ASMo Ambasciatori Francia, 30 juin 1559 (Alvarotti) ; ASMo, Alfonso II, 30 juin 1559 (Alfonso d'Este). *Travaux historiques* ; ROMIER 1913, p. 138-154) ; JAMES 1970 ; VIALON 2023.

*Sujets évoqués* : accident (d'Henri II aux joutes) ; joutes (du mariage d'Elisabeth de France) ; aventurier ; architecture éphémère.

Ill<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>or</sup> et patro<sup>ne</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Non dirò particolarmente a V. Ex<sup>tia</sup> di la giostra cominciata non heri l'altro che fu mercoledì, et che li mantenetori sonno il Re X<sup>mo</sup>, il S<sup>or</sup> duca di Ghisa<sup>1123</sup>, il principe di Ferrara<sup>1124</sup> et il duca di Namors<sup>1125</sup>. Che de li adventureri, di le liveree il primo, il secondo et terzo giorno fatte, me ne rimetto allo imbassador<sup>1126</sup>. Solo li narrarò il gran caso hoccorso hozi ne le XX hore di Italia. Dipoi corsa S. M<sup>tà</sup> et il S<sup>or</sup> duca di Ghisa contra a dui adventureri le sue cinque lanze, che fu contra il conte d'U<sup>1127</sup>, figliolo di Mons<sup>or</sup> di Novers<sup>1128</sup>, parente da S<sup>ra</sup> marchesa Ill<sup>ma</sup>, giovine assai et capo de li dieci adventureri vestiti da lui et da M<sup>or</sup> di Boglione<sup>1129</sup>. Compagni, il S<sup>or</sup> principe di Ferrara et Mons<sup>or</sup> di Namors corsero con dui altri adventureri, pure le sue cinque lanze.

<sup>1121</sup> Fernando Álvarez de Toledo y Pimentel, duc d'Albe.

<sup>1122</sup> Philippe II.

<sup>1123</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1124</sup> Alfonso II d'Este.

<sup>1125</sup> Jacques de Savoie.

<sup>1126</sup> Ercole Strozzi.

<sup>1127</sup> François II de Clèves, comte d'Eu.

<sup>1128</sup> François Ier de Clèves, duc de Nevers.

<sup>1129</sup> Henri-Robert de La Marck, duc de Bouillon.



[2] Tornato il Re et il S<sup>or</sup> duca di Ghisa a correre con dui altri adventureri, tochè a S. M<sup>ta</sup> il figliolo<sup>1130</sup> di Lorges<sup>1131</sup>, vechio capitano de la guardia di Scozesi. Di puoi corso due lanze. Alla tersa, rompendo ambidui, Lorges diede in la vista al Re, et redatoli un'altra volta, una schida di la medema lanza ha ferito S. M<sup>ta</sup> in mezzo dil fronte, correndo sopra al ciglio dettro la ferita verso il polso /2/ che lo fece piegare<sup>1132</sup> verso la lizza, hora verso la contra liza<sup>1133</sup> male assentito, fu pigliato il cavallo et levato di sella. Cavatoli la celata, si vidde gran sangue uscire.

[3] Subito fu portato alle Tornelle<sup>1134</sup> dove habita con tutta la corte. Le regine<sup>1135</sup>, il S<sup>or</sup> duca di Savoia<sup>1136</sup>, il S<sup>or</sup> duca di Alba<sup>1137</sup> con li cardinali et tutte le dame ch'erano sul poggio viduto il caso, sopra giognendo il S<sup>or</sup> duca di Ghisa a darli nova che il Re era ferito, li pianti, li romorori furono grandi. Salite dil palio, se ne andornò a S. M<sup>ta</sup> quasi in un tempo gionse alla camera dove il medico<sup>1138</sup> li levò la schida, lo ochio dirito ingrossato, et vomitò subito il cibo, che non è da miravigliare per che haveva magnato tardissimo questa matina, fu medicato colla giara de uovo al solito.

[4] Dimane si farrà miglior iuditio. Echo che, in un punto, da la maggior alegrìa dil mondo in che si era, è convertia in pianto et dolore, dove le feste serranno finite se ben Sua M<sup>ta</sup> non haverrà mal da pericolo, che Iddio lo aiuta et conserva, et per me ne faccio bon iuditio, essendo andato la schida da meggio il fronte, correndo verso la tempia destra sopra da le hochio che se fosse corsa verso il stanio indicarei il contrario /3/ Oltra di questo, ha voluto salire la scala, aiutato sotto le braccia senza essere portato ne lo andare alla sua camera. Dimane al levare di la chiara si vederà se lo hosso è hoffeso.

[5] Il S<sup>or</sup> Ludovico non manca di la servitù che deve, qual corse il primo giorno le sue lanze in compagnia dil Re Dalfino, si porto benissimo. Quanto altro corresse et a V. Ex<sup>tia</sup> basio le mani.

Di Parise il di ultimo di iugno 1559. Di V. Ex<sup>tia</sup> humilissimo servitor Vincenzo Guerrieri.

### **113. 1559, 1<sup>er</sup> juillet, Paris. Lodovico Gonzaga à Guglielmo Gonzaga.**

1. Négociation sur la rétrocession du Montferrat et le démantèlement des places fortes. Montmorency s'excuse de ne pas avoir expédié l'affaire faute de temps en raison du tournoi ; Lodovico insiste sur l'urgence de la décision —
2. 30 juin : récit détaillé de l'accident intervenu au roi le 3 juin, au troisième jour des joutes célébrant le mariage d'Elisabeth de France et de Philippe II.

#### **(ASMn, AG 651)**

Transcription de Vanna Manfré. *Autres sources* : ASMn, AG 651, 30 juin 1559 (Vincenzo Guerrieri) ; ASMo Ambasciatori Francia, 24-30 juin 1559 (Alvarotti) , 1-3 juillet 1559 (G. Roviglio) ; ASMo, Alfonso II, 30 juin 1559 (Alfonso d'Este) *Travaux historiques* ; ROMIER 1913, p. 138-154) ; JAMES 1970 ; VIALON 2023.

*Sujets évoqués* : négociation diplomatique (Montferrat, Piémont) ; démantèlement des places fortes. ; accident (de joutes d'Henri II) ; médecin ; médecine ; affaires religieuses (nomination de Girolamo Della Rovere à l'évêché de Toulon).

III<sup>mo</sup> et Ex<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> fratello mio S<sup>r</sup> Oss<sup>mo</sup>

[1] Venere che fu l'oltimo dil mese, il Maestro di stalla<sup>1139</sup> et io andassimo a parlare al contestabile<sup>1140</sup>, ricercandoli la risposta che havea promesso al ambassadore<sup>1141</sup>, maestro di stalla et io, dove il principio già solo in far scusa che havea molto da fare in questi tornei, et che gli devesimo perdonare se non

<sup>1130</sup> Gabriel de Montgommery.

<sup>1131</sup> Jacques Ier de Montgommery, seigneur de Lorges.

<sup>1132</sup> Autre copie de la lettre : « pichare »

<sup>1133</sup> Autre copie de la lettre : « verso la tela, hora verso la contra tela ».

<sup>1134</sup> Paris, hôtel des Tournelles.

<sup>1135</sup> Catherine de Médicis, Marie Stuart et Elisabeth de France.

<sup>1136</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>1137</sup> Fernando Álvarez de Toledo y Pimentel

<sup>1138</sup> Selon Lucien Romier, il s'agissait de Jean chapelain, premier médecin du roi.

<sup>1139</sup> Peut-être un certain Alfonso ?

<sup>1140</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1141</sup> Ercole Strozzi.

ispediva questa cosa più presto de quello che volevamo. Io dissi : S<sup>r</sup> perché questa cosa inporta et ha di bisogno di una subita resolutione, V. Ecc<sup>a</sup> si degni avertire sopra perché si come mi é stato scritto da Millano La Motta Goldiera scrisse alli giorni passati al duca di Sessa, pregandolo a farli haver de guastadori acciò quanto prima si ispedisse di abatere le fortezze de quella città, per laqual caggione io son astretto di supplicare V. Ecc<sup>a</sup> a far scrivere alla Motta Goldiera che cessi et intercedere<sup>1142</sup> dal Re che quella città resti integra et fortificata, mi rispose ben : quanto a quello egli è pocha cosa vi prometto che la inporta pocho et non è niente, soggiorsi io ben : poiché é pocha cosa V. Ecc. si degni de intercederla che sarà tanto più facile ad ottenerla, lui rispose : quanto a quello ella è pocha cosa et è già fatta non è niente ma solo un piccolo balouardino presso il castello, non ve ne incurate<sup>1143</sup>, ben dissi : Mons<sup>r</sup>, io veddo che è pocho a S. M<sup>ta</sup> et non asai al S<sup>r</sup> duca. V. Ecc. mi farà questa gratia de pregar S. M<sup>ta</sup> acciò si ottengi che questa città che resti intiera, rispose : e quanto a questo, quello che ha da essere è già fatto, l'è stato già dato la comissione, vi basti solo che tutto il stato resti integro come Alba<sup>1144</sup> et San Damiano<sup>1145</sup> et il resto. Io dissi : Mons<sup>r</sup> ho inteso parimente che essi sono state ruinate, lui dissi : non non credetene, io son stato quello che ho fatto la espeditione, io lo posso ben sapere, state sopra di me, io dissi ben : Mons<sup>r</sup> poiché veddo che V. Ecc. me lo aserta io lo crederò, quantonque mi sia stato ditto in contrario, però supplico V. Ecc. poiché dice che non è stato fatto cosa alcuna in quel stato che ancho le voglia conservare et intercedere che non sia fatto altro et in spetie al castello, lui ne rispose : non non dubitate né dello stato né dello castello et vi dico che quello che hanno fatto a Casale<sup>1146</sup> /2/ Lasciatemi pur fare devete ben sapere quanto vi amo, io non mancherò così gli dissi : Mons<sup>r</sup> Ecc<sup>o</sup> il M<sup>ro</sup> di stalla, quale se ne voria andare, V. Ecc. sia contenta di farlo ispedir dal Re quanto prima acciò porti questa bona nuova al S. duca, lui disse : lo farò ma occorre tanti bisogni et negotii in questi tornei che se non serà espedito così presto come vorestine, escusatemi che non posso, di nuovo lo supplicai che quanto prima lo potesse ispedire che lo facesse, et esso mi disse : ben ben lasciate fare a me, così mi licentiai da S. Ecc<sup>a</sup>, però le belle parole ella usa costreta furono ditte belle queste furono, Dio volesse che fussero vere et che la mala nostra fortuna non havesse voluto farne disgratiatissimi, ma sopra tutti gli altri io son quello quale mi posso giamar<sup>1147</sup> ben disgratiato essendomi occorso una così fatta disgratia la quale non mi lascia né di né notte haver quiete, ma se non fusse la divina Ma<sup>ta</sup> che ogni cosa po certo s'oni<sup>1148</sup> homo di farmi<sup>1149</sup> disperato, ma Dio che fin qua mi ha tenuto la mano sul capo credo che non vorrà la mia ruina.

[2] La disgratia mia è che il Re, volendo mantener la giostra contra 100 aventureieri con tre suoi compagni, cominciò la giostra mercore dove giostrò benissimo ; la giobia parimente. Heri che fu venere, volendo giostrare si armò et havea corso cinque lanze che non era al mondo possibile corerle meglio, alla settima lanza corendo contra uno giovane che si chiama Lorges, figlio di Lorges Scocese, qual giovane è capitano della guardia de suoi arceri, Lorges dette in incontro di lancia nel meggio del corpo al Re, la qual botta gli levò la vista et la contra botta finì di levargliela del tutto et la renbotta che fu la terza volta che la lanza si rupe gli dette nella testa a S. M<sup>ta</sup> nel fronte et gli ha cavato l'occhio destre dove quando vidi una così fatta cosa certo hebbi a morire di dolore della compassione che havei d'un così mio amorevole padrone, quale tanto mi hamava, ma fatto bon animo, io corsi subito ad agiutarlo, facendo intero a ciò quello che a me si aparteneva, disarmato che fui lo portano in camera sua et vi riconsiderato la ferita et visto il tutto alla meglio che si poté se gli levò le sciglie che herano entrate nel occhio dove se gliene levò cinque o sei asai grande con gran tormento del Re et fatto questo lo medicarono subito, volendolo salasar incontanente, ma volendolo /3/ portar da un letto al altro vomitò, non altro però che la sua desinar et per tre volte fece questo, il dolor che mi vene fu cosa incredibile, ma confirmandomi col voler de Dio andava soportando il tutto alla meglio che potea. Hor messo in letto, gli medici deliberorono di darci una medicina di reubarbaro et momia et ucolepo rosato, se ben mi ricordo, la

<sup>1142</sup> lecture incertaine.

<sup>1143</sup> Lecture inexacte.

<sup>1144</sup> Alba, Piémont

<sup>1145</sup> San Damiano d'Asti, Piémont

<sup>1146</sup> Casale Monferrato, Piémont.

<sup>1147</sup> Giamar = chiamar.

<sup>1148</sup> S'oni = s'ogni.

<sup>1149</sup> Rature.

qual tenuta tre o quatro hore la vomitò tutta, questo mi fu un dolor incesabile per<sup>1150</sup> intendere quello che gli medici dissero, non laudando il vomito alli feriti in testa, questo fu alli hore dieci che la vomitò et gli haveano datta alle sette essendo stato ferito alle cinque, così alle undice pasate, essendomi io stato di continuo li a farli servitio, fui astretto dal sono a dormir un pocho, così alle tre hore dopoi mezza notte, ritornai là et in quel istante fece suo bisogno naturale, però non della medicina. Così mi informai come era stato ; mi dissero che havea riposato et che mai over pocho si era lamentato ; et mentre che son stato con S. M<sup>ta</sup>, mai non si è lamentato, ma voltandosi per il letto, dormia molti pezzi profondamente senza vanezzare mai ; ma quello che vi accade e che speso spesso dimanda a bere, ma non gli danno se non un pocho di giolippo con aqua ben mescolato, et ciò gli dano molto raro ; però dimanda quasi ad ogni mezzhore a lavarse la bocha di aqua et gli concedono. Questa matina circha alle 10 hore l'ho hano medicato e non vi ci hano altramente tocho per non sdegnar la ferita et non indolentargli gli nervi. Solo anno visto che l'osso non è rotto, che è bona nuova, né schietato. Ma a quello che posso giudicare, un certo nervo del occhio è tocco, quale tocco gli medici dicono che l'occhio è ispedito, però dicono che è ofeso il ditto nervo et altre parti del occhio, concludono sopra questo che l'occhio è ispedito. Alle undeci hore gli dero a desinar non so che geladia artificia et altre cosete appartenenti a simili mali, dove ha mangiato, non per fame ma per bere. Così, dopoi desinato, si è sempre riposato quasi sempre dormendo de pezzi molto profondamente, ma sempre perseverava di lavarsi la bocha et alcune volte bere, non mai lementandosi, ma molto pacientemente soffrendo ogni dissaggio e male. Ha urrinato, et gli medici, che conoscono la loro complessione, dicono che veramente la urrina è un pocho alterata, ma che sole nella sua bona sanità farne di simili, non lasciano però di dire che dopoi la botta hauta finhora il polso è stato un pocho alterato, però come niente. Hora stava quasi del tutto libero, che son le 4 hore dopoi mezzogiorno, che son venuto a scrivere /4/ la presente lettera per un homo di Mons. de Vinovi Dalla Rovere<sup>1151</sup> che se ne va ad Roma a tor le bulle dal papa per una batia<sup>1152</sup> che il Re gli ha datto per la morte del legato Triulzo<sup>1153</sup>, quale è 15 giorni che morse a S. Maturino<sup>1154</sup>, essendosi incaminato per Roma, il qual messo dice di far haver presto ricapito a questa et se passerà per Millano la darà al Ambasciatore al quale le ho raccomandate et se per Parma dice di raccomandarle al M<sup>ro</sup> della posta et io gli o fatto fare di porto doi scuti acciò habbino presto ricapito, lor protestano V. Ecc. veddi se questo è per farmi travagliato considerato quanti ristretti<sup>1155</sup> bateno sopra questo, i quali gli lasciarò considerare all' Ecc. V. senza che io gli dica più oltre, con più comodità et sicurezza le invierò<sup>1156</sup> la consulta de medici la quale tacio per essere un pocho fantastica. V. Ecc. mi intendi et mi faccia gratia di baciare le mani a quelli S. Ill<sup>me</sup> et Ecc<sup>me</sup>, et farli parte de questa lettera et scusa se non gli scrivo perché subito scritto me ne vado alla mia tenuta<sup>1157</sup> et a V. Ecc. gli bacio le mani raccomandandomi in sua bona gratia. N. S. concedi a V. Ecc. ciò che la desidera con adempimento di sanità. Di Parigi il primo di Luglio 1559.

Di V. Ecc. Ubidentissimo fratello et servitore. Lodovico Gonzaga.

[fol. 1 v° : *Légende du dessin en marge* ]

“Questa è la forma della scilia grande che gli levò subito in disarmarlo et è più grossa a mio parer di quello che è questo segno”

(voir ROMIER 1913, p. 141 )

<sup>1150</sup> Lecture incertaine.

<sup>1151</sup> Girolamo Della Rovere detto di Vinnuovo évêque de Toulon (Alvarotti, 24 juin 1559, cit. dans ROMIER 1913, p. 138, n. 4.

<sup>1152</sup> Il semble qu'il se soit plutôt agi de l'évêché de Toulon (ROMIER 1913, *ibid.*).

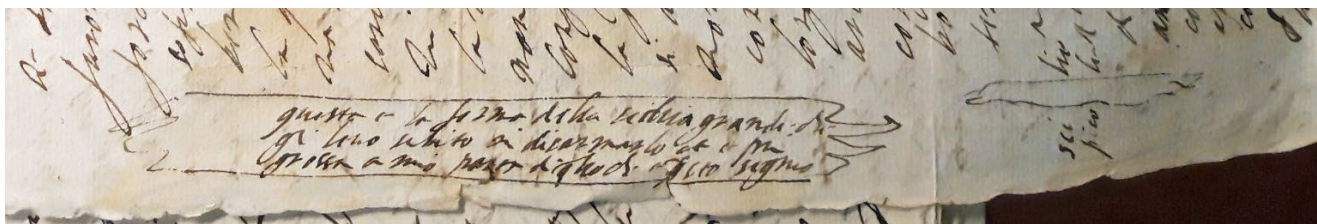
<sup>1153</sup> Cardinal Antonio Trivulzio il Giovane, † 25 juin 1559.

<sup>1154</sup> ROMIER 1913, p. 138 ; *Acta nuntiaturae Gallicae*, t. VI, p. 39.

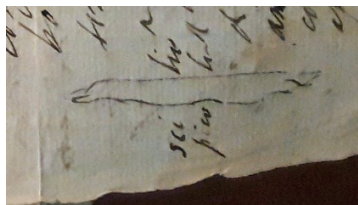
<sup>1155</sup> Lecture incertaine.

<sup>1156</sup> Lecture incertaine.

<sup>1157</sup> Lecture incertaine.



“scilie piccole”



#### **114. 1559, 7 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Lodovico Gonzaga pensait demander au connétable de Montmorency d'écrire au maréchal de Brissac pour arrêter le démantèlement des places-fortes du Montferrat. Il avait retenu Pistofilo pour porter le courrier, étant donné la prochaine arrivée de M. de Gordes, envoyé pour faire la restitution du Montferrat et du Piémont. Mais la santé du roi s'étant aggravée avec de la fièvre et une grande faiblesse, le connétable n'a pu lui parler. Pour gagner du temps, Lodovico a décidé d'envoyer Pistofilo avec l'expédition de Verolengo. — 2. Rigomez de Silva est arrivé avec les bijoux et autres présents de Philippe II pour sa nouvelle épouse. On trouve que le roi va mieux que les deux jours précédents. Cette amélioration a commencé au milieu de la nuit, c'est bon signe. André Vésale et les autres médecins espèrent pouvoir sauver son œil, mais ne veulent pas l'assurer.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués*: accident (du roi); maladie (du roi); médecins; négociation diplomatique (Montferrat, Piémont, démantèlement des fortifications).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Alla partita del S<sup>r</sup> maestro di stala<sup>1158</sup> che fu il 5 di questo, l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1159</sup> pensava poter havere da Sua M<sup>ia</sup> una lettera diretiva a Mons<sup>r</sup> de Brisach<sup>1160</sup>, per la quale gli ordinasse che subito vista essa lettera, havendo cominciato a smantellare alcuna della piazze del Monferrato<sup>1161</sup>, che havesse subito a far cessare né più se gli toccasse, accioché, gionto che fosse Mons<sup>r</sup> de Ghordes<sup>1162</sup>, quale è stato mandato per far fare le restitutione così del Monferrato come del Piemonte, si potessero restituire nel termine che si fossero trovate et per questo l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico havea retenuto Pistafumo<sup>1163</sup>, pensando di espedirlo il giorno seguente con quella comissione. Ma, essendo stato l'M. del Re un poco peggio di quello havea fatto per la febre continua che ha hauto da dui giorni in qua, accomagnata da una gran debolezza, non è stato possibile che Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> contestabile gliene habbia potuto parlare, stando nell'essere che è. Perhò, vedendo l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico che la cosa è per andare in longho tre over quatro giorni, ha pensato essere meglio espedire il corrieri, pensando che sia facil cosa che alla gionta sua Mons<sup>r</sup> di Ghordes, havendo 6 giorni di vantaggio, possi arrivare a quel tempo medemo dove la espeditione che hora si ricerca non sarebbe più necessaria, poi che quella che esso Mons<sup>r</sup> di Ghordes ha la medema quale si ricercava per avanzar tempo /2/ acciò mentre egli andava a suo comendo, non havesse Mons<sup>r</sup>

<sup>1158</sup> Il s'agit peut-être d'un certain Alfonso, mentionné le dans une lettre d'Antonio Maria Gentile du 8 avril 1552

<sup>1159</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1160</sup> Charles Ier de Cossé-Brissac.

<sup>1161</sup> Montferrat, places fortes

<sup>1162</sup> Bertrand Rambaud de Simiane, baron de Gordes.

<sup>1163</sup> Pistofilo.

de Brisach<sup>1164</sup> più tempo di smantellare. Hora levato che è stato S. S. Ill<sup>ma</sup> fuori di speranza che possi arrivare più a tempo, ha pigliato espediente espedire il Pistafumo con la espeditione di Vorlengho<sup>1165</sup>, quale li secretari haveano scordato di mettere nelle lettere scritte per la restitutione del Monferrato

[2] Il S<sup>r</sup> Righomes<sup>1166</sup> arrivò alli 5 di questo in questa terra con le gioie et altri presenti per la Regina cat<sup>ca</sup>,<sup>1167</sup> quali deve presentarli hoggi, et trovandosi la M. del Re meglio di quello ha fatto questi dui giorni passati, il che si spera debba stare meglio, havendo cominciato doppo meggia notte a stare meglio, che è bonissimo segno, essendo hoggi la settimana. Il Vesaglio<sup>1168</sup> et questi altri medici<sup>1169</sup> sperano di salvar l'occhio ; perhò non l'voleno per anchor assicurarne. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente gli bascio le mane et in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi il VII de luglio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **115. 1559, 9 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

Le roi n'a plus d'espoir d'être sauvé. Il a communié et reçu l'extrême-onction.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : maladie du roi (aggravation).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

Non ho voluto manchare di accomagnare questo corrieri con questa mia, per dire a V. Ecc<sup>a</sup> che la M<sup>tà</sup> del Re è in termine, che non se ne può più sperare la vita, et questa notte ha receuto il nostro S<sup>re</sup>, et hauto l'estrema unzione, di modo che non si sta a guardare altro, se non che abbandoni questa misera spoglia, et per che l'Ill<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1170</sup> ne darà più a pieno raguaglio a V. Ecc<sup>a</sup>, così di questo, come de altri particolari, mi rimetterò dil tutto a S. S. Ill<sup>ma</sup>, dicendoli che non si mancharà di dare aviso a V. Ecc<sup>a</sup> di quanto occorrerà alla giornata. Et con questo, humilmente basciandoli le mane in sua bona gratia, me raccomando.

De Parisi, il 9 de ludio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **116. 1559, 10 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

Le roi est mort.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : mort du roi.

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>rone</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

In questo punto che è un' hora doppo meggio giorno, la felice memoria della M<sup>tà</sup> del Re è passato di questa vita ad altra più felice, lassando a tutto questo regno et a chi l'ha conosciuto un dolor estremo. Si vedrà alla giornata come passarano le cose di questa corte, et non mancherò di darne aviso a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi il X di luglio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

<sup>1164</sup> Charles de Cossé-Brissac

<sup>1165</sup> Verolengo.

<sup>1166</sup> Rigomez de Silva, comte de Melito, échanon de Philippe II.

<sup>1167</sup> Elisabeth de France.

<sup>1168</sup> André Vésale, anatomiste, médecin de Philippe II.

<sup>1169</sup> Ambroise Paré et Jean Chapelain.

<sup>1170</sup> Lodovico Gonzaga.

**117. 1559, 20 juillet, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1. La roue tourne. Le pouvoir change de mains. — 2. Le gouvernement est passé entre les mains de la reine-mère, du cardinal de Lorraine et du duc de Guise. François II a député le connétable de Montmorency et le maréchal de Saint-André pour garder le corps du feu roi. Une fois passées les funérailles, on pense qu'ils rentreront chez eux. Le connétable est bien allé au conseil, mais, même si le roi et sa mère ont été très aimables, il n'en est plus le chef. — 3. Dès la mort du roi, François Olivier retrouvé sa charge de garde des sceaux que détenait le cardinal de Sens, Jean Bertrandi. Sont encore nommés au « conseil secret » [affaires], le prince de Ferrare, le duc de Lorraine, Sansac, ainsi que Jacques de La Brosse et Jacques d'Humières, membres de l'ancienne maison du dauphin. — 4. On parle d'ôter le gouvernement de la Picardie à l'amiral de Coligny et celui de la Normandie au duc de Bouillon [petit-fils de Diane de Poitiers], mais ce dernier pourrait garder sa charge, car il vient d'épouser la fille du duc de Montpensier. — 5. Diane de Poitiers et sa fille sont chassées de la cour et tous ceux qui avaient profité de leur faveur perdent peu à peu leurs offices, notamment Jean d'Avançon, président du conseil des finances. Diane est allée à Fontainebleau pour rendre compte des bijoux dont elle avait la garde dans son cabinet. — 6. L'ambassadeur n'a pas encore pu aller saluer le roi et les reines. Le roi est parti à Dampierre chez le cardinal de Lorraine et la reine mère, indisposée, garde la chambre. — 7. On ne parle plus de l'arrivée du roi de Navarre. Le duc de Savoie est parti en Flandre pour une vingtaine de jours. Ensuite, il reviendra à la cour pour retrouver sa femme.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : nominations (au changement de règne) ; faveur (nouveaux favoris : Les Guises) ; disgrâce ou défaveur (Diane de Poitiers, Montmorency). bijoux (de Diane de Poitiers : restitution) ; obsèques (d'Henri II) ; conseils (nominations) ; mariage (Françoise de Bourbon-Montpensier et le duc de Bouillon).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et patrone mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Ho tardato di scrivere a V. Ecc<sup>a</sup> dopo la mia del X di questo, per laquale gli scrissi la morte della felice memoria del Re Henrico, per volere al vero scrivere a V. Ecc<sup>a</sup> la mutatione di questa corte et governi, de quali si è parlato di tante e varie sorte che per anchor non si può sapere il vero dil tutto.

[2] Ben è vero che il governo di questo regno è posto in mane della M<sup>ta</sup> della Regina matre<sup>1171</sup> et de Mons<sup>re</sup> R<sup>mo</sup> di Lorena<sup>1172</sup>, et de Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Guisa<sup>1173</sup>, quali per ordine della M<sup>ta</sup> del Re<sup>1174</sup> deputorno alla guardia del corpo del Re deffuncto Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>1175</sup> et Mons<sup>r</sup> il marescial di Santo Andrea<sup>1176</sup>, quali per quanto si può indicare, et anchor per quello che se è inteso da suoi, fatte le esequie di Sua M<sup>ta</sup>, si ritirerano alle lor case, anchorché Mons<sup>r</sup> il contestabile, doppo la morte del Re, sii entrato in consiglio et che gli sii stato detto che sempre a suo piacere gli entrerà, et che dalla M. del Re et dalla Regina matre, gli sii stato fatto benissimo chiera. Nondimeno, non vi starà, vedendosi di primo che era nel consiglio, che hora non sarebbe mancho il terzo.

[3] Subito morto che fu il Re, fu chiamato in corte il cancelier Olivieri<sup>1177</sup>, quello che già fu mandato fuori di corte et postollo nel suo primo stato<sup>1178</sup>, et resoli il sigillo che il cardinale di Sans<sup>1179</sup> ha havuto sin hora ; et fatto anchor dil consiglio secreto /2/ il S<sup>r</sup> principe di Ferrara<sup>1180</sup>, il S<sup>r</sup> duca di Lorena<sup>1181</sup>, Mons<sup>r</sup> di Sansac<sup>1182</sup>, Mons<sup>r</sup> della Broschia<sup>1183</sup>, che era governatore della M. del Re quando era delphino,

<sup>1171</sup> Catherine de Médicis.

<sup>1172</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1173</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1174</sup> François II.

<sup>1175</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1176</sup> Jacques d'Albon de Saint-André.

<sup>1177</sup> François Olivier, Chancelier de France.

<sup>1178</sup> Les sceaux lui avaient été retirés en 1551.

<sup>1179</sup> Jean Bertrandi, nommé garde des Sceaux en 1551.

<sup>1180</sup> Futur duc Alfonso II di Ferrara.

<sup>1181</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>1182</sup> Louis Prévost de Sansac.

<sup>1183</sup> Jacques de La Brosse, ancien gouverneur du dauphin.

et Mons<sup>r</sup> di Roncherol<sup>1184</sup>, che era maestro di camera del Re mentre era delphino, che fu figliolo di Mons<sup>r</sup> di Humieres<sup>1185</sup>, tutti questi sono stati fatti delli affari di Sua M<sup>à</sup>.

[4] Si è parlato assai che voleano levare il governo della Piccardia a Mons<sup>r</sup> l'armiraglio<sup>1186</sup> et a Mons<sup>r</sup> di Bollione<sup>1187</sup> quello di Normandia, perhò sin' hora, non è stato fatto altro, et ciò dicono essere proceduto per che Mons<sup>r</sup> di Mompensier<sup>1188</sup>, quale pochi giorni sono dette per moglie sua figliola<sup>1189</sup> al duca di Bollione, si è deluto, dicendo che gli era stato promesso di lassargli questo governo, et per questo sin hora non è stato messo alcun governo.

[5] Mad<sup>a</sup> di Valentinoes<sup>1190</sup> et Mad<sup>a</sup> di Bollione<sup>1191</sup>, per comandamento della M<sup>à</sup> del Re et della Regina matre, se sono andate fuori di corte, et tutti quelli che per favore di Mad<sup>a</sup> di Valentinoes haveano havuto alcune offitii et amministrazione, gliegli levano a poco a poco, fra quali Mons<sup>r</sup> de Avansone<sup>1192</sup> è stato il primo che era presidente delle finance. Mad<sup>a</sup> de Valentinoes è ita a Fontanableo a rendere conto delle gioie che havea in guardia da S. M<sup>à</sup> di felice memoria, del suo gabinetto di Fontanableo<sup>1193</sup>.

[6] Non ho anchor potuto far reverentia alla M. del Re, et di queste /3/ Regine per essere stato S. M<sup>à</sup> ogni giorno fuori a magniare, et lunedì che fu il 17 di questo, se ne andò a Dampiere<sup>1194</sup> per starvi 5 o 6 giorni, che è loco di Mons<sup>r</sup> cardinale di Lorena. Tutte le dame sono restate qua, et la M<sup>à</sup> della Regina matre, già 6 giorni sono, sta in letto un poco indisposta. Tornato che sii Sua M<sup>à</sup>, non mancherò quanto prima potrò farli reverentia in nome di V. Ecc<sup>a</sup>.

[7] Si era detto che il Re di Navarra<sup>1195</sup> venirà, ma hora non se ne parla più. Il S<sup>r</sup> duca di Savoya<sup>1196</sup> partì heri per andare in Fiandra, dove non starà che 15 o 20 giorni, et subito se ne ritornerà quà a trovare la moglie<sup>1197</sup>. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi il 20 di luglio 1559. Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. Humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **118. 1559, 28 juillet, Saint-Germain. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

1.-2. Visites diplomatiques de l'ambassadeur au cardinal de Lorraine, qui le présente au nouveau roi, et à la reine-mère, au nom du duc de Mantoue. — 3. Mauvaises nouvelles d'Ecosse. Troubles causés par les Ecossais qui ont opté pour la « nouvelle loi » religieuse. La régente s'est réfugiée dans le château de Dunbar. Le roi parle d'y envoyer Jacques de La Brosse avec quelques troupes. — 4. À la cour, rien de nouveau. Les funérailles du feu roi auront lieu le 18 ou le 20 août. S'il y a de nouveaux changements, l'ambassadeur ne manquera pas d'en prévenir le duc de Mantoue.

**(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : Affaires religieuses (réforme en Ecosse) ; guerre (civile en Ecosse) ; funérailles (d'Henri II, date).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

<sup>1184</sup> Jacques d'Humières, seigneur de Ronquerolles.

<sup>1185</sup> Jean d'Humières, gouverneur des Enfants de France.

<sup>1186</sup> Gaspard de Coligny.

<sup>1187</sup> Henri-Robert de La Marck, duc de Bouillon

<sup>1188</sup> Louis III de Bourbon, duc de Montpensier.

<sup>1189</sup> Françoise de Bourbon-Montpensier

<sup>1190</sup> Diane de Poitiers.

<sup>1191</sup> Françoise de Brézé, duchesse douairière de Bouillon, fille de Diane de Poitiers.

<sup>1192</sup> Jean d'Avançon, seigneur de Saint-Marcel.

<sup>1193</sup> Fontainebleau, cabinet de Diane de Poitiers.

<sup>1194</sup> Dampierre-en-Yvelines.

<sup>1195</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme.

<sup>1196</sup> Emmanuel-Philibert de Savoie.

<sup>1197</sup> Marguerite de France, sœur de Henri II.

[1] Non più presto che hoggi ho potuto far riverentia alle M<sup>te</sup> del Re et Regina sua matre, per essere stato Sua M<sup>ta</sup> tutti questi di passati in continuo moto, si come scrissi a V. Ecc<sup>a</sup> per la mia del 20 di questo. Hora che Sua M<sup>ta</sup> si è affermato qua a Santo Germano, non ho manchato di parlare a Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> cardinale di Lorena<sup>1198</sup>, quale hoggi, subito doppo il desinare, me ha presentato alla M<sup>ta</sup> del Re, col quale mi son condoluto in nome di V. Ecc<sup>a</sup> del caso occorse alla felice memoria del Re suo padre, con quelle più accomodate parole che si convengono in tal uffitio. Doppo ho suplicato Sua M<sup>ta</sup> di voler continuare nella amorevolezza che il Re suo padre ha sempre mostrato a V. Ecc<sup>a</sup> et a tutta casa sua, avengha che V. Ecc<sup>a</sup> non mancherà mai di esserli quel affetionato servitore che egli è sempre stato a tutti li suoi antecessori, agiongendoni molte altre parole pertinente a questo offitio. A che Sua M<sup>ta</sup> mi rispuose che era certissimo che V. Ecc<sup>a</sup> haverà sentito quello dispiacere della morte del Re suo padre che merita l'amore che Sua M<sup>ta</sup> portava a V. Ecc<sup>a</sup> et l'amorevolezza che V. Ecc<sup>a</sup> et tutta casa sua ha sempre portato a questa corona et che ringratiava molto V. Ecc<sup>a</sup> di questa sua amorevolezza, soggiungendo che egli non mancherà mai di amare quella casa Ill<sup>ma</sup> et farli tutti gli apiaceri che gli saranno possibile, sì come hanno fatto gli suoi antecessori et principalmente il Re suo padre, /2/ quale sa l'amore che portava a V. Ecc<sup>a</sup> et a tutta casa sua nel licentiar che io feci da Sua M<sup>ta</sup>, mi comise che io ringratiassi V. Ecc<sup>a</sup> di questo offitio et gli faessi le sue raccomandatione

[2] Me ne andai doppo a visitare la M. della Regina matre<sup>1199</sup>, colla quale feci il medemo offitio che io havea fatto con il Re. Sua M<sup>ta</sup> ringratiò molto V. Ecc<sup>a</sup> et mi comise che in nome suo ne ringratiasse V. Ecc<sup>a</sup> et gli facessi le sue raccomandatione, assicurandolo che lei non mancherà mai di fare apiacere a V. Ecc<sup>a</sup> et mostrarli quanto sempre l'ha amato, et che era certa che il Re suo figliolo continuaria verso V. Ecc<sup>a</sup> nella bona volontà che haveano fatto gli suoi antecessori et che lei non mancherà di ricordaglielo et fare sempre boni offitii per V. Ecc<sup>a</sup> et per tutta la casa sua. Ringratiài quanto più puoti Sua M<sup>ta</sup>, suplicandola a volere sempre avere la protection di quella casa Ill<sup>ma</sup>, sì come ella ha fatto sin hora, et su questo mi licentiai.

[3] Da Sua M<sup>ta</sup> di Scotia<sup>1200</sup> se è hauta nova che tutti quelli populi tumultano molto per la religione, et che sin' hora era posto insieme circa 20<sup>m</sup> fanti, quali sono stati causa di far ritirare la M<sup>ta</sup> di quella Regina nel castello di Donbar<sup>1201</sup> perché vorriano che lei vivesse secondo quella sua legge nova, et per questo la M. del Re parla di volergli mandare Mons<sup>r</sup> della Brossa<sup>1202</sup> con qualche numero di gente.

[4] Le cose della corte stano anchor nel essere che io scrissi per l'ultima mia del 20. Ben credo che fatta le essequie che sarà il 18 over 20 di agosto, si potrà vedere qualche altre mutatione delle quale /3/ non mancherò di darne conto a pieno a V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

Di Santo Germano in Laya, il 28 di Luglio 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **119. 1559, 8 août, Paris. Stefano Guazzo à Margherita Paleologo.**

1. Depuis la mort d'Henri II, le nouveau roi s'est installé à Saint-Germain, et Lodovico Gonzaga a reçu un logement si médiocre qu'il a été obligé de laisser une partie de ses serviteurs à Paris, en dehors de ceux qui lui sont indispensables, notamment Vincenzo Peverano, porteur de cette lettre. — 2. Lodovico s'efforce de comprendre les changements entraînés par la mort du roi, et ressent une détresse immense. — 3. Il faut espérer que l'arrivée du roi de Navarre lui sera d'un grand réconfort, car le roi a toujours été avec lui plus ouvert que tous les autres princes de la cour. En conclusion, dans moins d'un mois on pourra entrevoir quel tour prendra la fortune de Lodovico.

(ASMn, AG 651)

<sup>1198</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1199</sup> Catherine de Médicis.

<sup>1200</sup> Marie de Lorraine, reine douairière et régente d'Ecosse.

<sup>1201</sup> Dunbar.

<sup>1202</sup> Jacques de La Brosse.



*Sujets évoqués* : Logement de Lodovico Gonzaga ; faveur (inquiétude de Lodovico Gonzaga).

III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> M<sup>ma</sup> mia Sig<sup>ra</sup> et p<sup>rona</sup> osser<sup>ma</sup>,

[1] Io non potrei né con lettere, né a bocca, dare a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> quello intiero raguaglio delle cose di qua, che farà M. Vincenzo Peveraro, presente portatore, perciò che doppo la morte del Re Henrico di felice memoria, il Re soccessore<sup>1203</sup> è stato sempre a San Germano, dove è toccato così tristo allogiamento<sup>1204</sup> allo III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1205</sup> mio patrone, che S. S. III<sup>ma</sup> è stata constretta a lasciar qui in Parigi tutta la sua casa, da quelle quattro o sei persone in poi, le quali bisognava necessariamente che le stessero appresso, de quali n'è uno il detto M. Vincenzo.

[2] Et perciò, me ne rimetterò a lui, dicendo solamente a V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> che esso S<sup>r</sup> mio in queste mutationi causate dalla morte del Re, si sforza tuttavia d'intender questi nuovi humori, et si va trattendo con la maggior destrezza ch'egli può, il che di quanto fastidio sia, no'l può ben sapere, senon chi lo prova.

[3] Voglio ben credere che questa venuta dal Re di Navarra<sup>1206</sup> gli sarà di grandissimo conforto et giovamento, atteso che S. M<sup>ta</sup> gli ha sempre più aperto l'animo suo, a mio giuditio, che niun'altro prencipe. In somma, non passerà un mese, per quello ch'io vedo, che s'accorgeremo del camino che ha da prendere la fortuna di S. S<sup>ria</sup> III<sup>ma</sup>, la cui persona con quella di V. Ecc<sup>e</sup> N. S. Dio conservi sanamente. Et le bacio lamano con riverenza.

Di Parigi a gli VIII di agosto del LIX. Di V. Ecc. humilissimo servitore [Steffano Guazzo].

## **120. 1559, 13 août, Paris. Ercole Strozzi à Francesco Tosabezzo**

1. L'ambassadeur demande au castellano d'appuyer sa demande d'aide financière auprès du duc de Mantoue. En effet, alors qu'il n'est qu'un « pauvre gentilhomme », il a dû se vêtir convenablement pour représenter le duc aux noces du dauphin, de la duchesse de Lorraine, de la reine d'Espagne et de la duchesse de Savoie, et maintenant il doit se vêtir de deuil, lui, ses serviteurs et son cheval, en raison de la mort du roi. La réputation de son maître est en jeu — 2. Il souhaite aussi recevoir des ordres sur une question de préséance avec l'ambassadeur de Florence. Il est essentiel qu'il le sache rapidement, en raison du prochain sacre du roi.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : difficultés financières de l'ambassadeur (dépenses vestimentaires) ; Vêtements de cérémonie ; vêtements de deuil ; préséance (des ambassadeurs de Mantoue et de Florence) ; sacre de François II.

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Non occorrea che V. S. pigliasse fatica di farmi più certo di quello che io sono dell'amorevolezza sua, come ha fatto con la sua del 25 del passato, per la quale mi dice che volendo che faccia altro officio con S. Ecc<sup>a</sup>, per me che lo faria volentieri di che ne ringratio infinitamente V. S., et poi che si vede le cose tanto difficile, non gli voglio dar più questo fastidio di parlarne a S. Ecc<sup>a</sup>. Ben V. S. mi farà apiacere singolare di avisarmi se gli pare che io gli ne possi scrivere quatro parole, ateso che oltre le spese fatte per li sponsaliti, prima del Re delphino<sup>1207</sup>, poi del duca di Lorena<sup>1208</sup>, et ultimamente della Regina catolica<sup>1209</sup> et di Mad<sup>a</sup> di Savoya<sup>1210</sup>, mi è hora sopragionto quest'altra spesa di vestirmi da duolo, con li mei servitori et cavallo, per la morte di Sua M<sup>ta</sup> dove, non havendo più che tanto da spendere, mi trovo molto interessato, et mi parerebbe pur che, essendo state tute queste spese tanto necessarie, et per l'honore et reputatione di S. Ecc<sup>a</sup> che mi dovesse, se non in tutto, almanco in parte, darmi qualche aiuto

<sup>1203</sup> François II.

<sup>1204</sup> Saint-Germain, Logement de Lodovico Gonzaga.

<sup>1205</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1206</sup> Antoine de Bourbon-Vendôme, roi de Navarre.

<sup>1207</sup> Futur François II.

<sup>1208</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>1209</sup> Elisabeth de France.

<sup>1210</sup> Marguerite de France.

et considerare che io son povero gentilhomo, et che faccio per honore di S. Ecc<sup>a</sup> più di quello che posso, et non si può dire che quello ch'io spendo sii speso inconsideratamente, perché non spendo un sol soldo ch'io non sii astreto a farlo. Perhò preha V. S. /2/ a volermi in ciò dire el parer suo, et quando anchor se gli presentasse occasione di fare questo offitio con S. Ecc<sup>a</sup>, et che ne voglia pigliar il fastidio, gli ne restarò con maggior obligho, ateso che farà più con parole che io non saprei far con lettere, perhò dil tutto, mi rimetto al parer suo.

[2] V. S. vederà per la lettera di S. Ecc<sup>a</sup> quel tanto ch'io gli scrivo sopra la precedentia con Fiorenze ; perhò pregho V. S. a volere operare con S. Ecc<sup>a</sup> che quanto prima me dii aviso come ho da governarmi, acciò non habbia da far errore alcuna, ateso che in breve si sarà chiamati alle cerimonie del sacro di Sua M<sup>a</sup>, et poi alla coronatione, perciò saria bene che io sapessi prima come ho da provvedere. Et con questo fine, baciando le mane di V. S., di tutto cuore me gli raccomando et offero.

De Parisi il 13 agosto 1559. Di V. S. come minor fratello et servitore Hercule Strozzi.

### **121. 1559, 13 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga.**

Funérailles d'Henri II. — 1. Les obsèques, qui devaient avoir lieu le 18 ou le 20 août, ont finalement commencé le 11. À trois heures de l'après-midi, le corps du feu roi est levé des Tournelles pour être conduit à Notre-Dame de Paris. Le cortège comprend tout le clergé de la ville, suivis des pauvres vêtus de noir, capuchons en tête, tenant des torches allumées aux armes du roi. Puis marchent les hommes de justice et les officiers du roi, la garde suisse conduite par le duc de Bouillon, les valets de chambre du roi et ses gentilshommes servants, les auditeurs et maîtres des comptes avec leur président, les maîtres d'hôtel du roi. Vient ensuite le chariot portant les armes du roi, couvert jusqu'à terre de velours noir croisé de soie blanche, et conduit par des chevaux caparaçonnés de même. Suivent des pages, puis 5 écuyers portant sur de grands bâtons les éperons, le gantelet, la cotte d'armes, le heaume couronné et le mantelet du roi. Derrière eux, les évêques et les abbés à pied, en vêtements liturgiques, et les ambassadeurs à cheval dans cet ordre : Florence, Venise, Angleterre et le nonce, chacun accompagné par un évêque également à cheval. Ensuite, 5 cardinaux : Châtillon, Guise, Sens, Lorraine et Bourbon, puis les conseillers et présidents du parlement, vêtus de leurs grandes robes rouges, entourent l'effigie du roi couchée sur un grand lit de parade couvert de brocart. L'effigie porte le manteau royal, la couronne, le sceptre et la main de justice. Derrière elle suivent le duc de Guise portant l'étendard et le connétable de Montmorency portant son bâton de Grand Maître, flanquant Saint-André, tous à cheval. Ils sont suivis par le grand écuyer et le cheval d'honneur revêtu jusqu'à terre d'un caparaçon fleurdéliné. Viennent enfin les princes du sang à cheval, en grand deuil, avec des manteaux à queue immense traînant à terre, les chevaliers de l'ordre avec leur ordre au col, et les gentilshommes de la chambre et enfin des archers de la garde. — 2. Deux jours avant les obsèques, un des maîtres des cérémonies explique à Strozzi, que l'ambassadeur de Florence le précéderait dans le cortège. Strozzi répond que cela ne peut se faire : l'ambassadeur de Ferrare, s'il est présent, passe devant lui, sinon il marche immédiatement derrière l'ambassadeur de Venise. Le représentant du duc de Florence passe derrière lui, d'une part parce que son titre ducal est plus récent que celui du duc de Mantoue, d'autre part parce qu'il n'est pas né prince. Le cardinal de Lorraine et le connétable ayant refusé de changer l'ordre prévu, les ambassadeurs de Ferrare et Mantoue refusent de participer au cortège. Strozzi demande au duc de Mantoue ce qu'il devra faire pour le sacre. — 3. Le 12 août, le corps du roi a été porté à Saint-Denis. Le roi de Navarre n'est toujours pas arrivé. On dit qu'il se trouve à Vendôme et il est possible qu'il attende la fin des obsèques pour venir. — 4. Le roi envoie en Ecosse Jacques de La Brosse et l'évêque d'Amiens pour tenter de calmer le soulèvement du peuple pour cause de religion.

#### **(ASMn, AG 651)**

*Autres sources* : SIGNAC 1559 ; GODEFROY 1619, p. 404-451.

*Sujets évoqués* : funérailles d'Henri II (relation) ; effigie du roi ; bâton du grand maître ; vêtement de deuil ; chariot d'armes ; pièces d'honneur ; cheval d'honneur ; regalia ; préséances (entre les ambassadeurs de Mantoue, Ferrare et Florence) ; troubles religieux en Ecosse ; sacre (de François II).

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Alli VII di questo, ho receputo la lettera di V. Ecc<sup>a</sup> del 25 del passato alla quale per non contenere altro che la receputa delle mie, non mi occorre molto che dirgli in risposta. Scrisi per l'ultima mia a V. Ecc<sup>a</sup> che le esequie della felice memoria del Re Henrico non si sariano fatte prima che alli 18 o 20 di questo. Ma doppoi si sono mutati di oppinione di farle più presto, et così, venerdì che fu l' XI di questo, si dette principio a questo, secondo il costume di questo regno, et il detto giorno, a tre hore dopo mezo giorno, fu levato il corpo di Sua M<sup>tà</sup> dalle Tornelle<sup>1211</sup> dove era morto, et condotto a N. D<sup>1212</sup>, accompagnato prima da tutto il clero di questa città, doppoi da un gran numero de poveri, tutti vestiti di negro con gran robe et capuzzi in testa, et ciascuno portava una torza alla mano accesa con le arme di Sua M<sup>tà</sup> attaccate. Seguiva poi per ordine tutti quelli della iustitia criminale et diverse bande secondo l'ordine loro, et depoi venivano tutti li offitiali di Sua M<sup>tà</sup>, tutti con robe longhe et capuzi in testa. Seguitava poi la guardia di Sua M<sup>tà</sup> delli Svizeri condotta dal duca di Boglione<sup>1213</sup>, capo loro, doppo li quale seguiva li valletti di camera di Sua M<sup>tà</sup> et doppoi li gentilhomini serventi, quali caminavano da una parte della strada, et dalla altra caminava li auditori et maestri della camera de conti, et in ultimo erano li presidenti di essa camera /2/ accompagnati dalli maestri di casa di Sua M<sup>tà</sup>. Doppo questi seguiva il carro di arme di Sua M<sup>tà</sup>, coperto tutto sine a terra di veluto negro con una gran croce di raso bianco, con 24 arme del Re, condotto da 6 cavalli, coperti tutti come il carro. Seguiva poi 12 paggi di honore, tutti sopra gran cavalli coperti come quelle di carro, et li paggi vestiti di veluto negro. Seguitava 5 scuderi di scuderia tutti sopra gran cavalli coperti come gli altri. Il primo portava sopra un bastone li sproni dorati ; il 2° portava pur sopra un altro bastone il gantelletto ; il 3° portava el scuto di Francia ; il 4° portava la cotta d'arme di Sua M<sup>tà</sup> che è di veluto morello carica di fiordeligi ; il 5° portava l'elmo con il mantelletto regale intorno et la corona sopra. Seguiva, apresso questi tutti li vescovi et abbatì tutti a piedi in habito pontificale. Appresso li quali seguiva li ambasciatori a cavallo con loro gran robe et berete da duolo. Il primo era Firenze<sup>1214</sup>, il 2° Venetia<sup>1215</sup>, il 3° Inghilterra<sup>1216</sup>, il 4° il nuntio di S. S<sup>tità</sup><sup>1217</sup>, ciascuna di loro accompagnati da un vescovo pur a cavallo. Seguiva poi 5 cardinali, il cardinale di Sciatilione<sup>1218</sup> a man dritta il cardinale di Guisa<sup>1219</sup> a man stanca et in meggio di questi dui stava il cardinale di Sans<sup>1220</sup>. Dietro loro, veniva il cardinale di Lorena<sup>1221</sup> a man destra et quello di Borbone<sup>1222</sup> a man sinistra ; seguiva poi tutti li consilieri /3/ et presidenti della corte di parlamento con le loro gran robe rosse, quali tutti stavano intorno alla effigie di Sua M<sup>tà</sup> che era portata supra un gran letto di parata tutto coperto di brochato, et la effigie con il manto regale et la corona in testa, con il sceptro nella man destra et nella sinistra una mane che significa la iustitia. Seguiva, doppo la effigie, Mons<sup>r</sup> de Guisa<sup>1223</sup> che portava lo gran standardo, Mons<sup>r</sup> contestabile<sup>1224</sup> il bastone di gran maestro et il marescial di Santo Andrea<sup>1225</sup> era dietro loro. Queste tre erano a cavallo, alli quali seguiva il gran scudieri<sup>1226</sup>, con il cavallo di honore de Sua M<sup>tà</sup> coperto sin' a terra de un caparazione di veluto morello tutto coperto di fiordeligi. Seguiva tutti li prencipi dil sangue che si trovano per hora in corte a cavallo con le robe con una coda grandissima che strasticava dietro terra. Doppo loro seguiva tutti i cavalieri del ordine a piedi con gran robe et coda che strascinava per terra con li loro capuzzi in testa et il grande ordine al collo. Seguiva doppo queste tutti li gientilhomini della camera con gran robbe et capuzi in testa, doppo quali seguiva tutti li arcieri della guardia di Sua M<sup>tà</sup> vestiti tutti in duolo che erano gli ultimi.

---

<sup>1211</sup> Paris, hôtel des Tournelles.

<sup>1212</sup> Paris, cathédrale Notre-Dame.

<sup>1213</sup> Henri-Robert de La Marck, duc de Bouillon.

<sup>1214</sup> Leone Ricasoli.

<sup>1215</sup> Giovanni Cappello.

<sup>1216</sup> Nicholas Throckmorton.

<sup>1217</sup> Lorenzo Lenzi.

<sup>1218</sup> Odet de Coligny.

<sup>1219</sup> Louis II de Lorraine-Guise.

<sup>1220</sup> Jean Bertrandi.

<sup>1221</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1222</sup> Charles de Bourbon-Vendôme.

<sup>1223</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1224</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1225</sup> Jacques d'Albon de Saint-André.

<sup>1226</sup> Claude Gouffier.

[2] Dui di prima che si faessero le essequie, Mons<sup>r</sup> di Rustin<sup>1227</sup>, uno de maestri delle ceremonie mi vene ad invitare per venerdi alla esequie, et mi disse che per esser in questa corte lo /4/ ambasciatore del duca di Fiorenze<sup>1228</sup>, che invitariano il primo giorno quello di Ferrara<sup>1229</sup>, et il 2° quello di Fiorenze, et che il 3° quello di Ferrara gli retornarebbe. Alhora, io gli rispuosi che quando venni in questa corte, cominciai a seguire l'ambasciatore di Ferrara come sempre ho fatto, et che in absentia sua, il mio loco è sempre stato apresso a Venetia, et che hora non venendo lo ambasciatore di Ferrara, io intendea di stare apresso a Venetia, et che non intendea di stare apresso di Fiorenza. Mi rispose Mons<sup>r</sup> di Restin che non havea mai inteso che vi fosse differentia tra Mantova et Fiorenze et che ne parlaria a Mons<sup>r</sup> contestabile et a Mons<sup>r</sup> cardinale di Lorena et a Mons<sup>r</sup> di Guisa, il che fece. Et il giorno seguente, essi mi mandorno a dire che non restassi di andare perché haveano sempre visto che l'ambasciatore di Fiorenze precedea a quello di Mantova. A questo gli rispuosi che potea essere che mentre che Fiorenze era republica, precedesse, ma che poi che ha un duca, ch'io non intendo in modo alcuno che precedi, atese che V. Ecc<sup>a</sup> è più antiquo duca di lui, et che oltre di questo V. Ecc<sup>a</sup> è nato precipe, et che il duca di Fiorenze<sup>1230</sup> è nato citadin privato, et che perciò, non pareo honesto che haveasse a precedere, et che poi che loro ecc<sup>e</sup> haveano questa oppinione, che io mi risolvevo a non volerli andare, sì /5/ come ho fatto, dubitandomi di non far preiuditio alle ragion di V. Ecc<sup>a</sup>, et maxime vedendo che l'ambasciatore di Ferrara ha fatto il medemo et non vi si è voluto trovare, essendone parso a tutti dui che andandoni un giorno et non vi andar l'altro che fosse più presto per portare qualche preiuditio alle ragione de V. Ecc<sup>e</sup> che altrimenti, perciò ne ho voluto dare particular conto a V. Ecc<sup>a</sup>, accioché possi farmi avisato come ho da governarmi quanto prima, ateso che fra pochi giorni si havemo da trovare a Rens<sup>1231</sup>, dove Sua M<sup>à</sup> si farà sacrare et gli invitarano gli ambasciatori, et essendovi invitato, io possi sapere quale sii la mente di V. Ecc<sup>a</sup> intorno a questo particolare.

[3] Heri fu portato il corpo di Sua M<sup>à</sup> da N. D. a San Dionisi<sup>1232</sup>, dove hoggi sarà sepellito con le solite cerimonie. Il ser<sup>mo</sup> Re di Navarra si aspetta a questa corte in breve, et per quanto si dice, si trova a Vandomo<sup>1233</sup>, ma credo che aspetta che siino finite queste esequie prima che venire.

[4] La M<sup>à</sup> del Re manda in Escotia<sup>1234</sup> Mons<sup>r</sup> della Brossa<sup>1235</sup> et il vescovo di Amiens<sup>1236</sup> per vedere se puono aquietare quelli populi che si sono sollevati per conto della religione, sì come già scrissi V. Ecc<sup>a</sup>, alla quale humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi, il 13 agosto 1559. Di V. III<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> humile et fedel servitore. Hercule Strozzi.

## **122. 1559, 16 août, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

La reine mère est à Saint-Germain. Elle fera encore célébrer les obsèques pendant trois jours. Puis on ouvrira les fenêtres de sa chambre qui étaient restées fermées depuis la mort du roi. Le roi de Navarre arrive le 17 août et l'ambassadeur ira lui rendre visite de la part du duc de Mantoue. Le 24, le roi partira pour Reims, pour son sacre, puis il se rendra à Fontainebleau. On ne sait s'il y passera l'hiver ou s'il ira à Blois.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : deuil (de la reine mère) ; voyages de la cour.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

<sup>1227</sup> Sans doute Tristan de Rostaing.

<sup>1228</sup> Léone Ricasoli.

<sup>1229</sup> Giulio Alvarotti.

<sup>1230</sup> Cosme de Médicis

<sup>1231</sup> Reims.

<sup>1232</sup> Saint-Denis.

<sup>1233</sup> Vendôme.

<sup>1234</sup> Ecosse.

<sup>1235</sup> Jacques de La Brosse.

<sup>1236</sup> Nicolas de Pellevé.

Havendo scritto per l'ultima mia del 13 di questo al longho sopra le esequie della felice memoria del Re X<sup>mo</sup>, quale furono finite il dì medemo della data della mia, non mi occorre sopra ciò dirne altro a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che giobbia, venerdì et sabbato, la M<sup>ta</sup> della Regina matre<sup>1237</sup> farà fare anchor lei a Santo Germano le essequie del Re di felice memoria, la quale fatte, lasserà il gran duolo et aprirà le fenestre della sua camera<sup>1238</sup>, che sin'hora sono sempre state chiuse. Dimane, il Ser<sup>mo</sup> Re di Navarra<sup>1239</sup> arriverà in corte, et non mancherò di visitarlo in nome di V. Ecc<sup>a</sup>. Alli 24 di questo, la M<sup>ta</sup> del Re X<sup>mo</sup> partirà per andare a Rens<sup>1240</sup> a farsi sacrare, et subito se ne retornarà per andare a Fontanbleo dove non si sa se farà il verno, o pur se andarà a Bles<sup>1241</sup>.

Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi, il 16 de agosto 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore Hercule Strozzi.

### **123. 1559, 29 septembre, Bar-le-Duc. Girolamo Belletti à Francesco Tosabezzo**

29 septembre, fête des chevaliers de l'ordre de Saint-Michel à Bar-le-Duc. Sigismondo Gonzaga est reçu en audience par le roi entouré des chevaliers de l'Ordre, vêtus de leur long manteau de toile d'argent brodée d'or et d'un chaperon de velours cramoisi, avec au col leur grand collier d'or. Il est très bien reçu également par le duc de Guise et le cardinal de Lorraine. — La cérémonie s'étant tenue dans une petite église, il a été impossible d'entrer. Il y avait 13 chevaliers (liste de leurs noms), sans compter le roi. Le cardinal de Lorraine a été nommé secrétaire de l'ordre. Le cardinal de Bourbon suivait immédiatement le roi. — La cour restera à Bar-le-Duc une semaine, puis se dirigera vers Montargis en prenant son temps, car le roi veut s'arrêter ici ou là pour faire voler et chasser le lièvre, le cerf ou le sanglier.

#### **(ASMn, AG 651)**

*Sujets évoqués* : audience (de Sigismondo Gonzaga) ; fête de Saint-Michel (cérémonie, manteau et collier de l'ordre de Saint-Michel) ; audience (de Sigismondo Gonzaga) ; Voyages de la cour ; chasse (cerf, lièvre, sanglier, volerie).

Molto Mag<sup>co</sup> S<sup>r</sup> mio S<sup>r</sup> osser<sup>mo</sup>,

[1] Hoggi dopo che Sua M<sup>ta</sup><sup>1242</sup> et gl'altri S<sup>ri</sup> cavaglieri dell'ordine hebbero fatte questa mattina le cerimonie che sogliono in simil dì, et desinato tutti in compagnia. Il S<sup>r</sup> Sigismondo<sup>1243</sup> hebbe audienza da essa M<sup>ta</sup>, la qual era circondata da questi S<sup>ri</sup>, tutti con li manti solite di tela d'argento che gl'andavano fino alli piede con un ricamo d'oro d'intorno largo più d'un palmo, un sciapirone<sup>1244</sup>, come lo dimandano qua, di veluto cremesino, col medesimo ricamo, et co'l grand'ordine d'oro battuto sopra. Et ivi fu raccolto con bonissima ciera, et vi furono usati de buone et amorevoli parole da Sua M<sup>ta</sup> et da Mons<sup>r</sup> il duca di Ghisa<sup>1245</sup> et il cardinale de Lorena<sup>1246</sup>, con qual di già havea fatto il complemento.

[2] Come siano stati le cerimonie, non lo dirò a V. S., perché per l'esser la chiesa picciola, le cose andavano di maniera strette, che non vi potei entrare, ma la /2/ saprà bene che'l numero d'essi cavaglieri era di tredici senza il Re, et erano di S<sup>r</sup> duca di Nevers<sup>1247</sup>, il S<sup>r</sup> duca di Ghisa, Mons<sup>r</sup> d'Omala<sup>1248</sup>, Mons<sup>r</sup>

<sup>1237</sup> Catherine de Médicis.

<sup>1238</sup> Saingt-Germain, chambre de la reine-mère

<sup>1239</sup> Antoine de Bourbon-Vandôme.

<sup>1240</sup> Reims.

<sup>1241</sup> Blois.

<sup>1242</sup> François II.

<sup>1243</sup> Sigismondo II Gonzaga.

<sup>1244</sup> Un chaperon.

<sup>1245</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1246</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1247</sup> François de Clèves.

<sup>1248</sup> Claude II de Lorraine-Guise, duc d'Aumale.

di Nemors<sup>1249</sup>, Mons<sup>r</sup> il duca di Lorena<sup>1250</sup>, Mons<sup>r</sup> il duca di Longavilla<sup>1251</sup>, il conte di Guera, Mons<sup>r</sup> l'Angravio<sup>1252</sup>, il S<sup>r</sup> principe di Ferrara<sup>1253</sup>, Mons<sup>r</sup> di Sansac<sup>1254</sup>, il S<sup>r</sup> don Francesco da Este<sup>1255</sup>, il S<sup>r</sup> Ludovico<sup>1256</sup> et Mons<sup>r</sup> il conte d'Eu<sup>1257</sup>, figliolo del S<sup>r</sup> duca di Nevers<sup>1258</sup>. A tutti questi era inanti Mons<sup>r</sup> il cardinale di Lorena chiamato secretario dell'ordine, et immediatamente dietro il Re segue Mons<sup>r</sup> il cardinale di Borbone<sup>1259</sup>.

[3] La corte starà quà per tutto dimane, et domenica s'inviarà alla volta di Monte Argis<sup>1260</sup>, la dove non si giongerà così presto, volendo Sua M<sup>ta</sup> stare trei et quattro giorni per luogo ove anderà per il spasso che ha di far volare et andare a caccia a lepore, cengiari et cervi. Poi che non ho per hora altro di novo da scrivere a V. S., faccio fine con baciarle la mano et raccomandole in gratia.

Di Bar le Duch, li XXIX di settembre M D LIX. Di V. S. obligatissimo et affettuosissimo servitor  
Girolamo Belletto.

#### **124. 1559, 30 septembre, Bar-Le-Duc. Sigismondo Gonzaga à Guglielmo Gonzaga**

Sigismondo Gonzaga est reçu par le roi le jour de la Saint-Michel, en présence du cardinal de Lorraine, du duc de Guise et des chevaliers de l'ordre, tous en costumes de cérémonie. Lodovico jouit d'une grande faveur à la cour.

(ASMn, AG 651)

*Sujets évoqués* : faveur (de Lodovico Gonzaga) ; fête de l'ordre de Saint-Michel (déjeuner) ; vêtements de cérémonie. (ordre de Saint-Michel).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et Patrone oss<sup>mo</sup>,

Per l'altra mia data pur que la sera medesima che vi si gionse, l'ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> haverà veduto tutto quello che le scrivea intorno al particolare del S<sup>r</sup> Ludovico Ill<sup>mo</sup><sup>1261</sup>. Per questa, la intenderà mo<sup>'1262</sup> come dopo che n'è qua, io ho veduto che da questi S<sup>ri</sup> principali vengono fatte infinite carezze, non solo ad esso S<sup>re</sup> con promessa et ferma intentione di farli haver tutto quello che in somma si potria per adesso desiderare, ma a me nel fare il complemento, et dopo, usate tante cortesie che quasi era impossibile che fossero maggiore, tanto dalla M<sup>ta</sup> del Re<sup>1263</sup>, quanto da Mons<sup>r</sup> il duca di Ghisa<sup>1264</sup> et cardinale di Lorena<sup>1265</sup>, li quali, subito dopo l'haver disinato sua M<sup>ta</sup> il giorno di San Michel con tutti li cavaglieri dell'ordine nell'habito medemo con il quale erano stati il di inanti a vespero et quella mattina in cerimonie a messa, me le introdusserò, et così, essendo lei circondata da essi S<sup>ri</sup> cavaglieri et altri infiniti, vi /2/ feci riverenza et le dissi tutto quello che havea in instrutione. Quanto al particolare di Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup>, Sua M<sup>ta</sup> et Mons<sup>r</sup> il cardinale di Lorena hanno di nuovo tornato a spedire a Mons<sup>r</sup> il cardinale di Ghisa<sup>1266</sup> con replicarli il primo ordine haut ad istanza del S<sup>r</sup> Ludovico, et più favorevole ancora, si come l'Ecc<sup>a</sup> V<sup>ra</sup> intenderà più a longo dal scrivere d'esso S<sup>re</sup>, al quale rimettendomi, faccio fine con baciarle humilmente la mano et raccomandole in gratia.

<sup>1249</sup> Jacques de Savoie.

<sup>1250</sup> Charles III de Lorraine.

<sup>1251</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>1252</sup> Ce Landgrave pourrait-il être Philippe I<sup>er</sup>, Landgrave de Hesse ?

<sup>1253</sup> Alfonso d'Este.

<sup>1254</sup> Louis Prévost de Sansac.

<sup>1255</sup> Francesco d'Este.

<sup>1256</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1257</sup> François II de Clèves, comte d'Eu.

<sup>1258</sup> François de Clèves

<sup>1259</sup> Charles de Bourbon-Vendôme.

<sup>1260</sup> Montargis.

<sup>1261</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1262</sup> Forme dialectale signifiant " adesso " (à présent).

<sup>1263</sup> François II.

<sup>1264</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1265</sup> Charles de Lorraine-Guise.

<sup>1266</sup> Louis de Lorraine-Guise.

Di Bar le Duch, l'ultimo de settembre M D LIX. Di V<sup>ra</sup> Ecc<sup>a</sup> humilissimo servitore Sigismondo Gonzaga.

**125. 1559, 23 octobre, Paris. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Alfonso II d'Este, depuis peu duc de Ferrare, a quitté la cour le 18 octobre. Le roi lui a confié 50 hommes d'armes d'une compagnie dont l'autre moitié a été confiée au duc de Longueville. Il doit, en passant par Lyon et Marseille, rejoindre Florence où il retrouvera sa femme avant de rentrer à Ferrare. — 2. Le roi a envoyé Jacques de La Brosse et l'évêque d'Amiens en Ecosse pour calmer les troubles religieux. Si c'est insuffisant, il enverra le duc d'Aumale. — 3. Itinéraire du roi. Sigismondo Gonzaga a eu des vertiges, mais il va bien et retournera bientôt à la cour pour prendre congé.

**(ASMn, AG 648)**

*Sujets évoqués* : troubles religieux (en Ecosse) ; réforme (en Ecosse) ; envoi de troupes (en Ecosse) ; voyages de la cour ; maladie (Sigismondo Gonzaga).

Ill<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Anchorché io sii certo che l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico<sup>1267</sup> non mancherà di dare aviso a V. Ecc<sup>a</sup> come la M. del Re<sup>1268</sup>, alla partita del S<sup>r</sup> duca Ecc<sup>mo</sup> di Ferrara<sup>1269</sup>, gli ha dato la compagnia de 50 homini de arme che è la meta di quella che S. Ecc<sup>a</sup> havea, et l'altra meta S. M. l'ha data a Mons<sup>r</sup> di Longhavilla<sup>1270</sup>, perhò per questo non ho voluto lassare di darne parimente raguaglio a V. Ecc<sup>a</sup>. Il S<sup>r</sup> duca di Ferrara è partito alli 18 di questo di corte et se ne va sin' a Lione a giornate, et là se imbarcherà per andare a Marsiglia per imbarcarsi là per andarsene a Fiorenze a pigliar la moglie<sup>1271</sup> et de là andarsene a Ferrara.

[2] Scritti già molti di sono a V. Ecc<sup>a</sup> che S. M. mandava in Scotia Mons<sup>r</sup> della Brossa<sup>1272</sup> et il vescovo de Amians<sup>1273</sup> per vedere de acquietare quelli populi quali si sono sollevati per conto della religione ma per quanto se intende non hanno fatto frutto alchuno, anzi pare che ogni giorno facciano più strepito et che siino per accordarsi con gli Inglesi di modo che S. M. ha resolutu mandargli hora Mons<sup>r</sup> il marchese del Boue<sup>1274</sup> con X compagnie de fanteria francese della quale ne va collonello Mons<sup>r</sup> di Martigha<sup>1275</sup> et se non potranno con questa gente darvi ordine, S. M. ha deliberato mandargli a questa primavera Mons<sup>r</sup> de Omala<sup>1276</sup> con maggior numero di gente et homini de arme /2/ per dubbio che con il favore de Inglesi non mettino quel regno tutto sottosopra et ne scacciano la Regina<sup>1277</sup>.

[3] la M. del Re dovea arrivare a Voluson<sup>1278</sup> sabbato di sera, che fu il 21 di questo, et vi starà per quatro giorni, doppoi se ne venirà a Valery<sup>1279</sup> dove si crede che farà la festa de tutti i santi, doppoi se incamminerà verso Bles<sup>1280</sup> dove si trovarà alli 15 del mese. Il S<sup>r</sup> Sigismondo<sup>1281</sup> venne in questa terra 5 giorni sono con poco indisposto per una vertigine havea hautu, perhò hora sta bene et credo che in breve se ne ritornerà in corte per licentiarisi. Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Parisi, il 23 ottobre 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fedel servitore. Hercule Strozzi.

<sup>1267</sup> Lodovico Gonzaga.

<sup>1268</sup> François II.

<sup>1269</sup> Alfonso II d'Este, duc de Ferrare depuis le 3 octobre 1559

<sup>1270</sup> Léonor d'Orléans-Longueville.

<sup>1271</sup> Lucrèce de Médicis

<sup>1272</sup> Jacques de La Brosse.

<sup>1273</sup> Nicolas de Pellevé.

<sup>1274</sup> René II de Lorraine-Guise, marquis d'Elbeuf

<sup>1275</sup> Sébastien de Luxembourg- Martigues.

<sup>1276</sup> Claude II de Lorraine-Guise.

<sup>1277</sup> Marie de Lorraine-Guise, régente d'Ecosse.

<sup>1278</sup> Abbaye de Vauluisant.

<sup>1279</sup> Château de Jacques d'Albon de Saint-André à Vallery, Yonne

<sup>1280</sup> Blois.

<sup>1281</sup> Sigismondo Gonzaga.

## **126. 1559, 12 décembre, Blois. Ercole Strozzi à Guglielmo Gonzaga**

1. Le roi a accompagné jusqu'à Châtellerault sa sœur Elisabeth en route pour l'Espagne. Puis il est retourné à Blois où l'attendait la plus grande partie de la cour. Il ne s'y est pas attardé et s'est installé à quatre lieues de là, à Chambord, où il restera jusqu'à la veille de Noël, et passera les fêtes à Blois. — 2. Le duc de Guise, au nom du roi, a promis à Lodovico Gonzaga de régler 60 000 livres de sa rançon, de lui faire une avance sur ses pensions passées et de lui donner à l'avenir une pension de 1000 livres par mois. — 3. François de Montmorency vient d'être nommé maréchal de France, mais il a dû remettre au duc de Guise l'office de Grand Maître que lui avait donné son père. — 4. Affaires d'Ecosse. La régente est très malade et l'on a peu d'espoir qu'elle survivra. 1000 fantassins, qui étaient dans le fort de Leith, assaillis par des Ecosseis, ont fait une sortie, ont occis 800 Ecosseis, pris deux pièces d'artillerie et fait fuir les autres, ce qui a créé une dissensions entre les chefs de la révolte. Et maintenant Ils négocient avec le vice-roi Jacques de La Brosse. Ils ont deux exigences : d'une part, si la reine n'a pas de fils, qu'ils n'aient pas de gouverneur français et gardent leurs places fortes, d'autre part qu'on les laisse vivre selon la nouvelle religion. Le marquis d'Elbeuf est envoyé auprès de la régente pour trouver un apaisement et un secours armé sera conduit au printemps par le duc d'Aumale.

### **(ASMn, AG 651)**

Sujets évoqués : voyages de la cour ; nomination (de François de Montmorency, maréchal de France) ; nomination (de François de Guise Grand Maître). Rançon et pension (de Lodovico Gonzaga) ; guerre d'Ecosse (siège de Leith) ; révolte religieuse (écossaise) ; maladie (de la régente d'Ecosse) ; troupes (françaises) ; négociation diplomatique (franco-écossaise) ; Réforme.

III<sup>mo</sup> et Ecc<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> et p<sup>ron</sup> mio oss<sup>mo</sup>,

[1] Doppo la partita del S<sup>r</sup> Sigismondo<sup>1282</sup>, non ho scritto molto a V. Ecc<sup>a</sup> per essere stato Sua M<sup>ta</sup><sup>1283</sup> ad accompagnare la Regina Cat<sup>ca</sup> sua sorella<sup>1284</sup> sino a Casteleroa<sup>1285</sup>, de ove ella ha preso il suo camino per Spagna, et Sua M<sup>ta</sup>, alli 2 di questo, se ne è ritornato in questa terra, dove era aspettato dalla maggior parte della corte, non havendo Sua M<sup>ta</sup> voluto che molti lo seguino. Gionto che è stato a Bles, non gli ha fatto molto soggiorno che se ne è andato a Siamborgho<sup>1286</sup>, discosto di qua quattro leghe, dove egli stava sino alla vigilia di Natale et venirà a fare le feste in questa terra.

[2] Credo che l'III<sup>mo</sup> S<sup>r</sup> Lodovico non haverà manchato di ragualiare V. Ecc<sup>a</sup> de la promessa che Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Guisa<sup>1287</sup>, a nome di Sua M<sup>ta</sup>, gli hanno fatto di dargli 60<sup>m</sup> franchi per conto della sua taglia, et fargli paghare li avanzi delle sue pensione passate, et di più, de assignarli per lo avvenire mille franchi il mese de pensione.

[3] Questi di passati Mons<sup>r</sup> de Momoransi<sup>1288</sup> è statto fatto marescial di Francia et ha ceduto l'officio de gran maestro che Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> contestabile<sup>1289</sup> gli havea renonciato, con il consenso della felice memoria del Re Henrico, et Sua M<sup>ta</sup> l'ha detto a Mons<sup>r</sup> III<sup>mo</sup> de Guisa.

[3] Si è hauto nova de Scotia che la Regina vidua<sup>1290</sup> era molto aggravata di febre con molti altri mali accidenti, et che vi era poca speranza della vita. Et con questo aviso, se è inteso parimente che mille fanti francesi che erano /2/ in un forte chiamato il Petilit<sup>1291</sup> quale era assediato da Scosesi erano usciti et tagliatono a pezzi circa 800, et inchiodatogli due pezze de artelaria et posto tutti li altri in fuga, di modo che li capi sono venuti in discensione insieme, et li populi si sono retirati, chi qua chi là, et hora ricercano il perdono, et per questo effetto, hanno mandato il vice canceliero<sup>1292</sup> di quel regno che è perhò francese, per impetrar il perdono per tutti, quale si tiene non gli sarà accordato, a causa de due dimande

<sup>1282</sup> Sigismondo Gonzaga.

<sup>1283</sup> François II.

<sup>1284</sup> Elisabeth de France.

<sup>1285</sup> Châtellerault

<sup>1286</sup> Chambord

<sup>1287</sup> François de Lorraine-Guise.

<sup>1288</sup> François de Montmorency

<sup>1289</sup> Anne de Montmorency.

<sup>1290</sup> Marie de Guise.

<sup>1291</sup> Leith, Ecosse (THOU 1734, livre XXIV (1559-60), p. 457 : « Lyth »).

<sup>1292</sup> Jacques de La Brosse, vice-roi d'Ecosse.



che fanno a Sua M<sup>tà</sup>, quale sono questa. La prima è che, vedendo che la lor Regina<sup>1293</sup> non ha figlioli, non vorriano che in Scotia vi fosse alcun governatore né soldato francese, et vorrebbero essi avere le fortezze<sup>1294</sup> nelle mane, promettendo che, havendo Sua M<sup>tà</sup> figlioli, che alhora gli remeteriano le piazze nelle mane. L'altra è che dimandano che Sua M<sup>tà</sup> gli lassi vivere nella lor nova religione. Perhò stando questi dui capi, non credo gli sii concesso il perdono, ma quando non parlino di questo, si crede l'haverano facilmente, havendo portato Mons<sup>r</sup> il marchese del Boue<sup>1295</sup> a quella Regina potere di concederlo ogni volta che venghino alla ragione. Se le cose non si acommoderano tra qua et la primavera, Sua M<sup>tà</sup> gli manderà un soccorso gagliardo, quale sarà condoto da Mons<sup>r</sup> Ill<sup>mo</sup> de Omala<sup>1296</sup>.

Altro per hora non mi occorre dire a V. Ecc<sup>a</sup>, se non che humilmente basciandoli le mane, in sua bona gratia me raccomando.

De Bles il 12 X<sup>brio</sup> 1559. Di V. Ill<sup>ma</sup> et Ecc<sup>ma</sup> S. humile et fidel servitore Hercule Strozzi.

---

<sup>1293</sup> Marie Stuart.

<sup>1294</sup> Ecosse, places fortes.

<sup>1295</sup> René II de Guise, Marquis d'Elbeuf.

<sup>1296</sup> Claude II de Guise, duc d'Aumale.